

ELIXO 500 io

Sliding Gate Opener

FR MANUEL D'UTILISATION
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EN USER MANUAL
NL HANDLEIDING
IT MANUALE D'USO
ES MANUAL DE USO
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
HU HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
RO MANUAL DE UTILIZARE
TR KULLANIM KILAVUZU
AR دليل الاستعمال



Ref. 5073267C



Version originale du manuel

SOMMAIRE

GENERALITES	1
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1
DESCRIPTION DU PRODUIT	4
FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	4
ENTRETIEN	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	7

GENERALITES

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

www.somfy.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.



DANGER

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves



PRÉCAUTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

ATTENTION

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit



DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Pour satisfaire aux exigences des normes EN 13241-1, EN 12445 et EN 12453, il doit suivre les instructions du manuel d'installation tout au long de la mise en oeuvre de l'installation.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

 **AVERTISSEMENT**

Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

1.1 Généralités

Ce produit est une motorisation pour un portail coulissant, en usage résidentiel tel que défini dans la norme EN 60335-2-103, à laquelle il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

 **AVERTISSEMENT**

Toute utilisation de ce produit sur un autre portail que celui d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la motorisation du portail.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

 **DANGER**

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

 **DANGER**

Si un des câbles d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

1.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

 **AVERTISSEMENT**

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du portail. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

 **AVERTISSEMENT**

Tout utilisateur potentiel doit impérativement être formé à l'utilisation de la motorisation par la personne ayant réalisé l'installation, en appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre le portail en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller le portail pendant tous les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que le portail soit complètement ouvert ou fermé.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si la motorisation n'a pas été déverrouillée.



AVERTISSEMENT

Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du portail.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation secteur et débrancher la batterie et/ou le kit solaire. Contacter immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



DANGER

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement du portail. Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange. Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.



AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- l'installation pour déceler tout signe d'usure ou de détérioration des câbles et du montage.
 - que la motorisation change de sens quand le portail rencontre un objet de 50 mm positionné à mi-hauteur du vantail.
- Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés.

1.3 À propos des piles



DANGER

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital. Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

1.4 Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La motorisation Elixo 500 3S io est destinée à l'ouverture et la fermeture de portails coulissants.

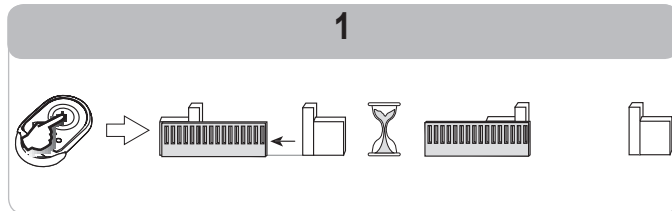
FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Fonctionnement normal

Utilisation des télécommandes type Keygo io

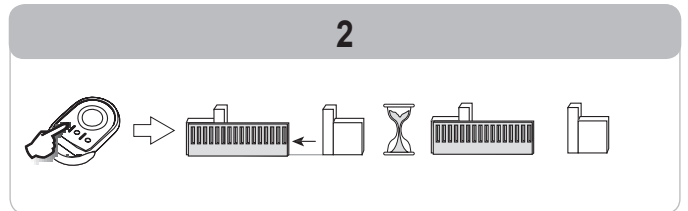
Ouverture totale (Fig. 1)

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture totale du portail.

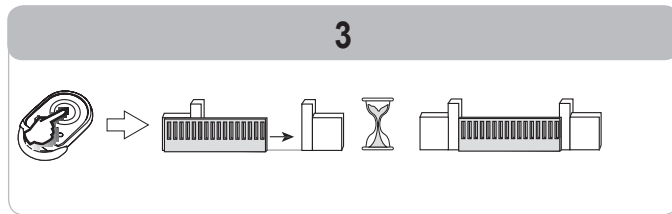


Ouverture piétonne (Fig. 2)

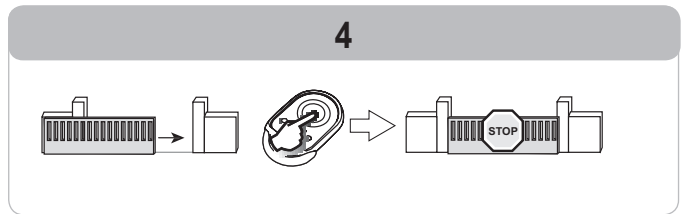
Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture piétonne du portail.



Fermeture (Fig. 3)

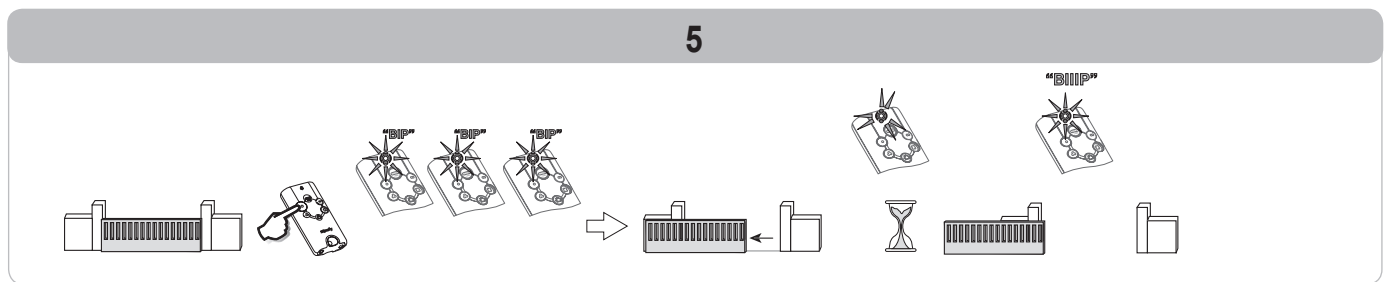


Stop (Fig. 4)

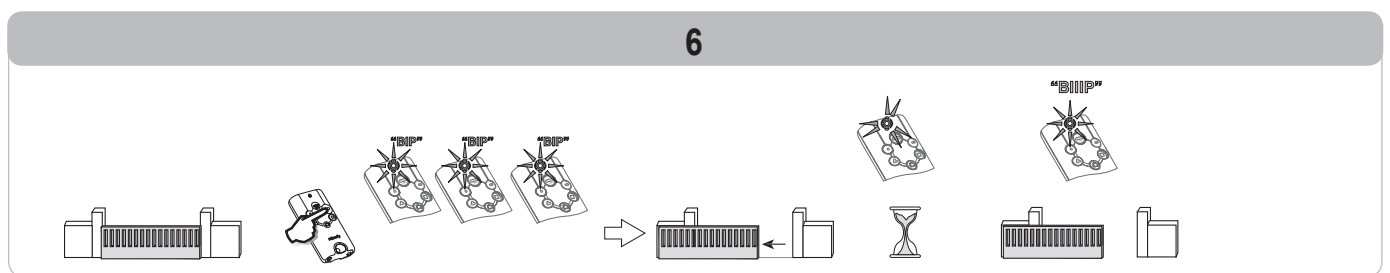


Utilisation des télécommandes type Keytis io

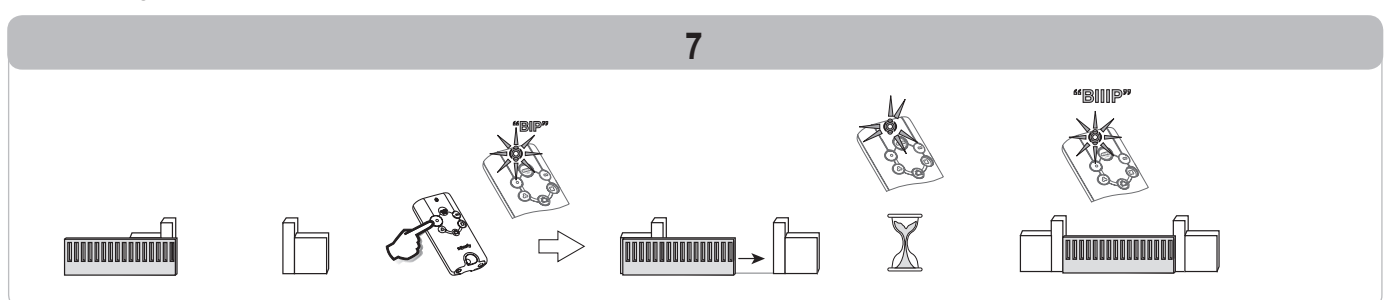
Ouverture totale (Fig. 5)



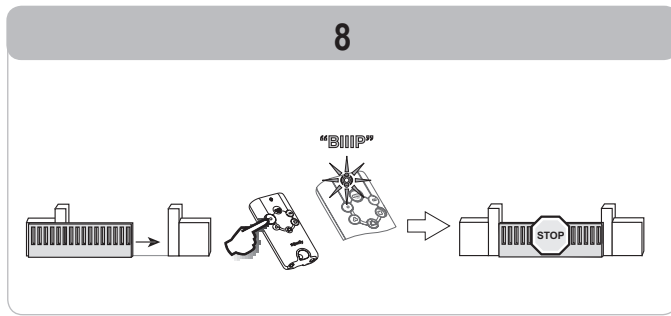
Ouverture piétonne (Fig. 6)



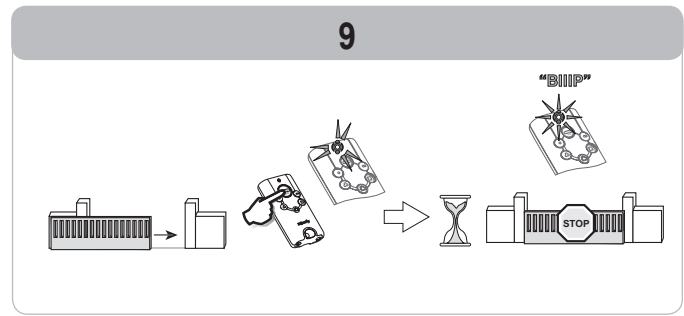
Fermeture (Fig. 7)



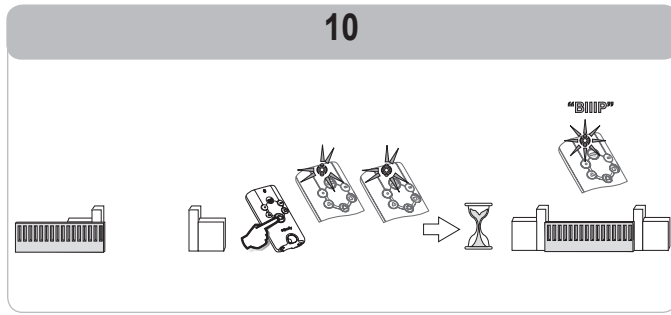
Stop (Fig. 8)



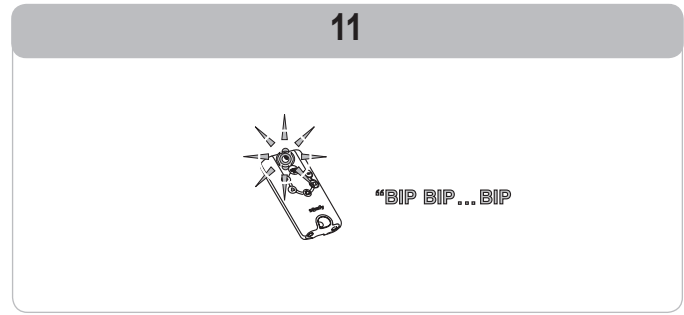
Stop général (Fig. 9)



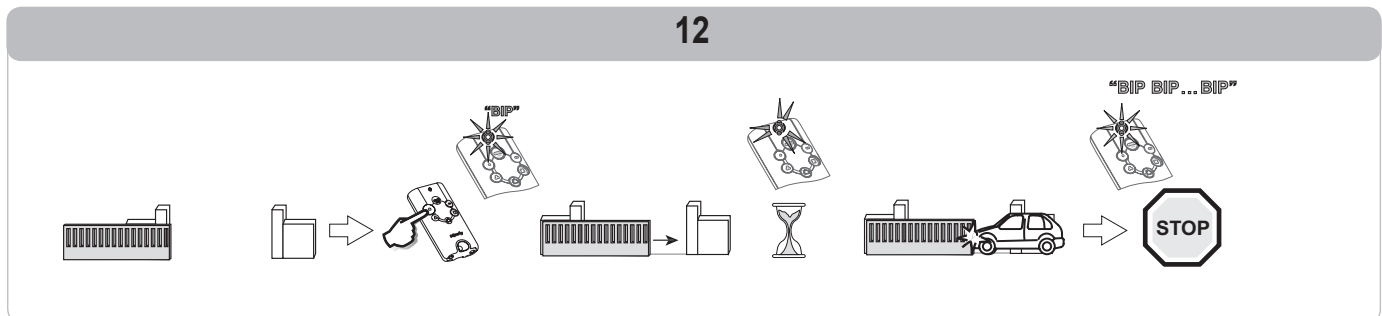
Fermeture générale (Fig. 10)



Mouvement interrompu (Fig. 11)



Mouvement non exécuté (Fig. 12)



Fonctionnement de la détection d'obstacle

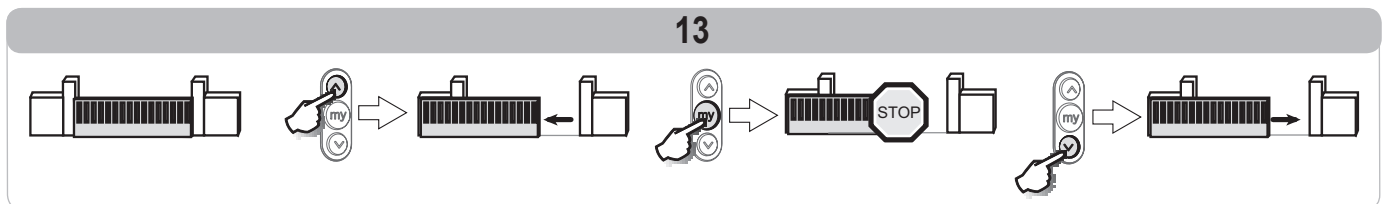
Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail.

Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture du portail.

Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

Fonctionnement avec une télécommande type Situo Telis Compositio (Fig. 13)



Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture du portail.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture du portail, celui-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

A partir de 3 minutes d'occultation des cellules, le système bascule en mode de fonctionnement «homme mort filaire». Dans ce mode, une commande sur une entrée filaire entraîne le mouvement du portail à vitesse réduite. Le mouvement dure tant que la commande est maintenue et cesse immédiatement lorsque la commande est relâchée. Le système repasse en mode de fonctionnement normal dès que les cellules cessent d'être occultées.

Attention : le mode «homme mort filaire» nécessite l'usage d'un contact de sécurité (ex. inverseur à clé ref. 1841036).

Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

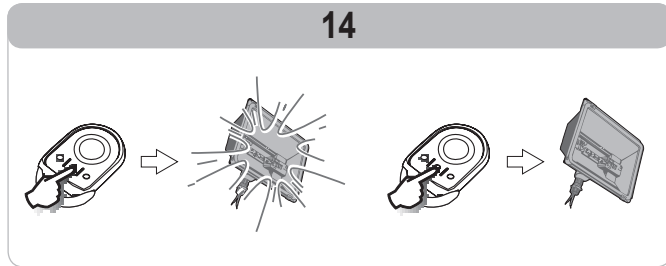
Fonctionnement de l'éclairage déporté

Suivant la programmation effectuée lors de l'installation, l'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation et reste allumé à la fin du mouvement pendant la durée de temporisation programmée.

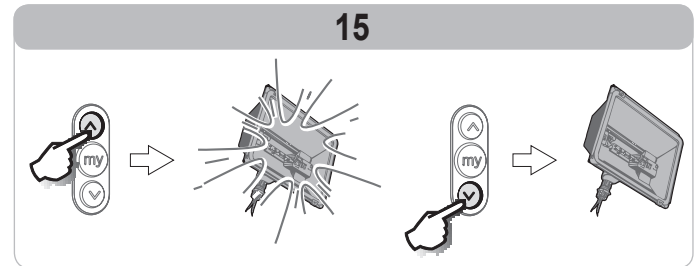
Si une télécommande est programmée pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant :

Avec une télécommande 2 ou 4 touches (Fig. 14)

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'éclairage.



Avec une télécommande 3 touches (Fig. 15)



Fonctionnement en mode séquentiel avec refermeture automatique après temporisation

La fermeture automatique du portail s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et le portail reste ouvert.

La commande suivante entraîne la fermeture du portail.

Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Avec une batterie 9,6 V :
 - Vitesse réduite.
 - Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.
- Avec une batterie 24 V :
 - fonctionnement normal : vitesse normale, accessoires fonctionnels.

Caractéristiques de la batterie :

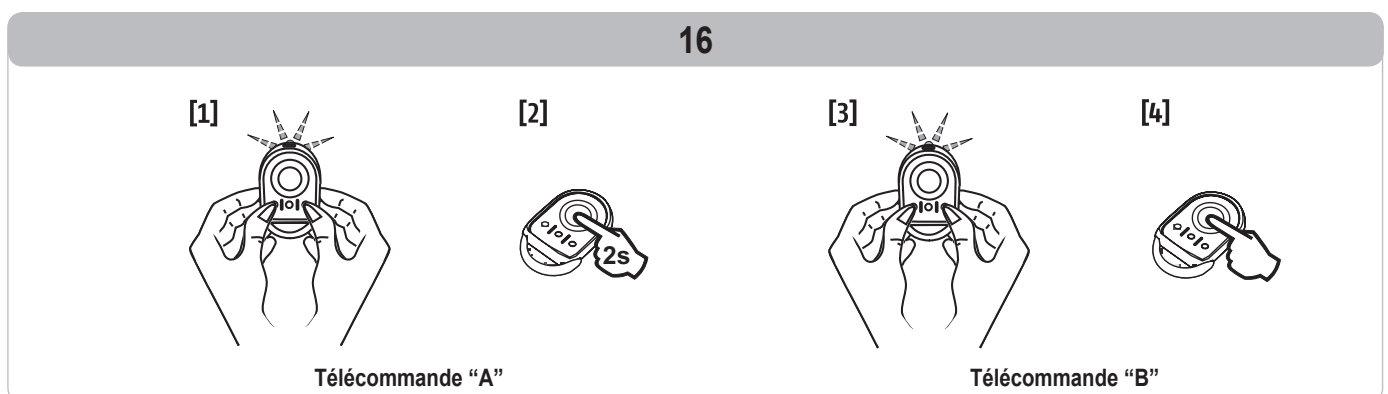
- Autonomie : 24 h ; 3 cycles de fonctionnement suivant le poids du portail.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

Ajout de télécommandes

Keygo io (Fig. 16)

Cette opération permet de copier la fonction d'une touche d'une télécommande Keygo io mémorisée (télécommande "A") sur la touche d'une nouvelle télécommande Keygo io (télécommande "B").



Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

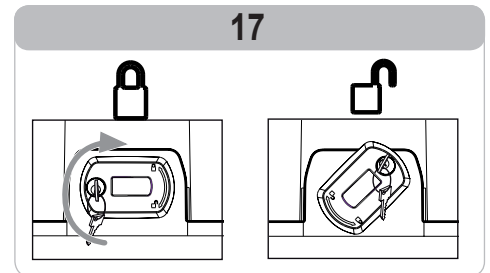
Par exemple, si la touche de la télécommande "A" commande l'ouverture totale du portail, la touche de la nouvelle télécommande "B" commandera aussi l'ouverture totale du portail.

Déverrouillage manuel d'urgence (Fig. 17)

- [1] Insérer la clé dans la serrure.
- [2] Tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
- [3] Tourner la poignée de déverrouillage vers la droite.



Ne pas pousser le portail violemment. Accompagner le portail tout au long de sa course lors des manoeuvres manuelles.

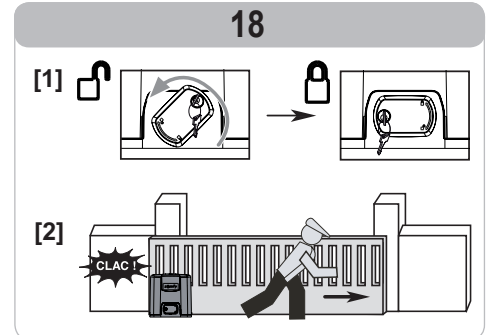


Verrouillage de la motorisation (Fig. 18)

- [1] Tourner la poignée de déverrouillage vers la gauche.
- [2] Manoeuvrer le portail manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se reverrouiller.
- [3] Tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.
- [4] Enlever la clé



Verrouiller impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.



ENTRETIEN

Vérifications

Dispositifs de sécurité (cellules, barre palpeuse)

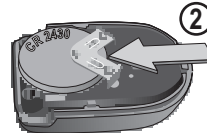
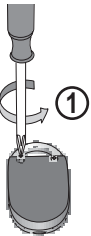
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois.

Batterie de secours

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

Remplacement de la pile d'une télécommande Keygo io (Fig. 19)

19



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur		230 V - 50
Puissance maxi consommée		600 W (avec éclairage déporté 500 W)
Conditions climatiques d'utilisation		- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Fréquence radio Somfy		io 868 - 870 MHz < 10 mW
Nombre de canaux mémorisables	Commandes 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Commande ouverture totale/piéton : 30
	Commandes 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io, ...)	Commande éclairage : 4 Commande sortie auxiliaire : 4
Sortie éclairage déporté		Illimités 230 V - 500 W

Deutsche Übersetzung des Handbuchs

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINES	1
SICHERHEITSHINWEISE	1
PRODUKTBESCHREIBUNG	4
BEDIENUNG UND FUNKTIONSWEISE	4
WARTUNG	7
TECHNISCHE DATEN	7

ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer SOMFY Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

Wir bemühen uns ständig um die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Modelle und behalten uns deshalb sämtliche Änderungen vor, die wir für sinnvoll halten. © SOMFY. SOMFY SAS, Gesellschaftskapital 20.000.000 Euro, Gesellschafts- und Handelsregister Annecy 303.970.230

Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag. Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Für Auskünfte über Auswahl, Kauf und Installation von Somfy Systemen fragen Sie Ihren Somfy Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

www.somfy.com

SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.



GEFAHR

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt



WARNUNG

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann



VORSICHT

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann

ACHTUNG

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann



GEFAHR

Der Antrieb muss von einem qualifizierten Monteur für Gebäudeautomation gemäß den im Land der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften installiert und eingestellt werden.

Um den Anforderungen der Normen EN 13241-1, EN 12445 und EN 12453 zu genügen, muss dieser die Anweisungen der Installationsanleitung während der gesamten Durchführung der Montagearbeiten beachten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen. Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

**WARNUNG****Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise**

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf. Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

1.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für ein Schiebetor im Wohnbereich gemäß der Norm EN 60335-2-103, mit der es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

**WARNUNG**

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originaltor ist untersagt. Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Bei Unklarheiten hinsichtlich der Verwendung dieses Antriebs oder bezüglich weiterer Informationen Kontakt mit dem Monteur des Torantriebs aufnehmen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

**GEFAHR**

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

**GEFAHR**

Ist eines der Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

1.2 Sicherheitshinweise bei der Benutzung**WARNUNG**

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie Kinder nie mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

**WARNUNG**

Alle Benutzer müssen unbedingt von der Person, die den Antrieb installiert hat, über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht unterwiesene Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei der Ausführung aller Bewegungen beobachten und Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegungen nicht absichtlich.

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.

**WARNUNG**

Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tors zur Folge haben.

Bei einer Fehlfunktion die Netzstromversorgung unterbrechen und die Batterie und/oder das Solarkit abklemmen. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.

**GEFAHR**

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

**WARNUNG**

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- die Anlage, um jegliche Spuren von Verschleiß oder eine Beschädigung der Kabel und der Schaltung zu erkennen.
- dass der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf einen 50 mm hohen Gegenstand auf halber Höhe des Tors stößt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist. Tore in schlechtem Zustand sind instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen.

1.3 Batterien

**GEFAHR**

Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.

Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

1.4 Recycling und Entsorgung



Gebrauchte Batterien der Fernbedienungen nicht mit den Haushaltsabfällen entsorgen. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Gemeinde bereitgestellten Möglichkeiten der Wertstofftrennung.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Antrieb Elixo 500 3S io ist für das Öffnen und Schließen von Schiebetoren vorgesehen.

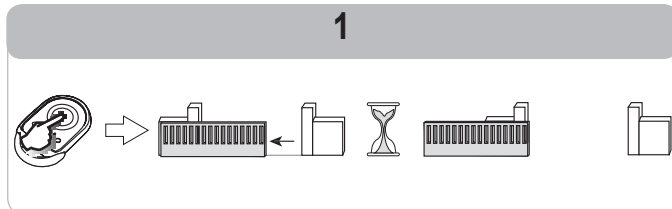
FUNKTIONSWEISE UND BEDIENUNG

Normalbetrieb

Verwendung der Funkhandsender Keygo io

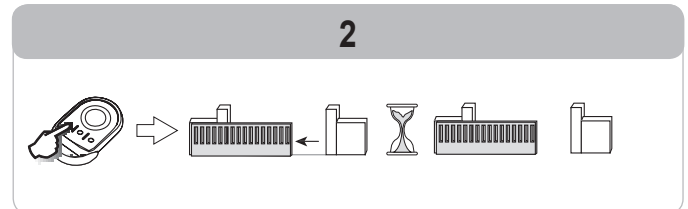
Vollöffnung (Abb. 1)

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Vollöffnung des Tors programmiert ist.

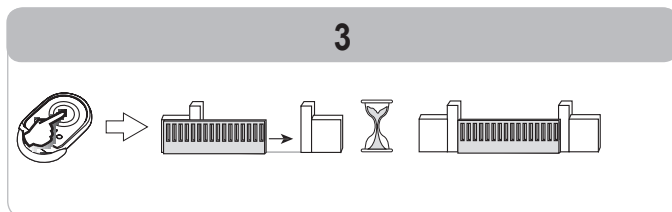


Fußgängeröffnung (Abb. 2)

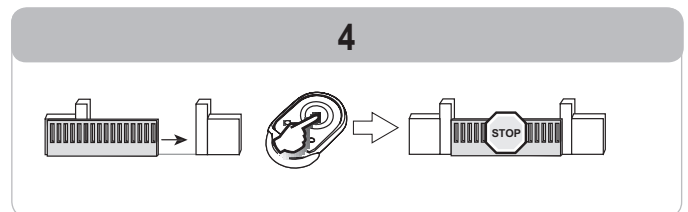
Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Fußgängeröffnung des Tors programmiert ist.



Schließen (Abb. 3)

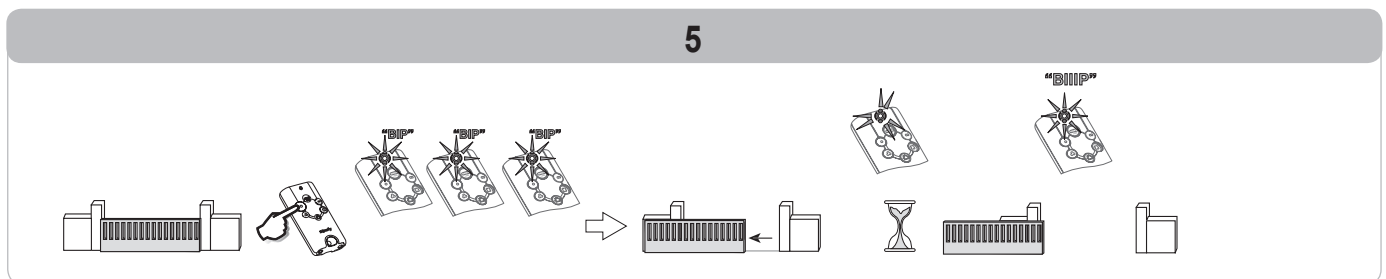


Stopp (Abb. 4)

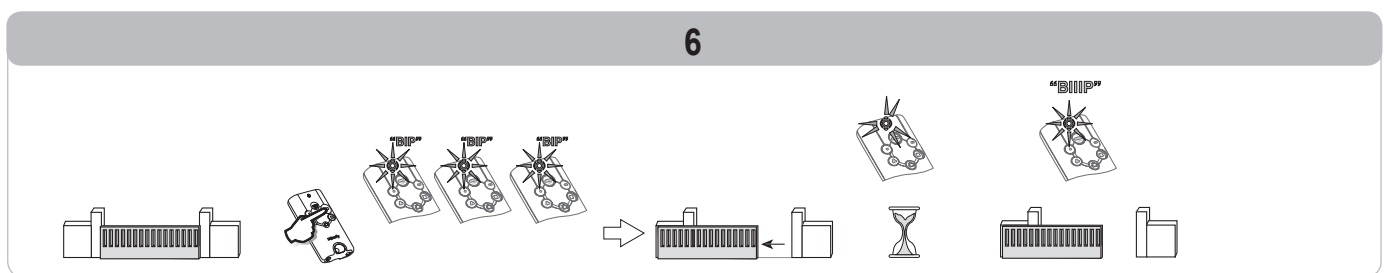


Verwendung von Funkhandsendern des Typs Keytis io

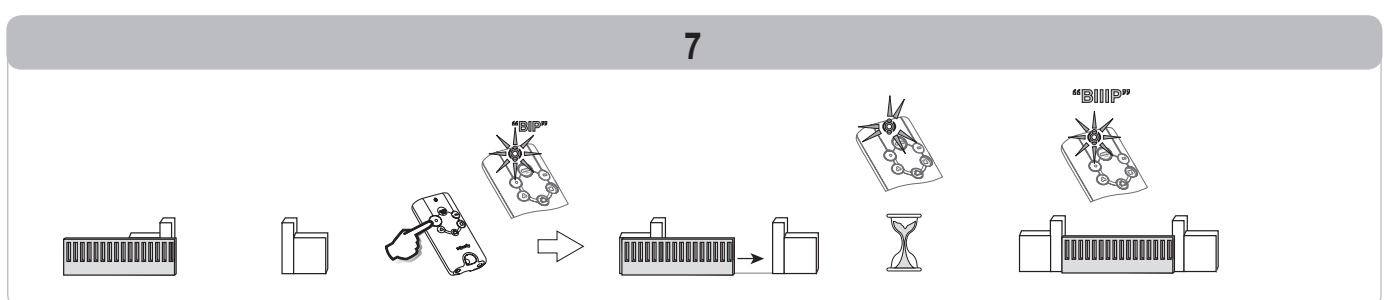
Vollöffnung (Abb. 5)



Fußgängeröffnung (Abb. 6)

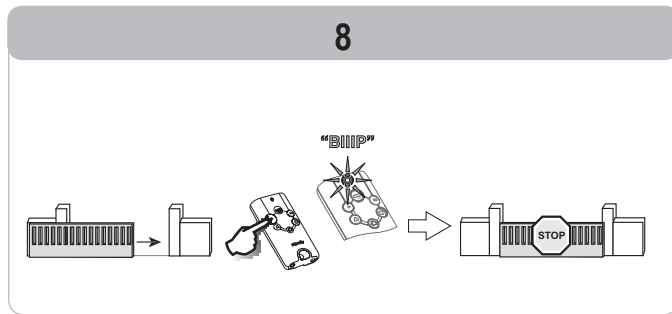


Schließen (Abb. 7)

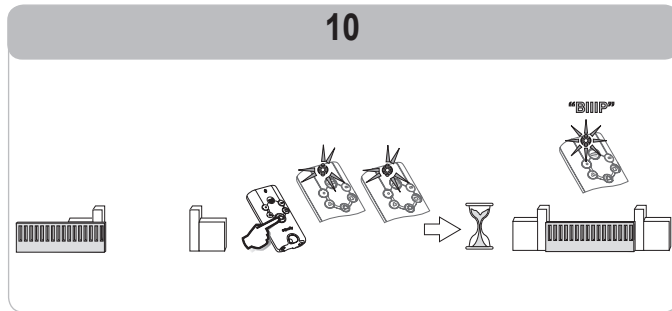


DE

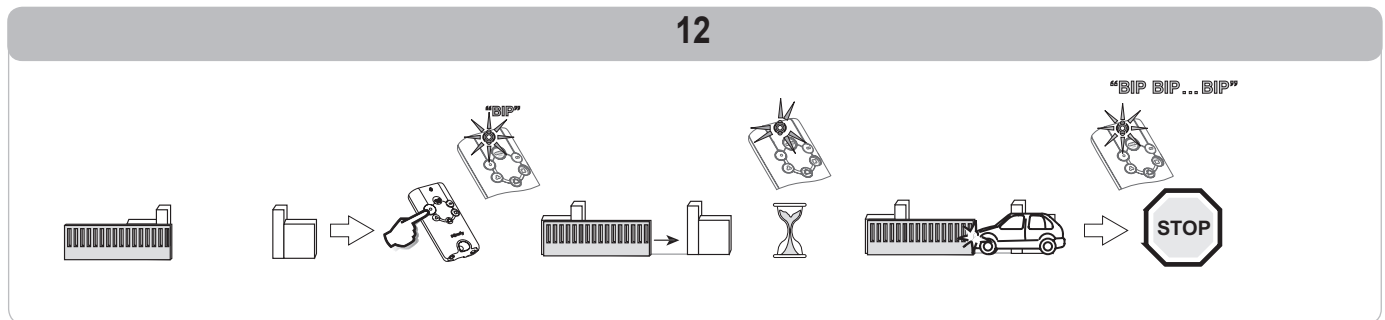
Stopp (Abb. 8)



Alles Schließen (Abb. 10)



Nicht ausgeführte Bewegung (Abb. 12)



Funktionsweise der Hinderniserkennung

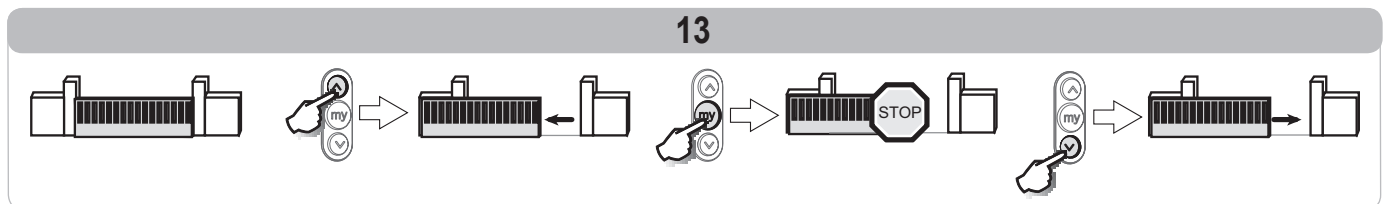
Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück.

Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet dann wieder.

Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

Funktionsweise mit einem Funkhandsender des Typs Situo Telis Composito (Abb. 13)



Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das die Lichtschranke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors.

Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder ganz oder teilweise, je nachdem, was bei der Inbetriebnahme programmiert wurde.

Wird die Lichtschranke länger als 3 Minuten unterbrochen schaltet das System in den „kabelgebundenen Totmannmodus“ um. In diesem Modus veranlasst ein Befehl über einen Kabeleingang eine Bewegung des Tors mit reduzierter Geschwindigkeit. Die Bewegung dauert solange, wie die Steuertaste gedrückt wird und endet sofort, wenn die Taste losgelassen wird. Das System geht wieder in Normalbetrieb, sobald die Lichtschranke nicht mehr unterbrochen ist.

Bitte beachten: Für die kabelgebundene „Totmannfunktion“ muss ein Sicherheitsschalter verwendet werden (zum Beispiel der Schlüsselschalter, Artikelnr. 1841036).

Betrieb mit einer gelben Warnleuchte

Die orange Signalleuchte ist während aller Torbewegungen aktiv.

Eine Vorwarnung 2 Sekunden vor Beginn der Bewegung kann während der Installation konfiguriert werden.

Funktion der Außenbeleuchtung

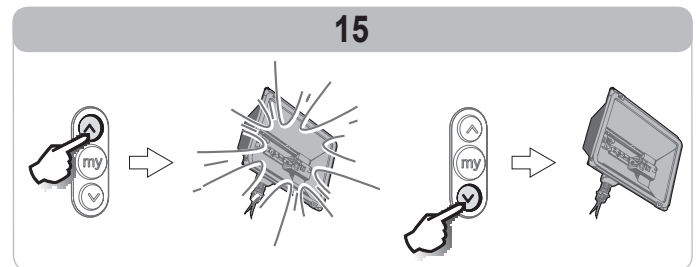
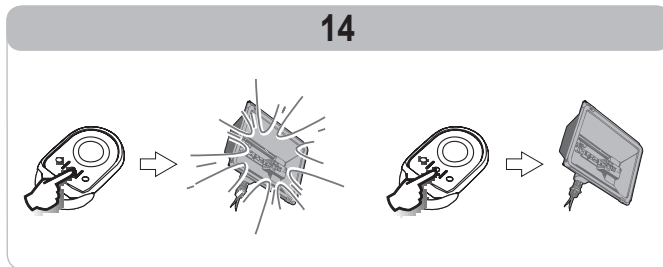
Je nach Programmierung bei der Installation, wird die Außenbeleuchtung bei jeder Aktivierung des Antriebs eingeschaltet und leuchtet nach dem Ende der Torbewegung noch für eine programmierte Zeit weiter.

Wenn ein Funkhandsender auf die Außenbeleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten (Abb. 14)

Drücken Sie die programmierte Taste, um die Außenbeleuchtung zu steuern.

Mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten (Abb. 15)



Sequenzielle Funktion mit automatischer Torschließung nach einer Verzögerung

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.

Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Der nächste Befehl führt zum Schließen des Tors.

Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Die Funktionsweise ändert sich unter diesen Umständen:

- Mit einer 9,6 V-Batterie :
 - Die Geschwindigkeit wird reduziert.
 - Der installierte Zubehör (Lichtschranke, gelbe Warnleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktionieren nicht.
- Mit einer 24 V-Batterie :
 - Normalbetrieb: Normale Geschwindigkeit, Zubehörelemente funktionsbereit.

Technische Daten der Batterie:

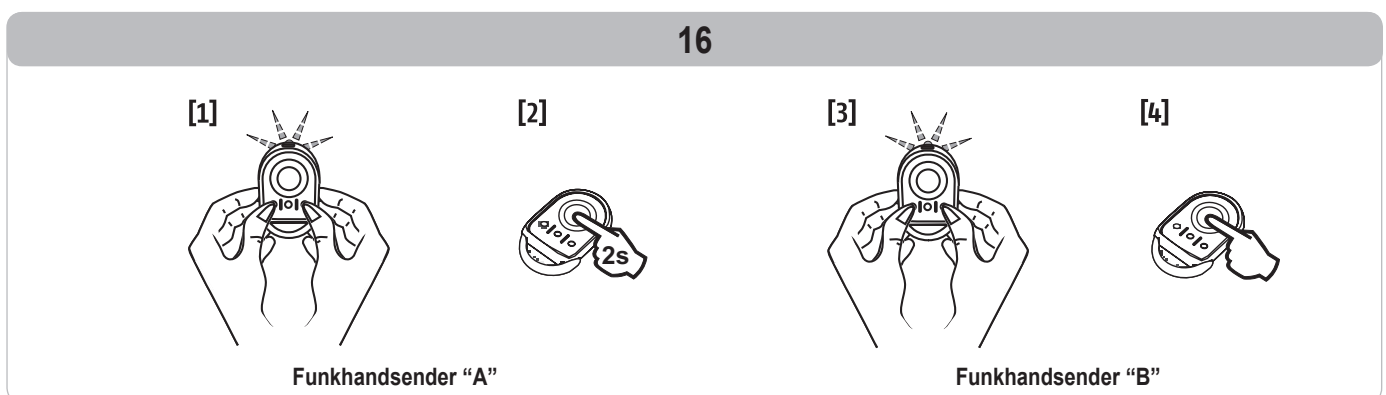
- Autonomie: 24 Std.; 3 Zyklen, je nach Gewicht des Tors.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

Hinzufügen von Funkhandsendern

Keygo io (Abb. 16)

Auf folgende Weise kann die Funktion einer Taste eines eingelernten Funkhandsenders Keygo io (Funkhandsender "A") auf die Taste eines neuen Funkhandsenders Keygo io (Funkhandsender "B") kopiert werden.



Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

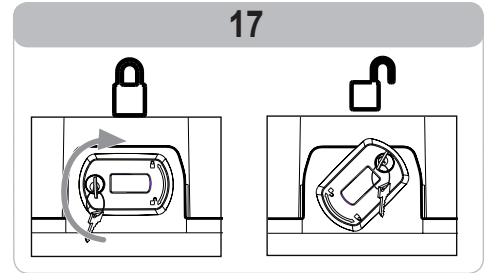
Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung des Tors verursacht, verursacht ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung des Tors.

Manuelle Notentriegelung (Abb. 17)

- [1] Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- [2] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links.
- [3] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach rechts.



Das Tor nicht unter Gewaltanwendung verschieben. Beim Verschieben von Hand das Tor stets festhalten.

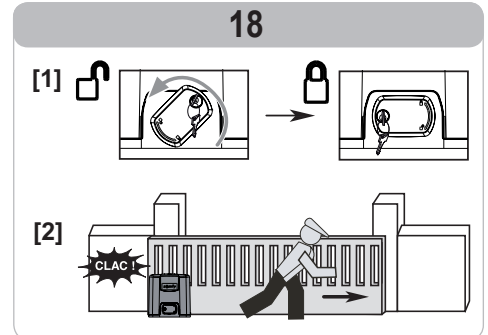


Verriegelung des Antriebs (Abb. 18)

- [1] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach links.
- [2] Verschieben Sie das Tor manuell, bis die Antriebsvorrichtung erneut greift.
- [3] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach rechts.
- [4] Ziehen Sie den Schlüssel ab.



Vergessen Sie keinesfalls, den Antrieb wieder zu verriegeln, bevor Sie einen neuen Steuerbefehl erteilen.



WARTUNG

Überprüfungen

Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke, Kontaktleiste)

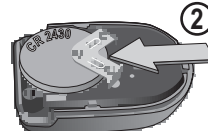
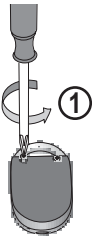
Alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb prüfen.

Notstrombatterie

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

Austausch der Knopfzelle eines Funkhandsenders Keygo io (Abb. 19)

19



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannungsversorgung Netzkabel		230 V - 50
Maximale Stromaufnahme		600 W (mit Außenbeleuchtung 500 W)
Klimatische Bedingungen		- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Funkfrequenz SOMFY))) io 868 - 870 MHz < 10 mW
Anzahl speicherbare Kanäle	Steuerungen 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Steuerung Voll-/Fußgängeröffnung: 30 Steuerung Beleuchtung: 4 Steuerung Hilfsausgang: 4
	Steuerungen 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io, ...)	unbegrenzt
Ausgang Außenbeleuchtung		230 V - 500 W

Translated version of the guide

CONTENTS

GENERAL INFORMATION	1
SAFETY INSTRUCTIONS	1
PRODUCT DESCRIPTION	4
USE AND OPERATION	4
MAINTENANCE	7
TECHNICAL DATA	7

GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a SOMFY product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

As part of our policy of continuous innovation and improvement of our models, we reserve the right to make any modifications deemed necessary at any time. © SOMFY. Somfy SAS, with a capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask your Somfy installer for advice or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

www.somfy.com

SAFETY INSTRUCTIONS



This symbol indicates a danger, the different degrees of which are described below.

DANGER

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury

WARNING

Indicates a danger which may result in death or serious injury

PRECAUTION

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury

ATTENTION

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product

DANGER

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

To satisfy the requirements of standards EN 13241-1, EN 12445 and EN 12453, he or she must follow the instructions in the installation manual throughout the commissioning procedure.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

**WARNING****Caution - Important safety instructions**

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.

1.1 General information

This product is a motorisation for a sliding gate, for residential use as defined in standard EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

**WARNING**

It is strictly prohibited to use this product on any other gate than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Contact the gate motorisation installer if you require further information or if you have any questions concerning the use of this motorisation.

The instructions may be modified if and when there is a change to the standards or to the motorisation.

**DANGER**

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

**DANGER**

If one of the power supply cables is damaged, it must be replaced by the installer, its after-sales service or an individual with similar qualifications, to prevent any danger.

1.2 Safety instructions relating to operation**WARNING**

This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the gate control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

**WARNING**

Any potential users must be shown how to use the motorisation by the installer, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the door into motion.

The user must monitor the gate each time it moves and keep people away from it until it is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the gate from moving.

Do not try to open the gate manually if the motorisation has not been unlocked.

**WARNING**

Manual unlocking may result in uncontrolled movement of the gate.

In the event of a malfunction, cut the power supply and disconnect the battery and/or the solar kit. Contact a motorisation and home automation professional immediately.

**DANGER**

The motorisation must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the gate. If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

**WARNING**

Every month, check:

- the installation, looking for any signs of wear or damage to the cables and assembly.
- that the motorisation changes direction when the gate encounters an object measuring 50 mm positioned halfway up the leaf.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.

Do not use the motorisation if it needs repairing or adjusting. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced.

1.3 About the batteries**DANGER**

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

1.4 Recycling and disposal

Never dispose of used remote control batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.



Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

PRODUCT DESCRIPTION

The Elixo 500 3S io motorisation is designed to open and close sliding gates.

USE AND OPERATION

Normal operation

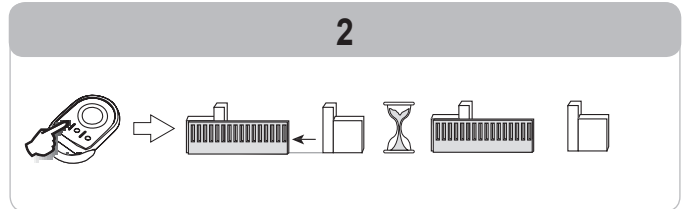
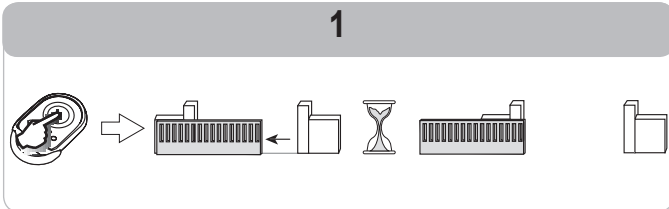
Using Keygo io type remote controls

Complete opening (Fig. 1)

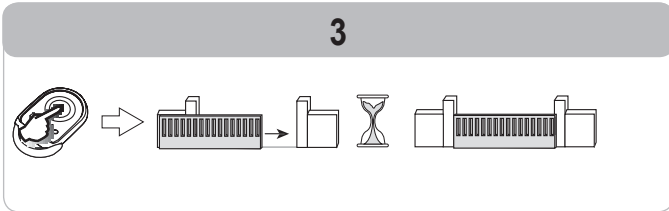
Press the programmed button to open the gate fully.

Pedestrian opening (Fig. 2)

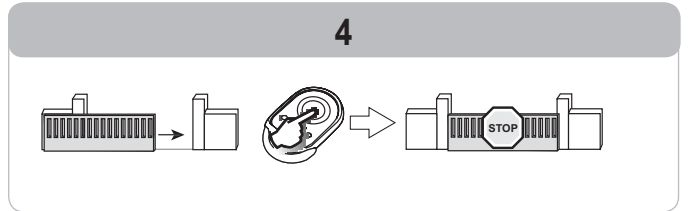
Press the programmed button to open the gate in pedestrian mode.



Closing (Fig. 3)

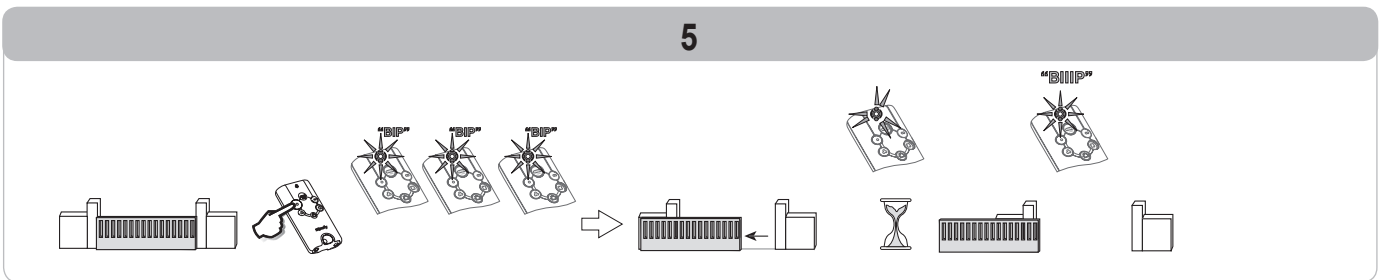


Stop (Fig. 4)

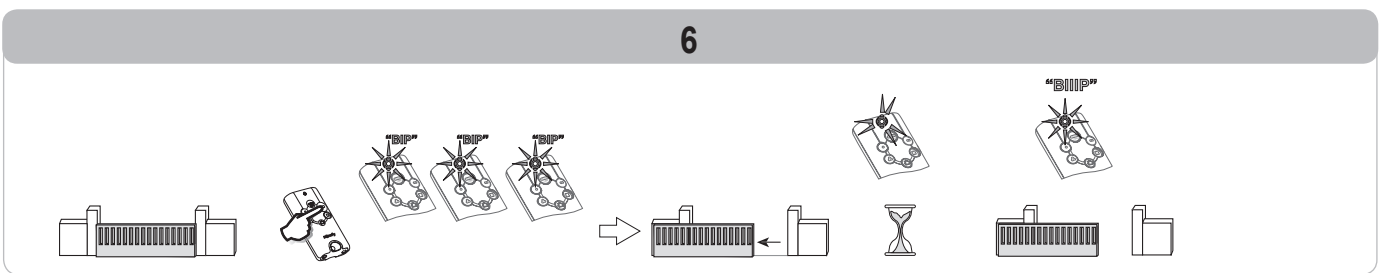


Using Keytis io type remote controls

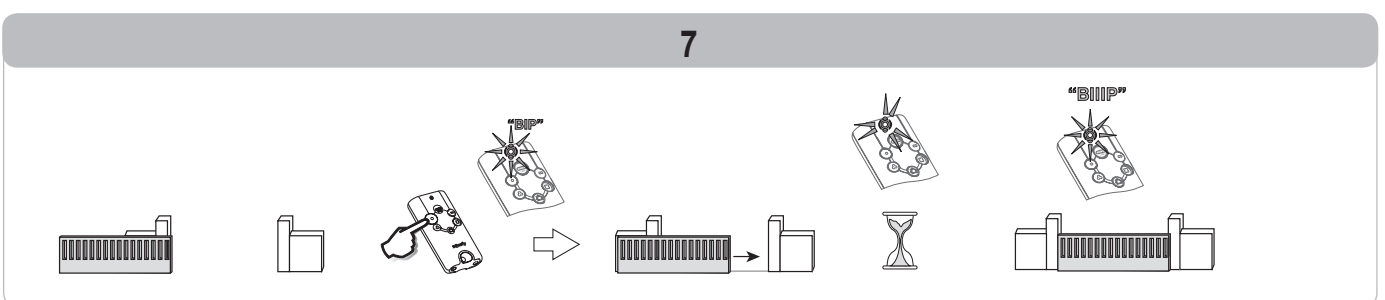
Complete opening (Fig. 5)



Pedestrian opening (Fig. 6)

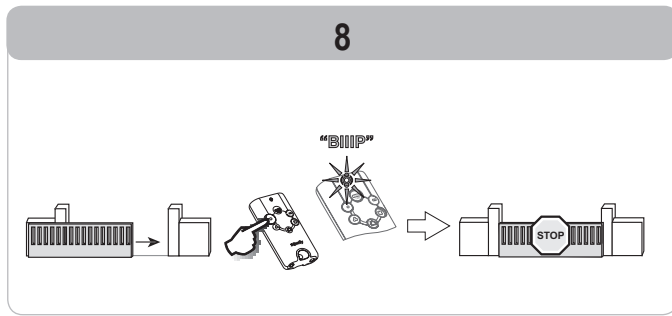


Closing (Fig. 7)

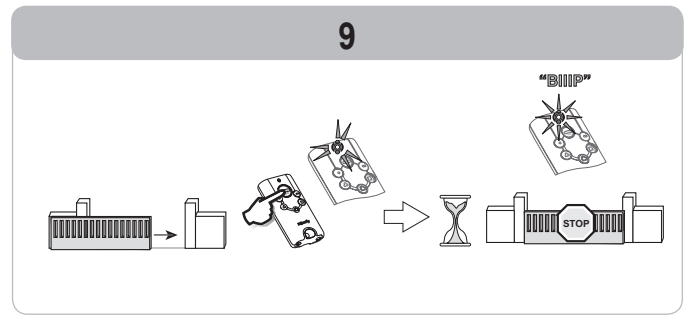


EN

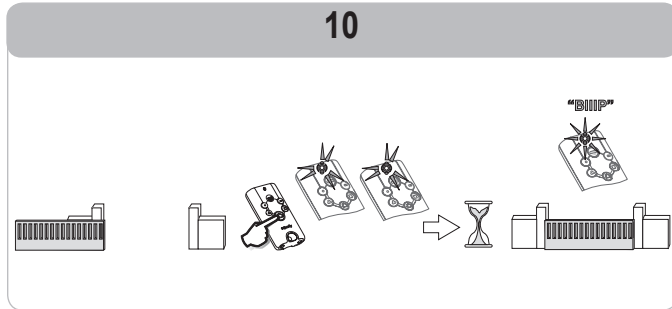
Stop (Fig. 8)



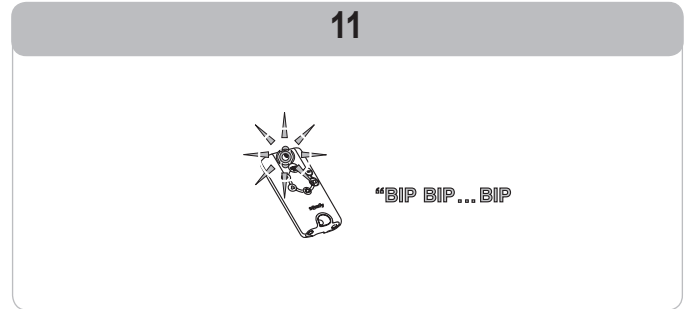
General stop (Fig. 9)



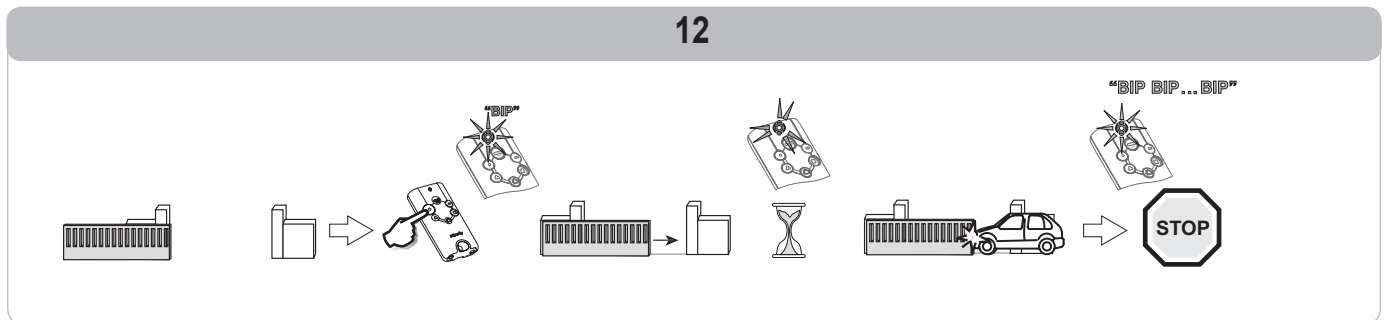
General closing (Fig. 10)



Movement interrupted (Fig. 11)



Movement not performed (Fig. 12)



Obstacle detection mode

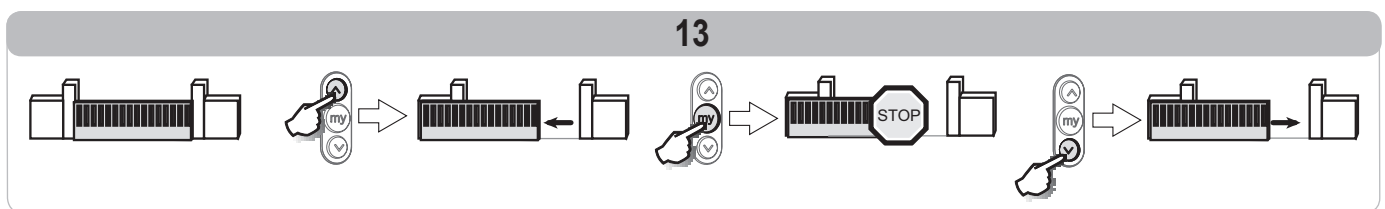
When an obstacle is detected during opening, the gate will stop and partially reverse.

When an obstacle is detected during closing, the gate will stop and reopen.

Specific functions

Depending on the peripherals installed and the operating options programmed by your installer, the motorisation may have the following specific functions:

Operation with a Situo, Telis or Composio type remote control (Fig. 13)



Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the gate from closing.

if an obstacle is detected when the gate is closing, it stops then reopens fully or partially depending on how it was programmed during installation.

If the cells are obscured for 3 minutes, the system switches to the "wired deadman operation" mode. In this mode, a command via a wired input causes the gate to move slowly. The gate moves for as long as the command is issued and stops immediately when the command is discontinued. The system switches back to normal operating mode as soon as the cells are no longer obscured.

Attention: the "wired deadman" mode requires the use of a safety contact (e.g. keyed reversing switch ref. 1841036).

Operation with orange flashing light

The orange light is activated during any movement of the gate.

A 2-second pre-warning signal before movement starts may be programmed during installation.

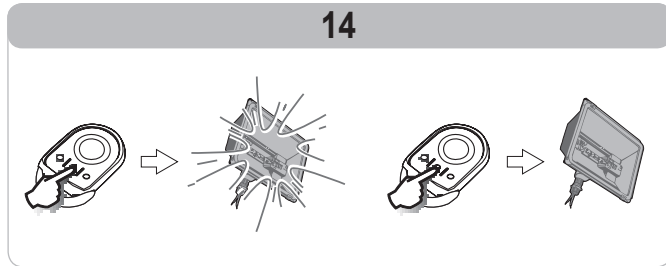
Remote lighting operation

Depending on the programming performed during installation, the lighting comes on each time the motorisation is started and remains on when it stops for the duration of the programmed time delay.

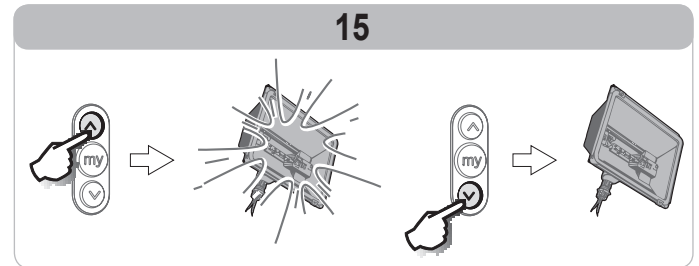
If a remote control is programmed for the remote lighting, operation is as follows:

With a 2- or 4-button remote control (Fig. 14)

Press the programmed button to operate the lighting.



With a 3-button remote control (Fig. 15)



Operation in sequential mode with automatic reclosing after time delay

The gate closes automatically after a time delay programmed during installation.

A new command issued during this time delay cancels automatic closing and the gate remains open.

The next command issued closes the gate.

Operation using the backup battery

If a backup battery is installed, the motorisation will work even during a power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

- With a 9.6 V battery:
 - Reduced speed.
 - The additional devices (photoelectric cells, orange light, wired code keypad, etc.) do not operate.
- With a 24 V battery:
 - normal operation: speed normal, accessories functional.

Battery specifications:

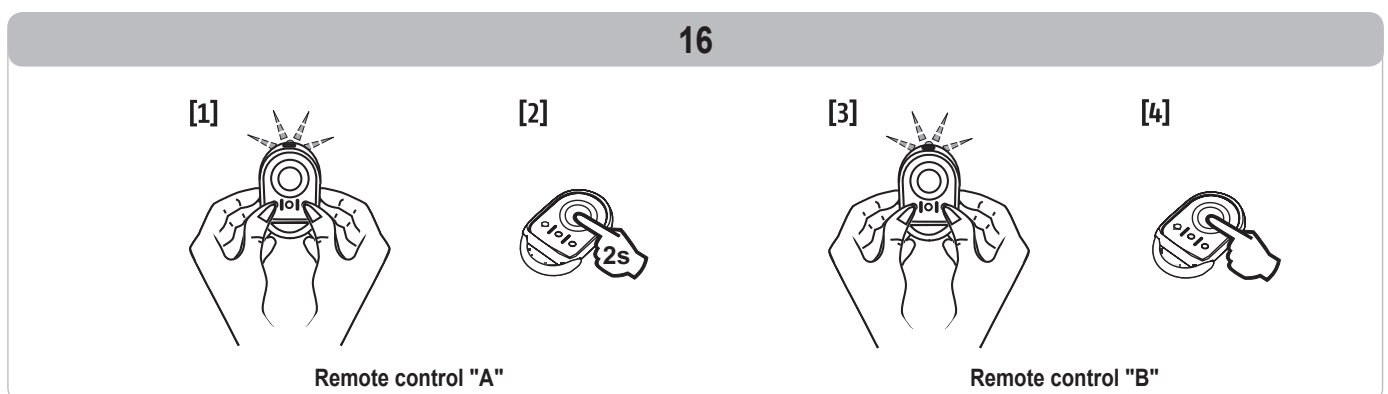
- Life: 24 hrs; 3 operating cycles depending on the weight of the gate.
- Recharging time: 48 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

For optimum battery life it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

Adding remote controls

Keygo io (Fig. 16)

This operation is used to copy the function of a button on a memorised Keygo io remote control (remote control "A") to a button on a new Keygo io remote control (remote control "B").



Remote control "A" = "source" remote control already memorised

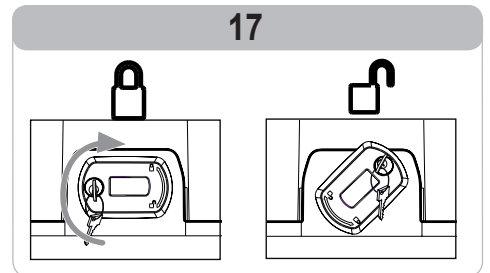
Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if the button on remote control "A" opens the gate fully, the button on the new remote control "B" will also open the gate fully.

Manual emergency unlocking (Fig. 17)

- [1] Insert the key into the lock.
- [2] Turn the key a quarter of a turn to the left.
- [3] Turn the release handle to the right.

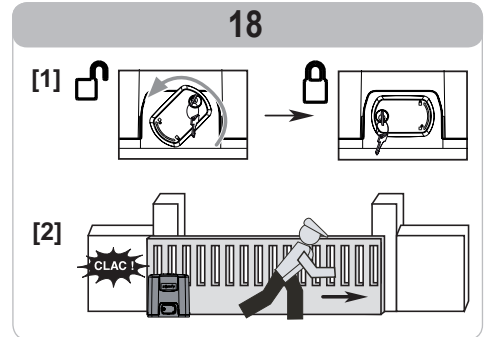
Do not forcibly push the gate. Hold the gate over its entire travel during manual manoeuvres.



Locking the motorisation (Fig. 18)

- [1] Turn the release handle to the left.
- [2] Move the gate manually until the drive mechanism re-locks.
- [3] Turn the key a quarter of a turn to the right.
- [4] Remove the key

The motorisation must be locked before a new command.



MAINTENANCE

Checks

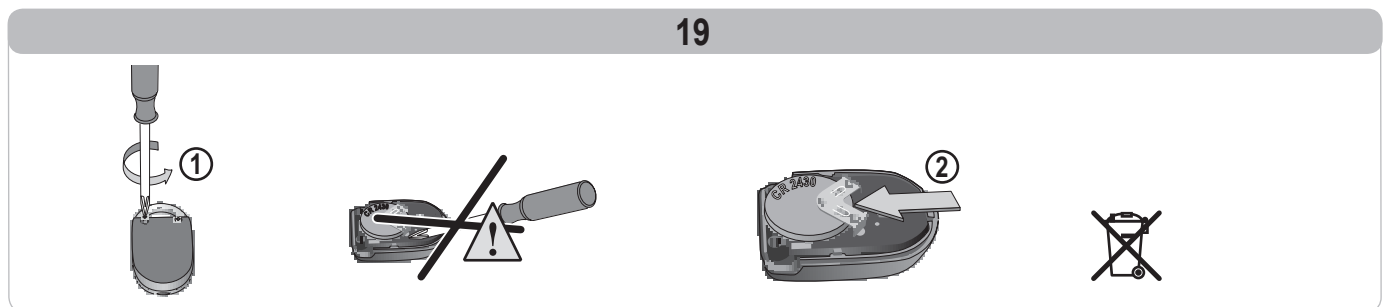
Safety devices (cells, safety edge)

Check for correct operation every 6 months.

Backup battery

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

Replacing the battery in a Keygo io remote control (Fig. 19)



TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50
Max. power consumption	600 W (with 500 W remote lighting)
Climatic operating conditions	- 20°C/+ 60°C - IP 44
Somfy radio frequency	io 868 - 870 MHz < 10 mW
Number of memorisable channels	1 W controls (Keygo io, Situo io, etc.) 2 W controls (Keytis io, Telis io, Composio io, etc.) Complete/pedestrian opening control: 30 Lighting control: 4 Auxiliary output control: 4 Unlimited
Remote lighting output	230 V - 500 W

Vertaling van de handleiding

INHOUD

ALGEMEEN	1
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
PRODUCTBESCHRIJVING	4
GEBRUIK EN WERKING	4
ONDERHOUD	7
TECHNISCHE GEGEVENS	7

ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

In ons streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze modellen, behouden wij ons te allen tijde het recht voor deze te wijzigen als wij dat noodzakelijk achten. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitaal 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van de veiligheid, het comfort en het dagelijkse gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy, kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

www.somfy.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Dit symbool signaleert een gevaar waarvan de ernst hieronder beschreven worden.



GEVAAR

Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel



WAARSCHUWING

Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken



VOORZICHTIG

Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken

LET OP

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen



GEVAAR

De motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de reglementering van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.

Om te voldoen aan de vereisten van de normen EN 13241-1, EN 12445 en EN 12453, moet hij de installatie volledig uitvoeren volgens de aanwijzingen in de installatiehandleiding.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek. De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

**WAARSCHUWING**

Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

1.1 Algemeen

Dit product is een motorisatie voor een schuifhek, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-103 en is conform deze norm. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

**WAARSCHUWING**

Ieder gebruik van dit product op een ander dan het originele hek is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

Raadpleeg de installateur van de motorisatie van het hek in geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

**GEVAAR**

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

**GEVAAR**

Indien een van de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

1.2 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik**WAARSCHUWING**

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem van het hek spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsdrukkniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

**WAARSCHUWING**

De installateur moet elke mogelijke gebruiker beslist informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd het hek in beweging kunnen zetten.

De gebruiker mag het bewegende hek niet uit het oog verliezen en iedereen op afstand houden tot het hek compleet geopend of gesloten is.

Houd het hek niet tegen als het in beweging is.

Probeer het hek niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

**WAARSCHUWING**

Door de handmatige ontgrendeling kan het hek een onverwachte beweging maken.

Als er een probleem is met de werking, schakel dan de netvoeding uit en maak de accu en/of de zonnecellen los. Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

**GEVAAR**

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken, het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Let op dat de beweging van het hek niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.). Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

**WAARSCHUWING**

Controleer elke maand:

- de installatie op tekenen van slijtage of beschadiging van de kabels en van de montage.
- of de motorisatie verandert van richting als het hek een voorwerp van 50 mm tegenkomt dat geplaatst is op de halve hoogte van de vleugel.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Gebruik de motorisatie niet als een reparatie of een afstelling noodzakelijk is. Hekken die in slechte staat verkeren moeten worden hersteld, versterkt, of vervangen.

1.3 Over de batterijen**GEVAAR**

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

1.4 Recycling en afvalverwerking

Gooi de oude batterijen van de afstandsbedieningen niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het afvalstation van de gemeente.

PRODUCTBESCHRIJVING

De motorisatie Elixo 500 3S io is bestemd voor het openen en sluiten van een schuivend hek.

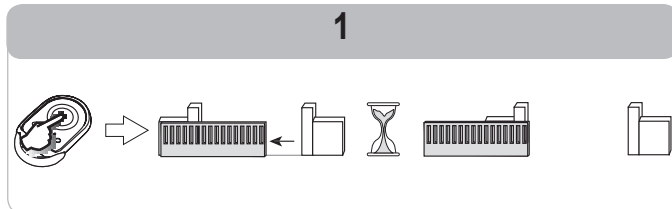
WERKING EN GEBRUIK

Normale werking

Gebruik van afstandsbedieningen type Keygo io

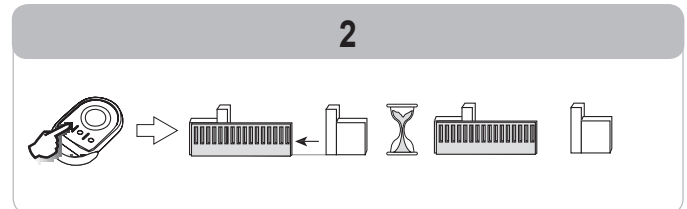
Totale opening (Fig. 1)

Druk op de toets die is geprogrammeerd voor het totaal openen van het hek.

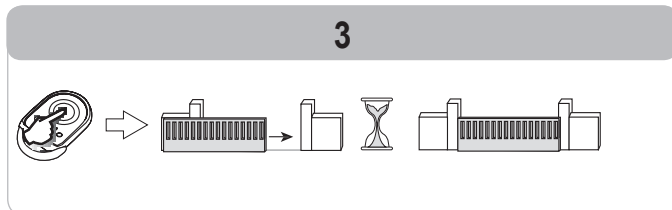


Voetgangsoopening (Fig. 2)

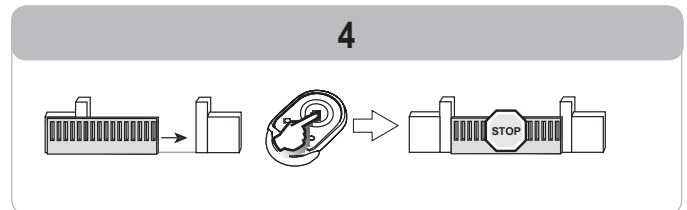
Druk op de geprogrammeerde toets om de voetgangsoopening van het hek te besturen.



Sluiten (Fig. 3)

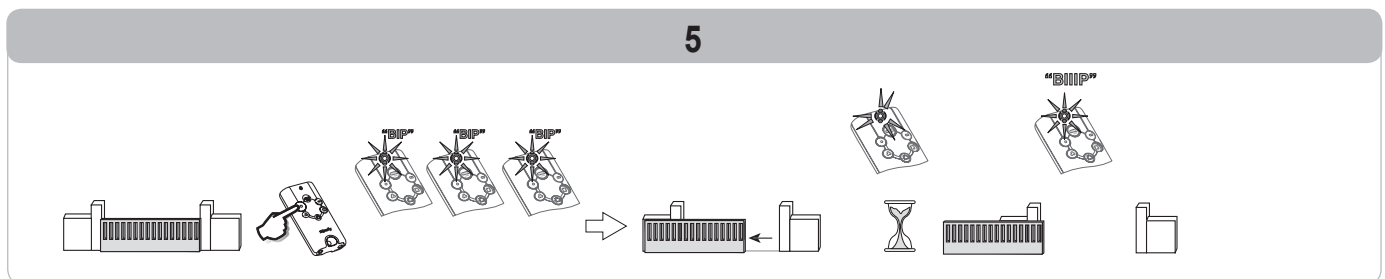


Stop (Fig. 4)

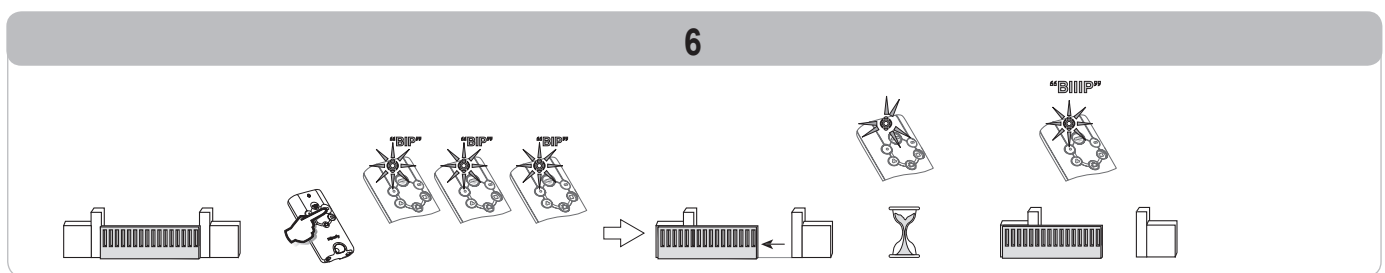


Gebruik van afstandsbedieningen type Keytis io

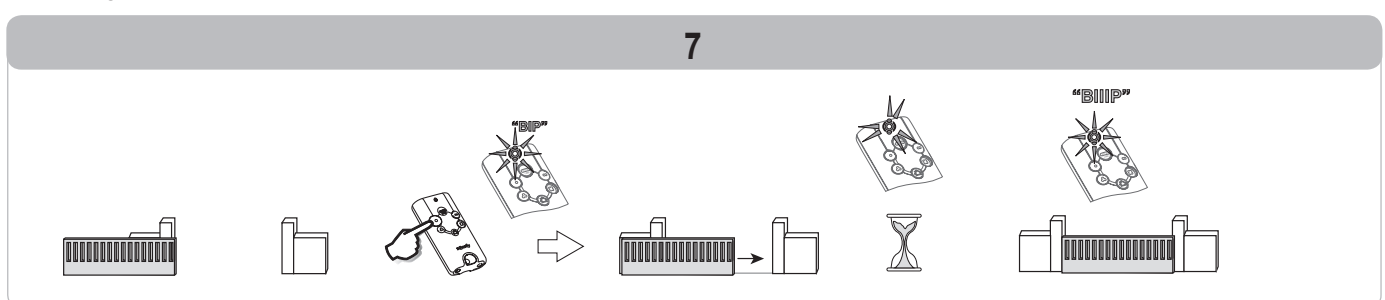
Totale opening (Fig. 5)



Voetgangsoopening (Fig. 6)

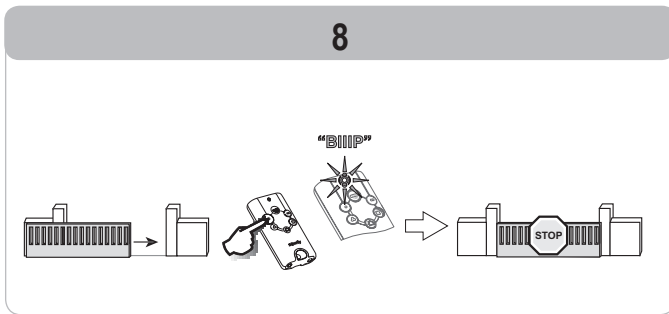


Sluiten (Fig. 7)

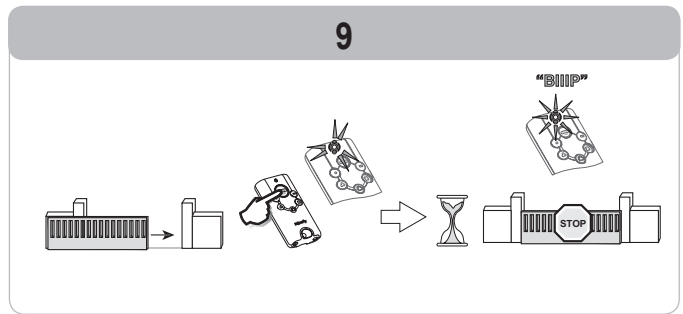


NL

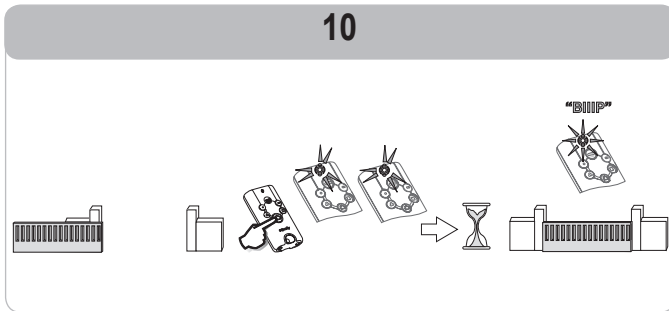
Stop (Fig. 8)



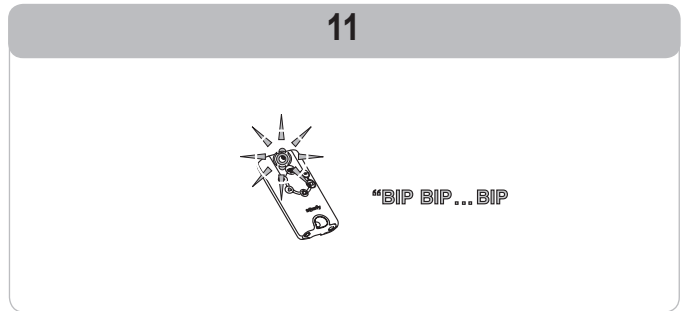
Totale stop (Fig. 9)



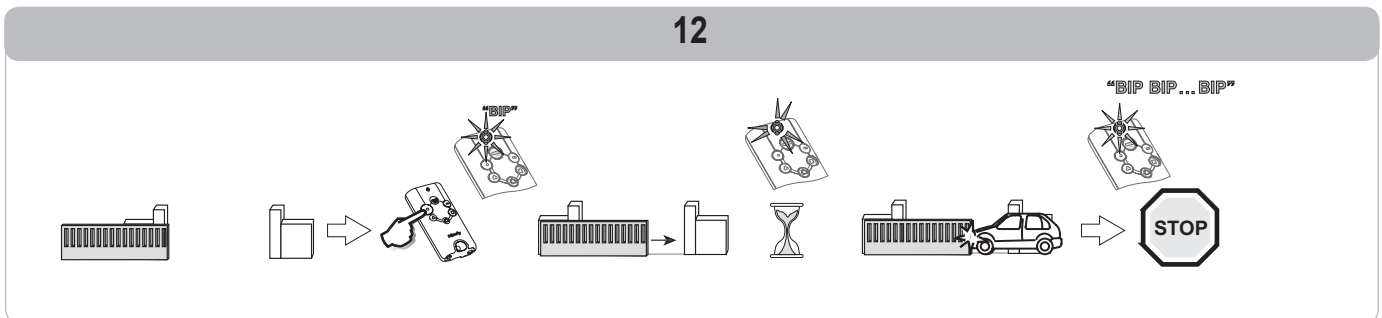
Totaal sluiten (Fig. 10)



Beweging onderbroken (Fig. 11)



Beweging niet uitgevoerd (Fig. 12)



Werking van de obstakeldetectie

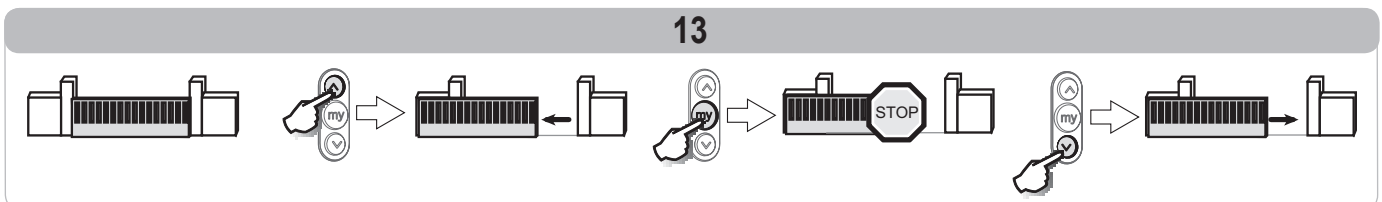
Bij een detectie van een obstakel tijdens het openen, wordt het hek gestopt en teruggetrokken.

Bij een detectie van een obstakel tijdens het sluiten, wordt het hek gestopt, daarna wordt het hek automatisch weer geopend.

Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randorganen en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

Werking met een afstandsbediening type Situo, Telis, Composio (Fig. 13)



Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan het hek niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van het hek, dan stopt het hek en gaat het daarna totaal of gedeeltelijk open afhankelijk van de tijdens de installatie uitgevoerde programmering.

Vanaf 3 minuten bedekking van de cellen, schakelt het systeem over naar de werkingsmodus "dodeman bedraad". In deze modus zorgt een commando op een bedrade ingang voor de beweging van het hek met lage snelheid. De beweging duurt zolang de bediening duurt en stopt onmiddellijk als de bediening wordt losgelaten. Het systeem gaat over op normale werking zodra de cellen niet meer bedekt zijn.

Let op: voor de modus "dodeman bedraad" is het gebruik van een veiligheidscontact noodzakelijk (bijv. omkeerschakelaar met sleutel ref. 1841036).

Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van het hek.

Een voorwaarschuwing van 2 s voor het begin van de beweging kan bij de installatie geprogrammeerd worden.

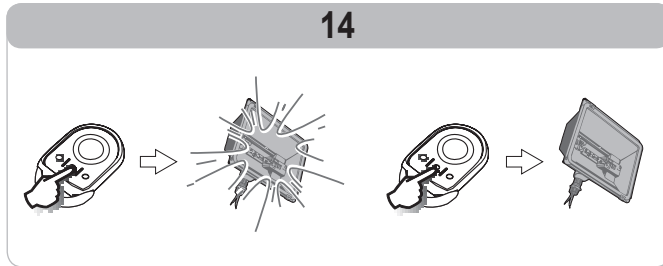
Werking van de buitenverlichting

Afhankelijk van de uitgevoerde programmering bij de installatie, gaat de verlichting branden telkens als de motor in werking komt en blijft branden tijdens de geprogrammeerde tijdsduur.

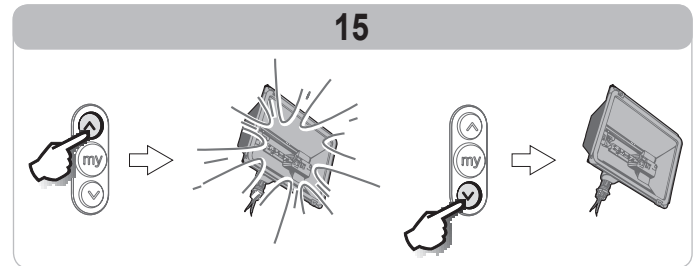
Als een afstandsbediening geprogrammeerd is voor buitenverlichting, is de werking als volgt:

Met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen (Fig. 14)

Druk op de geprogrammeerde toets om de verlichting te bedienen.



Met een afstandsbediening met 3 toetsen (Fig. 15)



Werking in sequentiële modus met automatisch weer sluiten na tijdsduur

Het automatisch sluiten van het hek vindt plaats na de tijdens de installatie geprogrammeerde tijdsduur.

Een nieuw commando tijdens deze tijdsduur annuleert het automatisch sluiten en het hek blijft open.

Met het volgende commando wordt het hek gesloten.

Werking op noodaccu

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

- Met een 9,6 V batterij:
 - Beperkte snelheid.
 - De randorganen (foto-elektrische cellen, oranje licht, codetoetsenbord, bedraad, enz.) werken niet.
- Met een 24 V batterij:
 - normale werking: normale snelheid, accessoires in werking.

Gegevens van de accu:

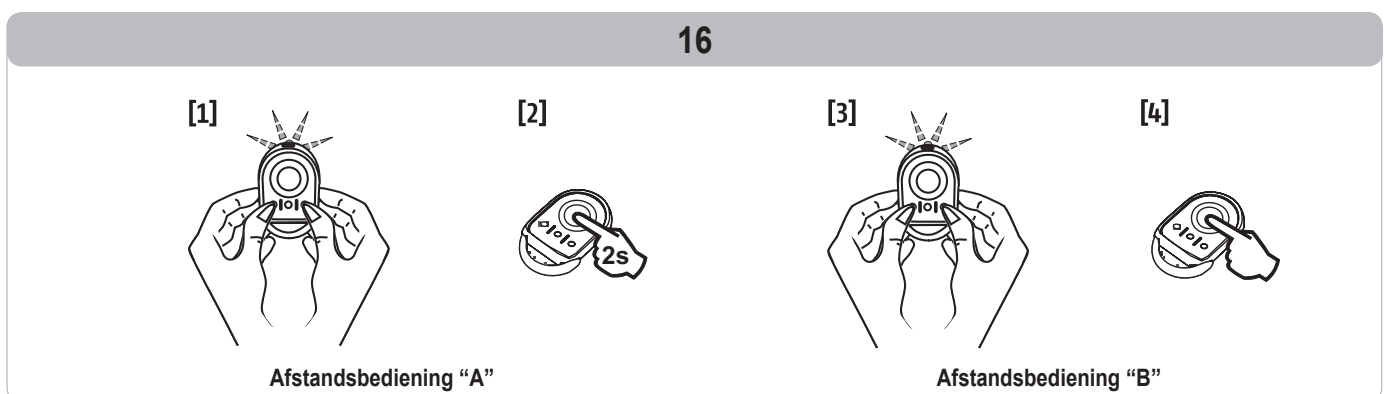
- Zelfstandigheid: 24 u ; 3 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van het hek.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de accu, wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

Toevoegen van afstandsbedieningen

Keygo io (Fig. 16)

Hiermee wordt de functie van een toets van een geprogrammeerde Keygo io afstandsbediening (afstandsbediening "A") gekopieerd naar de toets van een nieuwe Keygo io afstandsbediening (afstandsbediening "B").



Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

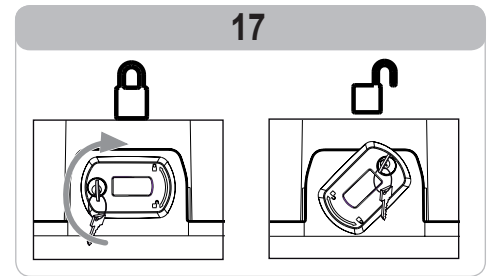
Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening "A" het totaal openen van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening "B" ook het totaal openen van het hek bedienen.

Handmatige noodontgrendeling (Fig. 17)

- [1] Steek de sleutel in het slot.
- [2] Draai de sleutel een kwart slag naar links.
- [3] Draai de ontgrendelhendel naar rechts.



Duw niet te krachtig tegen het hek. Begeleid het hek over de gehele lengte bij het handmatig bewegen ervan.

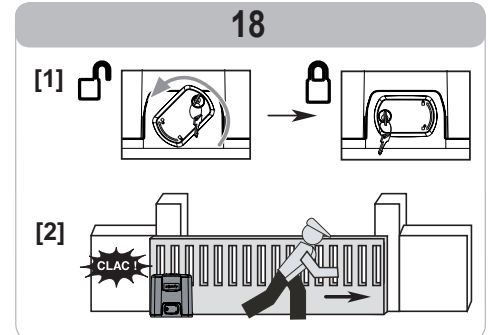


Vergrendelen van de motorisatie (Fig. 18)

- [1] Draai de ontgrendelhendel naar links.
- [2] Beweeg het hek met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is.
- [3] Draai de sleutel een kwart slag naar rechts.
- [4] Verwijder de sleutel



Vergrendel de motorisatie altijd voor ieder nieuw commando.



ONDERHOUD

Controles

Veiligheidsvoorzieningen (cellen, contactstrip)

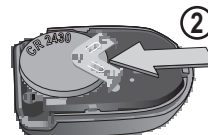
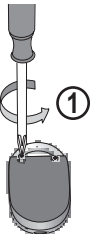
Controleer elke 6 maanden de goede werking.

Noodaccu

Voor een optimale levensduur van de accu, wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

Vervangen van de batterij van een Keygo io afstandsbediening (Fig. 19)

19



TECHNISCHE GEGEVENS

Netvoeding		230 V - 50
Max. verbruikt vermogen		600 W (met buitenverlichting 500 W)
Temperatuur gebruiksomstandigheden		- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Radiofrequentie Somfy		io 868 - 870 MHz < 10 mW
Aantal programmeerbare kanalen	Commando's 1 W (Keygo io, Situo io, enz.)	Commando totale/voetgangersopening: 30 Commando verlichting: 4 Commando hulpuitgang: 4
	Commando's 2 W (Keytis io, Telis io, Compositio io, enz.)	Onbeperkt
Uitgang buitenverlichting		230 V - 500 W

Versione tradotta del manuale

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI	1
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	1
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	4
FUNZIONAMENTO E UTILIZZO	4
MANUTENZIONE	7
CARATTERISTICHE TECNICHE	7

INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un dispositivo SOMFY. Questo materiale è stato concepito e prodotto da Somfy in base ad un'organizzazione di qualità conforme alla normativa ISO 9001.

Ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento i nostri modelli, a nostra discrezione, allo scopo di migliorarli ed adattarli alle evoluzioni tecnologiche. © SOMFY. SOMFY SAS, capitale 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli, tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze, questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, all'acquisto o all'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

www.somfy.com

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.



PERICOLO

Segnala un pericolo che causa l'immediato decesso o lesioni gravi



AVVERTENZA

Segnala un pericolo che può causare il decesso o lesioni gravi



PRECAUZIONE

Segnala un pericolo che può causare lesioni lievi o mediamente gravi

ATTENZIONE

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto



PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata.

Per soddisfare i requisiti delle norme EN 13241-1, EN 12445 et EN 12453, occorre seguire le istruzioni del manuale di installazione durante tutta la procedura di installazione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

**AVVERTENZA**

Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare lesioni gravi. Conservare queste istruzioni.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

1.1 Informazioni generali

Questo prodotto è un motore per cancelli scorrevoli ad uso residenziale, come definito nella norma EN 60335-2-103, cui è conforme. Le presenti istruzioni si pongono soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti della suddetta normativa, garantendo così la sicurezza delle persone e delle cose.

**AVVERTENZA**

Ogni utilizzo di questo prodotto su un cancello diverso da quello di origine è vietato.

È vietata l'aggiunta di accessori o componenti non approvati da Somfy. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

In caso di dubbi durante l'utilizzo di questa motorizzazione o per ottenere informazioni complementari, consultare l'installatore della motorizzazione del cancello.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, laddove subentrino variazioni delle normative o della motorizzazione.

**PERICOLO**

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Lo sblocco e le eventuali modifiche delle regolazioni dei parametri devono essere eseguiti da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza dei beni e delle persone.

**PERICOLO**

Se uno dei cavi di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dall'installatore, dal suo servizio post-vendita o da persone aventi qualifica simile, al fine di evitare ogni eventuale pericolo.

1.2 Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo**AVVERTENZA**

Questa motorizzazione può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate o che siano state loro fornite delle istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi incorsi siano stati compresi.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è pari o inferiore a 70 dB(A). Il livello di rumorosità dalla struttura, a cui la motorizzazione sarà collegata, non viene considerato.

**AVVERTENZA**

Gli utenti potenziali devono essere tassativamente istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte le raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

**AVVERTENZA**

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

In caso di funzionamento scorretto, disinserire l'alimentazione di rete e scollegare la batteria e/o il kit solare. Contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

**PERICOLO**

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

**AVVERTENZA**

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare ogni segno di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.

- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente.

In caso contrario, contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

1.3 Informazioni sulle batterie**PERICOLO**

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare tempestivamente un medico o recarsi in ospedale.

Le batterie non devono essere né cortocircuitate, né gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

1.4 Riciclaggio e smaltimento

Non smaltire le pile esaurite dei telecomandi insieme ai rifiuti domestici. Depositarle presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



Non smaltire la motorizzazione fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirla al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La motorizzazione Elixo 500 3S io è destinata all'apertura e alla chiusura di cancelli scorrevoli.

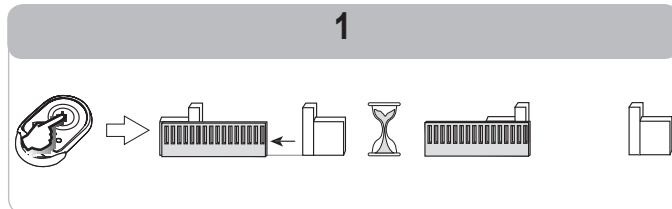
FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

Funzionamento normale

Utilizzo dei telecomandi di tipo Keygo io

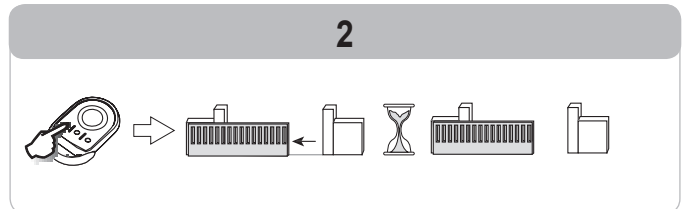
Apertura totale (Fig. 1)

Premere il tasto programmato per comandare l'apertura totale del cancello.

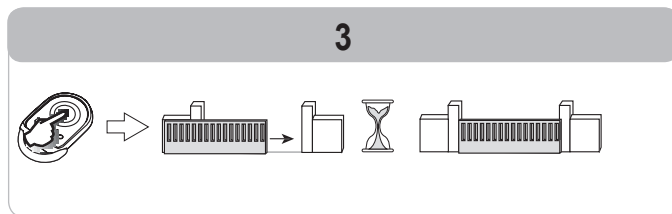


Apertura pedonale (Fig. 2)

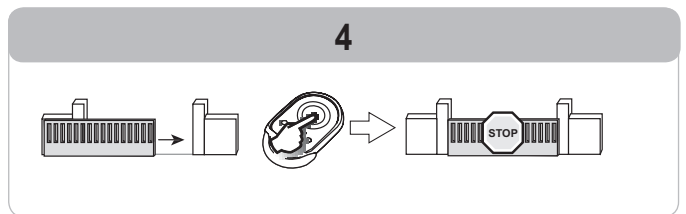
Premere il tasto programmato per comandare l'apertura pedonale del cancello.



Chiusura (Fig. 3)

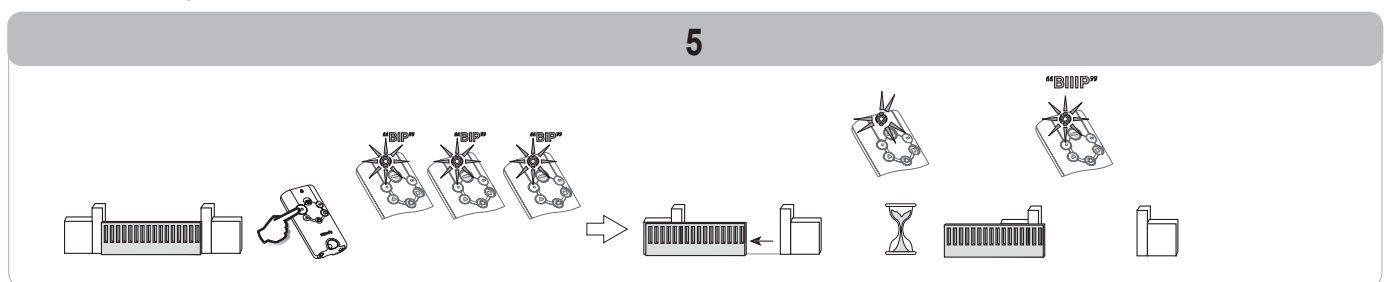


Arresto (Fig. 4)

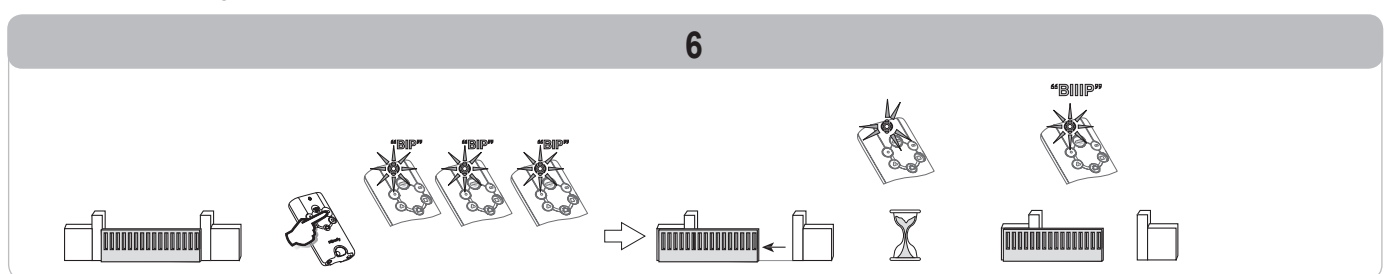


Utilizzo dei telecomandi di tipo Keytis io

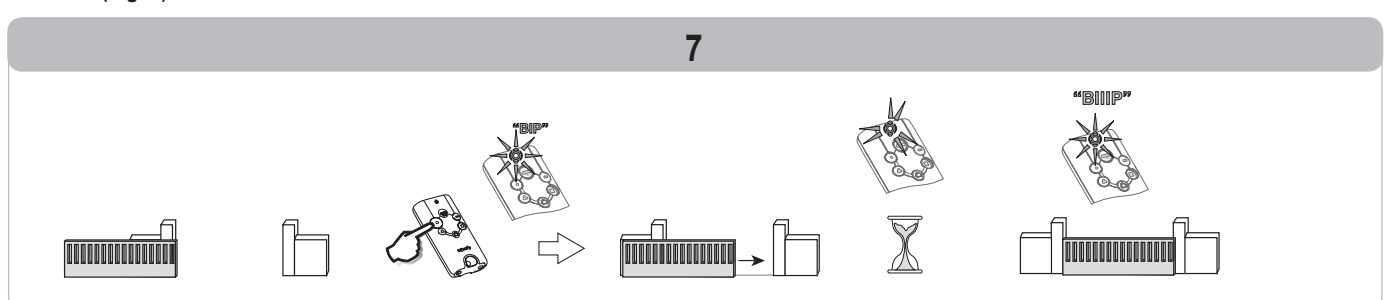
Apertura totale (Fig. 5)



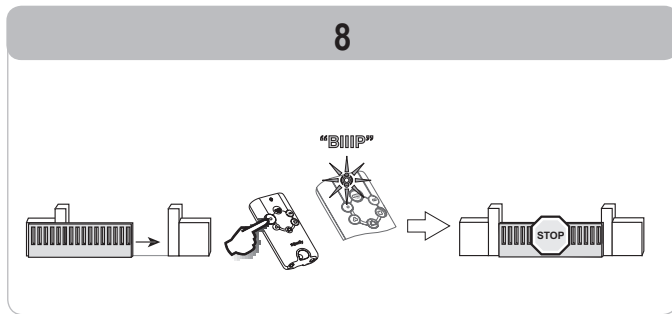
Apertura pedonale (Fig. 6)



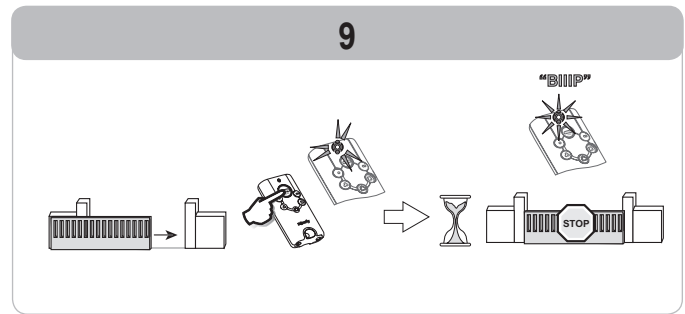
Chiusura (Fig. 7)



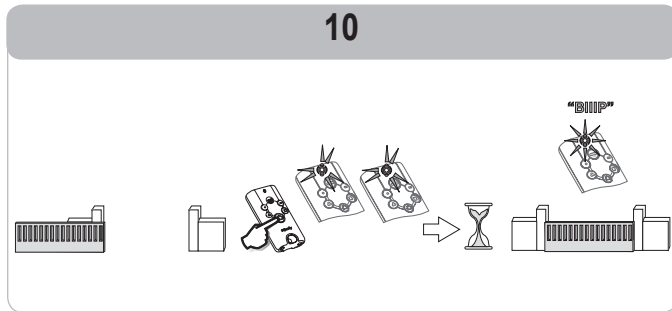
Arresto (Fig. 8)



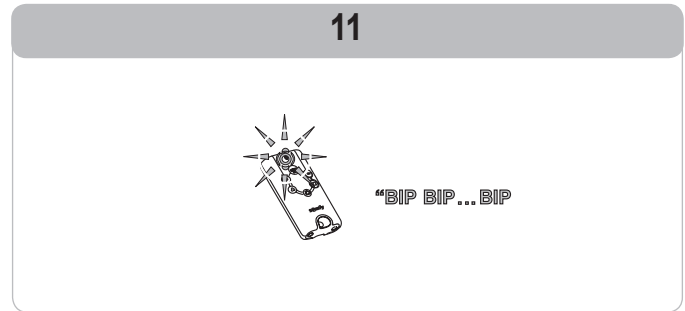
Arresto generale (Fig. 9)



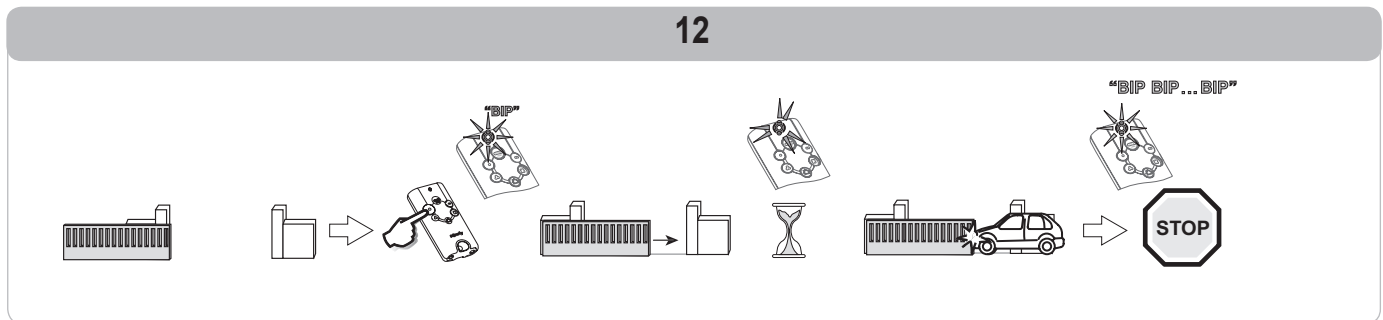
Chiusura generale (Fig. 10)



Movimento interrotto (Fig. 11)



Movimento non eseguito (Fig. 12)



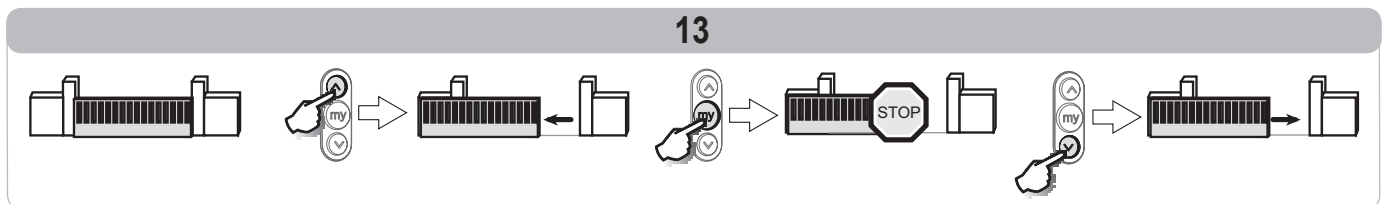
Funzionamento del rilevamento di ostacolo

Il rilevamento di ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto e poi l'arretramento del cancello.
 Il rilevamento di ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e poi la riapertura del cancello.

Funzionamenti particolari

A seconda delle periferiche installate e delle opzioni di funzionamento programmate dal vostro installatore, la motorizzazione può avere i seguenti funzionamenti particolari:

Funzionamento con un telecomando di tipo Situo Telis Composio (Fig. 13)



Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo posizionato tra le fotocellule impedisce la chiusura del cancello.

Se viene rilevato un ostacolo durante la chiusura del cancello, quest'ultimo si ferma, per poi riaprirsi totalmente o parzialmente, in base alla programmazione effettuata durante l'installazione.

Dopo aver nascosto le fotocellule per 3 minuti, il sistema commuta sulla modalità di funzionamento «presenza uomo filare». In questa modalità, un comando su un ingresso filare comporta il movimento del cancello a velocità ridotta. Il movimento persiste finché si aziona il comando e cessa immediatamente al rilascio del comando stesso. Il sistema ritorna alla modalità di funzionamento normale non appena le fotocellule non sono più nascoste.

Attenzione: la modalità «presenza uomo filare» richiede l'impiego di un contatto di sicurezza (ad es. invertitore a chiave art. 1841036).

Funzionamento con faro arancione lampeggiante

Il faro arancione viene attivato durante l'intero movimento del cancello.

Una pre-segnalazione di 2 secondi prima dell'inizio del movimento può essere programmata durante l'installazione.

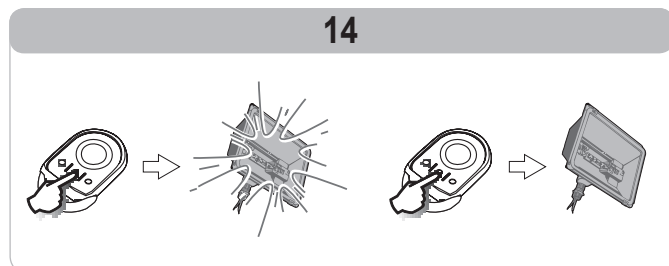
Funzionamento dell'illuminazione a distanza

In base alla programmazione effettuata durante l'installazione, l'illuminazione si accende a ogni messa in funzione della motorizzazione e rimane accesa alla fine del movimento per tutta la durata della temporizzazione programmata.

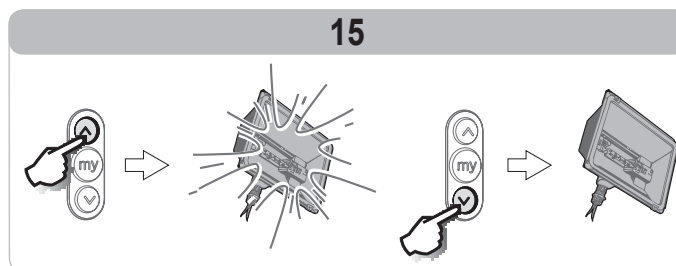
Se un telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, il funzionamento è il seguente:

Con un telecomando a 2 o 4 tasti (Fig. 14)

Premere il tasto programmato per comandare l'illuminazione.



Con un telecomando a 3 tasti (Fig. 15)



Funzionamento in modalità sequenziale con richiusura automatica dopo la temporizzazione

La chiusura automatica del cancello si effettua dopo un intervallo di tempo programmato durante l'installazione.

Un nuovo comando durante questo intervallo di tempo annulla la chiusura automatica e il cancello rimane aperto.

Il comando successivo comporta la chiusura del cancello.

Funzionamento mediante batteria di riserva

Se è installata una batteria di riserva, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento avviene in questo caso nelle seguenti condizioni:

- Con una batteria 9,6 V:
 - Velocità ridotta.
 - Le periferiche (fotocellule, faretto arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.
- Con una batteria 24 V:
 - funzionamento normale: velocità normale, accessori funzionanti.

Caratteristiche della batteria:

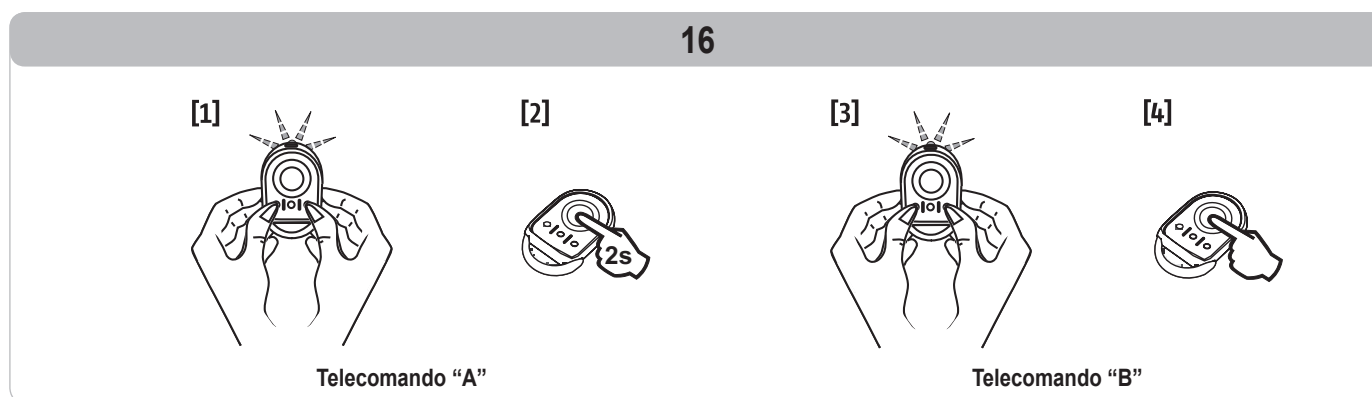
- Autonomia: 24 ore; 3 cicli di funzionamento in base al peso del cancello.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata di vita ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore mediante batteria per alcuni cicli, 3 volte all'anno.

Aggiunta di telecomandi

Keygo io (Fig. 16)

Questa operazione permette di copiare la funzione di un tasto di un telecomando Keygo io memorizzato (telecomando "A") sul tasto di un nuovo telecomando Keygo io (telecomando "B").



Telecomando "A" = telecomando "di partenza" già memorizzato

Telecomando "B" = telecomando "di destinazione" da memorizzare

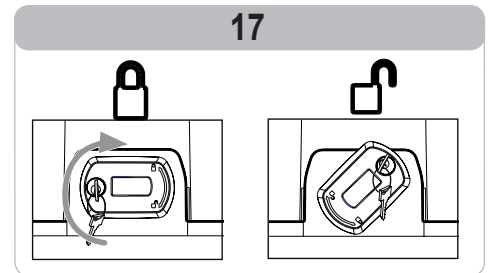
Ad esempio, se il tasto del telecomando "A" comanda l'apertura totale del cancello, il tasto del nuovo telecomando "B" comanderà anch'esso l'apertura totale del cancello.

Sblocco manuale di emergenza (Fig. 17)

- [1] Inserire la chiave nella serratura.
- [2] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra.
- [3] Ruotare la maniglia di disinnesto verso destra.



Non spingere il cancello con violenza. Accompagnare il cancello lungo la sua corsa durante gli azionamenti manuali.

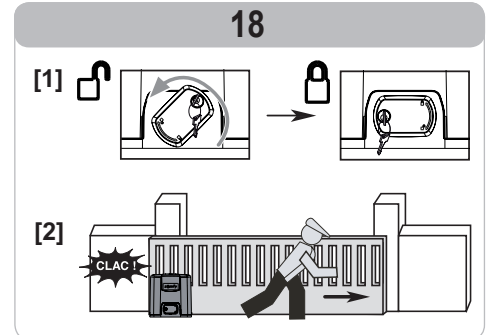


Blocco della motorizzazione (Fig. 18)

- [1] Ruotare la maniglia di disinnesto verso sinistra.
- [2] Azionare manualmente il cancello fino a ribloccare il dispositivo di trasmissione.
- [3] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso destra.
- [4] Togliere la chiave



Bloccare obbligatoriamente la motorizzazione prima di un nuovo comando.



MANUTENZIONE

Verifiche

Dispositivi di sicurezza (fotocellule, costa)

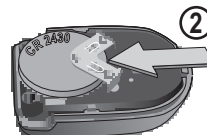
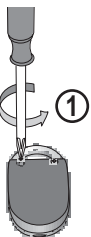
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi.

Batteria di riserva

Per una durata di vita ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore mediante batteria per alcuni cicli, 3 volte all'anno.

Sostituzione della batteria di un telecomando Keygo io (Fig. 19)

19



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete	230 V - 50
Potenza max. consumata	600 W (con illuminazione a distanza 500 W)
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Frequenza radio Somfy	io 868 - 870 MHz < 10 mW
Numero di canali memorizzabili	Comandi 1 W (Keygo io, Situ io, ecc.) Comandi 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io, ecc.)
Uscita illuminazione a distanza	Comando apertura totale/pedonale: 30 Comando illuminazione: 4 Comando uscita ausiliaria: 4 Illimitati
	230 V - 500 W

Versión traducida del manual

ÍNDICE

ASPECTOS GENERALES	1
NORMAS DE SEGURIDAD	1
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	4
FUNCIONAMIENTO Y USO	4
MANTENIMIENTO	7
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7

ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipo SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

Somfy, en su afán de evolución y mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de realizar las modificaciones que considere oportunas. © SOMFY. SOMFY SAS, capital: 20.000.000 euros, Registro mercantil de Annecy: 303.970.230

Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas en lo que a seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día se refiere.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, ésa es la filosofía de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de los sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor de Somfy que le guiará en su elección.

www.somfy.com

NORMAS DE SEGURIDAD



Este símbolo señala un peligro cuyos diferentes grados aparecen descritos a continuación.



PELIGRO

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.



PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha.

Para cumplir los requisitos de las normas EN 13241-1, EN 12445 y EN 12453, debe seguir las instrucciones indicadas en el manual de instalación a lo largo de todo el proceso de instalación.

El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

El usuario no está autorizado a realizar ningún tipo de modificación por pequeña que sea.

**ADVERTENCIA**

Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad

Es importante para la seguridad de las personas que siga estas instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

1.1 Aspectos generales

Este producto es una motorización destinada a accionar una cancela corredera de uso residencial, con arreglo a las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

**ADVERTENCIA**

Se prohíbe cualquier uso de este producto en otra cancela que no sea la original.

Queda prohibido añadir cualquier accesorio o cualquier componente no recomendado por Somfy. El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgirle durante el uso de esta motorización o para obtener información adicional, consulte al instalador de la motorización de la cancela.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

**PELIGRO**

El teclado de ajuste de los parámetros está bloqueado para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

**PELIGRO**

Si uno de los cables de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar a fin de eliminar cualquier peligro.

1.2 Normas de seguridad relativas al uso**ADVERTENCIA**

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos asociados.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de control de la cancela. Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

**ADVERTENCIA**

Cualquier usuario potencial debe recibir obligatoriamente formación por parte de la persona que ha realizado la instalación acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización.

**ADVERTENCIA**

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela.

En caso de mal funcionamiento, corte la alimentación eléctrica y desconecte la batería o el kit solar.

Póngase inmediatamente en contacto con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

**PELIGRO**

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela. Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

**ADVERTENCIA**

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje;
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

En caso de anomalía, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

No utilice la motorización si esta requiere alguna reparación o ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

1.3 A propósito de las pilas**PELIGRO**

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

1.4 Reciclaje y eliminación

No tire las pilas usadas de los mandos a distancia junto con los residuos domésticos. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La motorización Elixo 500 3S io está destinada a la apertura y al cierre de cancelas correderas.

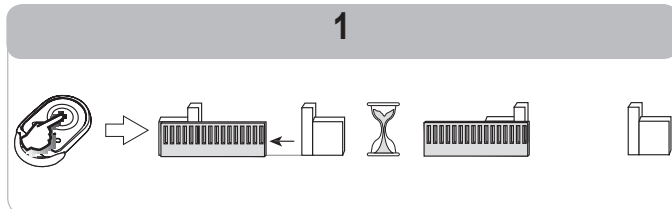
FUNCIONAMIENTO Y USO

Funcionamiento normal

Uso de los mandos a distancia tipo Keygo io

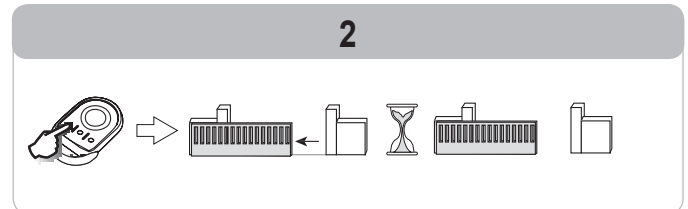
Apertura total (fig. 1)

Pulse el botón programado para controlar la apertura total de la cancela.

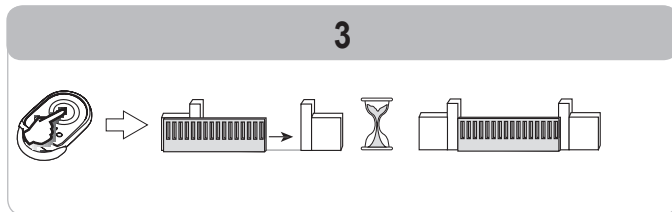


Apertura peatonal (fig. 2)

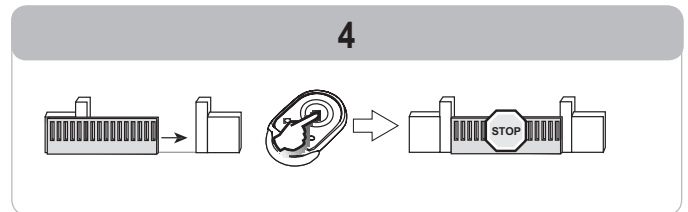
Pulse el botón programado para controlar la apertura peatonal de la cancela.



Cierre (fig. 3)

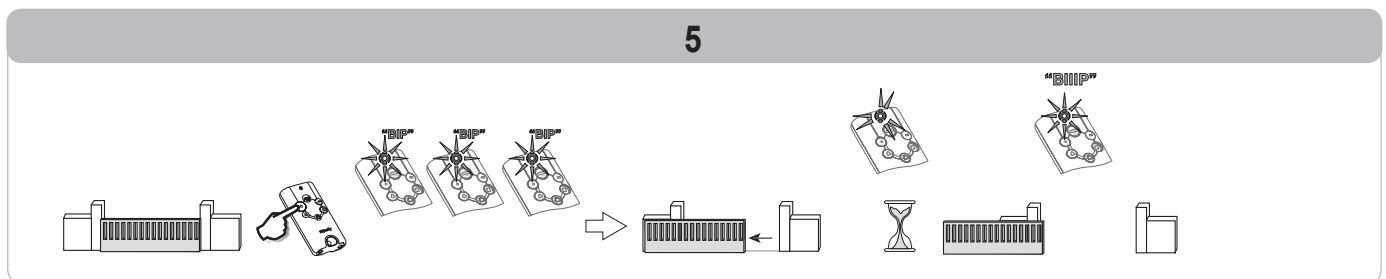


Stop (fig. 4)

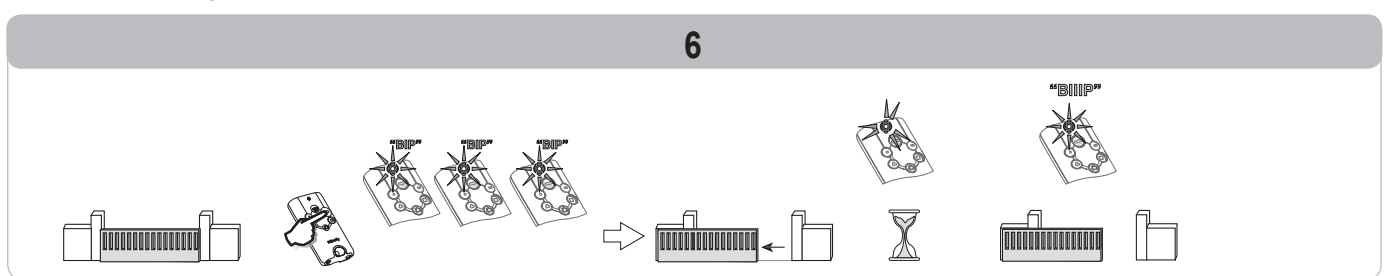


Uso de los mandos a distancia tipo Keytis io

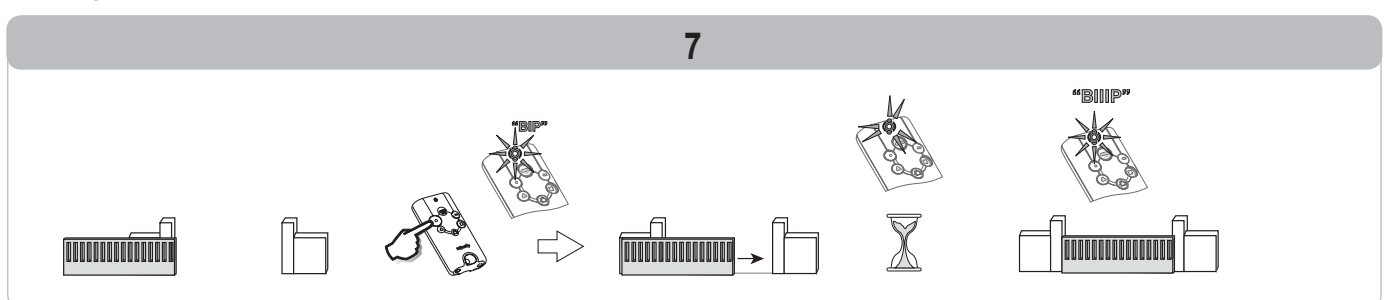
Apertura total (fig. 5)



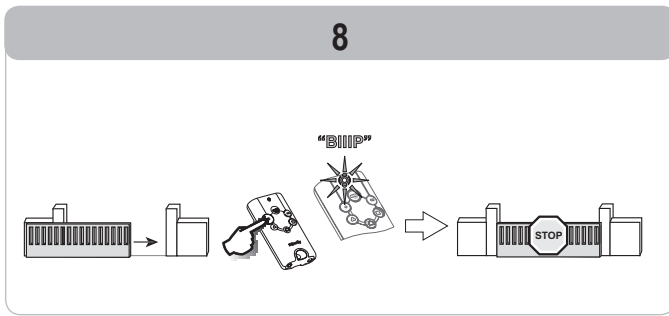
Apertura peatonal (fig. 6)



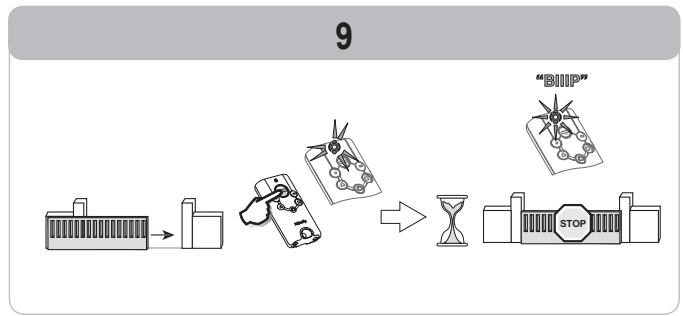
Cierre (fig. 7)



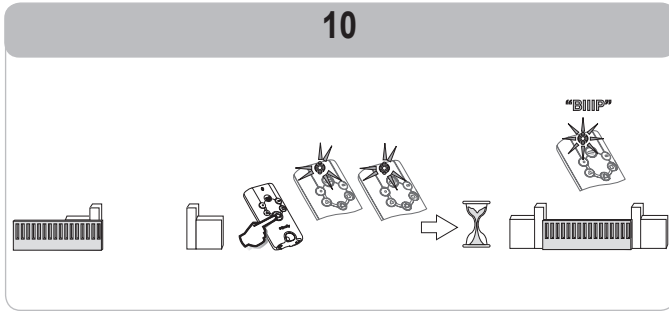
Stop (fig. 8)



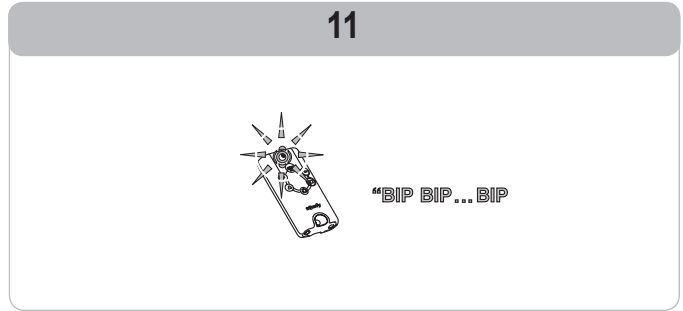
Stop general (fig. 9)



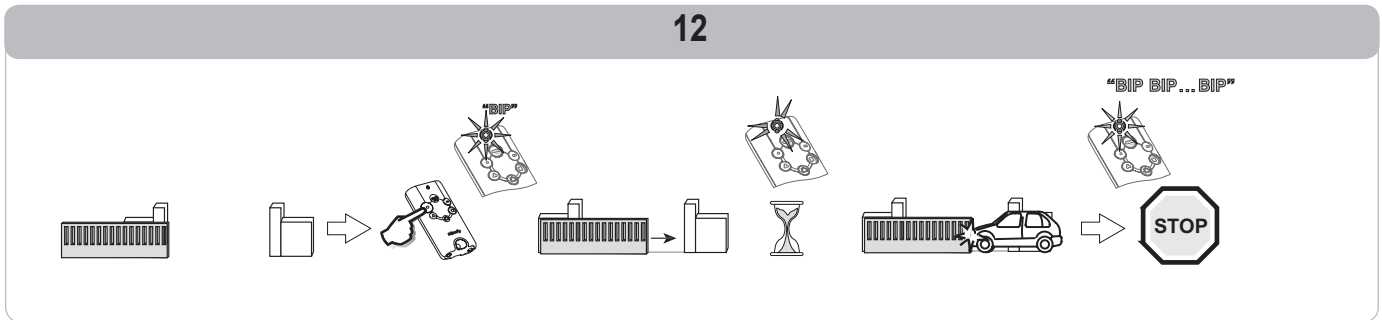
Cierre general (fig. 10)



Movimiento interrumpido (fig. 11)



Movimiento no ejecutado (fig. 12)



Funcionamiento de la detección de obstáculos

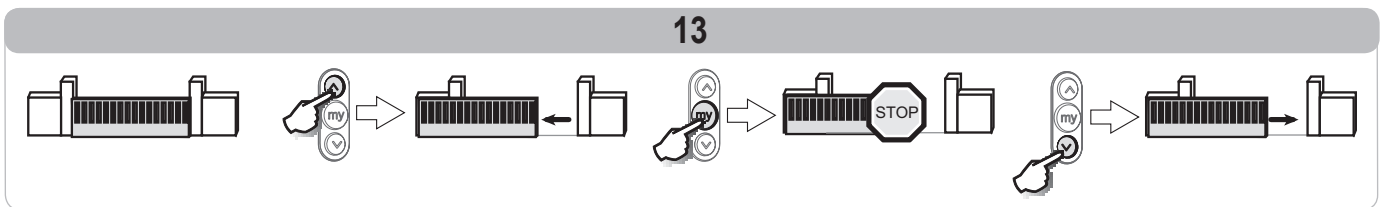
La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y posterior retroceso de la cancela.

La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y posterior reapertura de la cancela.

Funcionamientos particulares

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

Funcionamiento con un mando a distancia de tipo Situio Telis Composio (fig. 13)



Funcionamiento de las células de seguridad

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre de la cancela.

Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la cancela, esta se para y luego vuelve a abrirse total o parcialmente según la programación efectuada durante la instalación.

A partir de los 3 minutos de ocultación de las células, el sistema pasa al modo de funcionamiento "hombre muerto por cable". En este modo, un control en una entrada por cable comporta el movimiento de la cancela a una velocidad reducida. El movimiento dura mientras se mantiene el control y cesa en cuanto se deja de accionar el control. El sistema vuelve a pasar a modo de funcionamiento normal en cuanto las células dejan de ocultarse.

Atención: el modo «hombre muerto por cable» requiere el uso de un contacto de seguridad (p. ej., inversor de llave, ref. 1841036).

Funcionamiento con una luz naranja intermitente

La luz naranja se activará con cualquier movimiento de la cancela.

Durante la instalación, se puede programar una preseñalización de dos segundos antes del comienzo del movimiento.

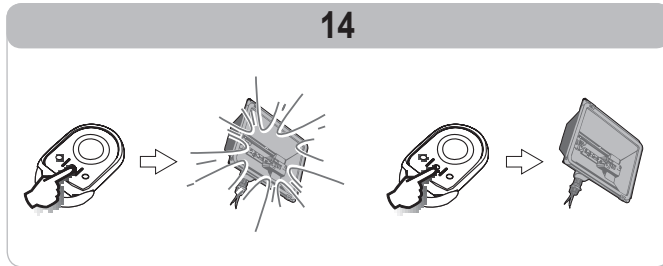
Funcionamiento de la iluminación externa

Según la programación efectuada durante la instalación, la iluminación se encenderá con cada puesta en marcha de la motorización y permanecerá encendida al final del movimiento mientras dure la temporización programada.

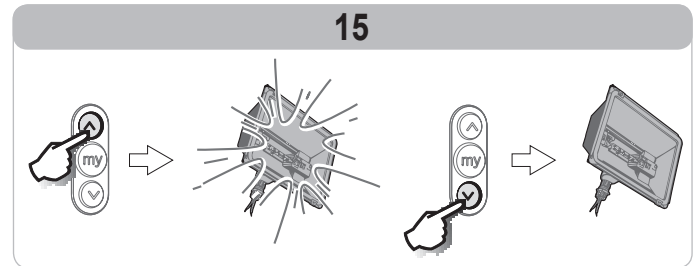
Si se programa un mando a distancia para la iluminación externa, el funcionamiento es el siguiente:

Con un mando a distancia de dos o cuatro botones (fig. 14)

Pulse la tecla programada para controlar la iluminación.



Con un mando a distancia de tres botones (fig. 15)



Funcionamiento en modo secuencial con nuevo cierre automático después de la temporización

El cierre automático de la cancela se efectúa una vez transcurrido un plazo programado en el momento de la instalación.

Un nuevo mando durante ese plazo cancelará el cierre automático y la cancela permanecerá abierta.

El siguiente mando conllevará el cierre de la cancela.

Funcionamiento con batería de emergencia

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

- Con una batería de 9,6 V:
 - Velocidad reducida.
 - Los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.
- Con una batería de 24 V:
 - funcionamiento normal: velocidad normal, accesorios funcionales.

Características de la batería:

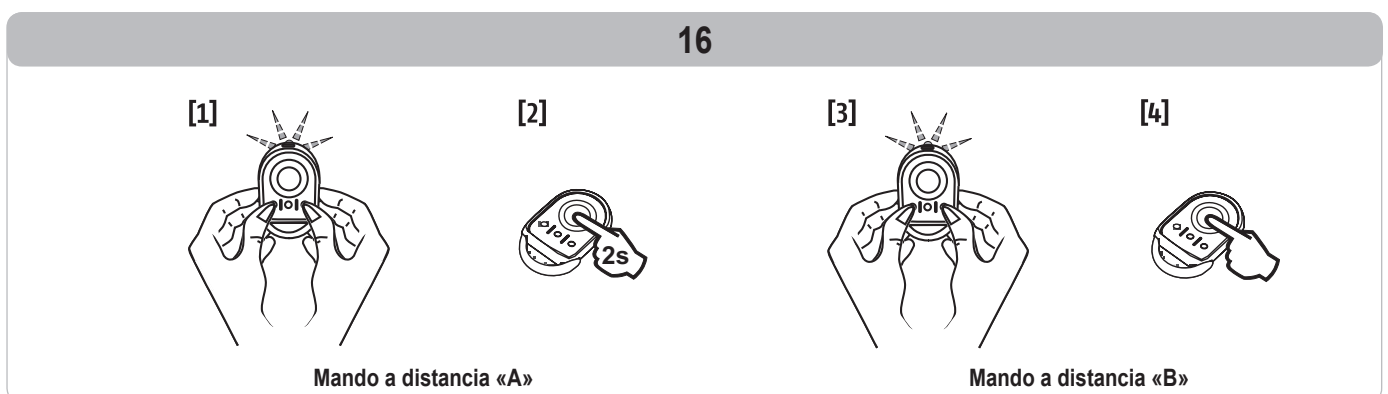
- Autonomía: 24 h; 3 ciclos de funcionamiento según el peso de la cancela.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos unas tres veces al año.

Añadido de mandos a distancia

Keygo io (fig. 16)

Esta operación permite copiar la función de un botón de un mando a distancia Keygo io memorizado (mando a distancia «A») en el botón de un nuevo mando a distancia Keygo io (mando a distancia «B»).



Mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado

Mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se va a memorizar

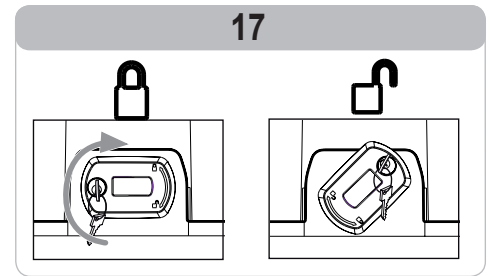
Por ejemplo, si el botón del mando a distancia «A» controla la apertura total de la cancela, el botón del nuevo mando a distancia «B» también controlará la apertura total de la cancela.

Desbloqueo manual de emergencia (fig. 17)

- [1] Inserte la llave en la cerradura.
- [2] Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- [3] Gire el mango de desbloqueo a la derecha.



No empuje la cancela bruscamente. Acompañe la cancela a lo largo de su recorrido durante las maniobras manuales.

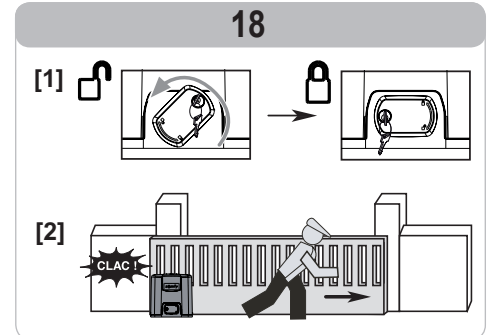


Bloqueo de la motorización (fig. 18)

- [1] Gire el mango de desbloqueo a la izquierda.
- [2] Maniobre la cancela manualmente hasta que el dispositivo de accionamiento se bloquee de nuevo.
- [3] Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha.
- [4] Retire la llave



Bloquee obligatoriamente la motorización antes de cualquier nuevo control.



MANTENIMIENTO

Verificaciones

Dispositivos de seguridad (células, barra sensora)

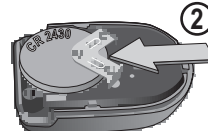
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses.

Batería auxiliar

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos unas tres veces al año.

Sustitución de la pila de un mando a distancia Keygo io (fig. 19)

19



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	230 V - 50
Potencia máxima consumida	600 W (con iluminación externa 500 W)
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 44
Frecuencia de radio Somfy	io 868 - 870 MHz < 10 mW
Número de canales memorizables	Mandos 1 W (Keygo io, Sitio io...)
	Mandos 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io...)
Salida de iluminación externa	Control apertura total/peatonal: 30 Control iluminación: 4 Control salida auxiliar: 4 Ilimitados 230 V - 500 W

Μεταφρασμένη έκδοση του εγχειριδίου

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΓΕΝΙΚΑ	1
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	4
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ	4
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	7
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	7

ΓΕΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μηχάνημα SOMFY. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από τη Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

Έχοντας ως στόχο τη διαρκή εξέλιξη και βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να επιφέρουμε σε αυτά οποιαδήποτε τροποποίηση κρίνουμε χρήσιμη. © SOMFY. SOMFY SAS, κεφάλαιο 20.000.000 Ευρώ, RCS Annecy 303.970.230

Ο κόσμος της Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Όλα τα προϊόντα της Somfy, κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στόρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στη Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας. Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών. www.somfy.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Το παρόν σύμβολο υποδεικνύει διάφορα επίπεδα κινδύνου τα οποία περιγράφονται πιο κάτω.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει το προϊόν



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Για να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις των προτύπων EN 13241-1, EN 12445 και EN 12453, ο τεχνικός εγκατάστασης οφείλει να ακολουθεί τις οδηγίες του εγχειριδίου εγκατάστασης καθ' όλη τη διάρκεια της εγκατάστασης.

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Ο χρήστης δεν έχει το δικαίωμα να προβεί στην παραμικρή τροποποίηση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, διότι η εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

1.1 ΓΕΝΙΚΑ

Το παρόν προϊόν είναι ένας μηχανισμός για συρόμενη αυλόπορτα για οικιακή χρήση, όπως καθορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-103, με το οποίο συμμορφώνεται. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη αυλόπορτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η προσθήκη οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση του μηχανισμού αυτού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκατάστασης του μηχανισμού της αυλόπορτας.

Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση εξέλιξης των προτύπων ή του μηχανισμού.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Το πληκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Αν κάποιο καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

1.2 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με το χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της αυλόπορτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που εκπέμπεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί οπωσδήποτε στο χειρισμό του μηχανισμού από το άτομο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση εφαρμόζοντας όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαίδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την αυλόπορτα.

Ο χρήστης οφείλει να επιτηρεί την αυλόπορτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η αυλόπορτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της αυλόπορτας.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την αυλόπορτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η χειροκίνητη απασφάλιση μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της αυλόπορτας.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου και αποσυνδέστε την μπαταρία και/ή το ηλιακό κιτ. Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κτλ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της αυλόπορτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ελέγχετε κάθε μήνα:

- την εγκατάσταση ώστε να εντοπίζετε οποιαδήποτε ένδειξη φθοράς ή ζημιάς των καλωδίων και της τοποθέτησης.
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η αυλόπορτα συναντήσει αντικείμενο 50 mm που βρίσκεται στο μισό ύψος του θυρόφυλλου.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με τεχνικό εγκατάστασης, επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επιδιόρθωση ή ρύθμιση. Οι αυλόπορτες που δεν είναι σε καλή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται, να ενισχύονται ή ακόμη και να αντικαθίστανται.

1.3 Όσον αφορά στις μπαταρίες**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τις σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

1.4 Ανακύκλωση και απόρριψη

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.



Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο μηχανισμός Elixo 500 3S io προορίζεται για το άνοιγμα και το κλείσιμο συρόμενων αυλόθυρων.

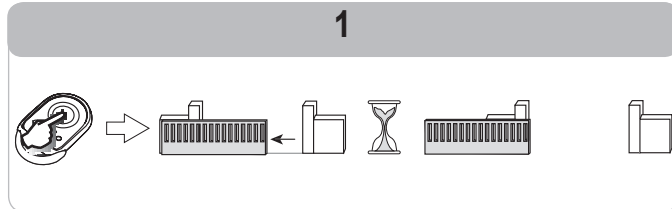
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Κανονική λειτουργία

Χρήση των τηλεχειριστηρίων τύπου Keygo io

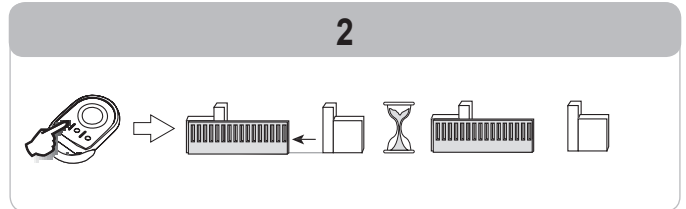
Πλήρες άνοιγμα (Εικ. 1)

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

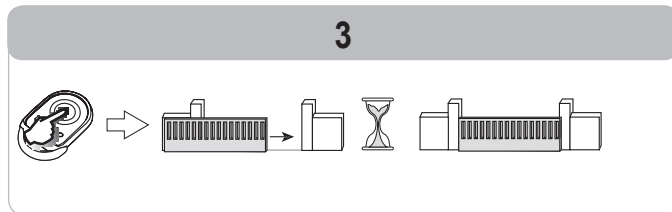


Άνοιγμα πεζών (Εικ. 2)

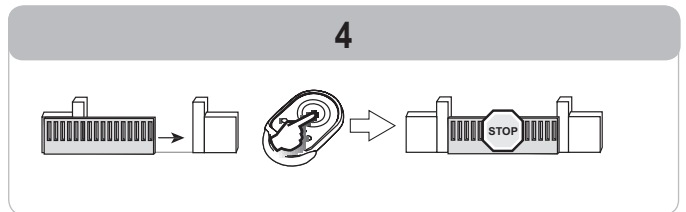
Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το άνοιγμα πεζών της αυλόπορτας.



Κλείσιμο (Εικ. 3)

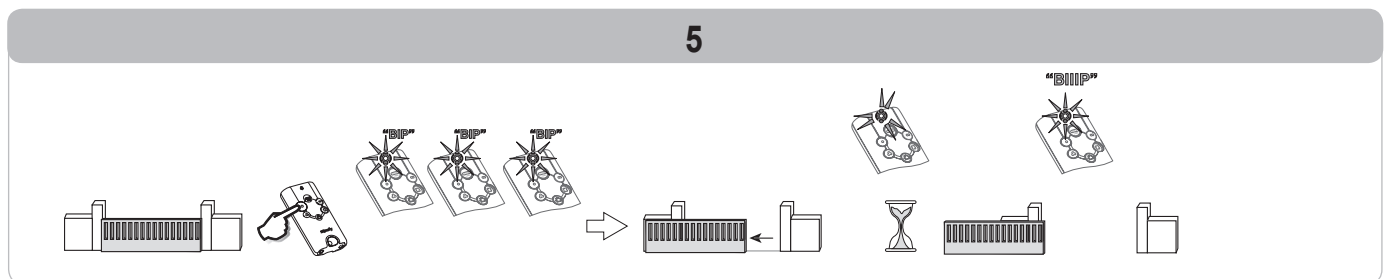


Σταμάτημα (Εικ. 4)

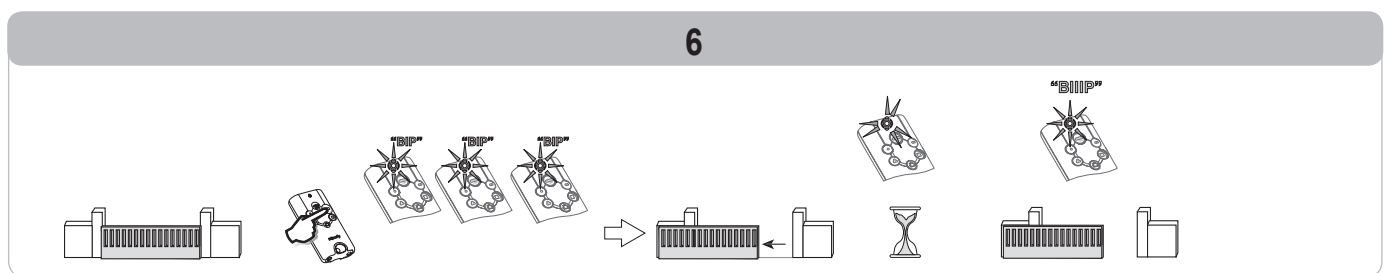


Χρήση των τηλεχειριστηρίων τύπου Keytis io

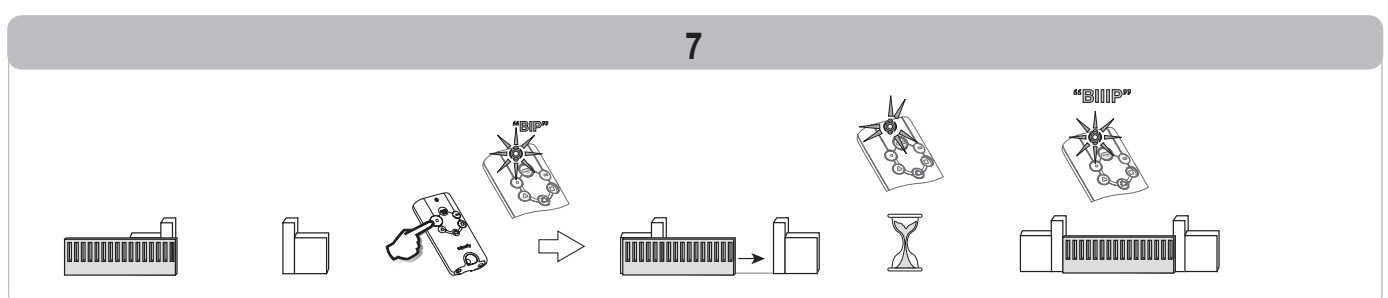
Πλήρες άνοιγμα (Εικ. 5)

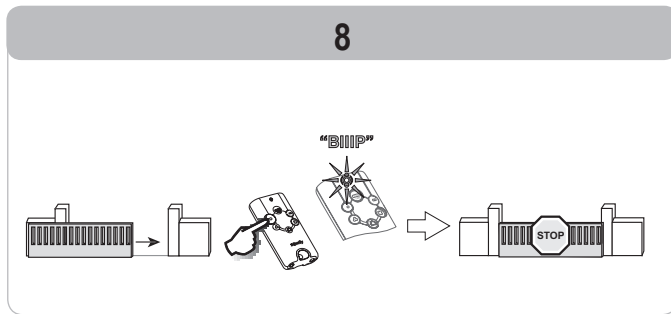
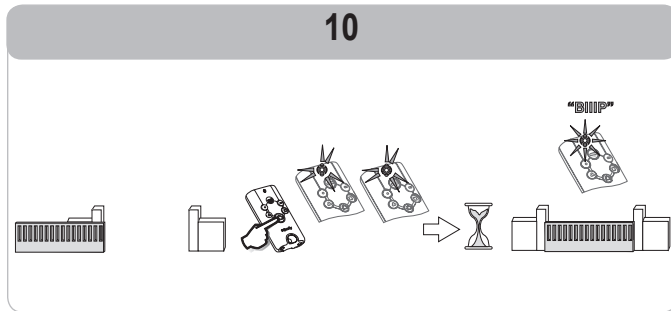
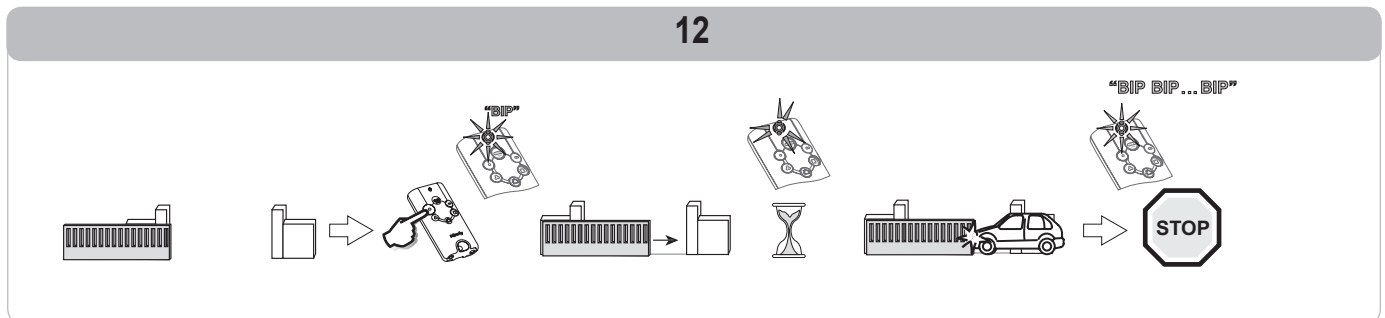


Άνοιγμα πεζών (Εικ. 6)



Κλείσιμο (Εικ. 7)



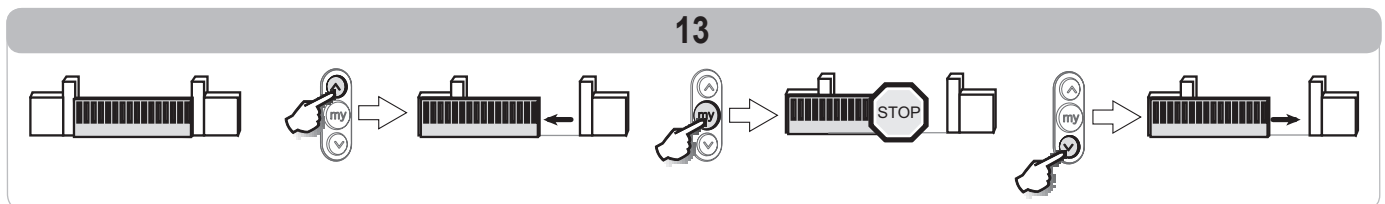
Σταμάτημα (Εικ. 8)**Γενικό κλείσιμο (Εικ. 10)****Κίνηση που δεν εκτελέστηκε (Εικ. 12)****Λειτουργία της ανίχνευσης εμποδίου**

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, την οπισθοδρόμηση της αυλόπορτας.

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, το νέο άνοιγμα της αυλόπορτας.

Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που έχει προγραμματίσει ο τεχνικός εγκατάστασης, ο μηχανισμός μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

Λειτουργία με τηλεχειριστήριο τύπου Situo Telis Composio (Εικ. 13)**Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας**

Ένα εμπόδιο τοποθετημένο ανάμεσα στα φωτοκύτταρα εμποδίζει το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Εάν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της αυλόπορτας, αυτή σταματά και μετά ανοίγει και πάλι πλήρως ή μερικώς, ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση.

Ύστερα από 3 λεπτά κάλυψης των φωτοκυττάρων, το σύστημα μεταβαίνει στην «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man». Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ενδεχόμενη εντολή στην καλωδιακή σύνδεση κινεί την αυλόπορτα με μειωμένη ταχύτητα. Η κίνηση διαρκεί όσο και η εκτέλεση της εντολής, και σταματά αμέσως μόλις σταματήσει η εκτέλεση της εντολής. Το σύστημα μεταβαίνει και πάλι στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μόλις σταματήσει η κάλυψη των φωτοκυττάρων.

Προσοχή: η «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man» απαιτεί τη χρήση μιας επαφής ασφαλείας (π.χ. διακόπτης αναστροφής με κλειδί, κωδ. 1841036).

Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οποιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας.

Κατά την εγκατάσταση, μπορεί να προγραμματιστεί προειδοποιητική σήμανση 2 δευτ. πριν από την έναρξη της κίνησης.

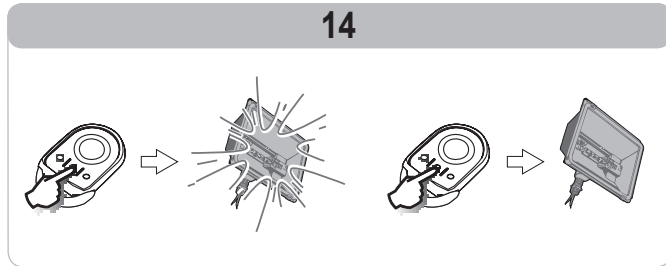
Λειτουργία του εξωτερικού φωτισμού

Ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση, ο φωτισμός ενεργοποιείται με κάθε εκκίνηση του μηχανισμού και παραμένει αναμμένος στο τέλος της κίνησης σύμφωνα με την προγραμματισμένη χρονοκαυστέρηση.

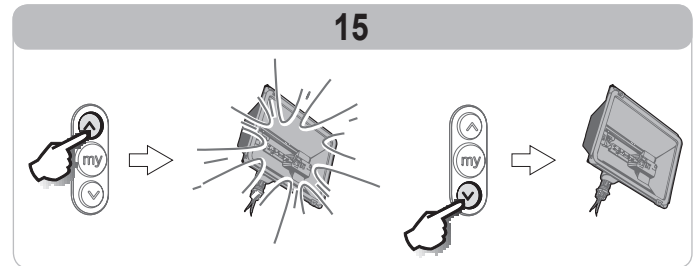
Αν έχει προγραμματιστεί κάποιο τηλεχειριστήριο για τον εξωτερικό φωτισμό, η λειτουργία είναι η εξής:

Με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων (Εικ. 14)

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το φωτισμό.



Με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων (Εικ. 15)



Χρήση στο διαδοχικό τρόπο λειτουργίας με αυτόματο νέο κλείσιμο ύστερα από χρονοκαυστέρηση

Το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας πραγματοποιείται μετά με το χρονικό διάστημα που προγραμματίστηκε κατά την εγκατάσταση.

Μια νέα εντολή σε αυτό το χρονικό διάστημα ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας, και η αυλόπορτα παραμένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Λειτουργία με μπαταρία ασφαλείας

Εάν έχει τοποθετηθεί μπαταρία ασφαλείας, ο μηχανισμός μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία εκτελείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Με μια μπαταρία 9,6 V:
 - Μειωμένη ταχύτητα.
 - Τα περιφερειακά εξαρτήματα (φωτοηλεκτρικά κύτταρα, πορτοκαλί φως, ενσύρματο πληκτρολόγιο με κωδικό κτλ.) δεν λειτουργούν.
- Με μια μπαταρία 24 V:
 - κανονική λειτουργία: κανονική ταχύτητα, λειτουργικά αξεσουάρ.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

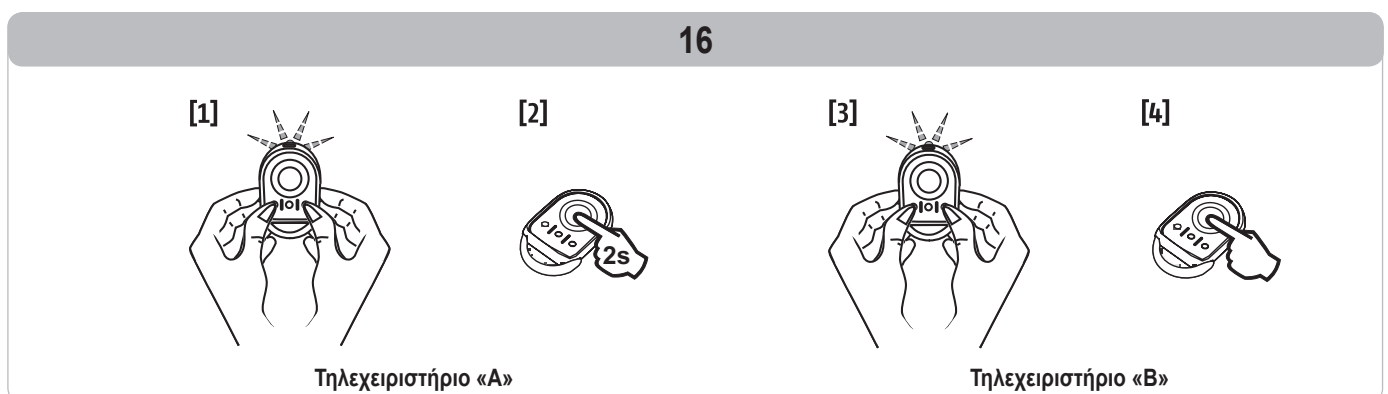
- Αυτονομία: 24 ώρες, 3 κύκλοι λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της αυλόπορτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν από αντικατάσταση: 3 χρόνια περίπου.

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

Προσθήκη τηλεχειριστηρίων

Keygo io (Εικ. 16)

Η διαδικασία αυτή επιτρέπει την αντιγραφή της λειτουργίας ενός πλήκτρου ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου Keygo io (τηλεχειριστήριο «Α») στο πλήκτρο ενός νέου τηλεχειριστηρίου Keygo io (τηλεχειριστήριο «Β»).



Τηλεχειριστήριο «Α» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «Β» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

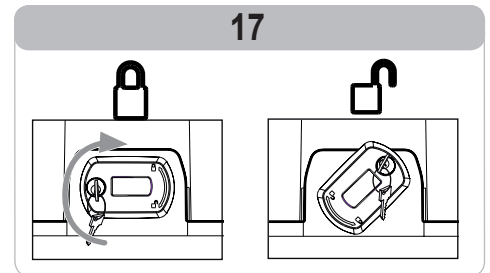
Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου «Α» δώσει εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας, το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου «Β» θα δώσει επίσης εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

Χειροκίνητη απασφάλιση έκτακτης ανάγκης (Εικ. 17)

- [1] Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά.
- [2] Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα αριστερά.
- [3] Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα δεξιά.



Μη σπρώχνετε βίαια την αυλόπορτα. Συνοδεύετε με το χέρι την αυλόπορτα σε όλη τη διαδρομή της όταν πραγματοποιείτε χειροκίνητους χειρισμούς.

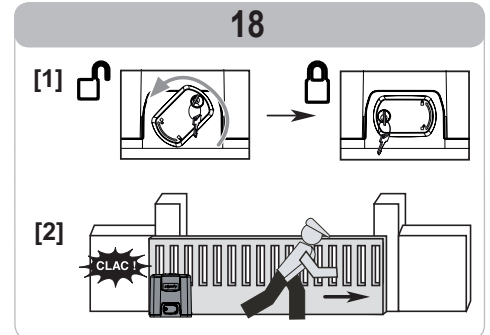


Ασφάλιση του μηχανισμού (Εικ. 18)

- [1] Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα αριστερά.
- [2] Χειριστείτε χειροκίνητα την αυλόπορτα, έως ότου ασφαλίσει και πάλι η διάταξη μετάδοσης κίνησης.
- [3] Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα δεξιά.
- [4] Βγάλετε το κλειδί



Ασφαλίστε οπωσδήποτε το μηχανισμό πριν από οποιαδήποτε νέα εντολή.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Έλεγχοι

Διατάξεις ασφαλείας (φωτοκύτταρα, μπάρα ανίχνευσης)

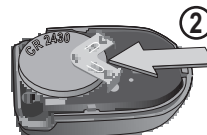
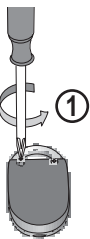
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες.

Μπαταρία ασφαλείας

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

Αντικατάσταση της μπαταρίας ενός τηλεχειριστηρίου Keygo io (Εικ. 19)

19



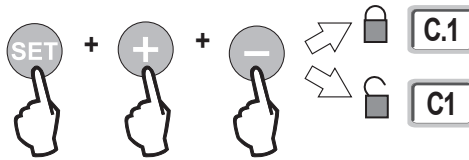
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου		230 V - 50
Μέγ. κατανάλωση ισχύος		600 W (με εξωτερικό φωτισμό 500 W)
Κλιματικές συνθήκες χρήσης		- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Ραδιοσυχνότητα Somfy		io 868 - 870 MHz < 10 mW
Αριθμός καναλιών που μπορούν να απομνημονευθούν	Χειριστήρια 1 W (Keygo io, Situo io...)	Εντολή πλήρους ανοίγματος/πεζού: 30 Εντολή φωτισμού: 4 Εντολή βοηθητικής εξόδου: 4
	Χειριστήρια 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io...)	Απεριόριστα
Έξοδος εξωτερικού φωτισμού		230 V - 500 W

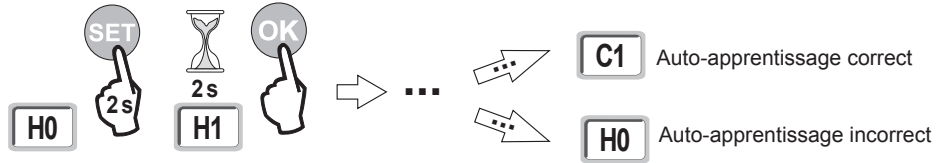
ELIXO 500 3S io

FR Aide mémoire

DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES DE PROGRAMMATION

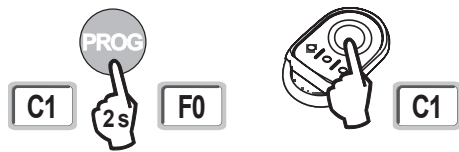


AUTO-APPRENTISSAGE



MÉMORISATION DE TÉLÉCOMMANDES

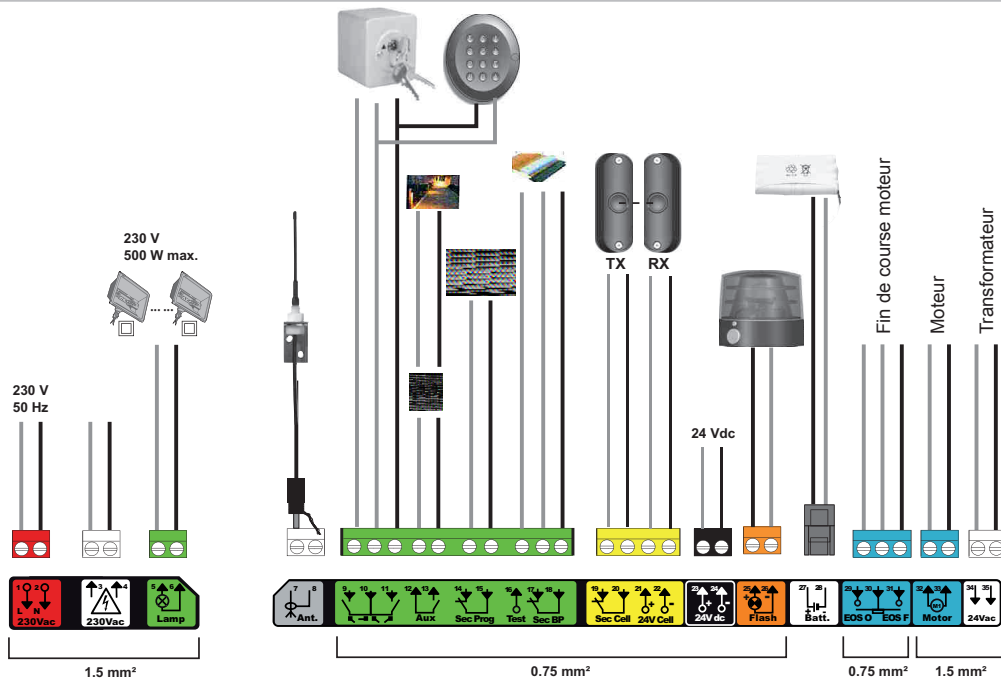
Commande ouverture TOTALE



Commande ouverture PIETONNE

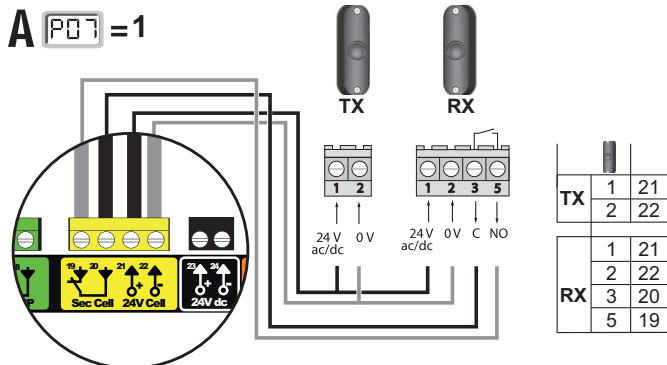


PLAN DE CÂBLAGE GÉNÉRAL

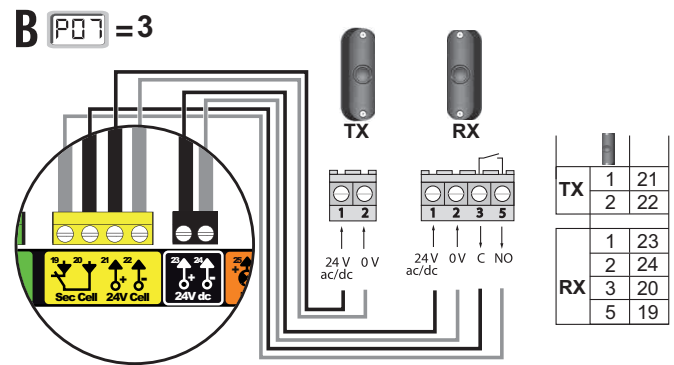


CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES

SANS autotest



AVEC autotest



Signification des différents paramètres

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Régl. réalisé
P01	Mode de fonctionnement cycle total	0 : séquentiel 1 : séquentiel + temporisation de fermeture 2 : semi-automatique 3 : automatique 4 : automatique + blocage cellule 5 : homme mort (filaire)	
P02	Temporisation de fermeture automatique en fonctionnement total	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P03	Mode de fonctionnement cycle piéton	0 : identique au mode de fonctionnement cycle total 1 : sans fermeture automatique 2 : avec fermeture automatique	
P04	Temporisation courte de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P05	Temporisation longue de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 99 (valeur x 5 min = valeur temporisation) 0 : 0	
P06	Amplitude ouverture piétonne	1 : ouverture piétonne minimale à 9 : ouverture piétonne maximale 1 : 80 cm	
P07	Entrée de sécurité cellules	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim. 4 : cellules bus	
P08	Entrée de sécurité barre palpeuse	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test	
P09	Entrée de sécurité programmable	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim.	
P10	Entrée de sécurité programmable - fonction	0 : active fermeture 1 : active ouverture 2 : active fermeture + ADMAP 3 : tout mouvement interdit	
P11	Entrée de sécurité programmable - action	0 : arrêt 1 : arrêt + retrait 2 : arrêt + réinversion totale	
P12	Préavis du feu orange	0 : sans préavis 1 : avec préavis de 2 s avant mouvement	

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Régl. réalisé
P13	Sortie éclairage de zone	0 : inactive 1 : fonctionnement piloté 2 : fonctionnement automatique + piloté	
P14	Temporisation éclairage de zone	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P15	Sortie auxiliaire	0 : inactive 1 : automatique : témoin de portail ouvert 2 : automatique : bistable temporisé 3 : automatique : impulsionnel 4 : piloté : bistable (ON-OFF) 5 : piloté : impulsionnel 6 : piloté : bistable temporisé	
P16	Temporisation sortie auxiliaire	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P19	Vitesse en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P20	Vitesse en ouverture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P21	Zone de ralentissement en fermeture	1 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P22	Zone de ralentissement en ouverture	1 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P25	Limitation du couple fermeture		
P26	Limitation du couple ouverture	1 : couple minimum à 10 : couple maximum Ajustée à l'issue auto-apprentissage	
P27	Limitation du couple ralentissement en fermeture		
P28	Limitation du couple ralentissement en ouverture		
P33	Sensibilité de la détection d'obstacle	0 : très peu sensible 1 : peu sensible 2 : standard 3 : très sensible	
P37	Entrées de commande filaire	0 : mode cycle total - cycle piéton 1 : mode ouverture - fermeture	
P40	Vitesse d'accostage en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 4 : vitesse la plus rapide Valeur par défaut : 2	
P41	Vitesse d'accostage en ouverture		

Affichage des codes de fonctionnement

Code	Désignation
C1	Attente de commande
C2	Ouverture du portail en cours
C3	Attente de refermeture du portail
C4	Fermeture du portail en cours
C6	Détection en cours sur sécurité cellule
C7	Détection en cours sur sécurité barre palpeuse
C8	Détection en cours sur sécurité programmable
C9	Détection en cours sur sécurité arrêt urgence
C12	Réinjection de courant en cours
C13	Auto test dispositif de sécurité en cours
C14	Entrée commande filaire ouverture totale permanente
C15	Entrée commande filaire ouverture piétonne permanente
C16	Apprentissage cellules BUS refusé
Cc1	Alimentation 9,6 V
Cu1	Alimentation 24 V

Affichage des codes de programmation

Code	Désignation
H0	Attente de réglage
Hc1	Attente de réglage + Alimentation 9,6 V
Hu1	Attente de réglage + Alimentation 24 V
H1	Attente lancement auto-apprentissage
H2	Mode auto-apprentissage - ouverture en cours
H4	Mode auto-apprentissage - fermeture en cours
F0	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture totale
F1	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture piétonne
F2	Attente de mémorisation télécommande pour commande éclairage déporté
F3	Attente de mémorisation télécommande pour commande sortie auxiliaire

Affichage des codes erreurs et pannes

Code	Désignation	Commentaires	Que faire ?
E1	Défaut auto test sécurité cellule	L'auto test des cellules n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P07". Vérifier le câblage des cellules.
E2	Défaut auto test sécurité programmable	L'auto test de l'entrée de sécurité programmable non satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P09". Vérifier le câblage de l'entrée de sécurité programmable.
E3	Défaut auto test barre palpeuse	L'auto test de la barre palpeuse n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P08". Vérifier le câblage de la barre palpeuse.
E4	Détection d'obstacle en ouverture		
E5	Détection d'obstacle en fermeture		
E6	Défaut sécurité cellule		
E7	Défaut sécurité barre palpeuse		
E8	Défaut sécurité programmable	Détection en cours sur entrée de sécurité depuis plus de 3 minutes.	Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection des cellules ou de la barre palpeuse. Vérifier le bon paramétrage de "P07", "P08" ou "P09" en fonction du dispositif raccordé sur l'entrée de sécurité. Vérifier le câblage des dispositifs de sécurité. En cas de cellules photoélectriques, vérifier le bon alignement de celles-ci.
E10	Sécurité court-circuit moteur		Vérifier le câblage du moteur.
E11	Sécurité court-circuit alimentation 24V	Non fonctionnement du produit et des périphériques raccordés aux bornes 21 à 26	Vérifier le câblage puis couper l'alimentation secteur pendant 10 secondes.
E12	Défaut hardware	Les auto-tests hardware ne sont pas satisfaisants	Relancer un ordre. Si le défaut persiste, contacter Somfy.
E13	Défaut alimentation accessoires	L'alimentation accessoires est coupée suite à une surcharge (consommation excessive)	Rappel : consommation maximum accessoires = 1,2 A Vérifier la consommation des accessoires raccordés.
E15	Défaut première mise sous tension de l'armoire alimentée par batterie de secours		Déconnecter la batterie de secours et raccorder l'armoire à l'alimentation secteur pour sa première mise sous tension.

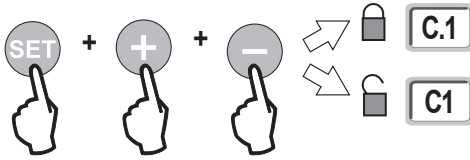
Accès aux données mémorisées - Pour accéder aux données mémorisées sélectionner le paramètre "Ud" puis appuyer sur "OK".

Données	Désignation	
U0 à U1	Compteur de cycle ouverture totale	global [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U2 à U3		depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U6 à U7	Compteur de cycle avec détection d'obstacle	global [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U8 à U9		depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de milles - dizaine de milles - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U12 à U13	Compteur de cycle ouverture partielle	
U14 à U15	Compteur de mouvement de recalage	
U20	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture totale	
U21	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture piétonne	
U22	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande éclairage déporté	
U23	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande sortie auxiliaire	
U24	0 = aucune clé système présente, 1 = clé système présente	
d0 à d9	Historique des 10 derniers défauts (d0 les plus récents - d9 les plus anciens)	
dd	Effacement de l'historique des défauts : appuyer sur "OK" pendant 7 s.	

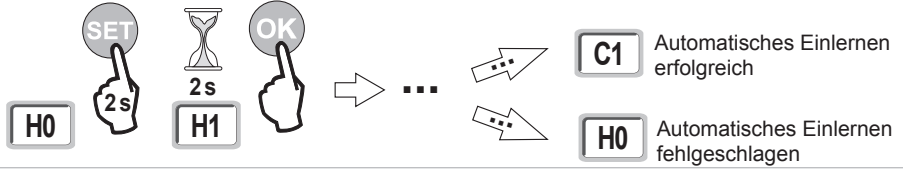
ELIXO 500 3S io

DE Kurzanleitung

ENTRIEGELUNG DER PROGRAMMIERTASTEN



AUTOMATISCHES EINLERNEN



EINLERNEN VON FUNKHANDSENDERN

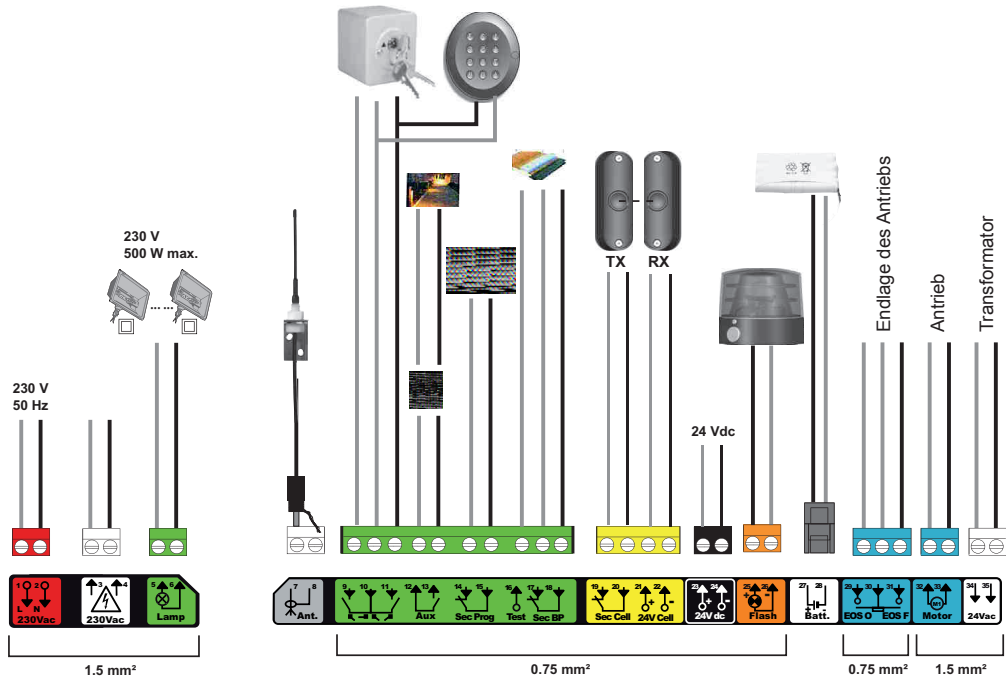
Befehl VOLLÖFFNUNG



Befehl FUSSGÄNGERÖFFNUNG

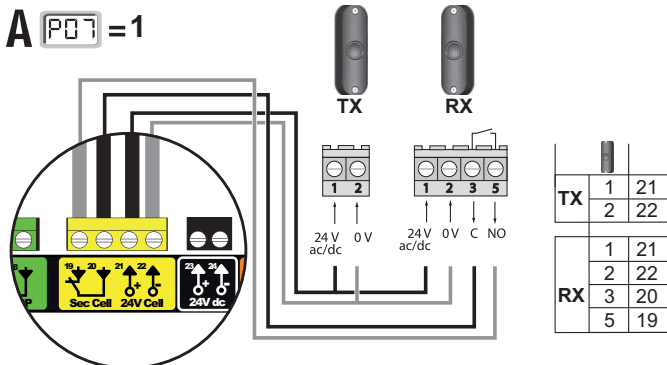


ALLGEMEINER SCHALTPLAN

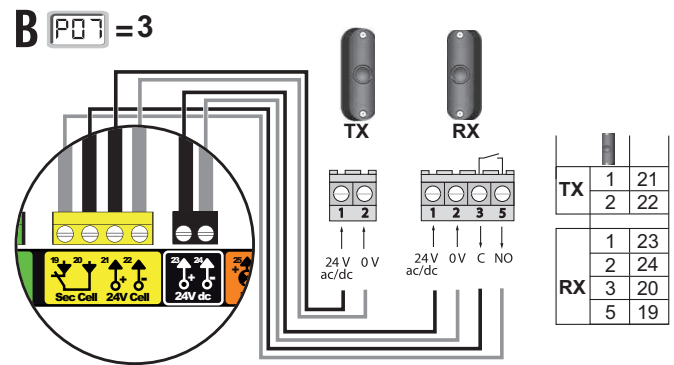


FOTOZELLEN

OHNE Selbsttest



MIT Selbsttest



Bedeutung der verschiedenen Parameter

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Aktuelle Einst.
P01	Funktionsweise Vollöffnung	0: Sequenziell 1: Sequenziell + Zeitverzögerung für das Schließen 2: Halbautomatisch 3: Automatisch 4: automatisch + Blockierung Lichtschanke 5: Totmannschaltung (kabelgebunden)	
P02	Zeitverzögerung automatisches Schließen bei Vollöffnung	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P03	Funktionsweise Fußgängeröffnung	0: Entspricht der Funktionsweise bei Vollöffnung 1: ohne automatische Schließung 2: mit automatischer Schließung	
P04	Kurze automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P05	Lange automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 99 (Wert x 5 min = Verzögerungswert) 0: 0	
P06	Breite des Personendurchgangs	1: Kleinste Personendurchgangsbreite 9: Maximale Personendurchgangsbreite 1: 80 cm	
P07	Sicherheitseingang Lichtschanke	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung 4: BUS-Lichtschanke	
P08	Eingang für Sicherheitsvorkehrungen - Kontaktleiste	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest	
P09	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung	
P10	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Funktionsweise	0: aktiv geschlossen 1: aktiv offen 2: aktiv geschlossen + ADMAP 3: jede Bewegung verhindert	
P11	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Auswirkung	0: Hält an 1: hält an + bewegt sich ein Stück zurück 2: hält an + öffnet wieder voll	
P12	Vorankündigungszeit der gelben Warnleuchte	0: Ohne Vorankündigungszeit 1: Mit Vorankündigung von 2 Sekunden vor der Torbewegung	

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Aktuelle Einst.
P13	Ausgang für die Umfeldbeleuchtung	0: inaktiv 1: gesteuerter Betrieb 2: automatischer und gesteuerter Betrieb	
P14	Zeitverzögerung Umfeldbeleuchtung	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P15	Hilfsausgang	0: inaktiv 1: automatisch: Kontrollleuchte für offenes Tor 2: automatisch: zwei Zustände, zeitverzögert 3: automatisch: Impuls 4: gesteuert: Zwei Zustände (EIN-AUS) 5: gesteuert: Impuls 6: gesteuert: zwei Zustände, zeitverzögert	
P16	Verzögerung Hilfsausgang	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P19	Schließgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P20	Öffnungsgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P21	Verlangsamungsstrecke beim Schließen	1: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P22	Verlangsamungsstrecke beim Öffnen	1: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P25	Begrenzung des Drehmoments beim Schließen		
P26	Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen		
P27	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen	1: minimales Drehmoment, bis 10: maximales Drehmoment Wird beim automatischen Einlernen eingestellt	
P28	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen		
P33	Empfindlichkeit der Hindemiserkennung	0: Sehr wenig empfindlich 1: Wenig empfindlich 2: Standard 3: Sehr empfindlich	
P37	Eingänge für eine Steuerung über Kabel	0: Betriebsart Vollöffnung - Fußgängeröffnung 1: Betriebsart Öffnen - Schließen	
P40	Anschlaggeschwindigkeit beim Schließen	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 4: höchste Geschwindigkeit Standardwert: 2	
P41	Anschlaggeschwindigkeit beim Öffnen		

Anzeige der Funktionscodes

Code	Bezeichnung
C1	Wartet auf Befehl
C2	Toröffnung im Gange
C3	Wartet vor dem Schließen des Tors
C4	Torschließung im Gange
C6	Erkennung am Sicherheitseingang der Lichtschanke aktiv
C7	Erkennung am Sicherheitseingang der Kontaktleiste aktiv
C8	Erkennung am programmierbaren Eingang für Sicherheitsvorrichtungen aktiv
C9	Erkennung am Sicherheitseingang Notabschaltung aktiv
C12	Nachträgliche Stromversorgung aktiv
C13	Selbsttest der Sicherheitsvorrichtung aktiv.
C14	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Vollöffnung
C15	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Fußgängeröffnung
C16	Einlernvorgang für Lichtschanke über BUS verweigert
Cc1	Spannungsversorgung 9,6 V
Cu1	Spannungsversorgung 24 V

Anzeige der Programmiercodes

Code	Bezeichnung
H0	Wartet auf Einstellung
Hc1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 9,6 V
Hu1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 24 V
H1	Wartet auf das Starten des automatischen Einlernzyklus
H2	Automatischer Einlernmodus - Öffnung im Gange
H4	Automatischer Einlernmodus - Schließung im Gange
F0	Bereitschaft Einlernen des Funkhandsenders für die Betriebsart vollständiges Öffnen
F1	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Fußgängeröffnung
F2	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung einer Außenbeleuchtung
F3	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung des Hilfsausgangs

Anzeige von Fehlercodes und Störungen

Code	Bezeichnung	Kommentar	Was tun?
E1	Fehler Selbsttest Sicherheitsvorrichtung Lichtschanke	Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschanke ist nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P07“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Lichtschanke.
E2	Fehler Selbsttest programmierbare Sicherheitsvorrichtung	Ergebnis des Selbsttests des programmierbaren Eingangs für Sicherheitsvorrichtungen nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P09“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung des Eingangs der programmierbaren Sicherheitsvorrichtung.
E3	Der Selbsttest der Kontaktleiste ist fehlergeschlagen	Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschanke ist nicht zufriedenstellend .	Prüfen Sie, ob „P08“ richtig parametrier ist. Die Verkabelung der Kontaktleiste überprüfen.
E4	Hindemiserkennung beim Öffnen		
E5	Hindemiserkennung beim Schließen		
E6	Fehler Sicherheitsvorrichtung Lichtschanke		
E7	Fehler der Sicherheits-Kontaktleiste		
E8	Fehler programmierbare Sicherheitsvorrichtung	Am Eingang der Sicherheitsvorrichtung ist seit mehr als 3 Minuten eine Erkennung aktiv.	Prüfen Sie, ob ein Hindernis die Lichtschanke oder die Kontaktleiste auslöst. Prüfen Sie, ob „P07“, „P08“ oder „P09“ richtig parametrier sind, je nachdem, welche Sicherheitsvorrichtung am Sicherheitseingang angeschlossen ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Sicherheitsvorrichtungen. Prüfen Sie im Fall von Fotozellen, ob diese richtig aufeinander ausgerichtet sind. Prüfen Sie die Verdrahtung des Antriebs.
E10	Kurzschlussicherung des Antriebs		
E11	Kurzschlussicherung 24 V-Stromversorgung	Keine Funktion des Produkts und der an den Klemmen 21 bis 26 angeschlossenen Peripheriegeräte	Prüfen Sie die Verdrahtung und unterbrechen Sie anschließend die Stromversorgung 10 Sekunden lang.
E12	Hardwarefehler	Die Hardware-Selbsttests waren nicht erfolgreich	Befehl erneut starten. Falls das Problem weiterhin besteht, Kontakt mit Somfy aufnehmen.
E13	Fehler Spannungsversorgung Zubehör	Die Spannungsversorgung für Zubehörelemente wurde wegen Überlastung unterbrochen (zu hoher Verbrauch)	Erinnerung: Maximaler Stromverbrauch der Zubehörelemente = 1,2 A Prüfen Sie den Stromverbrauch der angeschlossenen Zubehörelemente.
E15	Fehler erstmalige Spannungsversorgung des Steuergeräts durch die Notstrombatterie		Unterbrechen Sie den Anschluss der Notstrombatterie und schließen Sie das Steuergerät für seine die erstmalige Spannungsversorgung an die Netzstromversorgung an.

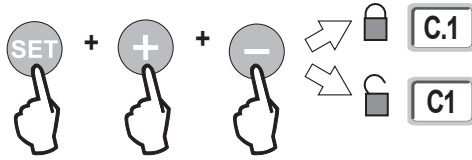
Zugriff auf die gespeicherten Daten - Zum Zugriff auf die gespeicherten Daten den Parameter „Ud“ wählen und anschließend auf „OK“ drücken.

Daten	Bezeichnung
U0 bis U1	Zähler Vollöffnungen
U2 bis U3	
U6 bis U7	Zähler Zyklen mit
U8 bis U9	Hindemiserkennung
U12 bis U13	Zähler Teilöffnungen
U14 bis U15	Zähler Korrekturbewegungen
U20	Anzahl der für Vollöffnung eingelernten Funkhandsender
U21	Anzahl der für Fußgängeröffnung eingelernten Funkhandsender
U22	Anzahl der für die Steuerung einer Außenbeleuchtung eingelernten Funkhandsender
U23	Anzahl der für die Steuerung des Hilfsausgangs eingelernten Funkhandsender
U24	0 = kein Systemschlüssel vorhanden, 1 = Systemschlüssel vorhanden
d0 bis d9	Liste der letzten 10 Fehler (d0 der jüngste - d9 der älteste)
Dd	Löschen des Fehlerspeichers: innerhalb von 7 Sekunden auf „OK“ drücken.

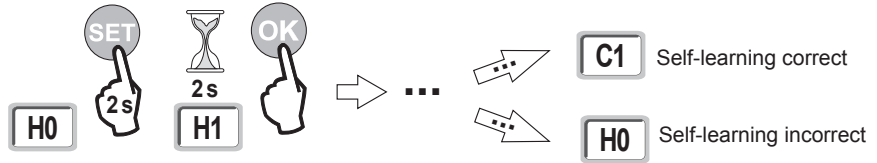
ELIXO 500 3S io

EN Guide

UNLOCKING THE PROGRAMMING BUTTONS

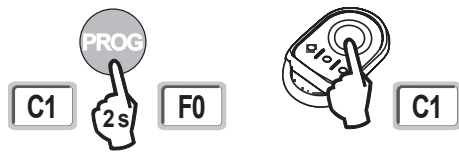


SELF-LEARNING



MEMORISING REMOTE CONTROLS

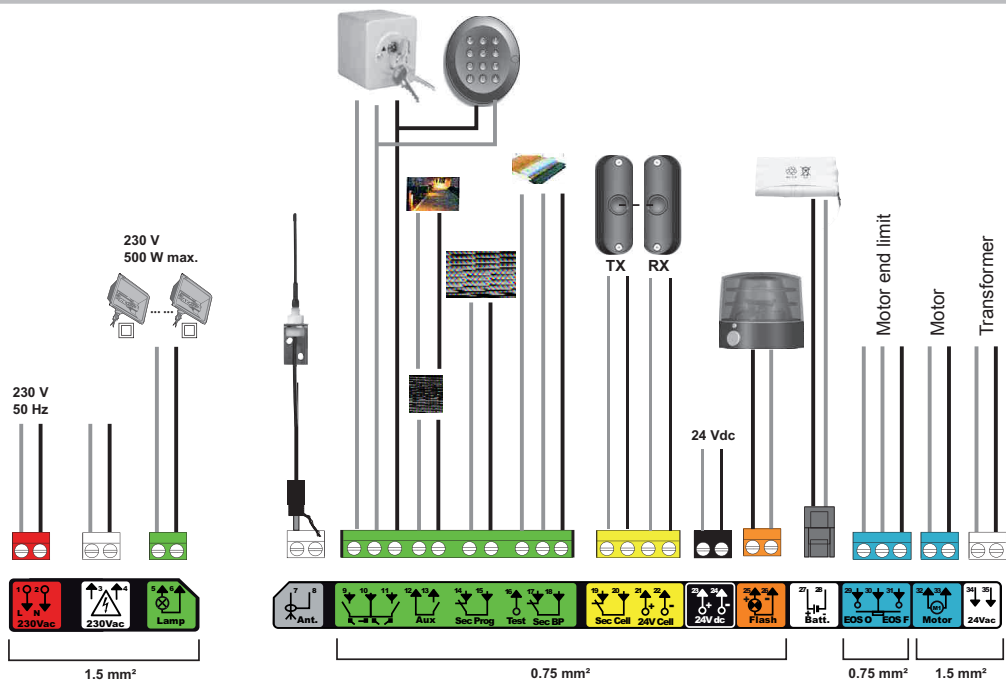
COMPLETE opening control



PEDESTRIAN opening control

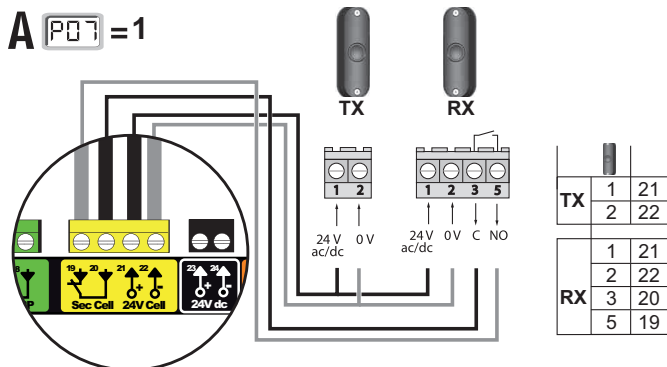


GENERAL WIRING DIAGRAM

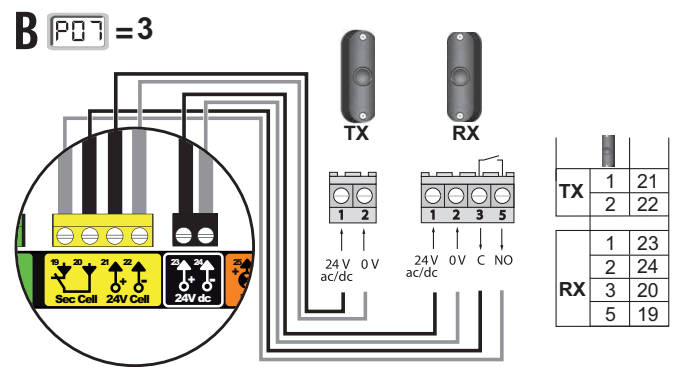


PHOTOELECTRIC CELLS

WITHOUT autotest



WITH autotest



Meaning of different parameters

Code	Description	Values (bold = default)	Setting compl.
P01	Complete cycle operating mode	0: sequential 1: sequential + timed close 2: semi-automatic 3: automatic 4: automatic + cell blocking 5: deadman's control (wire)	
P02	Complete operating mode automatic timed closing	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P03	Pedestrian cycle operating mode	0: identical to complete cycle operating mode 1: without automatic closing 2: with automatic closing	
P04	Short automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P05	Long automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 99 (value x 5 min = time delay value) 0: 0	
P06	Pedestrian opening amplitude	1: minimum pedestrian opening 9: maximum pedestrian opening 1: 80 cm	
P07	Cell safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching 4: bus cells	
P08	Safety edge safety input	0: inactive 1: active 2: active with auto-test	
P09	Programmable safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching	
P10	Programmable safety input - function	0: active closing 1: active opening 2: active closing + ADMAP 3: all movement disabled	
P11	Programmable safety input - action	0: stop 1: stop + partial reversal 2: stop + complete reversal	
P12	Orange warning light	0: no warning 1: with 2 s warning prior to movement	

Code	Description	Values (bold = default)	Setting compl.
P13	Area lighting output	0: inactive 1: controlled operation 2: automatic + controlled operation	
P14	Area lighting time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	
P15	Auxiliary output	0: inactive 1: automatic: gate open indicator light 2: automatic: timed bistable 3: automatic: one-touch 4: controlled: bistable (ON-OFF) 5: controlled: one-touch 6: controlled: timed bistable	
P16	Auxiliary output time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	
P19	Closing speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P20	Opening speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P21	Closing slowdown zone	1: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P22	Opening slowdown zone	1: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P25	Closing torque limitation		
P26	Opening torque limitation		
P27	Closing slowdown torque limitation	1: minimum torque at 10: maximum torque Adjusted when auto-programming complete	
P28	Opening slowdown torque limitation		
P33	Obstacle detection sensitivity	0: very low sensitivity 1: slightly sensitive 2: standard 3: very sensitive	
P37	Wired control inputs	0: complete cycle mode - pedestrian cycle 1: opening mode - closing	
P40	Coupling speed when closing	1: slowest speed to	
P41	Coupling speed when opening	4: fastest speed Default value: 2	

Operating code display

Code	Description
C1	Awaiting command
C2	Gate opening
C3	Awaiting gate closure
C4	Gate closing
C6	Detection in progress for cell safety
C7	Detection in progress for safety edge safety
C8	Detection in progress for programmable safety
C9	Detection in progress for emergency stop safety
C12	Reinjecting current
C13	Safety device autotest in progress
C14	Permanent complete opening wire control input
C15	Permanent pedestrian opening wire control input
C16	BUS cell programming refused
Cc1	9.6 V power supply
Cu1	24 V power supply

Programming code display

Code	Description
H0	Awaiting setting
Hc1	Awaiting setting + 9.6 V power supply
Hu1	Awaiting setting + 24 V power supply
H1	Awaiting start of self-learning
H2	Self-learning mode - opening
H4	Self-learning mode - closing
F0	Awaiting remote control memorisation for operation in complete opening mode
F1	Awaiting remote control memorisation for operation in pedestrian opening mode
F2	Awaiting remote control memorisation for remote lighting control
F3	Awaiting remote control memorisation for auxiliary output control

Fault and breakdown code display

Code	Description	Comments	Solution?
E1	Cell safety autotest fault	The cell autotest is not satisfactory.	Check that "P07" is correctly configured. Check the wiring of the cells.
E2	Programmable safety autotest fault	The programmable safety input autotest is not satisfactory.	Check that "P09" is correctly configured. Check the programmable safety input wiring.
E3	Defective safety edge autotest	The safety edge autotest is not satisfactory.	Check that "P08" is correctly configured. Check the safety edge wiring.
E4	Obstacle detection when opening		
E5	Obstacle detection when closing		
E6	Cell safety fault		
E7	Safety edge safety fault		
E8	Programmable safety fault	Detection in progress on safety input for longer than 3 minutes.	Check that no obstacles are causing the cells or safety edge to detect. Check that "P07", "P08" or "P09" is correctly configured in relation to the device connected to the safety input. Check the safety device wiring. Check that the photoelectric cells are correctly aligned.
E10	Motor short circuit protection		Check the motor wiring.
E11	24V power supply short protection	Product and additional devices connected to terminals 21 to 26 not operating	Check the wiring, then disconnect the power supply for 10 seconds.
E12	Hardware fault	The hardware autotests are not satisfactory	Repeat an order. If the fault is still present, contact Somfy.
E13	Accessories power supply fault	The accessories power supply cuts out following an overload (excessive consumption)	N.B.: maximum accessories consumption = 1.2 A Check the consumption of the connected accessories.
E15	Fault when the control box supplied by the backup battery is first switched on		Disconnect the backup battery and connect the control box to the mains to switch it on for the first time.

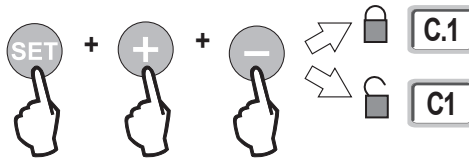
Access to memorised data - To access memorised data, select parameter "Ud" and press "OK".

Data	Description
U0 to U1	Complete opening cycle counter
U2 to U3	global [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units] since last self-learning [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units]
U6 to U7	Cycle counter with obstacle detection
U8 to U9	global [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units] since last self-learning [Hundred thousands - ten thousands - thousands] [hundreds - tens - units]
U12 to U13	Partial opening cycle counter
U14 to U15	Reset movement counter
U20	Number of remote controls memorised for complete opening control
U21	Number of remote controls memorised for pedestrian opening control
U22	Number of remote controls memorised for remote lighting control
U23	Number of remote controls memorised for auxiliary output control
U24	0 = no system key present, 1 = system key present
d0 to d9	Log of the last 10 faults (d0 most recent - d9 oldest)
dd	To clear the fault log: press and hold "OK" for 7 s.

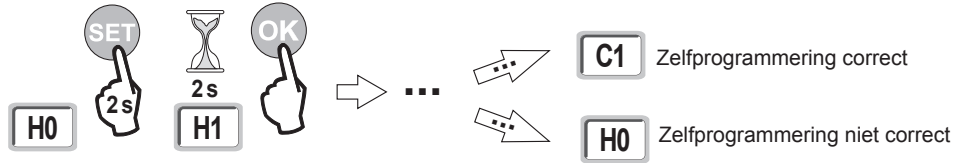
ELIXO 500 3S io

NL Geheugensteun

ONTGRENDELEN VAN DE PROGRAMMEERTOETSEN

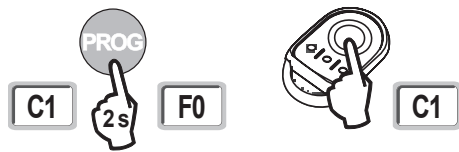


ZELFPROGRAMMERING



PROGRAMMEREN VAN AFSTANDSBEDIENINGEN

Commando TOTAAL openen



Commando openen VOETGANGER



ALGEMEEN BEDRADINGSSCHEMA

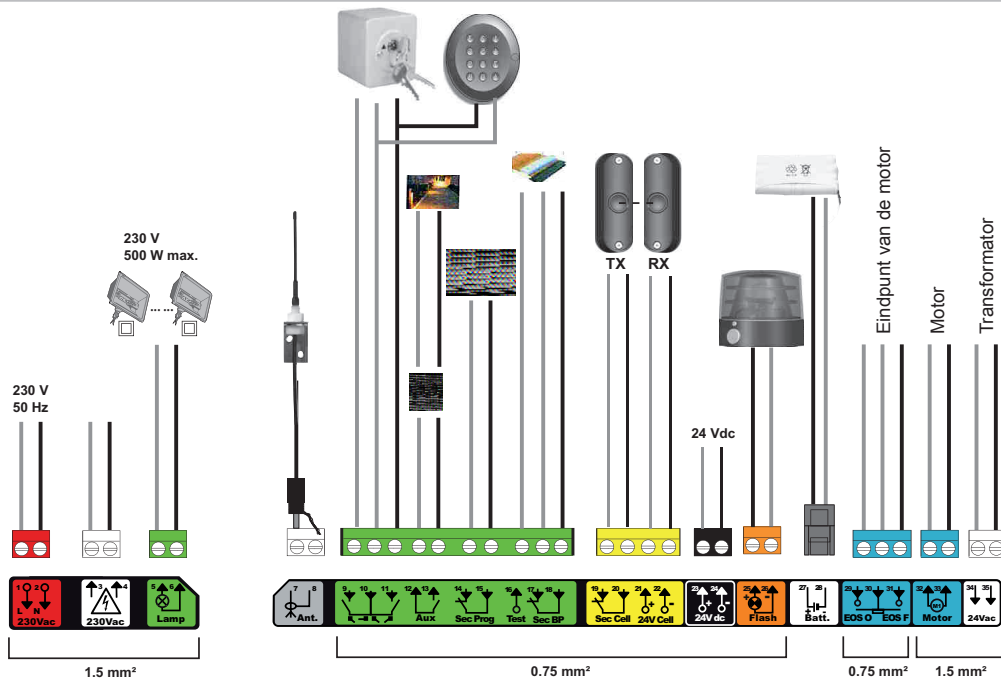
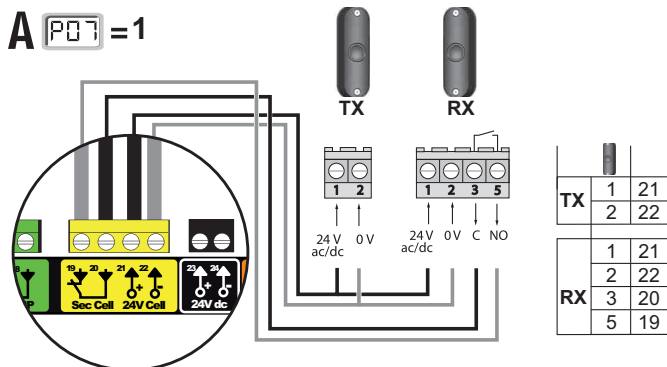
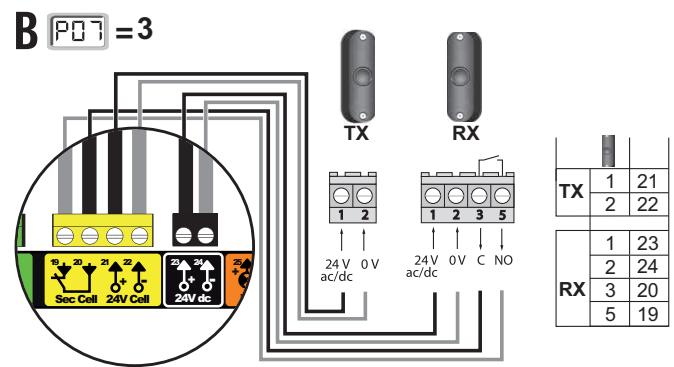


FOTO-ELEKTRISCHE CELLEN

ZONDER zelftest



MET zelftest



Betekenis van de verschillende parameters

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Uitgevoerde instelling
P01	Werkingsmodus totale cyclus	0: sequentieel 1: sequentieel + tijdsduur voor sluiten 2: halfautomatisch 3: automatisch 4: automatisch + blokkering cel 5: dodeman (bedraad)	
P02	Vertraging van automatisch sluiten in totale werkingsmodus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P03	Werkings voetgangerscyclus	0: identiek aan werkingsmodus totale cyclus 1: zonder automatische sluiting 2: met automatische sluiting	
P04	Korte vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P05	Lange vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 99 (waarde x 5 min = tijdsduur) 0: 0	
P06	Uitslag voetgangersopening	1: minimale voetgangersopening tot 9: maximale voetgangersopening 1: 80 cm	
P07	Veiligheidsingang cellen	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling 4: cellen bus	
P08	Veiligheidsingang contactstrip	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest	
P09	Programmeerbare veiligheidsingang	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling	
P10	Programmeerbaar veiligheidsingang - functie	0: actief sluiten 1: actief openen 2: actief sluiten + ADMAP 3: elke verboden beweging	
P11	Programmeerbare veiligheidsingang	0: stoppen 1: stoppen + terugtrekken 2: stoppen + totaal omkeren	
P12	Voorwaarschuwing van het oranje licht	0: zonder voorwaarschuwing 1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging	

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Uitgevoerde instelling
P13	Uitgang zoneverlichting	0: niet actief 1: bestuurd werking 2: automatische + bestuurd werking	
P14	Tijdsduur zoneverlichting	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P15	Hulpuitgang	0: niet actief 1: automatisch: controlelampje hek geopend 2: automatisch: tijdgeschakeld bistabiel 3: automatisch: met impuls 4: bestuurd: bistabiel (ON-OFF) 5: bestuurd: met impuls 6: bestuurd: tijdgeschakeld bistabiel	
P16	Tijdsduur hulpuitgang	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P19	Snelheid bij sluiten	1: de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaardwaarde: 5	
P20	Snelheid bij openen	1: de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaardwaarde: 5	
P21	Vertragszone bij sluiten	1: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P22	Vertragszone bij openen	1: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P25	Beperking van het sluitingskoppel		
P26	Beperking van het openingskoppel	1: minimum koppel tot 10: maximum koppel	
P27	Beperking van het vertragskoppel bij sluiten	Ingesteld aan het eind van de zelfprogrammering	
P28	Beperking van het vertragskoppel bij openen		
P33	Gevoeligheid van de obstakeldetectie	0: erg weinig gevoelig 1: weinig gevoelig 2: standaard 3: erg gevoelig	
P37	Ingangen bedrade bediening	0: modus totale cyclus - voetgangerscyclus 1: modus openen - sluiten	
P40	Eindsnelheid bij het sluiten	1: de laagste snelheid tot	
P41	Eindsnelheid bij het openen	4: de hoogste snelheid Standaardwaarde: 2	

Weergave van de functiecodes

Code	Omschrijving
C1	In afwachting van commando
C2	Openen van het hek bezig
C3	In afwachting van weer sluiten van het hek
C4	Sluiten van het hek bezig
C6	Detectie bezig op veiligheid cel
C7	Detectie bezig op veiligheid contactstrip
C8	Detectie bezig op te programmeren veiligheid
C9	Detectie bezig op veiligheid noodstop
C12	Opnieuw inschakelen van de stroom bezig
C13	Zelftest veiligheidsvoorziening bezig
C14	Ingang bedrade bediening permanent totaal openen
C15	Ingang draadbediening permanent voetgangersopening
C16	Inleren BUS-cellen geweigerd
Cc1	9,6 V voeding
Cu1	24 V voeding

Weergave van de programmeercodes

Code	Omschrijving
H0	In afwachting van de afstelling
Hc1	In afwachting van de afstelling + voeding 9,6 V
Hu1	In afwachting van de afstelling + voeding 24 V
H1	In afwachting van starten zelfprogrammering
H2	Zelfprogrammeringsmodus - openen bezig
H4	Zelfprogrammeringsmodus - sluiten bezig
F0	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met totale opening
F1	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met voetgangersopening
F2	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening buitenverlichting
F3	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening hulpuitgang

Weergave van foutcodes en storingen

Code	Omschrijving	Toelichting	Wat te doen?
E1	Storing zelftest veiligheidscel	De zelftest van de cellen is niet bevredigend.	Controleer de instelling van "P07". Controleer de aansluiting van cellen.
E2	Storing zelftest te programmeren veiligheid	De zelftest van de ingang van de te programmeren veiligheid is niet bevredigend.	Controleer de instelling van "P09". Controleer de aansluiting van de ingang van de programmeerbare veiligheid.
E3	Storing zelftest contactstrip	De zelftest van de contactstrip is niet bevredigend.	Controleer de instelling van "P08". Controleer de bedrading van de contactstrip.
E4	Obstakeldetectie bij het openen		
E5	Obstakeldetectie bij het sluiten		
E6	Storing veiligheid cel		
E7	Storing veiligheid contactstrip		
E8	Storing programmeerbare veiligheid	Detectie bezig op ingang van de veiligheid sinds meer dan 3 minuten.	Controleer of geen enkel obstakel een detectie door de cellen of contactstrip veroorzaakt. Controleer de instelling van "P07", "P08" of "P09" afhankelijk van de voorziening die aangesloten is op de ingang van de veiligheid. Controleer de aansluiting van de veiligheidsvoorzieningen. Controleer, in geval van foto-elektrische cellen, of deze goed uitgelijnd zijn.
E10	Veiligheid kortsluiting motor		Controleer de aansluiting van de motor.
E11	Kortsluitbeveiliging voeding 24 V	Het systeem en de op de klemmen 21 tot 26 aangesloten randorganen werken niet	Controleer de bekabeling en schakel de netvoeding gedurende 10 secondes uit.
E12	Hardwarestoring	De hardware zelftests zijn niet goed	Geef opnieuw een opdracht. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met Somfy.
E13	Storing voeding accessoires	De voeding van de accessoires is onderbroken ten gevolge van een overbelasting (extrem verbruik)	Opmerking: maximum stroomverbruik van de accessoires = 1,2 A. Controleer het stroomverbruik van de aangesloten accessoires.
E15	Storing bij eerste keer onder spanning brengen van de kast gevoed door de noodaccu		Maak de noodaccu los en verbind de kast met de netvoeding om hem voor de eerste keer onder spanning te brengen.

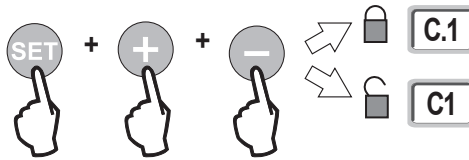
Toegang tot de geprogrammeerde gegevens - Voor toegang tot de geprogrammeerde gegevens, selecteert u de parameter "Ud" en drukt u daarna op "OK".

Gegevens	Omschrijving
U0 tot U1	Cyclusteller totaal openen
U2 tot U3	globaal [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U6 tot U7	sinds de laatste zelfprogrammering [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U8 tot U9	Cyclusteller met obstakeldetectie
U12 tot U13	globaal [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U14 tot U15	sinds de laatste zelfprogrammering [honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U12 tot U13	Cyclusteller gedeeltelijk openen
U14 tot U15	Teller van de resetbeweging
U20	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening totaal openen
U21	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening voetgangersopening
U22	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening buitenverlichting
U23	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening hulpuitgang
U24	0 = geen systeemsleutel aanwezig, 1 = systeemsleutel aanwezig
d0 tot d9	Geschiedenis van de 10 laatste storingen (d0 de meest recente - d9 de oudste)
dd	Wissen van de geschiedenis van de storingen: Druk op "OK" gedurende 7 s.

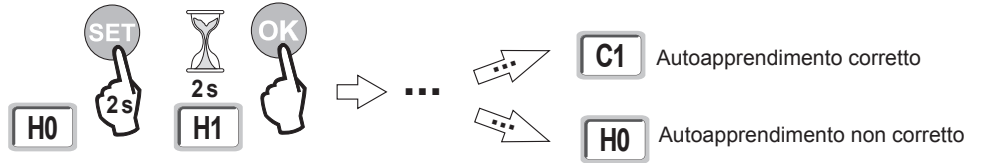
ELIXO 500 3S io

IT Promemoria

SBLOCCO DEI TASTI DI PROGRAMMAZIONE



AUTOAPPRENDIMENTO



MEMORIZZAZIONE DI TELECOMANDI

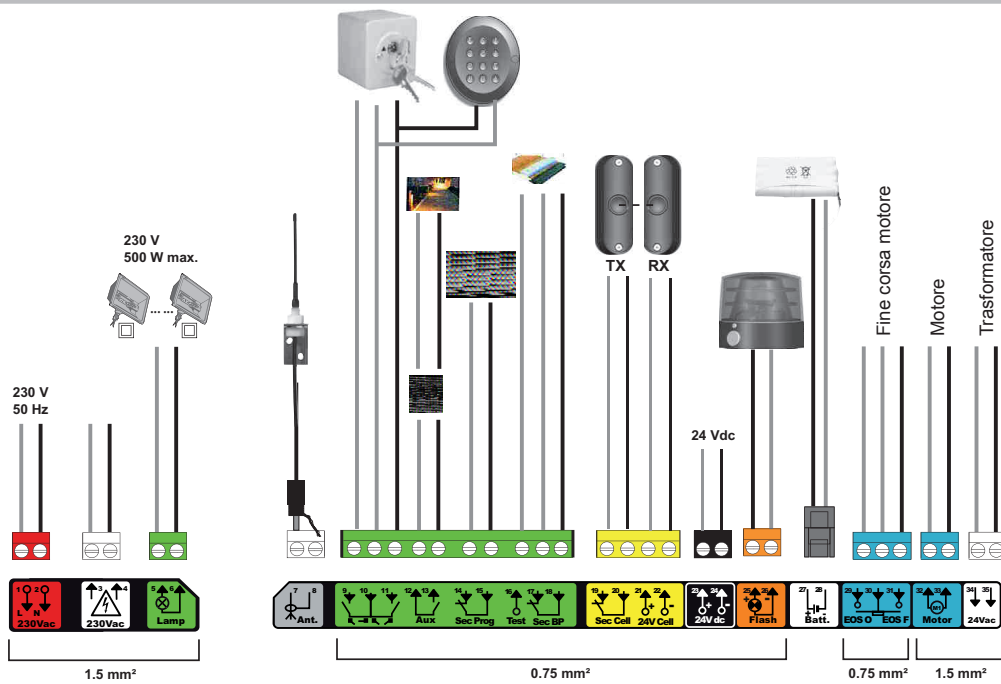
Comando apertura TOTALE



Comando apertura PEDONALE

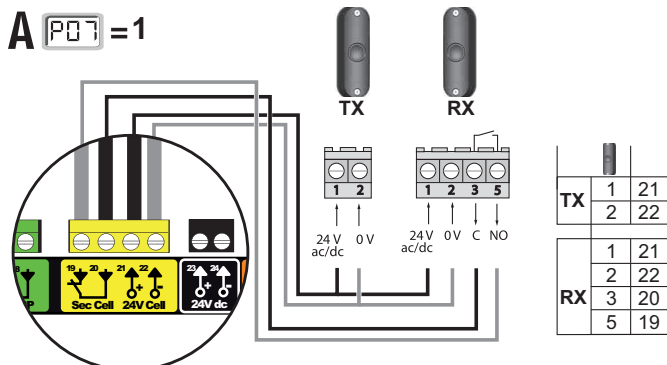


SCHEMA DI CABLAGGIO GENERALE

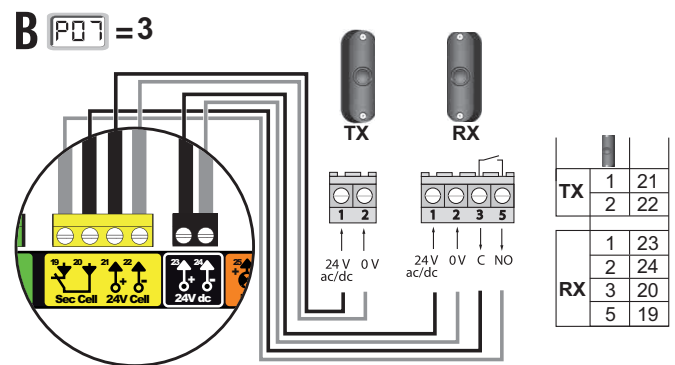


FOTOCELLULE

SENZA autotest



CON autotest



Significato dei diversi parametri

Codice	Descrizione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regol. eseguita
P01	Modalità di funzionamento ciclo totale	0: sequenziale 1: sequenziale + temporizzazione di chiusura 2: semiautomatica 3: automatica 4: automatica + bloccaggio fotocellula 5: presenza uomo (filare)	
P02	Temporizzazione chiusura automatica nel funzionamento totale	da 0 a 30 (valore x 10 s = valore temporizzazione) 2: 20 s	
P03	Modalità di funzionamento ciclo pedonale	0: identico alla modalità di funzionamento ciclo totale 1: senza chiusura automatica 2: con chiusura automatica	
P04	Temporizzazione breve chiusura automatica nel ciclo pedonale	da 0 a 30 (valore x 10 s = valore temporizzazione) 2: 20 s	
P05	Temporizzazione lunga di chiusura automatica in ciclo pedonale	0 - 99 (valore x 5 min. = valore temporizzazione) 0: 0	
P06	Ampiezza apertura pedonale	1: apertura pedonale minima 9: apertura pedonale massima 1: 80 cm	
P07	Ingresso di sicurezza fotocellule	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim. 4: fotocellule bus	
P08	Ingresso di sicurezza costa	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con auto-test	
P09	Ingresso di sicurezza programmabile	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim.	
P10	Ingresso di sicurezza programmabile - funzione	0: attivo durante la chiusura 1: attivo durante l'apertura 2: attivo durante la chiusura + ADMAP 3: tutti i movimenti inibiti	
P11	Ingresso di sicurezza programmabile - azione	0: arresto 1: arresto + ritiro 2: arresto + reinversione totale	
P12	Preavviso spia arancione	0: senza preavviso 1: con preavviso di 2 sec. prima del movimento	

Codice	Descrizione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regol. eseguita
P13	Uscita illuminazione della zona	0: inattivo 1: funzionamento comandato 2: funzionamento automatico + comandato	
P14	Temporizzazione illuminazione della zona	da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione) 6: 60 s	
P15	Uscita ausiliaria	0: inattivo 1: automatico: spia cancello aperto 2: automatico: bistabile temporizzato 3: automatico: ad impulsi 4: comandato: bistabile (ON/OFF) 5: comandato: ad impulsi 6: comandato: bistabile temporizzato	
P16	Temporizzazione uscita ausiliaria	da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione) 6: 60 s	
P19	Velocità in modalità chiusura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P20	Velocità in modalità apertura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P21	Zona di rallentamento in modalità chiusura	1: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P22	Zona di rallentamento in modalità apertura	1: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P25	Limitazione della coppia durante la chiusura		
P26	Limitazione della coppia durante l'apertura		
P27	Limitazione della coppia di rallentamento durante la chiusura	1: coppia minima a 10: coppia massima Regolata al termine dell'autoapprendimento	
P28	Limitazione della coppia di rallentamento durante l'apertura		
P33	Sensibilità del rilevamento di ostacolo	0: molto poco sensibile 1: poco sensibile 2: standard 3: molto sensibile	
P37	Ingresso del comando filare	0: modalità ciclo totale - ciclo pedonale 1: modalità apertura - chiusura	
P40	Velocità di accostamento in modalità chiusura	1: velocità più lenta a 4: velocità più rapida Valore predefinito: 2	
P41	Velocità d'accostamento durante l'apertura		

Visualizzazione dei codici di funzionamento

Codice	Descrizione
C1	Attesa di comando
C2	Apertura del cancello in corso
C3	Attesa di chiusura del cancello
C4	Chiusura del cancello in corso
C6	Rilevamento in corso su sicurezza fotocellula
C7	Rilevamento in corso su sicurezza costa
C8	Rilevamento in corso su sicurezza programmabile
C9	Rilevamento in corso su sicurezza arresto d'emergenza
C12	Reiniezione di corrente in corso
C13	Autotest dispositivo di sicurezza in corso
C14	Ingresso comando filare apertura totale continua
C15	Ingresso comando filare apertura pedonale continua
C16	Apprendimento fotocellule BUS rifiutato
Cc1	Alimentazione da 9,6 V
Cu1	Alimentazione da 24 V

Visualizzazione dei codici di programmazione

Codice	Designazione
H0	Attesa di regolazione
Hc1	Attesa di regolazione + Alimentazione 9,6 V
Hu1	Attesa di regolazione + Alimentazione 24 V
H1	Attesa lancio autoapprendimento
H2	Modalità autoapprendimento - apertura in corso
H4	Modalità autoapprendimento - chiusura in corso
F0	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura totale
F1	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura pedonale
F2	Attesa di configurazione del telecomando per comando illuminazione a distanza
F3	Attesa di memorizzazione del telecomando per comando uscita ausiliaria

Visualizzazione dei codici di errore e dei guasti

Codice	Designazione	Commenti	Cosa fare?
E1	Difetto autotest sicurezza fotocellula	L'autotest delle fotocellule non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P07". Verificare il cablaggio delle fotocellule.
E2	Difetto autotest sicurezza programmabile	L'autotest dell'ingresso di sicurezza programmabile non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P09". Verificare il cablaggio dell'ingresso di sicurezza programmabile.
E3	Auto-test costa non funzionante	L'autotest della costa non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P08". Verificare il cablaggio della costa.
E4	Rilevamento degli ostacoli durante l'apertura		
E5	Rilevamento degli ostacoli durante la chiusura		
E6	Difetto sicurezza fotocellula		Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione delle fotocellule o della costa.
E7	Difetto sicurezza costa		Verificare la corretta configurazione di "P07", "P08" o "P09", in base al dispositivo collegato all'ingresso di sicurezza.
E8	Difetto sicurezza programmabile	Rilevamento in corso su ingresso di sicurezza da oltre 3 minuti.	Verificare il cablaggio dei dispositivi di sicurezza. In caso di fotocellule, verificarne il corretto allineamento.
E10	Sicurezza cortocircuito motore		Verificare il cablaggio del motore.
E11	Sicurezza cortocircuito alimentazione 24V	Mancato funzionamento del prodotto e delle periferiche collegati ai morsetti 21 - 26	Verificare il cablaggio, poi disinserire l'alimentazione di rete per 10 secondi.
E12	Anomalia hardware	Gli autotest hardware non sono soddisfacenti	Rilanciare un ordine. Se l'anomalia permane, contattare Somfy.
E13	Difetto alimentazione accessori	L'alimentazione degli accessori è disinserita in seguito al sovraccarico (consumo eccessivo)	N.B: consumo max. accessori = 1,2 A Verificare il consumo degli accessori collegati.
E15	Difetto prima accensione del quadro elettrico alimentato mediante batteria di soccorso		Scollare la batteria di soccorso e collegare il quadro elettrico con l'alimentazione per effettuare la prima accensione.

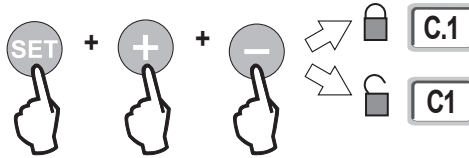
Accesso ai dati memorizzati - Per accedere ai dati memorizzati, selezionare il parametro "Ud", poi premere "OK".

Dati	Designazione
Da U0 a U1	Contatore di cicli di apertura totale
Da U2 a U3	Contatore di cicli di chiusura totale
Da U6 a U7	Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo
Da U8 a U9	Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo
Da U12 a U13	Contatore di ciclo di apertura parziale
Da U14 a U15	Contatore del movimento di ritorno
U20	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura totale
U21	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura pedonale
U22	Numero di telecomandi memorizzati sul comando illuminazione a distanza
U23	Numero di telecomandi memorizzati sul comando uscita ausiliaria
U24	0 = nessuna chiave di sistema presente, 1 = chiave di sistema presente
Da d0 a d9	Storico degli ultimi 10 difetti (d0 i più recenti - d9 i più vecchi)
dd	Cancello lo storico dei difetti: premere "OK" per 7 secondi

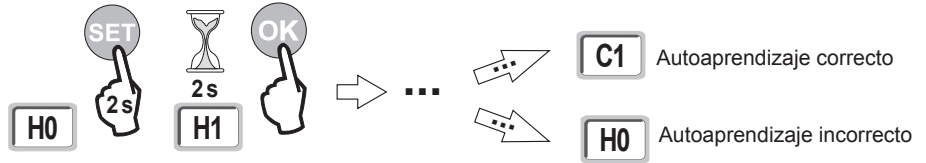
ELIXO 500 3S io

ES Guía rápida

DESBLOQUEO DE LAS TECLAS DE PROGRAMACIÓN



AUTOAPRENDIZAJE



MEMORIZACIÓN DE MANDOS A DISTANCIA

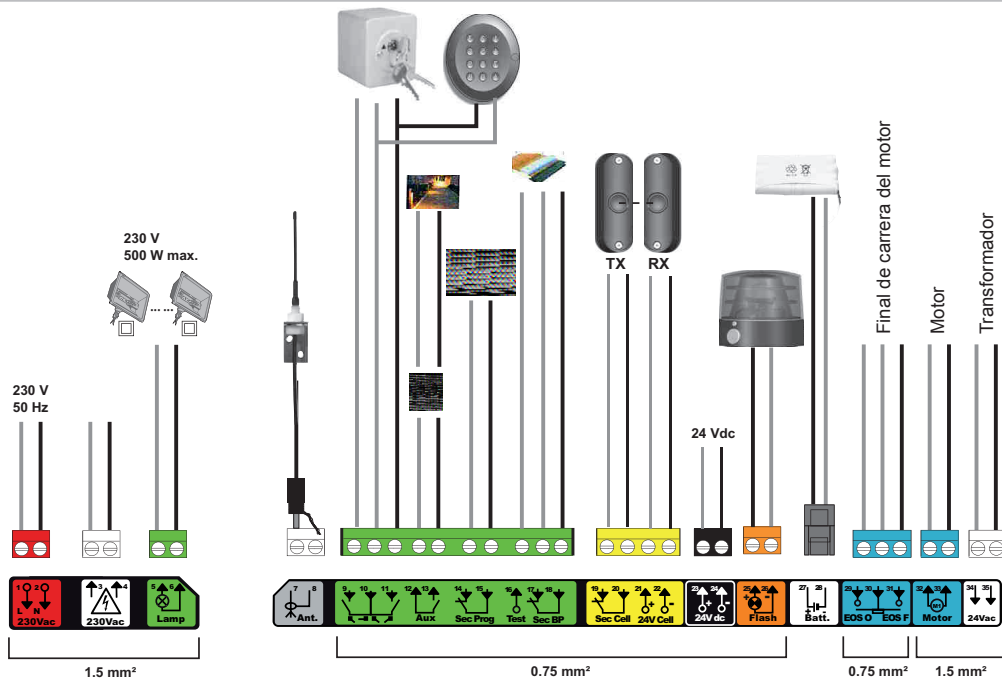
Control de apertura TOTAL



Control de apertura PEATONAL

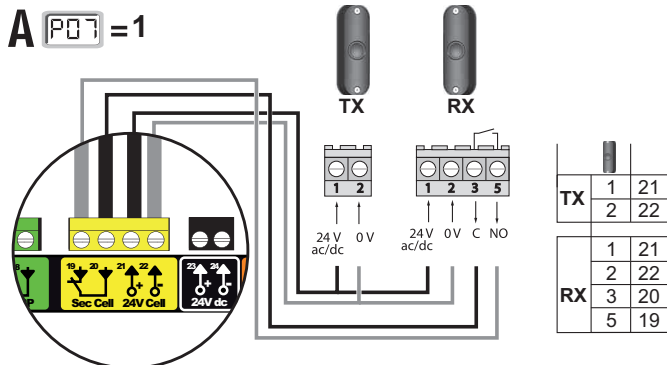


PLANO DE CABLEADO GENERAL

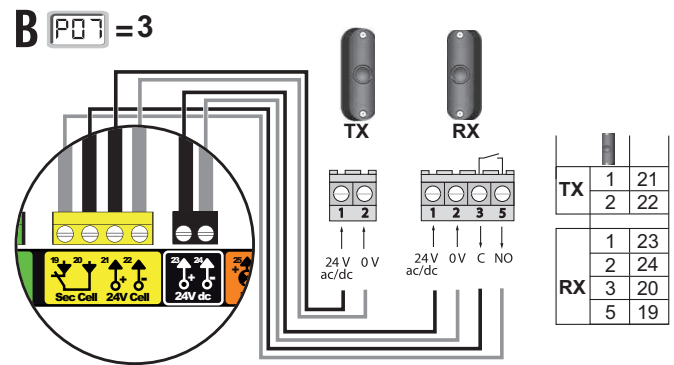


CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS

SIN autotest



CON autotest



Significado de los distintos parámetros

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste realizado
P01	Modo de funcionamiento ciclo total	0: secuencial 1: secuencial + temporización de cierre 2: semiautomático 3: automático 4: automático + bloqueo célula 5: hombre muerto (por cable)	
P02	Temporización de cierre automático en funcionamiento total	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P03	Modo de funcionamiento ciclo peatonal	0: idéntico al modo de funcionamiento ciclo total 1: sin cierre automático 2: con cierre automático	
P04	Temporización corta de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P05	Temporización larga de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 99 (valor x 5 min = valor de temporización) 0: 0	
P06	Amplitud de apertura peatonal	De 1: apertura peatonal mínima a 9: apertura peatonal máxima 1: 80 cm	
P07	Entrada de seguridad células	0: inactiva 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación 4: células bus	
P08	Entrada de seguridad de barra sensora	0: inactiva 1: activo 2: activo con autotest	
P09	Entrada de seguridad programable	0: inactiva 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación	
P10	Entrada de seguridad programable, función	0: activa cierre 1: activa apertura 2: activa cierre + ADMAP 3: prohibido cualquier movimiento	
P11	Entrada de seguridad programable, acción	0: parada 1: parada + retroceso 2: parada + nueva inversión total	
P12	Preaviso de la luz naranja	0: sin preaviso 1: con preaviso de 2 s antes del movimiento	

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste realizado
P13	Salida iluminación de zona	0: inactiva 1: funcionamiento controlado 2: funcionamiento automático + controlado	
P14	Temporización de iluminación de zona	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P15	Salida auxiliar	0: inactiva 1: automática: testigo de cancela abierta 2: automática: biestable temporizada 3: automática: impulsiva 4: controlada: biestable (ON-OFF) 5: controlada: impulsiva 6: controlada: biestable temporizada	
P16	Temporización de salida auxiliar	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P19	Velocidad durante el cierre	De 1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P20	Velocidad durante la apertura	De 1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P21	Zona de ralentización durante el cierre	De 1: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P22	Zona de ralentización durante la apertura	De 1: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P25	Limitación del par de cierre		
P26	Limitación del par de apertura		
P27	Limitación del par de ralentización durante el cierre	De 1: par mínimo a 10: par máximo Ajustada después del autoaprendizaje	
P28	Limitación del par de ralentización durante la apertura		
P33	Sensibilidad del sistema de detección de obstáculos	0: muy poco sensible 1: poco sensible 2: estándar 3: muy sensible	
P37	Entradas de mando por cable	0: modo ciclo total - ciclo peatonal 1: modo apertura - cierre	
P40	Velocidad de aproximación durante el cierre	De 1: velocidad más lenta a 4: velocidad más rápida Valor por defecto: 2	
P41	Velocidad de aproximación durante la apertura		

Visualización de los códigos de funcionamiento

Código	Denominación
C1	En espera de control
C2	Apertura de la cancela en curso
C3	En espera de nuevo cierre de la cancela
C4	Cierre de la cancela en curso
C6	Detección en curso en seguridad de célula
C7	Detección en curso en seguridad barra sensora
C8	Detección en curso en seguridad programable
C9	Detección en curso en seguridad de parada de emergencia
C12	Reinyección de corriente en curso
C13	Autotest de dispositivo de seguridad en curso
C14	Entrada de mando por cable con apertura total permanente
C15	Entrada de mando por cable con apertura peatonal permanente
C16	Aprendizaje de células BUS rechazado
Cc1	Alimentación de 9,6 V
Cu1	Alimentación de 24 V

Visualización de los códigos de programación

Código	Denominación
H0	En espera de ajuste
Hc1	En espera de ajuste + Alimentación 9,6 V
Hu1	En espera de ajuste + Alimentación 24 V
H1	En espera de puesta en marcha del autoaprendizaje
H2	Modo de autoaprendizaje - apertura en curso
H4	Modo de autoaprendizaje - cierre en curso
F0	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura total
F1	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura peatonal
F2	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la iluminación externa
F3	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la salida auxiliar

Visualización de los códigos de error y avería

Código	Denominación	Comentarios	¿Qué puede hacer?
E1	Fallo de autotest de seguridad de célula	El autotest de las células no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P07» sean correctos. Compruebe el cableado de las células.
E2	Fallo de autotest de seguridad programable	El autotest de la entrada de seguridad programable no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P09» sean correctos. Compruebe el cableado de la entrada de seguridad programable.
E3	Fallo de autotest de barra sensora	El autotest de la barra sensora no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P08» sean correctos. Compruebe el cableado de la barra sensora.
E4	Detección de obstáculo durante la apertura		
E5	Detección de obstáculo durante el cierre		
E6	Fallo de seguridad de célula		Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de las células o de la barra sensora.
E7	Fallo de seguridad en la barra sensora		
E8	Fallo seguridad programable	Detección en curso en entrada de seguridad desde hace más de tres minutos.	Compruebe que los ajustes de «P07», «P08» o «P09» sean correctos en función del dispositivo conectado a la entrada de seguridad. Compruebe el cableado de los dispositivos de seguridad. En caso de células fotoeléctricas, compruebe su correcta alineación.
E10	Seguridad cortocircuito en el motor		Compruebe el cableado del motor.
E11	Seguridad cortocircuito alimentación 24 V	No funcionan ni el producto ni los periféricos conectados a los bornes de 21 a 26	Compruebe el cableado y después corte la alimentación eléctrica durante 10 segundos.
E12	Fallo hardware	Los autotest de hardware no son satisfactorios	Ejecute una orden. Si el fallo persiste, póngase en contacto con Somfy.
E13	Fallo de alimentación de accesorios	La alimentación de los accesorios ha quedado cortada tras una sobrecarga (exceso de consumo)	Nota: consumo máximo accesorios = 1,2 A Compruebe el consumo de los accesorios conectados.
E15	Fallo de primer encendido del armario alimentado por la batería auxiliar		Desconecte la batería auxiliar y conecte el armario a la alimentación eléctrica para su primer encendido.

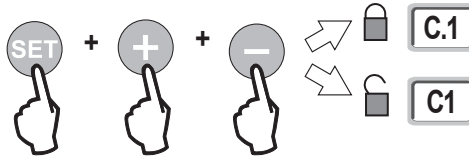
Acceso a los datos memorizados - Para acceder a los datos memorizados, seleccione el parámetro «Ud» y luego pulse «OK».

Datos	Denominación
U0-U1	Contador de ciclo apertura total
U2-U3	global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U6-U7	Contador de ciclo con detección de obstáculo
U8-U9	desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U12-U13	Contador de ciclo apertura parcial
U14-U15	Contador de movimiento de recalibrado
U20	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura total
U21	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura peatonal
U22	Número de mando a distancias memorizados en el control de iluminación externa
U23	Número de mando a distancias memorizados en el control de salida auxiliar
U24	0 = no hay ninguna clave de sistema, 1 = hay clave de sistema
De d0 a d9	Historial de los últimos 10 fallos (d0 los más recientes - d9 los más antiguos)
dd	Borrado del historial de fallos: pulse «OK» durante 7 s.

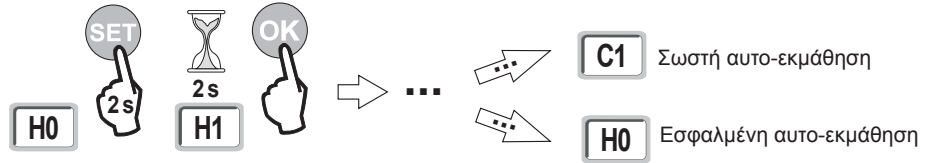
ΕΛΙΧΟ 500 3S io

EL Σημείωμα υπενθύμισης

ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

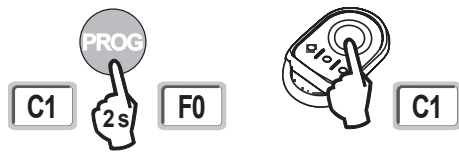


ΑΥΤΟ-ΕΚΜΑΘΗΣΗ



ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

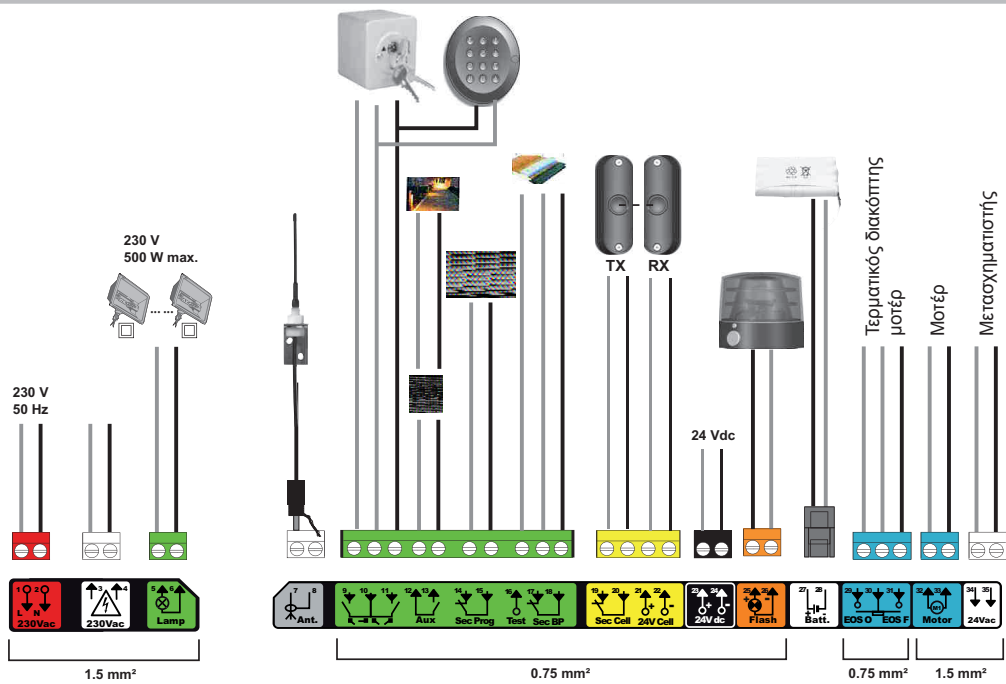
Εντολή ΠΛΗΡΟΥΣ ανοίγματος



Εντολή ανοίγματος ΠΕΖΩΝ

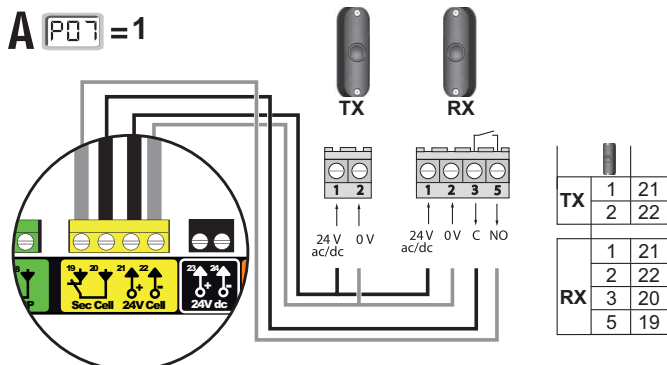


ΓΕΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

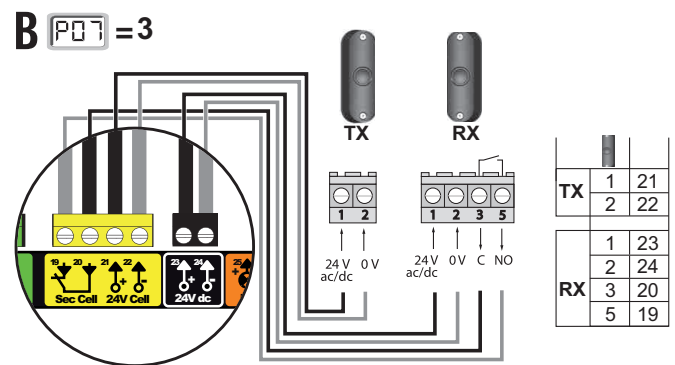


ΦΩΤΟΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΥΤΤΑΡΑ

ΧΩΡΙΣ αυτοέλεγχο



ΜΕ αυτοέλεγχο



Σημασία των διαφόρων παραμέτρων

Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Πραγμ. ρύθμ.
P01	Τρόπος λειτουργίας πλήρους κύκλου	0: διαδοχική 1: διαδοχική + χρονοκαθυτέρηση κλεισίματος 2: ημιαυτόματη 3: αυτόματη 4: αυτόματη + μπλοκάρισμα φωτοκυττάρου 5: dead man (ενσύρματη)	
P02	Χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε πλήρη λειτουργία	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) 2: 20 δευτ.	
P03	Τρόπος λειτουργίας κύκλου πεζού	0: ίδιος με τον τρόπο λειτουργίας πλήρους κύκλου 1: χωρίς αυτόματο κλείσιμο 2: με αυτόματο κλείσιμο	
P04	Μικρή χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζού	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) 2: 20 δευτ.	
P05	Μεγάλη χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζού	0 έως 99 (τιμή x 5 λεπτά = τιμή χρονοκαθυτέρησης) 0: 0	
P06	Εύρος ανοίγματος πεζών έως	1: ελάχιστο άνοιγμα πεζών 9: μέγιστο άνοιγμα πεζών 1: 80 cm	
P07	Είσοδος ασφάλειας φωτοκυττάρων	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγική τροφο. 4: φωτοκύτταρα τύπου bus	
P08	Είσοδος ασφάλειας μπάρας ανίχνευσης	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο	
P09	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφάλειας	0: ανενεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγική τροφο.	
P10	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφάλειας - λειτουργία	0: ενεργή κατά το κλείσιμο 1: ενεργή κατά το άνοιγμα 2: ενεργή κατά το κλείσιμο + ADMAP 3: απαγορεύεται οποιαδήποτε κίνηση	
P11	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφάλειας - ενέργεια	0: σταμάτημα 1: σταμάτημα + οπισθοδρόμηση 2: σταμάτημα + πλήρης αντιστροφή	
P12	Προειδοποίηση πορτοκαλί φωτός	0: χωρίς προειδοποίηση 1: με προειδοποίηση 2 δευτ. πριν από την κίνηση	

Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Πραγμ. ρύθμ.
P13	Έξοδος φωτισμού περιοχής	0: ανενεργή 1: ελεγχόμενη λειτουργία	
P14	Χρονοκαθυτέρηση φωτισμού περιοχής	2: αυτόματη + ελεγχόμενη λειτουργία 0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) 6: 60 δευτ.	
P15	Βοηθητική έξοδος	0: ανενεργή 1: αυτόματη: ενδεικτικό ανοιχτής αυλόπορτας 2: αυτόματη: διασταθής με χρονοκαθυτέρηση 3: αυτόματη: ενός πατήματος 4: ελεγχόμενη: διασταθής (ON-OFF) 5: ελεγχόμενη: ενός πατήματος 6: ελεγχόμενη: διασταθής με χρονοκαθυτέρηση	
P16	Χρονοκαθυτέρηση βοηθητικής εξόδου	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) 6: 60 δευτ.	
P19	Ταχύτητα κλεισίματος	1: πιο αργή ταχύτητα έως 10: πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P20	Ταχύτητα ανοίγματος	1: πιο αργή ταχύτητα έως 10: πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P21	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο	1: πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P22	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα	1: πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P25	Περιορισμός της ροπής κλεισίματος		
P26	Περιορισμός της ροπής ανοίγματος	1: ελάχιστη ροπή	
P27	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο	10: μέγιστη ροπή	
P28	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα	Ρυθμισμένη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης	
P33	Ευαισθησία της ανίχνευσης εμποδίου	0: πολύ μικρή ευαισθησία 1: μικρή ευαισθησία 2: κανονική 3: μεγάλη ευαισθησία	
P37	Είσοδος καλωδιακού ελέγχου	0: λειτουργία πλήρους κύκλου - κύκλου πεζού 1: λειτουργία ανοίγματος - κλεισίματος	
P40	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το κλείσιμο	1: πιο αργή ταχύτητα έως	
P41	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το άνοιγμα	4: πιο γρήγορη ταχύτητα Προεπιλεγμένη τιμή: 2	

Εμφάνιση των κωδικών λειτουργίας

Κωδικός	Ονομασία
C1	Αναμονή εντολής
C2	Άνοιγμα της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C3	Αναμονή εκ νέου κλεισίματος της αυλόπορτας
C4	Κλείσιμο της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C6	Ανίχνευση στην ασφάλεια φωτοκυττάρων σε εξέλιξη
C7	Ανίχνευση στην ασφάλεια μπάρας ανίχνευσης σε εξέλιξη
C8	Ανίχνευση στην προγραμματιζόμενη ασφάλεια σε εξέλιξη
C9	Ανίχνευση στην ασφάλεια σταματήματος έκτακτης ανάγκης σε εξέλιξη
C12	Ανατροφοδότηση ρεύματος σε εξέλιξη
C13	Αυτοέλεγχος διάταξης ασφαλείας σε εξέλιξη
C14	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου πλήρους ανοίγματος
C15	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου ανοίγματος πεζών
C16	Απόρριψη εκμάθησης φωτοκυττάρων τύπου BUS
Cc1	Τροφοδοσία 9,6 V
Cu1	Τροφοδοσία 24 V

Εμφάνιση των κωδικών προγραμματισμού

Κωδικός	Ονομασία
H0	Αναμονή ρύθμισης
Hc1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 9,6 V
Hu1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 24 V
H1	Αναμονή εκκίνησης αυτο-εκμάθησης
H2	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - άνοιγμα σε εξέλιξη
H4	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - κλείσιμο σε εξέλιξη
F0	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία πλήρους ανοίγματος
F1	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία ανοίγματος πεζών
F2	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή εξωτερικού φωτισμού
F3	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή βοηθητικής εξόδου

Εμφάνιση των κωδικών σφαλμάτων και βλαβών

Κωδικός	Περιγραφή	Σχόλια	Τι πρέπει να κάνετε;
E1	Βλάβη αυτοελέγχου ασφαλείας φωτοκυττάρου	Ο αυτοέλεγχος των φωτοκυττάρων δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P07». Ελέγξτε την καλωδίωση των φωτοκυττάρων.
E2	Βλάβη αυτοελέγχου προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Αυτοέλεγχος της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας μη ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P09». Ελέγξτε την καλωδίωση της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας.
E3	Βλάβη αυτοελέγχου μπάρας ανίχνευσης	Ο αυτοέλεγχος της μπάρας ανίχνευσης δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P08». Ελέγξτε την καλωδίωση της μπάρας ανίχνευσης.
E4	Ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα		
E5	Ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο		
E6	Βλάβη ασφαλείας φωτοκυττάρου		
E7	Βλάβη ασφαλείας μπάρας ανίχνευσης		
E8	Βλάβη προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Ανίχνευση στην είσοδο ασφαλείας σε εξέλιξη εδώ και 3 λεπτά τουλάχιστον.	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν προκαλεί ανίχνευση των φωτοκυττάρων ή της μπάρας ανίχνευσης. Βεβαιωθείτε για τη σωστή ρύθμιση των παραμέτρων «P07», «P08» ή «P09» σε συνάρτηση με τη διάταξη που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο ασφαλείας. Ελέγξτε την καλωδίωση των διατάξεων ασφαλείας. Στην περίπτωση φωτοηλεκτρικών κυττάρων, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ευθυγραμμισμένα.
E10	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος μοτέρ		Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ.
E11	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος τροφοδοσίας 24 V	Μη λειτουργία του προϊόντος και των περιφερειακών εξαρτημάτων που είναι συνδεδεμένα στους ακροδέκτες 21 έως 26	Ελέγξτε την καλωδίωση και μετά διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για 10 δευτερόλεπτα.
E12	Βλάβη υλικού	Οι αυτοέλεγχος του υλικού δεν είναι ικανοποιητικοί	Δώστε ξανά εντολή. Αν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με την Somfy.
E13	Βλάβη τροφοδοσίας αξεσουάρ	Η τροφοδοσία αξεσουάρ διακόπτεται ύστερα από υπερφόρτιση (υπερβολική κατανάλωση)	Υπενθύμηση: μέγιστη κατανάλωση αξεσουάρ = 1,2 A Ελέγξτε την κατανάλωση των συνδεδεμένων αξεσουάρ.
E15	Βλάβη πρώτης τροφοδοσίας του πίνακα που τροφοδοτείται από την μπαταρία ασφαλείας		Αποσυνδέστε την μπαταρία ασφαλείας και συνδέστε τον πίνακα στην τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για την πρώτη τροφοδοτήσή του.

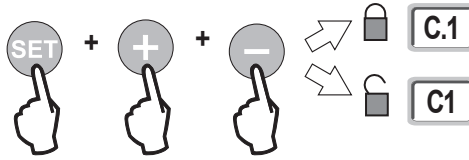
Πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα - Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα, επιλέξτε την παράμετρο «Ud» και μετά πιάστε «OK».

Δεδομένα	Περιγραφή
U0 έως U1	Μετρητής κύκλων πλήρους ανοίγματος
U2 έως U3	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες] από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U6 έως U7	Μετρητής κύκλων με ανίχνευση εμποδίου
U8 έως U9	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες] από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U12 έως U13	Μετρητής κύκλων μερικώς ανοίγματος
U14 έως U15	Μετρητής κινήσεων επαναρύθμισης
U20	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή πλήρους ανοίγματος
U21	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή ανοίγματος πεζών
U22	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή εξωτερικού φωτισμού
U23	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή βοηθητικής εξόδου
U24	0 = δεν υπάρχει κλειδί συστήματος, 1 = υπάρχει κλειδί συστήματος
d0 έως d9	Ιστορικό των 10 τελευταίων βλαβών (d0 οι πιο πρόσφατες - d9 οι πιο παλιές)
ad	Διαγραφή του ιστορικού βλαβών: πιάστε το πλήκτρο «OK» για 7 δευτ.

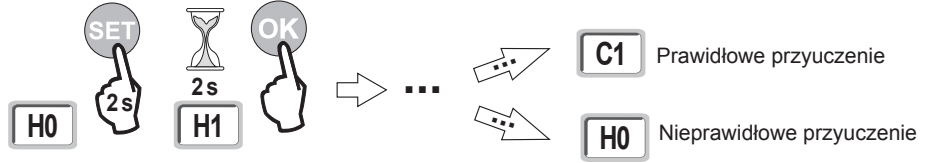
ELIXO 500 3S io

PL Skrócona instrukcja

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW PROGRAMOWANIA



PRZYUCZENIE



PROGRAMOWANIE PILOTÓW

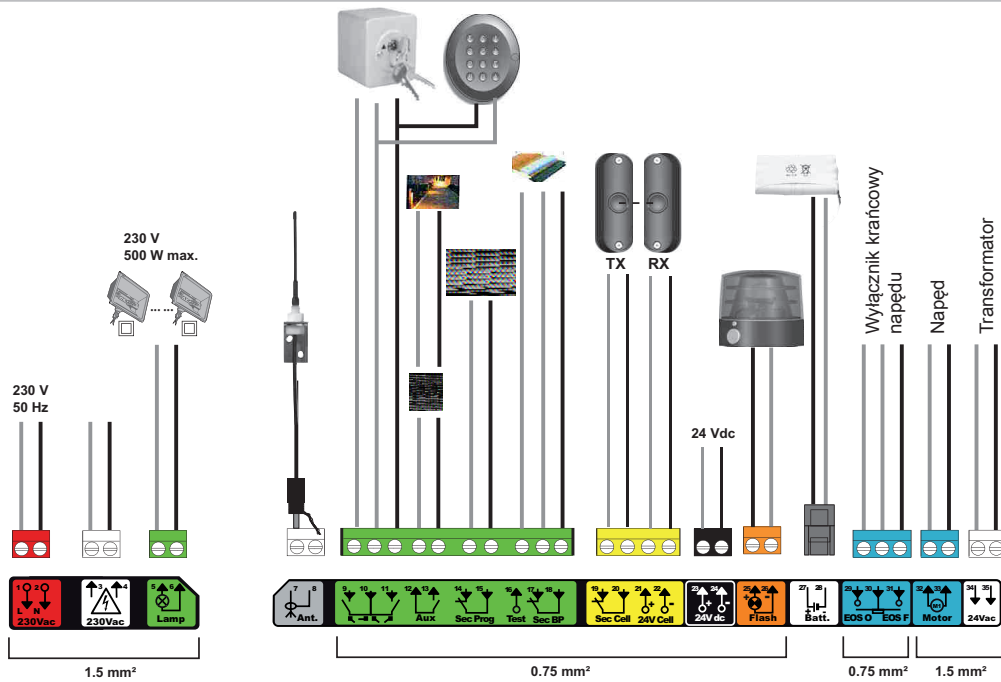
Sterowanie CAŁKOWITYM otwarciem



Sterowanie otwarciem dla PIESZEGO

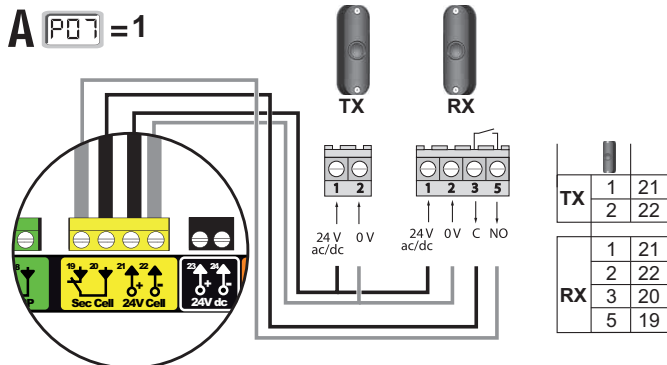


OGÓLNY SCHEMAT OKABLOWANIA

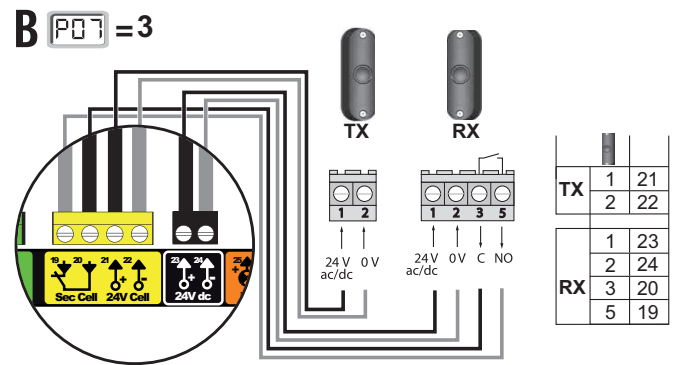


FOTOKOMÓRKI

BEZ autotestu



Z autotestem



Oznaczenia poszczególnych parametrów

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Wprow. ustaw.	Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Wprow. ustaw.
P01	Tryb działania z cyklem całkowitym	0: sekwencyjny 1: sekwencyjny + opóźnienie zamykania 2: półautomatyczny 3: automatyczny 4: automatyczny + blokada fotokomórki 5: tryb ręczny (przewodowy)		P13	Wyjście oświetlenia strefowego	0: nieaktywne 1: działanie sterowane 2: działanie automatyczne + sterowane	
P02	Czas opóźnienia automatycznego zamykania w trybie całkowitego otwarcia	od 0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s		P14	Opóźnienie wyłączenia oświetlenia strefowego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P03	Tryb działania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0: identycznie jak w trybie działania cyklu całkowitego otwarcia 1: bez automatycznego zamykania 2: z zamykaniem automatycznym		P15	Wyjście pomocnicze	0: nieaktywne 1: automatyczne: kontrolka otwartej bramy 2: automatyczne: bistabilne z opóźnieniem 3: automatyczne: impulsowe 4: sterowane: bistabilne (ON-OFF) 5: sterowane: impulsowe 6: sterowane: bistabilne z opóźnieniem	
P04	Krótkie opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s		P16	Czas opóźnienia wyłączenia wyjścia pomocniczego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P05	Dłuższe opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	od 0 do 99 (wartość x 5 min = wartość opóźnienia) 0: 0		P19	Prędkość podczas zamykania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P06	Amplituda otwarcia umożliwiającego przejście pieszego	1: minimalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego, do 9: maksymalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego 1: 80 cm		P20	Prędkość podczas otwierania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P07	Wejście zabezpieczenia przez fotokomórki	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przelęcz. zasil. 4: fotokomórki bus		P21	Strefa ruchu zwolnionego przy zamykaniu	1: od najkrótszego odcinka zwalniania do 5: najdłuższego odcinka zwalniania Wartość domyślna: 1	
P08	Wejście zabezpieczenia przez listwę czujnikową	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem		P22	Strefa ruchu zwolnionego przy otwieraniu	1: od najkrótszego odcinka zwalniania do 5: najdłuższego odcinka zwalniania Wartość domyślna: 1	
P09	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przelęcz. zasil.		P25	Ograniczenie momentu obrotowego przy zamykaniu		
P10	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - funkcja	0: aktywne zamykanie 1: aktywne otwieranie 2: aktywne zamykanie + ADMAP 3: całkowity zakaz ruchu		P26	Ograniczenie momentu obrotowego przy otwieraniu	1: od minimalnego momentu obr.	
P11	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - działanie	0: zatrzymanie 1: zatrzymanie + cofnięcie 2: zatrzymanie + odwrócenie kierunku ruchu		P27	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy zamykaniu	do 10: maksymalnego momentu obr.	
P12	Wcześniejsze ostrzeżenie przez pomarańczowe światło	0: bez wcześniejszego ostrzeżenia 1: z wcześniejszym ostrzeżeniem, 2 s przed przesunięciem		P28	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy otwieraniu	Ustawiane po zakończeniu przyłączenia	
				P33	Czułość wykrywania przeszkody	0: bardzo niska czułość 1: niska czułość 2: standardowa 3: wysoka czułość	
				P37	Wejścia sterowania przewodowego	0: tryb cyklu całkowitego - cyklu umożliwiającego przejście pieszego 1: tryb otwierania - zamykania	
				P40	Prędkość osiągnięcia położenia zamknięcia	1: od prędkości najniższej do	
				P41	Prędkość osiągnięcia położenia otwarcia	4: prędkości najwyższej: Wartość domyślna: 2	

Wyświetlenie kodów działania

Kod	Nazwa
C1	Oczekiwanie na sterowanie
C2	Trwa otwieranie bramy
C3	Oczekiwanie na ponowne zamknięcie bramy
C4	Trwa zamykanie bramy
C6	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez fotokomórki
C7	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez listwę czujnikową
C8	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia z możliwością programowania
C9	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez awaryjne zatrzymanie
C12	Ponowny impuls prądowy aktywny
C13	Trwa autotest urządzenia zabezpieczającego
C14	Wejście sterowania przewodowego całkowitym otwarciem stałe
C15	Wejście sterowania przewodowego otwarciem umożliwiającym przejście pieszego stałe
C16	Brak zezwolenia na przyłączenie fotokomórek BUS
Cc1	Zasilanie 9,6 V
Cu1	Zasilanie 24 V

Wyświetlenie kodów programowania

Kod	Nazwa
H0	Oczekiwanie na regulację
Hc1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 9,6 V
Hu1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 24 V
H1	Oczekiwanie na rozpoczęcie przyłączenia
H2	Tryb przyłączenia cyklu otwierania w toku
H4	Tryb przyłączenia cyklu zamykania w toku
F0	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie całkowitego otwarcia
F1	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie otwarcia umożliwiającego przejście pieszego
F2	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania niezależnym oświetleniem
F3	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania wyjściem pomocniczym

Wyświetlenie kodów błędów i usterek

Kod	Nazwa	Objaśnienia	Co należy zrobić?
E1	Usterka autotestu zabezpieczenia przez fotokomórki	Przebieg autotestu fotokomórek nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P07" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie fotokomórek.
E2	Usterka autotestu zabezpieczenia z możliwością programowania	Przebieg autotestu wejścia zabezpieczeń z możliwością programowania nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P09" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie wejścia zabezpieczeń z możliwością programowania.
E3	Usterka autotestu listwy czujnikowej	Przebieg autotestu listwy czujnikowej nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P08" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie listwy czujnikowej.
E4	Wykrycie przeszkody przy otwieraniu		
E5	Wykrycie przeszkody przy zamykaniu		
E6	Usterka zabezpieczenia przez fotokomórki		Sprawdź, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez fotokomórki lub listwę czujnikową.
E7	Usterka zabezpieczenia przez listwę czujnikową		Sprawdź, czy parametr "P07", "P08" lub "P09" jest prawidłowo ustawiony, stosownie do urządzenia podłączonego do wejścia zabezpieczeń.
E8	Usterka urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania	Wykrywanie na wejściu zabezpieczeń trwa ponad 3 minuty.	Sprawdź okablowanie urządzeń zabezpieczających. W przypadku fotokomórek, sprawdź ich prawidłowe ustawienie.
E10	Zabezpieczenie napędu przed zwarciem		Sprawdź przewody napędu.
E11	Zabezpieczenie przed zwarciem przy zasilaniu 24 V	Brak działania produktu oraz urządzeń zewnętrznych podłączonych do zacisków od 21 do 26	Sprawdź przewody, a następnie odłączyć zasilanie sieciowe na 10 sekund.
E12	Usterka sprzętu elektronicznego	Wyniki automatycznych testów urządzeń są niezadowalające	Wysłać ponownie polecenie uruchomienia. Jeżeli usterka nadal występuje, skontaktować się z Somfy.
E13	Błąd zasilania urządzeń dodatkowych	Zasilanie urządzeń dodatkowych zostało przerwane wskutek przeciążenia (zbyt duży pobór prądu)	Przypomnienie: maksymalny pobór prądu przez urządzenia dodatkowe = 1,2 A Sprawdź zużycie energii przez podłączone urządzenia dodatkowe.
E15	Usterka przy pierwszym podłączeniu zasilania skrzynki przez akumulator zapasowy		Odłączyć akumulator zapasowy i podłączyć skrzynkę do sieci przy podłączeniu zasilania po raz pierwszy.

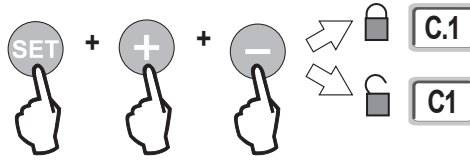
Dostęp do zapisanych danych - W celu uzyskania dostępu do danych zapisanych w pamięci, należy wybrać parametr "Ud", a następnie wcisnąć "OK".

Dane	Nazwa	
U0 do U1	Licznik cykli całkowitego otwarcia	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U2 do U3		od ostatniego przyłączenia [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U6 do U7	Licznik cykli z wykryciem przeszkody	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U8 do U9		od ostatniego przyłączenia [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U12 do U13	Licznik cykli częściowego otwarcia	
U14 do U15	Licznik cykli związanych z regulacją	
U20	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania całkowitym otwarciem	
U21	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania otwarciem umożliwiającym przejście pieszego	
U22	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania niezależnym oświetleniem	
U23	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania wyjściem pomocniczym	
U24	0 = brak obecnego klucza systemowego, 1 = klucz systemowy obecny	
d0 do d9	Historia 10 ostatnich usterek (d0 najnowsze - d9 najstarsze)	
dd	Wykasowanie historii usterek: nacisnąć na "OK" przez 7 s.	

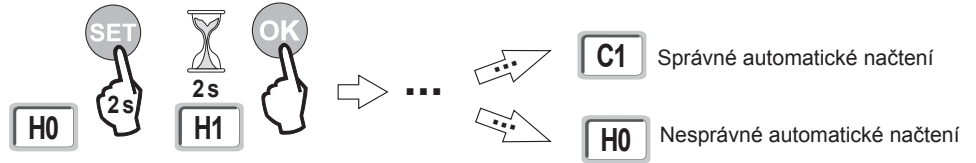
ELIXO 500 3S io

CS Stručný návod

ODEMKNUTÍ PROGRAMOVACÍCH TLAČÍTEK



AUTOMATICKÉ NAČTENÍ



PŘÍRAZENÍ DÁLKOVÝCH OVLADAČŮ

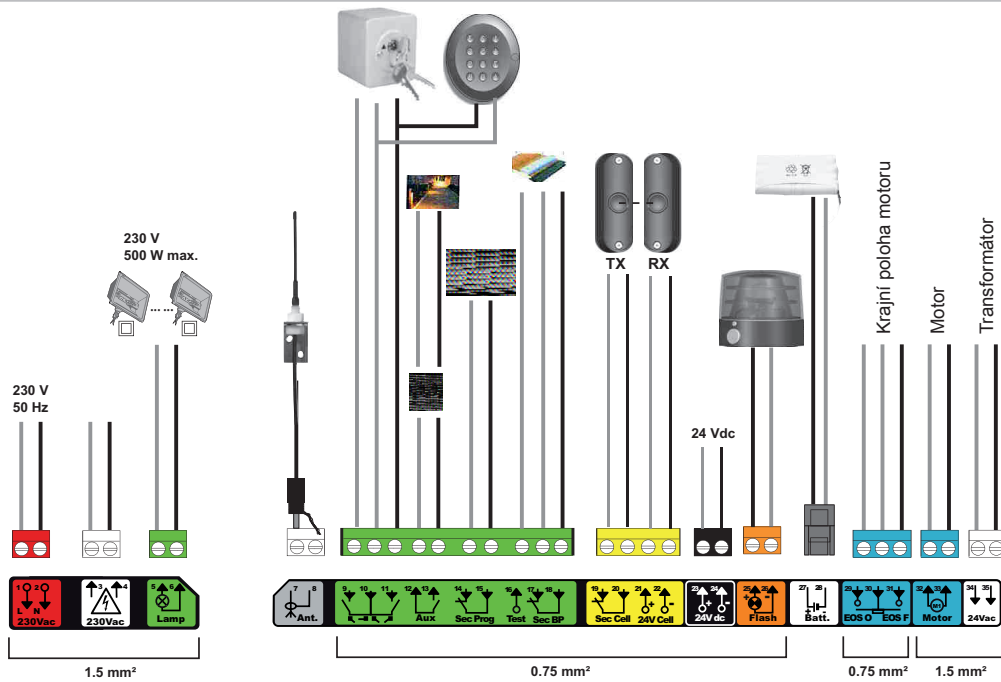
Ovládání ÚPLNÉHO otevření



Ovládání otevření pro PĚŠÍ PRŮCHOD

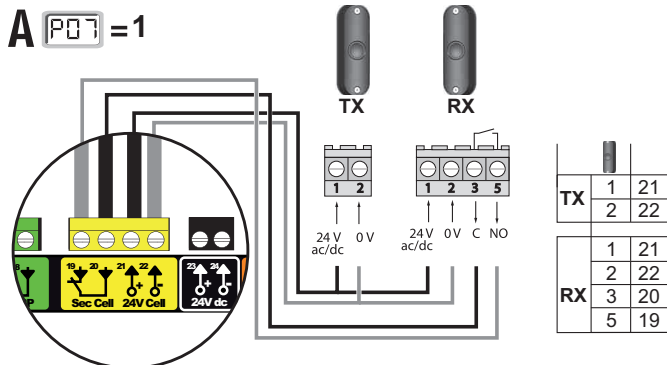


CELKOVÝ NÁKRES KABELOVÉHO ZAPOJENÍ

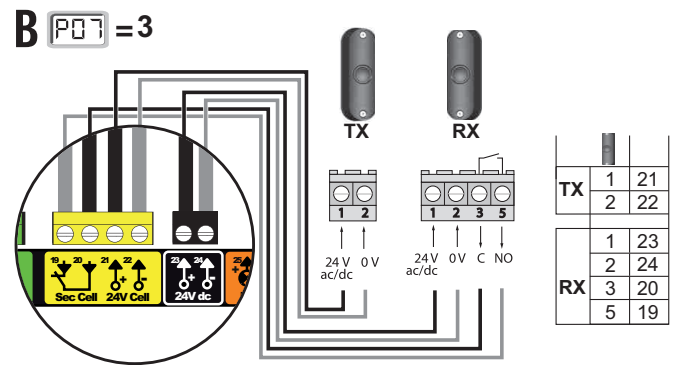


FOTOELEKTRICKÉ BUŇKY

BEZ automatického testu



S automatickým testem



Význam jednotlivých parametrů

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Provedené nastavení
P01	Provozní režim celého cyklu	0: sekvenční 1: sekvenční + časovač zavření 2: poloautomatický 3: automatický 4: automatický + blokáce fotobuňky 5: bezpečnostní režim (kabelové ovládání)	
P02	Časování automatického zavření v režimu úplného otevření	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 2: 20 s	
P03	Provozní režim pěší cyklus	0: shodný s funkčním režimem celého cyklu 1: bez automatického zavření 2: s automatickým zavřením	
P04	Krátká hodnota intervalu časovače automatického zavření v pěším cyklu	0 až 30 (hodnota x 10 s = hodnota časovače) 2: 20 s	
P05	Dlouhá hodnota časovače automatického zavření cyklu pro pěší průchod	0 až 99 (hodnota x 5 min = hodnota časovače) 0: 0	
P06	Rozsah otevření pro pěší průchod	1: minimální pěší otevření až 9: maximální pěší otevření 1: 80 cm	
P07	Bezpečnostní vstup fotobuňek	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení 4: fotobuňky bus	
P08	Bezpečnostní vstup kontaktní lišty	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem	
P09	Nastavitelný bezpečnostní vstup	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení	
P10	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – funkce	0: aktivní zavření 1: aktivní otevření 2: aktivní zavření + ADMAP 3: zákaz jakéhokoli pohybu	
P11	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – akce	0: vypnutí 1: vypnutí + posun zpět 2: vypnutí + celková inverze směru	
P12	Výstraha oranžovým světlem	0: bez výstrahy 1: s výstrahou 2 s před uvedením do pohybu	

Zobrazení provozních kódů

Kód	Název
C1	Čekání na povel
C2	Probíhající otevření brány
C3	Čekání na zavření brány
C4	Probíhající zavírání brány
C6	Přítomnost detekce na fotobuňce
C7	Přítomnost detekce na kontaktní liště
C8	Přítomnost detekce na nastavitelném bezpečnostním prvku
C9	Přítomnost detekce na bezpečnostním prvku nouzového zastavení
C12	Probíhající napájení proudem
C13	Probíhající automatický test bezpečnostního zařízení
C14	Vstup vodičového ovládání permanentního úplného otevření
C15	Vstup vodičového ovládání permanentního otevření v pěším režimu
C16	Načtení fotobuňek BUS zamítnuto
Cc1	Napětí 9,6 V
Cu1	Napětí 24 V

Zobrazení chybových kódů a poruch

Kód	Název	Komentáře	Co dělat?
E1	Závada automatického testu fotobuňky	Automatický test fotobuňek nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametru „P07“. Zkontrolujte kabely fotobuňek.
E2	Závada automatického testu nastavitelného bezpečnostního prvku	Automatický test nastavitelného bezpečnostního prvku nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P09“. Zkontrolujte kabely nastavitelného bezpečnostního vstupu.
E3	Závada automatického testu kontaktní lišty	Automatický test kontaktní lišty nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P08“. Zkontrolujte kabelové zapojení kontaktní lišty.
E4	Detekce překážky během otevírání		
E5	Detekce překážky během zavírání		
E6	Bezpečnostní závada fotobuňky		
E7	Bezpečnostní závada kontaktní lišty		
E8	Závada nastavitelného bezpečnostního prvku	Přítomnost detekce na vstupu bezpečnostního prvku již déle než 3 minuty.	Zkontrolujte, zda žádná překážka nezpůsobuje detekci prostřednictvím fotobuňek nebo kontaktní lišty. Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P07“, „P08“ nebo „P09“ podle zařízení připojeného ke vstupu bezpečnostního prvku. Zkontrolujte kabely bezpečnostních zařízení. V případě použití fotoelektrických buněk zkontrolujte jejich řádné zarovnání.
E10	Bezpečnostní prvek zkratu motoru		Zkontrolujte kabelové zapojení motoru.
E11	Bezpečnostní prvek proti zkratu napájení 24 V	Nefunkčnost výrobku a periferních zařízení připojených ke svorkám 21 až 26	Zkontrolujte kabelové zapojení a poté vypněte na 10 sekund napájení ze sítě.
E12	Závada hardwaru	Automatické testy hardwaru nebyly uspokojivé	Zopakujte příkaz. Pokud závada přetrvává, kontaktujte společnost Somfy.
E13	Závada napájení příslušenství	Napájení příslušenství bylo přerušeno v důsledku přepětí (nadměrná spotřeba)	Upozornění: maximální napájení příslušenství = 1,2 A Zkontrolujte spotřebu připojených příslušenství.
E15	Závada prvního uvedení skříně pod napětí rezervní baterie		Pro první uvedení pod napětí odpojte rezervní baterii a připojte skříně k rozvodné elektrické síti.

Přístup k datům uloženým v paměti – Pro přístup k datům uloženým v paměti zvolte parametr „Ud“ a poté stiskněte „OK“.

Data	Název	
U0 až U1	Čítač cyklu úplných otevření	celkový [Stovky tisíc – desítky tisíc – tisíce] [stovky – desítky – jednotky]
U2 až U3		od posledního automatického načtení [Stovky tisíc – desítky tisíc – tisíce] [stovky – desítky – jednotky]
U6 až U7	Čítač cyklu s detekcí překážky	celkový [Stovky tisíc – desítky tisíc – tisíce] [stovky – desítky – jednotky]
U8 až U9		od posledního automatického načtení [Stovky tisíc – desítky tisíc – tisíce] [stovky – desítky – jednotky]
U12 až U13	Čítač cyklu částečného otevření	
U14 až U15	Čítač zpětného pohybu	
U20	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro úplné otevření	
U21	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro otevření v pěším režimu	
U22	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení vzdáleného osvětlení	
U23	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení předávkového výstupu	
U24	0 = žádný přítomný systémový klíč, 1 = přítomný systémový klíč	
d0 až d9	Historie 10 posledních závad (d0 poslední – d9 nejstarší)	
dd	Vymazání historie závad: podržte tlačítko „OK“ stisknuté po dobu 7 s.	

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Provedené nastavení
P13	Výstup osvětlení zóny	0: neaktivní 1: řízená funkce 2: automatická + řízená funkce	
P14	Časování osvětlení zóny	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 6: 60 s	
P15	Pomocný výstup	0: neaktivní 1: automatický: kontrolka otevřené brány 2: automatický: bistabilní ovladač s časovačem 3: automatický: impulzní 4: řízený: bistabilní (ON-OFF) 5: řízený: impulzní 6: řízený: bistabilní ovladač s časovačem	
P16	Časovač na pomocném výstupu	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota x 10 s) 6: 60 s	
P19	Rychlost zavírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – Výchozí hodnota: 5	
P20	Rychlost otevírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – Výchozí hodnota: 5	
P21	Zóna pomalého zavírání	1: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P22	Zóna pomalého otevírání	1: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P25	Snížení momentu zavírání		
P26	Snížení momentu otevírání		
P27	Omezení momentu při zpomalení zavírání	1: minimální moment až 10: maximální moment Nastaveno během automatického načtení	
P28	Omezení momentu při zpomalení otevírání		
P33	Citlivost detekce překážky	0: velmi nízká citlivost 1: nízká citlivost 2: standardní citlivost 3: vysoká citlivost	
P37	Vstupy kabelového ovládání	0: režim celý cyklus – cyklus pro pěší průchod 1: režim otevírání – zavírání	
P40	Rychlost dovírání	1: nejnižší rychlost až	
P41	Rychlost začátku otevírání	4: nejvyšší rychlost Výchozí hodnota: 2	

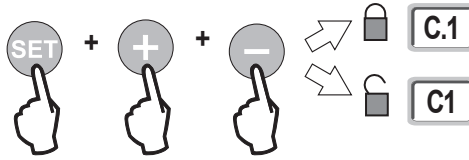
Zobrazení nastavitelných kódů

Kód	Název
H0	Čeká na nastavení
Hc1	Čeká na nastavení + Napájení 9,6 V
Hu1	Čeká na nastavení + Napájení 24 V
H1	Čekání na spuštění automatického načtení
H2	Režim automatického načtení – probíhající otevírání
H4	Režim automatického načtení – probíhající zavírání
F0	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci celkového otevření
F1	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci otevření v pěším režimu
F2	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání vzdáleného osvětlení
F3	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání pomocného výstupu

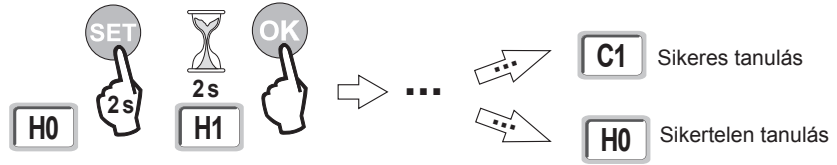
ELIXO 500 3S io

HU Rövid útmutató

PROGRAMOZÓGOMBOK FELOLDÁSA



TANULÁS



TÁVIRÁNYÍTÓK TÁROLÁSA

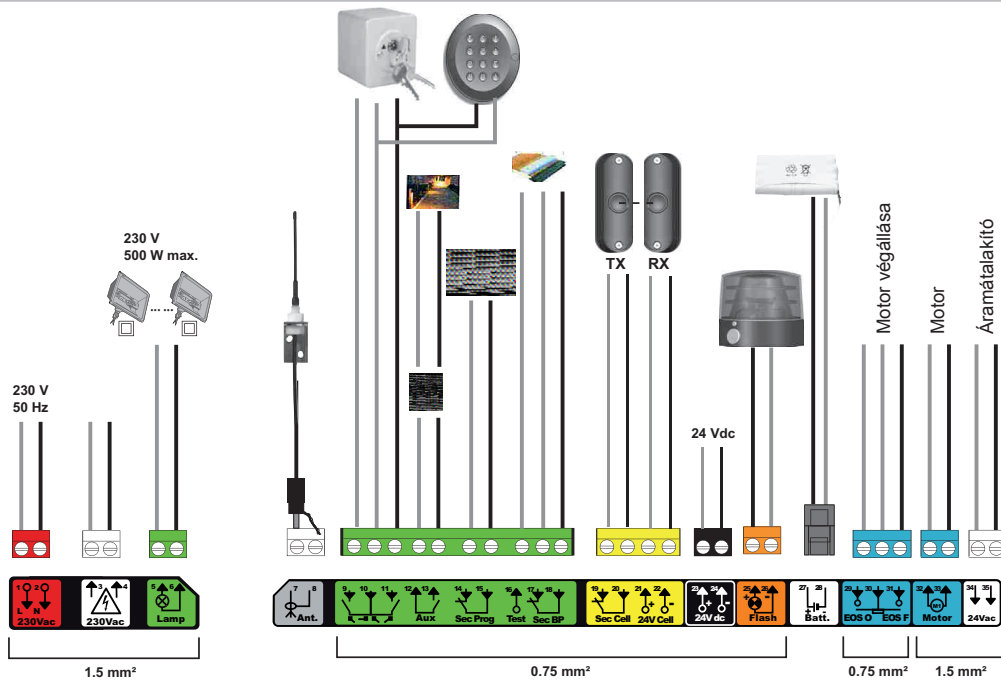
TELJES nyitás parancs



SZEMÉLYBEJÁRÓ nyitás parancs

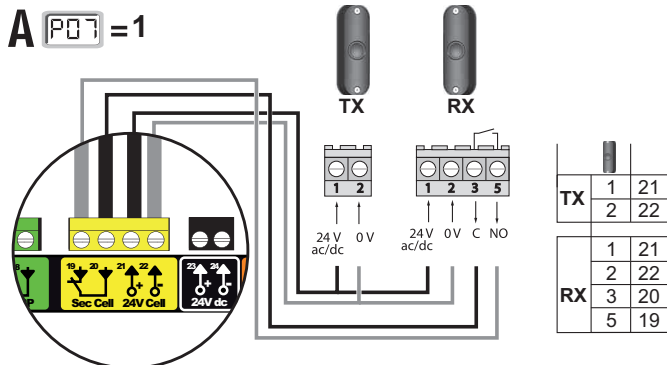


ÁLTALÁNOS BEKÖTÉSI RAJZ

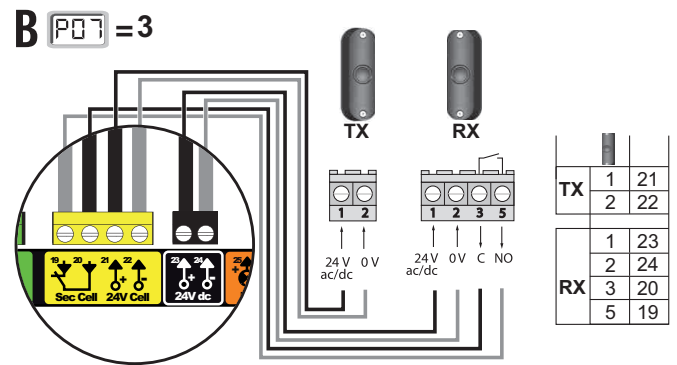


FOTOCELLÁK

Önteszt NÉLKÜL



ÖNTESZTTEL



Különböző paraméterek jelentése

Kód	Megnevezés	Értékek (félkövér = alapértelmezett)	Aktuális beáll.
P01	Teljes ciklus működési mód	0: léptetés 1: léptetés + időzített zárás 2: félautomatikus 3: automatikus 4: automatikus + fotocella zár 5: önműködő biztonsági (vezetékes)	
P02	Időzített automatikus zárás teljes nyitási módban	0–30 (érték x 10 mp = időzített érték) 2: 20 mp	
P03	Személybejáró ciklus működési mód	0: a teljes ciklus működési móddal megegyező 1: automatikus zárás nélkül 2: automatikus zárással	
P04	Rövid időzítés automatikus zárás személybejáró ciklus módban	0–30 (érték x 10 mp = időzített érték) 2: 20 mp	
P05	Hosszú időzítés automatikus zárás személybejáró ciklus módban	0–99 (érték x 5 perc = időzített érték) 0: 0	
P06	Személybejáró nyitási távolság	1: legkisebb személybejáró nyitási távolság 9: legnagyobb személybejáró nyitási távolság 1: 80 cm	
P07	Fotocellák, biztonsági nyitási	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva, öntesztel (tesztkimenet segítségével) 3: bekapcsolva, öntesztel (teljesítménykapcs. segítségével) 4: fotocellarendszer	
P08	Biztonsági érzékelő bemenete	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva öntesztel	
P09	Programozható biztonsági nyitási	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva, öntesztel (tesztkimenet segítségével) 3: bekapcsolva, öntesztel (teljesítménykapcs. segítségével)	
P10	Programozható biztonsági nyitási – funkció	0: aktív, zárás 1: aktív, nyitási 2: aktív, zárás + ADMAP 3: minden mozgás tiltva	
P11	Programozható biztonsági nyitási – mozgás	0: leállás 1: leállás + visszafordulás 2: leállás + teljes visszazoomozás	
P12	Narancssárga jelzőfény előzetes működtetése	0: előzetes működtetés nélkül 1: előzetes működtetés a mozgás előtt 2 mp-cel	

Működési kódok kijelzése

Kód	Megnevezés
C1	Várakozás parancsra
C2	Kapu nyitása folyamatban
C3	Várakozás a kapu visszazárására
C4	Kapu zárása folyamatban
C6	Fotocella-védelem érzékelés folyamatban
C7	Érzékelő-védelem érzékelés folyamatban
C8	Programozható védelem érzékelés folyamatban
C9	Vészleállás-védelem érzékelés folyamatban
C12	Áram újrabetáplálása folyamatban
C13	Biztonsági berendezés öntesztje folyamatban
C14	Folyamatos teljes nyitási vezetékes vezérlésének bemenete
C15	Folyamatos személybejáró nyitási vezetékes vezérlésének bemenete
C16	Fotocella-rendszer tanítása elutasítva
Cc1	9,6 V tápfeszültség
Cu1	24 V tápfeszültség

Hibakódok kijelzése

Kód	Megnevezés	Megjegyzések	Mi a teendő?
E1	Fotocella biztonsági önteszt hiba	A fotocellák öntesztjének eredménye nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P07” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze a fotocellák vezetékezését.
E2	Programozható biztonsági önteszt hiba	Programozható tartalék bejárat öntesztje nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P09” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze a programozható biztonsági nyitási vezetékezését.
E3	Érzékelő önteszt hiba	Az érzékelő öntesztjének eredménye nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P08” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze az érzékelő vezetékezését.
E4	Akadály érzékelése nyitáskor		
E5	Akadály érzékelése záráskor		
E6	Fotocella biztonsági hiba		
E7	Érzékelő biztonsági hiba		
E8	Programozható védelem hiba	Akadályérzékelés folyamatban a biztonsági bemenetnél több, mint 3 perce.	Ellenőrizze, hogy a fotocellák vagy az érzékelő nem valós akadályt észlel-e. Ellenőrizze a „P07”, „P08” vagy „P09” megfelelő paraméterezését a tartalék bemenetre csatlakoztatott berendezésre vonatkozóan. Ellenőrizze a biztonsági berendezések vezetékezését. Több fotocella esetén ellenőrizze, hogy egy vonalban állnak-e.
E10	Motor rövidzárlat-védelme		Ellenőrizze a motor vezetékezését.
E11	24 V-os tápfeszültség rövidzárlat-védelme	A termék és a 21–26. csatlakozápontra csatlakoztatott perifériák működési hibája	Ellenőrizze a vezetékeket, majd szüntesse meg a hálózati táplálást kb. 10 másodpercig.
E12	Hardverhiba	A hardver öntesztjének eredménye nem megfelelő	Indítson újra egy parancsot. Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Somfy-val.
E13	Hiba a tartozékok táplálása során	A tartozékok táplálása túlterheltség (túlzott energiafogyasztás) miatt megszakadt	Emlékeztetőül: kiegészítők max. fogyasztása = 1,2 A Ellenőrizze a csatlakoztatott kiegészítők fogyasztását.
E15	Hiba a tartalék akkumulátorról táplált vezérlőszekrény első bekapcsolása során		Váltsa le a tartalék akkumulátort, és az első bekapcsoláshoz csatlakoztassa a vezérlőszekrényt a hálózathoz.

Tárolt adatok megnyitása – A tárolt adatok megnyitásához válassza ki az „Ud” paramétert, majd nyomja meg az „OK” gombot.

Adatok	Megnevezés
U0–U1	Teljes nyitási ciklusok számlálója
U2–U3	folyamatos [százazatok - tízezrek - ezrek] [százatok - tízesek - egyesek] a legutóbbi tanulás óta [százazatok - tízezrek - ezrek] [százatok - tízesek - egyesek]
U6–U7	Akadályérzékelési ciklusok számlálója
U8–U9	folyamatos [százazatok - tízezrek - ezrek] [százatok - tízesek - egyesek] a legutóbbi tanulás óta [százazatok - tízezrek - ezrek] [százatok - tízesek - egyesek]
U12–U13	Részleges nyitási ciklusok számlálója
U14–U15	Elakadás számlálója
U20	Teljes nyitási parancsnál tárolt távirányítók száma
U21	Személybejáró nyitási parancsnál tárolt távirányítók száma
U22	Távoli világítás parancsnál tárolt távirányítók száma
U23	Segédkimenet parancsnál tárolt távirányítók száma
U24	0 = nem található rendszerkulcs, 1 = rendszerkulcs észlelve
d0–d9	A 10 utolsó hiba listája (d0: legfrissebbek, d9: legrégebbiek)
dd	Hibaelőzmények törlése: nyomja meg és tartsa lenyomva 7 mp-ig az „OK” gombot.

Kód	Megnevezés	Értékek (félkövér = alapértelmezett)	Aktuális beáll.
P13	Zónavilágítás kimenet	0: kikapcsolva 1: irányított működés 2: automatikus + irányított működés	
P14	Időzített zónavilágítás	0–60 (érték x 10 mp = időzített érték) 6: 60 mp	
P15	Segédkimenet	0: kikapcsolva 1: automatikus: nyitott kapu visszajelző lámpa 2: automatikus: időzített kétállapotú 3: automatikus: impulzus 4: vezérelt: kétállapotú (BE-KI) 5: vezérelt: impulzus 6: vezérelt: időzített kétállapotú	
P16	Segédkimenet, időzítés	0–60 (érték x 10 mp = időzített érték) 6: 60 mp	
P19	Zárási sebesség	1: legkisebb sebesség 10: legnagyobb sebesség - Alapértelmezett érték: 5	
P20	Nyitási sebesség	1: legkisebb sebesség 10: legnagyobb sebesség - Alapértelmezett érték: 5	
P21	Lassítási zóna záráskor	1: legrövidebb lassítási zóna 5: leghosszabb lassítási zóna Alapértelmezett érték: 1	
P22	Lassítási zóna nyitáskor	1: legrövidebb lassítási zóna 5: leghosszabb lassítási zóna Alapértelmezett érték: 1	
P25	Zárási nyomaték határértéke		
P26	Nyitási nyomaték határértéke		
P27	Lassítás záráskor – nyomaték határértéke	1: legkisebb nyomaték 10: legnagyobb nyomaték Beállítás a tanuláskor	
P28	Lassítás nyitáskor – nyomaték határértéke		
P33	Akadályérzékelés funkció érzékenysége	0: nagyon kis érzékenység 1: kis érzékenység 2: normál 3: nagyon érzékeny	
P37	Vezetékes vezérlés bemenetei	0: teljes-személybejáró ciklus üzemmód 1: nyitási-zárás üzemmód	
P40	Zárófény fékezésség	1: legkisebb sebesség	
P41	Nyitási fékezésség	4: legnagyobb sebesség Alapértelmezett érték: 2	

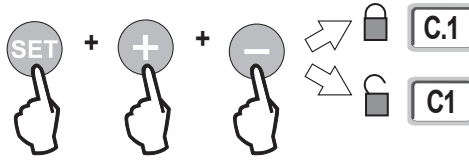
Programozási kódok megjelenítése

Kód	Megnevezés
H0	Várakozás beállításra
Hc1	Várakozás beállításra + 9,6 V tápfeszültség
Hu1	Várakozás beállításra + 24 V tápfeszültség
H1	Várakozás a tanulás indítására
H2	Tanulás üzemmód – nyitási folyamatban
H4	Tanulás üzemmód – zárás folyamatban
F0	Várakozás a távirányítók tárolására „teljes nyitási” működési módban
F1	Várakozás a távirányítók tárolására „személybejáró nyitási” működési módban
F2	Várakozás a külső világítás vezérlését végző távirányító tárolására
F3	Várakozás a segédkimenet vezérlését végző távirányító tárolására

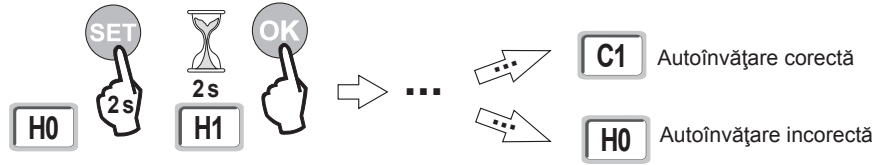
ELIXO 500 3S io

RO Asistență memorie

DEBLOCAREA TASTELOR DE PROGRAMARE



AUTOÎNVĂȚARE



MEMORARE TELECOMENZI

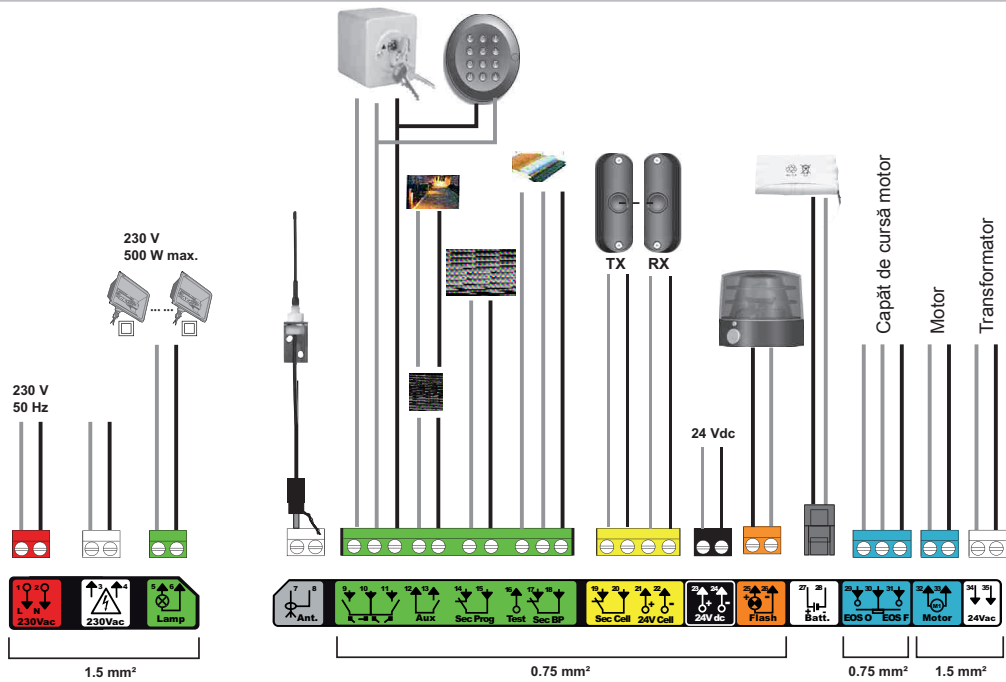
Comandă deschidere TOTALĂ



Comandă deschidere PIETONI

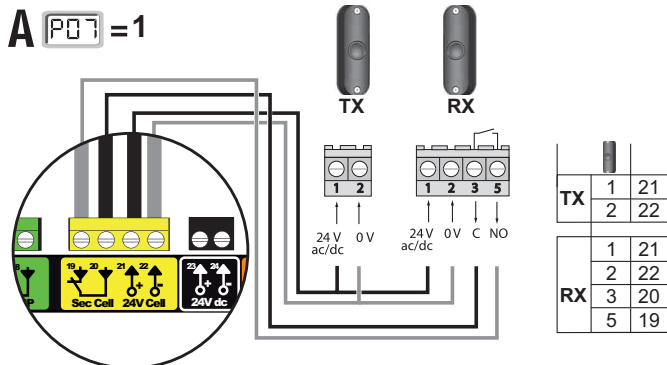


PLANUL DE CABLARE GENERAL

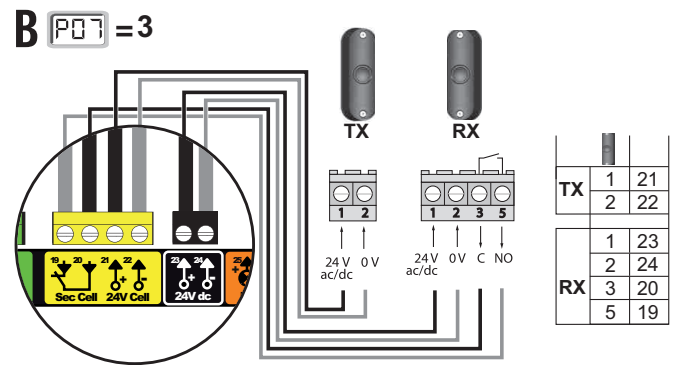


CELULE FOTOELECTRICE

FĂRĂ autotest



CU autotest



Semnificațiile diferiților parametri

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Regl. realizat
P01	Mod de funcționare ciclu total	0: secvențial 1: secvențial + temporizare de închidere 2: semi-automat 3: automat 4: automat + blocare celulă 5: om mort (cu fir)	
P02	Temporizare de închidere automată în funcționare totală	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P03	Mod de funcționare ciclu pieton	0: identic modulului de funcționare ciclu total 1: fără închidere automată 2: cu închidere automată	
P04	Temporizare scurtă de închidere automată în ciclu pieton	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P05	Temporizare lungă de închidere automată în ciclu pieton	0 - 99 (valoare x 5 min = valoare temporizare) 0: 0	
P06	Amplitudine deschidere pieton	1: deschidere pieton minimă la 9: deschidere pieton maximă 1: 80 cm	
P07	Intrare de siguranță celule	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare 4: celulele magistrală	
P08	Intrare de siguranță bară palpatoare	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest	
P09	Intrare de siguranță programabilă	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare	
P10	Intrare de siguranță programabilă - funcție	0: activează închidere 1: activează deschidere 2: activează închidere + ADMAP 3: orice mișcare interzisă	
P11	Intrare de siguranță programabilă - acțiune	0: oprire 1: oprire + retragere 2: oprire + reinversare totală	
P12	Avertizare prealabilă lampă de semnalizare	0: fără avertizare prealabilă 1: cu avertizare prealabilă de 2 s înaintea mișcării	

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Regl. realizat
P13	Ieșire iluminare zonă	0: inactivă 1: funcționare comandată 2: funcționare automată + comandată	
P14	Temporizare iluminare zonă	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P15	Ieșire auxiliară	0: inactivă 1: automată: maror poartă deschisă 2: automată: bistabil temporizat 3: automată: cu impulsuri 4: comandată: bistabil (ON-OFF) 5: comandată: cu impulsuri 6: comandată: bistabil temporizat	
P16	Temporizare ieșire auxiliară	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P19	Viteză la închidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P20	Viteză la deschidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P21	Zonă de încetinire la închidere	1: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P22	Zonă de încetinire la deschidere	1: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P25	Limitarea cuplului închidere		
P26	Limitarea cuplului deschidere		
P27	Limitarea cuplului încetinire la închidere	1: cuplu minim la 10: cuplu maxim Reglată la sfârșitul autoînvățării	
P28	Limitarea cuplului încetinire la deschidere		
P33	Sensibilitatea detectării de obstacole	0: foarte puțin sensibilă 1: puțin sensibilă 2: standard 3: foarte sensibilă	
P37	Intrări de comandă cu fir	0: mod ciclu total - ciclu pieton 1: mod deschidere - închidere	
P40	Viteză de acostare la închidere	1: viteză cea mai mică la	
P41	Viteză de acostare la deschidere	4: viteză cea mai mare Valoare implicită: 2	

Afișajul codurilor de funcționare

Cod	Denumire
C1	Comandă în așteptare
C2	Deschidere poartă în curs de desfășurare
C3	Așteptare închidere poartă
C4	Închidere poartă în curs de desfășurare
C6	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță celulă
C7	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță bară palpatoare
C8	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță programabilă
C9	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță oprire de urgență
C12	Reinjectie de curent în curs de desfășurare
C13	Autotest dispozitiv de siguranță în curs de desfășurare
C14	Intrare comandă cu fir deschidere totală permanentă
C15	Intrare comandă cu fir deschidere pieton permanentă
C16	Refuz învățare celule magistrală
Cc1	Alimentare 9,6 V
Cu1	Alimentare 24 V

Afișajul codurilor de programare

Cod	Denumire
H0	Reglaj în așteptare
Hc1	Reglare în așteptare + Alimentare 9,6 V
Hu1	Reglare în așteptare + Alimentare 24 V
H1	Lansare autoînvățare în așteptare
H2	Mod autoînvățare - deschidere în curs de desfășurare
H4	Mod autoînvățare - închidere în curs de desfășurare
F0	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere totală în așteptare
F1	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere pieton în așteptare
F2	Memorarea telecomenzii pentru comandă iluminare separată în așteptare
F3	Memorarea telecomenzii pentru comandă ieșire auxiliară în așteptare

Afișajul codurilor de erori și avarii

Cod	Denumire	Observații	Ce trebuie făcut?
E1	Defecțiune autotest siguranță celulă	Autotestul celulelor nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea "P07" este corectă. Verificați cablarea celulelor.
E2	Defecțiune autotest siguranță programabilă	Autotestul intrării de siguranță programabilă nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea "P09" este corectă. Verificați cablarea intrării de siguranță programabilă.
E3	Defecțiune autotest bară palpatoare	Autotestul barei palpatoare nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea "P08" este corectă. Verificați cablarea barei palpatoare.
E4	Detectarea de obstacole la deschidere		
E5	Detectarea de obstacole la închidere		
E6	Defecțiune siguranță celulă		
E7	Defecțiune siguranță bară palpatoare		
E8	Defecțiune siguranță programabilă	Detectare în curs de desfășurare la intrare de siguranță de mai mult de 3 minute.	Verificați ca niciun obstacol să nu determine o detectare a celulelor sau a barei palpatoare. Verificați parametrizarea corectă a „P07”, „P08” sau „P09” în funcție de dispozitivul racordat pe intrarea de siguranță. Verificați cablarea dispozitivelor de siguranță. În cazul celulelor fotoelectrice, verificați dacă celulele sunt corect aliniate.
E10	Siguranță scurtcircuit motor		Verificați cablarea motorului.
E11	Siguranță scurtcircuit alimentare 24 V	Nefuncționarea produsului și a perifericelor racordate la bornele de la 21 la 26	Verificați cablarea, apoi întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică timp de 10 secunde.
E12	Defecțiune hardware	Autotestele de hardware nu sunt satisfăcătoare	Lansați încă o dată o comandă. Dacă defecțiunea persistă, contactați Somfy.
E13	Defecțiune alimentare accesorii	Alimentarea accesoriilor este întreruptă ca urmare a unei suprasarcini (consum excesiv)	Reamintire: consum maxim accesorii = 1,2 A Verificați consumul accesoriilor racordate.
E15	Defecțiune la prima punere sub tensiune a panoului alimentat la bateria de rezervă		Deconectați bateria de rezervă și racordați panoul la rețeaua de alimentare electrică pentru prima sa punere sub tensiune.

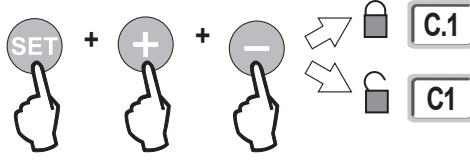
Acces la datele memorate - Pentru a accesa datele memorate, selectați parametrul „Ud”, apoi apăsați „OK”.

Date	Denumire	
U0 - U1	Contor de ciclu deschidere totală	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U2 - U3		de la ultima autoînvățare [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U6 - U7	Contor ciclu cu detectare de obstacole	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U8 - U9		de la ultima autoînvățare [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U12 - U13	Contor de ciclu deschidere parțială	
U14 - U15	Contor de mișcare de recalare	
U20	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere totală	
U21	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere pieton	
U22	Număr de telecomenzi memorate pe comanda iluminare separată	
U23	Număr de telecomenzi memorate pe comanda ieșire auxiliară	
U24	0 = nicio cheie de sistem prezentă, 1 = cheie de sistem prezentă	
d0 - d9	Înregistrare a ultimelor 10 defecțiuni (d0 cele mai recente - d9 cele mai vechi)	
dd	Ștergere înregistrare defecțiuni: apăsați pe "OK" timp de 7 s.	

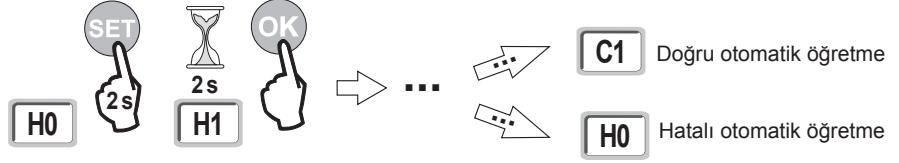
ELIXO 500 3S io

TR Kılavuz

PROGRAMLAMA TUŞLARININ KİLİDİNİN AÇILMASI



OTOMATİK ÖĞRETME



UZAKTAN KUMANDALARIN HAFIZAYA ALINMASI

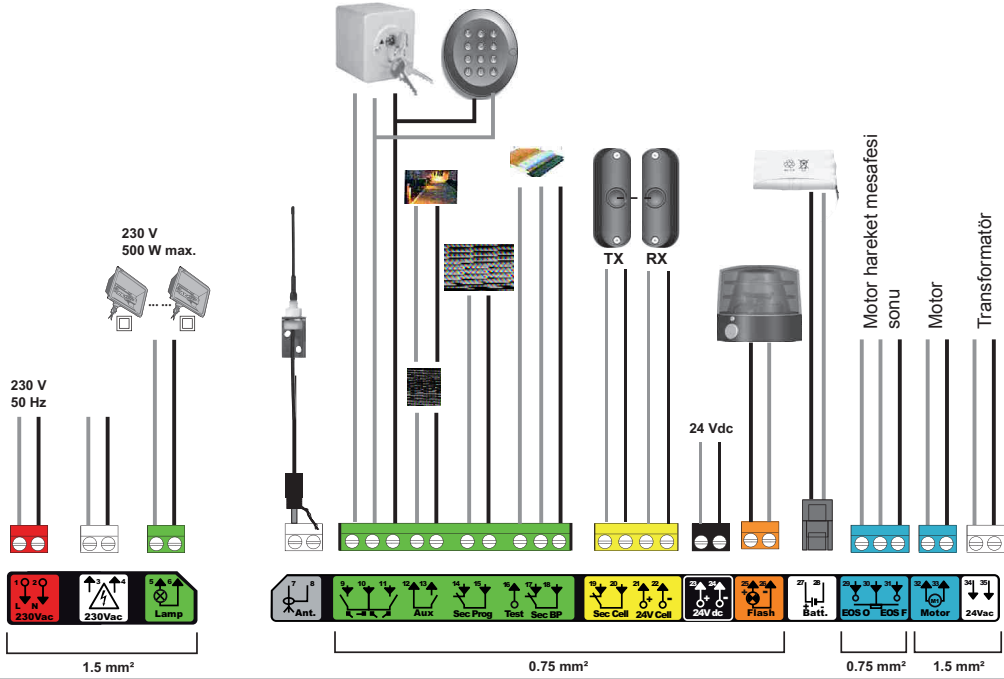
TAMAMEN açma kumandası



YAYA için açma kumandası

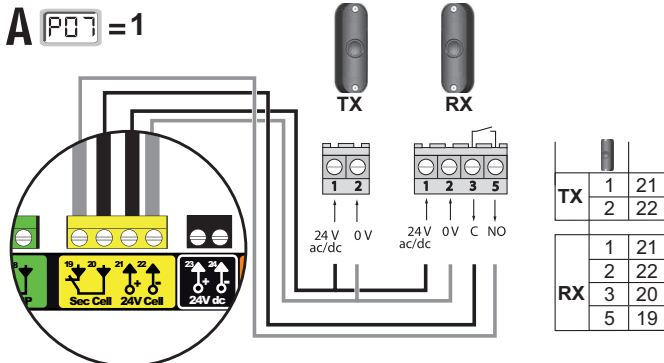


GENEL KABLO TESİSATI PLANI

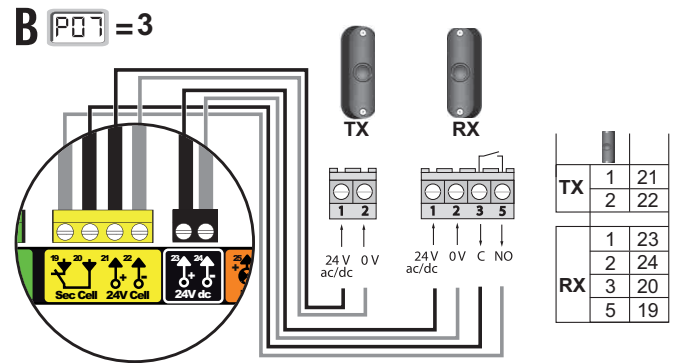


FOTOSELLER

OTOMATİK TEST olmadan



OTOMATİK TEST ile



Çeşitli parametrelerin tanımı

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = varsayılan değerler)	Gerçekleştirilen ayar
P01	Komple çevrim çalışma modu	0: sıralı 1: sıralı + kapama zamanlaması 2: yarı otomatik 3: otomatik 4: otomatik + fotosel engelleme 5: emniyet kumandası (kablolu)	
P02	Komple çalışmada otomatik kapama zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P03	Yaya çevrimi çalışma modu	0: komple çevrim çalışma modu ile aynı 1: otomatik kapama olmadan 2: otomatik kapama ile	
P04	Yaya çevriminde otomatik kapama kısa zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P05	Yaya çevriminde otomatik kapama uzun zamanlaması	0 - 99 (değer x 5 dk = zamanlama değeri) 0: 0	
P06	Yaya açılma mesafesi	1: minimum yaya açılması 9: maksimum yay açılma mesafesi 1: 80 cm	
P07	Fotosel güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif. 4: bus fotoselleri	
P08	Engel algılayıcı güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: otomatik test ile aktif	
P09	Programlanabilir güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif.	
P10	Programlanabilir güvenlik girişi - fonksiyon	0: aktif kapama 1: aktif açma 2: aktif kapama + ADMAP 3: tüm hareketler yasak	
P11	Programlanabilir güvenlik girişi - işlem	0: durma 1: durma + geri çekilme 2: durma + komple tersine çevirme	
P12	Turunucu flaşör uyarısı	0: uyarısız 1: hareketten önce 2 sn'lik uyarı ile	

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = varsayılan değerler)	Gerçekleştirilen ayar
P13	Alan aydınlatma çıkışı	0: aktif değil 1: kumandalı çalışma 2: otomatik + kumandalı çalışma	
P14	Alan aydınlatma zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	
P15	Yardımcı çıkış	0: aktif değil 1: otomatik: açık kapı ikaz ışığı 2: otomatik: iki durumlu zamanlama 3: otomatik: darbeli 4: kumandalı: iki durumlu (ON-OFF) 5: kumandalı: darbeli 6: kumandalı: iki durumlu zamanlama	
P16	Yardımcı çıkış zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	
P19	Kapama hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P20	Açma hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P21	Kapamada yavaşlama alanı	1: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P22	Açmada yavaşlama alanı	1: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P25	Kapama torku sınırlaması		
P26	Açma torku sınırlaması		
P27	Kapamada yavaşlama torku sınırlaması	1: 10'da minimum tork: maksimum tork otomatik öğretim sırasında ayarlanır	
P28	Açmada yavaşlama torku sınırlaması		
P33	Engel algılamanın hassaslığı	0: çok az hassas 1: az hassas 2: standart 3: çok hassas	
P37	Kablo kumanda girişleri	0: komple çevrim modu - yaya çevrimi 1: açma - kapama modu	
P40	Kapamada birleşme hızı	1: en düşük hız	
P41	Açmada birleşme hızı	4: en yüksek hız Varsayılan değer: 2	

Çalışma kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
C1	Komut bekleme
C2	Kapının açılması gerçekleştiriliyor
C3	Kapının yeniden kapanmasını bekleme
C4	Kapının kapanması gerçekleştiriliyor
C6	Fotosel güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C7	Engel algılayıcı güvenlik modunda algılama gerçekleştiriliyor
C8	Programlanabilir güvenlikte algılama gerçekleştiriliyor
C9	Acil durma güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C12	Akım yeniden verme işlemi gerçekleştiriliyor
C13	Güvenlik tertibatı otomatik testi devam ediyor
C14	Kalıcı tamamen açma kablolu kumanda girişi
C15	Kalıcı yaya için açma kablolu kumanda girişi
C16	BUS fotosel öğretim işlemi reddedildi
Cc1	9,6 V besleme
Cu1	24 V besleme

Program kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
H0	Ayar bekleme
Hc1	Ayar bekleme + 9,6 V besleme
Hu1	Ayar bekleme + 24 V besleme
H1	Otomatik öğretim işleminin başlamasını bekleme
H2	Otomatik öğretim modu - açma gerçekleştiriliyor
H4	Otomatik öğretim modu - kapama gerçekleştiriliyor
F0	Tamamen açık konumda çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F1	Yaya için açmada çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F2	Harici aydınlatma kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F3	Yardımcı çıkış kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme

Hata ve arıza kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım	Yorumlar	Ne yapmalı ?
E1	Fotosel güvenliği otomatik test arızası	Fotosellerin otomatik testi memnun edici değil.	"P07"nin doğru parametrelendiğini kontrol ediniz. Fotosellerin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E2	Programlanabilir güvenlik otomatik test arızası	Programlanabilir güvenlik girişi otomatik testi memnun edici değil.	"P09"nin doğru parametrelendiğini kontrol ediniz. Programlanabilir güvenlik girişinin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E3	Engel algılayıcı otomatik test arızası	Engel algılayıcının otomatik testi memnun edici değil.	"P08"nin doğru parametrelendiğini kontrol ediniz. Engel algılayıcı kablo tesisatını kontrol ediniz.
E4	Açma sırasında engel algılama		
E5	Kapama sırasında engel algılama		
E6	Fotosel güvenliği arızası		
E7	Engel algılayıcı güvenlik arızası		
E8	Programlanabilir güvenlik arızası	Güvenlik girişi üzerinde algılama 3 dakikadan uzun süre gerçekleştiriliyor.	Hiçbir engelin fotosellerin veya engel algılayıcının önüne geçmediğini kontrol ediniz. Güvenlik girişine bağlanmış tertibata göre "P07", "P08" veya "P09" parametre ayarlarının doğru yapılmış olduğunu kontrol ediniz. Güvenlik tertibatlarının kablo tesisatını kontrol ediniz. Fotoseller durumunda bunların doğru hizalandığını kontrol ediniz.
E10	Motor kısa devre güvenliği		Motor kablo tesisatını kontrol ediniz.
E11	24V beslemesi kısa-devre güvenliği	21 - 26 arası uçlara bağlanmış ürünlerin ve çevre elemanlarının çalışmama durumu	Kablo tesisatını kontrol ediniz ve ardından 10 saniye süreyle şebeke beslemesini kesin.
E12	Donanım arızası	Donanım otomatik testleri olumlu sonuçlanmadı	Bir komut veriniz. Arızanın devam etmesi halinde Somfy'ye başvurunuz.
E13	Aksesuar beslemesi arızası	Aksesuar beslemesi, bir aşırı yüklemenin ardından kesildi (aşırı tüketim)	Hatırlatma: maksimum aksesuar güç tüketimi = 1,2 A Bağlanmış olan aksesuarların tüketimini kontrol ediniz.
E15	Yedek akü ile beslenen kabine ilk defa güç verilmesinde arıza		Yedek aküyü sökünüz ve kabini ilk defa güç verilmesi sırasında şebeke beslemesine bağlayınız.

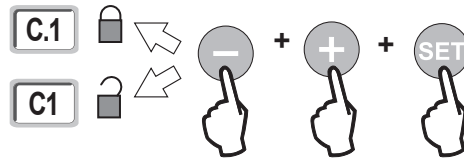
Hafızaya alınan verilere erişim - Hafızaya alınan verilere erişim için "Ud" parametresini seçiniz ve ardından "OK" üzerine basınız.

Veriler	Tanım
U0 - U1	Tamamen açma çevrim sayacı
U2 - U3	
U6 - U7	Engel algılama ile çevrim sayacı
U8 - U9	
U12 - U13	Kısmi açma çevrim sayacı
U14 - U15	Yeniden ayarlama hareket sayacı
U20	Tamamen açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U21	Yaya için açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U22	Harici aydınlatma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U23	Yardımcı çıkış kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U24	0 = hiçbir anahtar sistemi yok , 1 = anahtar sistemi mevcut
d0 - d9	Son 10 arızanın tarihçesi (d0 en yeniler - d9 en eskiler)
dd	Arıza tarihçesinin silinmesi: 7 saniye boyunca "OK" üzerine basınız.

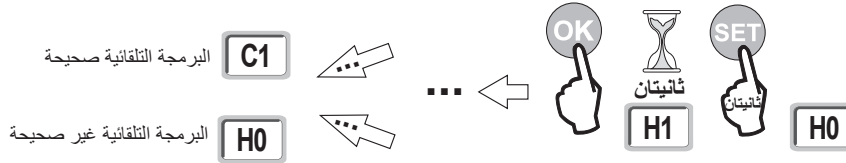
ELIXO 500 3S io

تذكير AR

تأمين فتح أزرار البرمجة



البرمجة التلقائية



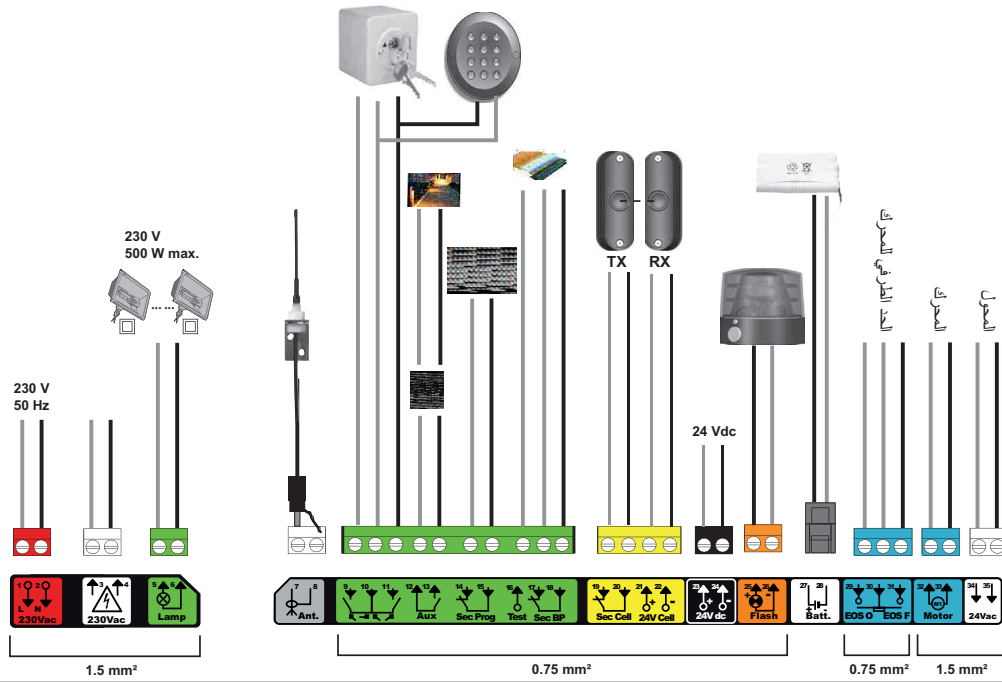
حفظ أجهزة التشغيل عن بعد بالذاكرة

التحكم في الفتح لعبور المشاة

التحكم في الفتح الكامل



مخطط للتمديدات السلكية العمومية

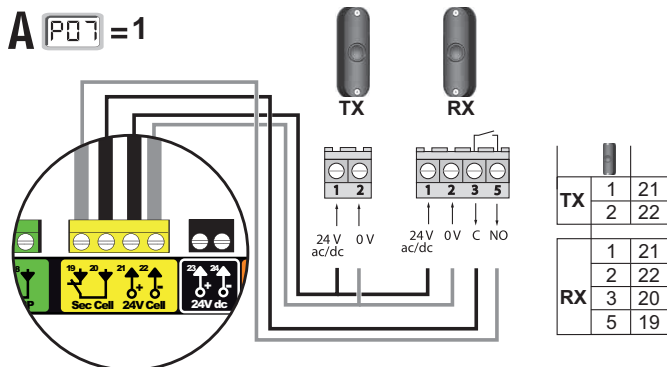


خلايا كهروضوئية

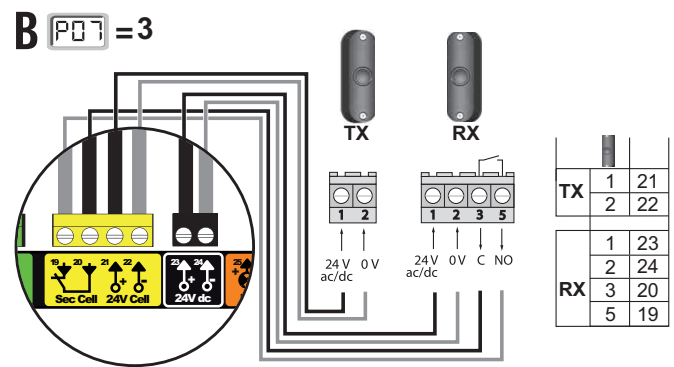
بدون اختبار ذاتي

مع اختبار ذاتي

A P07 = 1



B P07 = 3



مدلول البارامترات المختلفة

الكود	الشرح	القيم المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط المنفذ
P01	وضع تشغيل الدورة الكاملة	0: التتابعي 1: تتابعي + توقيت الغلق 2: نصف أوتوماتيكي 3: أوتوماتيكي 4: أوتوماتيكي + إيقاف الخلية 5: جهاز فصل الحركة (سلكي)	
P02	توقيت الغلق الأوتوماتيكي للتشغيل الكلي	من 0 إلى 30 (القيمة x 10 ث = قيمة الزمن) 20 : 2 ث	
P03	وضع تشغيل دورة مرور المشاة	0: مماثل لوضع تشغيل الدورة الكاملة 1: بدون الغلق الأوتوماتيكي 2: مع الغلق الأوتوماتيكي	
P04	توقيت قصير للغلق الأوتوماتيكي في دورة مرور المشاة	من صفر إلى 30 (القيمة x 10 ث = قيمة التوقيت) 20 : 2 ث	
P05	زمن طويل للغلق التلقائي في دورة مرور المشاة	من صفر إلى 99 (القيمة x 5 دقائق = قيمة الزمن) 0 : 0 ث	
P06	مدى الفتح لعبور المشاة	1: الفتح الأدنى لعبور المشاة عند 9: الفتح الأقصى لعبور المشاة 80 : 1 سم	
P07	مدخل أمان الخلايا	0: غير فعال 1: فعال 2: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة مخرج الاختبار 3: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منع الطاقة 4: خلايا الناقل	
P08	مدخل تأمين قضيب الاستشعار	0: غير فعال 1: فعال 2: فعال مع اختبار أوتوماتيكي:	
P09	مدخل الأمان القابل للبرمجة	0: غير فعال 1: فعال 2: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة مخرج الاختبار 3: فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منع الطاقة	
P10	مدخل الأمان القابل للبرمجة - الوظيفة	0: تفعيل الغلق 1: تفعيل الفتح 2: تفعيل الغلق + ADMAP 3: أي تحرك ممنوع	
P11	مدخل الأمان القابل للبرمجة - العمل	0: توفيق 1: توفيق + تراجع 2: توفيق + عكس الحركة كلياً من جديد	
P12	تخدير المصباح البرقائي	0: بدون تخدير 1: مع تخدير لمدة ثلاثين ث قبل التحرك	

الكود	الشرح	القيم المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط المنفذ
P13	مخرج إضاءة المنطقة	0: غير فعال 1: التشغيل المحكوم 2: التشغيل الأوتوماتيكي + المحكوم	
P14	توقيت إضاءة المنطقة	من 0 إلى 60 (القيمة x 10 ث = قيمة التوقيت) 60 : 6 ث	
P15	مخرج احتياطي	0: غير فعال 1: أوتوماتيكي: لمبة بيان فتح البوابة 2: أوتوماتيكي: توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار 3: أوتوماتيكي: بنضي 4: محكوم: دائرة ثنائية وضع الاستقرار (ON-OFF) 5: محكوم: بنضي 6: محكوم: توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار	
P16	توقيت المخرج الاحتياطي	من 0 إلى 60 (القيمة x 10 ث = قيمة التوقيت) 60 : 6 ث	
P19	سرعة الغلق	1: السرعة الأبطأ عند 10: أعلى سرعة - القيمة الافتراضية : 5	
P20	سرعة الفتح	1: السرعة الأبطأ عند 10: أعلى سرعة - القيمة الافتراضية : 5	
P21	منطقة تباطؤ عند الغلق	1: منطقة التباطؤ الأقصر عند 5: منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية : 1	
P22	منطقة التباطؤ عند الفتح	1: منطقة التباطؤ الأقصر عند 5: منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية : 1	
P25	تحديد عزم الغلق		
P26	تحديد عزم الفتح	1: الحد الأدنى للعزم عند 10: الحد الأقصى للعزم	
P27	تحديد عزم التباطؤ عند الغلق		
P28	تحديد عزم التباطؤ عند الفتح		
P33	حساسية اكتشاف العوائق	0: منخفضة الحساسية للغاية 1: منخفضة الحساسية 2: قياسية 3: عالية الحساسية	
P37	مداخل وحدة التحكم السلكية	0: وضع دورة كاملة - دورة المشاة 1: وضع الفتح - الغلق	
P40	سرعة الاقتراب من الغلق	1: السرعة الأبطأ عند	
P41	سرعة الاقتراب عند الفتح	4: السرعة الأعلى القيمة القياسية : 2	

عرض شفرات البرمجة

الكود	الشرح
H0	انتظار الضبط
Hc1	انتظار الضبط + منع الطاقة 9,6 فولت
Hu1	انتظار الضبط + منع الطاقة 24 فولت
H1	انتظار بدء البرمجة الذاتية
H2	وضع البرمجة الذاتية - الفتح قيد التنفيذ
H4	وضع البرمجة الذاتية - الغلق قيد التنفيذ
F0	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على وضع الفتح الكلي
F1	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على خاصية الفتح لمرور المشاة
F2	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتحكم بالإضاءة المنفصلة
F3	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد لزر التحكم بالمخرج الاحتياطي

عرض شفرات التشغيل

الكود	الشرح
C1	انتظار تلقي أمر التحكم
C2	جاري فتح البوابة
C3	انتظار إعادة غلق البوابة
C4	جاري غلق البوابة
C6	جاري الاكتشاف على نظام الأمان للخلية
C7	جاري الاكتشاف على نظام أمان قضيب الاستشعار
C8	جاري الاكتشاف على نظام الأمان القابل للبرمجة
C9	جاري الاكتشاف على نظام الأمان لإيقاف الطوارئ
C12	جاري إعادة توصيل التيار
C13	جاري إجراء اختبار أوتوماتيكي لتجهيزات السلامة
C14	مدخل التحكم السلكي في الفتح الكلي الدائم
C15	مدخل التحكم السلكي في خاصية الفتح لمرور المشاة الدائم
C16	رفض برمجة خلايا BUS
Cc1	منع الطاقة 9,6 فولت
Cu1	منع الطاقة 24 فولت

عرض شفرات الأخطاء والأعطال

الشفرة	الشرح	تطبيقات	ما العمل؟
E1	خطأ الاختبار الذاتي لأمان الخلية	الاختبار الذاتي للخلية غير كافٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P07". تحقق من التمديدات السلكية للخلية.
E2	خطأ الاختبار الذاتي لنظام الأمان القابل للبرمجة	الاختبار الذاتي لمدخل الأمان القابل للبرمجة غير مرضٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P09". تحقق من التمديدات السلكية لمدخل الأمان القابل للبرمجة.
E3	خطأ الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار	الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار غير مرضٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P08". تحقق من التمديدات السلكية لقضيب الاستشعار.
E4	اكتشاف عائق أثناء الفتح		
E5	اكتشاف عائق أثناء الغلق		
E6	خلل بأمان الخلية		تحقق من عدم وجود عائق يتم كشفه بواسطة الخلايا أو قضيب الاستشعار.
E7	خطأ برمجة قضيب الاستشعار		تحقق من الضبط الجيد للبارامتر "P07" أو "P08" أو "P09" حسب الآلية الموصلة على مدخل الأمان.
E8	خطأ نظام الأمان القابل للبرمجة	جاري الاكتشاف على مدخل الأمان منذ أكثر من 3 دقائق.	تحقق من التمديدات السلكية لتجهيزات الأمان. في حالة الخلايا الكهروضوئية، تحقق من محاذاتها السليمة.
E10	أمان دائرة قصر المحرك		تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.
E11	أمان دائرة قصر لمنع الطاقة 24 فولت	عدم عمل المنتج والتجهيزات الملحقة الموصلة بالأطراف من 21 إلى 26	تحقق من التمديدات السلكية ثم افصل منبع الطاقة لمدة 10 ثواني.
E12	خلل بالأجهزة	أجهزة الاختبار الذاتي ليست مُرضية	أعد توجيه أمر. إذا استمرت المشكلة، اتصل بـ Somfy.
E13	خلل منبع طاقة التتابع	تم فصل منبع طاقة التتابع عقب فرط التحميل (استهلاك مفرط)	تذكير: أقصى حد لاستهلاك التتابع = 1,2 أمبير تحقق من استهلاك التتابع الموصلة.
E15	خطأ أول توصيل للتيار الكهربائي لخزانة يتم إمدادها بواسطة البطارية الاحتياطية		افصل البطارية الاحتياطية ووصل الخزانة بقطاع منبع الطاقة من أجل المرة الأولى لتوصيلها بالتيار الكهربائي.

الدخول إلى المعطيات المخزنة - للدخول إلى المعطيات المخزنة بالذاكرة، اختر البارامتر "Ud" ثم اضغط على "OK".

المعطيات	الشرح
U0 إلى U1	عداد دورات الفتح الكلي
U2 إلى U3	إجمالي [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - أحاد]
U6 إلى U7	عداد دورات مع اكتشاف عائق
U8 إلى U9	إجمالي [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - أحاد]
U12 إلى U13	عداد دورات الفتح الجزئي
U14 إلى U15	عداد حركة الإخفاق
U20	عداد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الفتح الكلي
U21	عداد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في خاصية الفتح لمرور المشاة
U22	عداد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الإضاءة المنفصلة
U23	عداد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في المخرج الاحتياطي
U24	0 = عدم وجود مفتاح نظام، 1 = يوجد مفتاح نظام
d0 حتى d9	سجل آخر 10 أخطاء مسجلة (d0 الأحدث - d9 الأقدم)
dd	محو سجل الأخطاء: اضغط على "OK" لمدة 7 ث.

Przetłumaczona wersja instrukcji

SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE	1
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
OPIS PRODUKTU	4
DZIAŁANIE I OBSŁUGA	4
KONSERWACJA	7
DANE TECHNICZNE	7

INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

Mając stale na względzie ewolucję i udoskonalanie naszych modeli, zastrzegamy sobie prawo do ich poddawania, w dowolnym momencie, wszelkim zmianom, jakie uznamy za konieczne. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitał 20 000 000 euro, RCS Annecy 303.970.230

Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się o zasadę stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

www.somfy.com

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

W celu spełnienia wymogów norm EN 13241-1, EN 12445 i EN 12453, powinien on postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji montażu przez cały czas prowadzenia czynności związanych z instalacją.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą. Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

**OSTRZEŻENIE**

Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

1.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram przesuwanych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają na celu przede wszystkim spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

**OSTRZEŻENIE**

Zabronione jest jakiegokolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów niezalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie przez bramę.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania tego napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem napędu do bramy.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Jeżeli jeden z przewodów zasilających jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez instalatora, serwis posprzedażny lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

1.2 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi**OSTRZEŻENIE**

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

**OSTRZEŻENIE**

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą montaż, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

! Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli napęd nie został odblokowany.

**OSTRZEŻENIE**

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przemieszczenie bramy.

W razie nieprawidłowego działania należy wyłączyć zasilanie z sieci elektrycznej i odłączyć akumulator i/lub zestaw solarny.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanemu personelowi.

**OSTRZEŻENIE**

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów albo elementów montażowych.
- czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Nie używać napędu, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

1.3 Informacje na temat baterii**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

1.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Zużytych baterii z pilotów zdalnego sterowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Napęd taki trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

OPIS PRODUKTU

Napęd Elixo 500 3S io jest przeznaczony do otwierania i zamykania bram przesuwnych.

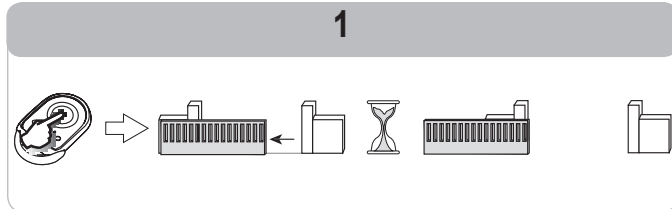
DZIAŁANIE I OBSŁUGA

Działanie normalne

Użytkowanie pilotów zdalnego sterowania Keygo io

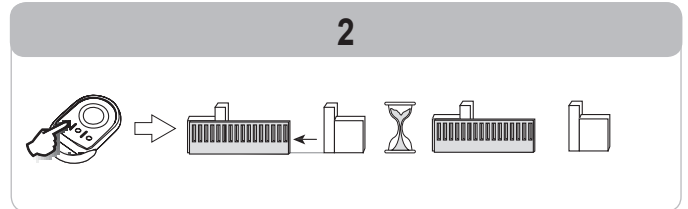
Całkowite otwarcie (Rys. 1)

Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania całkowitym otwarciem bramy.

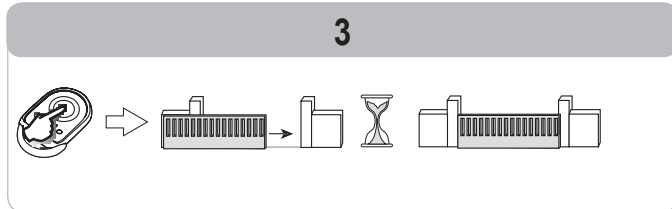


Otwarcie umożliwiające przejście pieszego (Rys. 2)

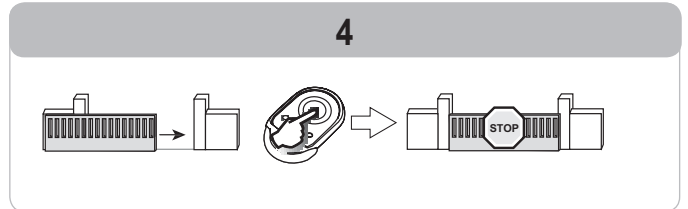
Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania trybem otwarciem bramy umożliwiającym przejście pieszego.



Zamknięcie (Rys. 3)

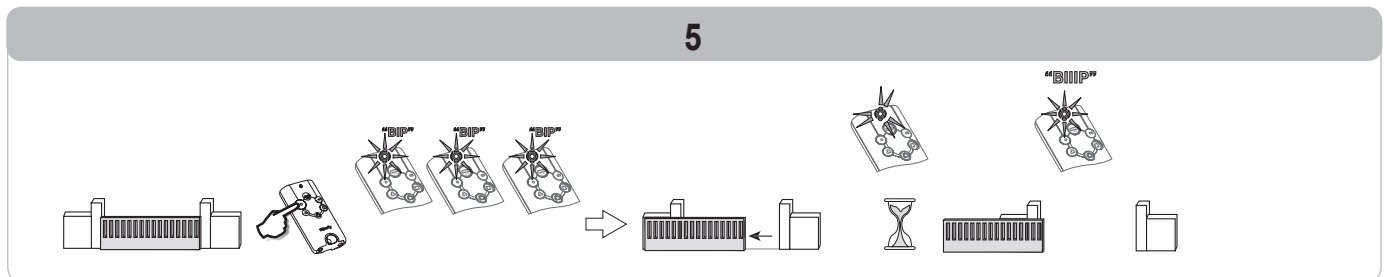


Stop (Rys. 4)

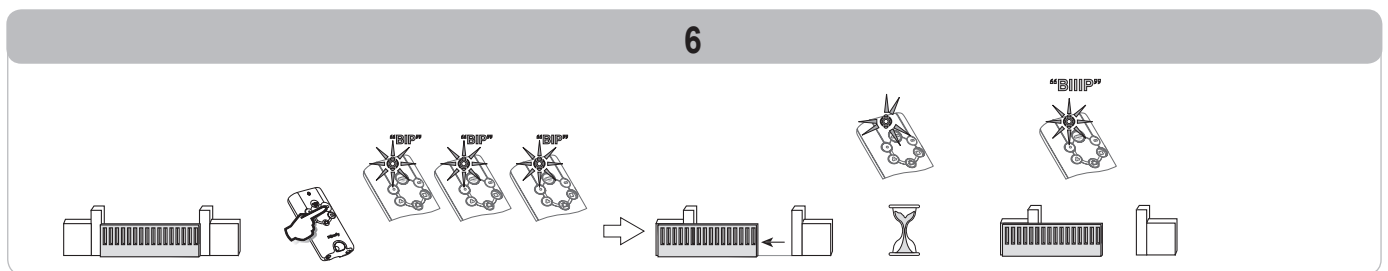


Użytkowanie pilotów zdalnego sterowania Keygo io

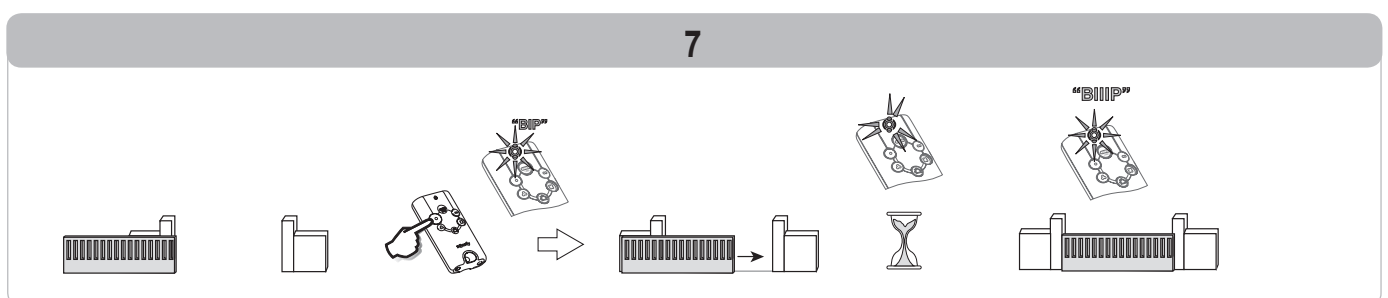
Całkowite otwarcie (Rys. 5)



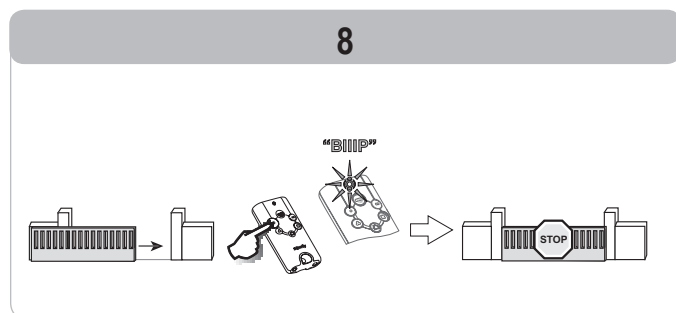
Otwarcie umożliwiające przejście pieszego (Rys. 6)



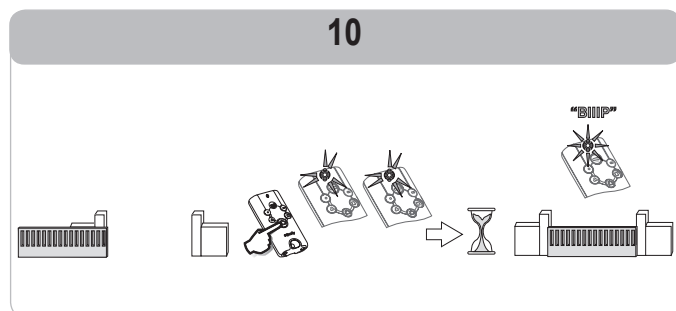
Zamknięcie (Rys. 7)



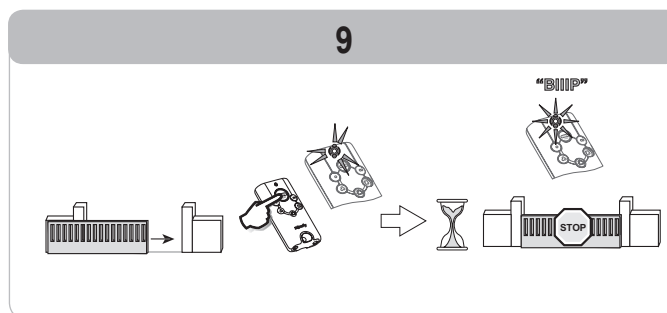
Stop (Rys. 8)



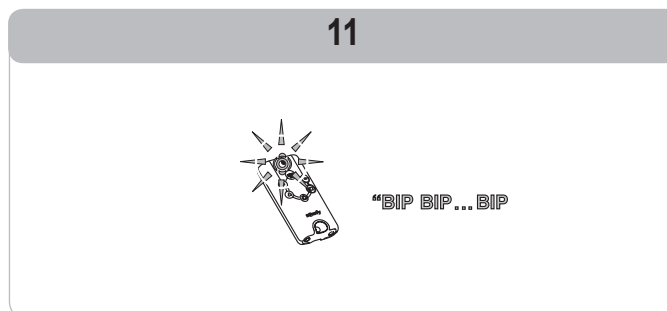
Główny przycisk zamknięcia (Rys. 10)



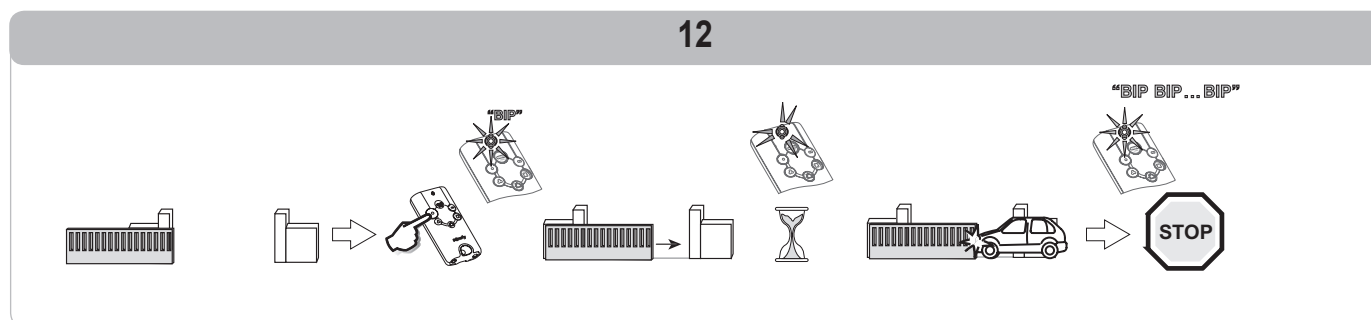
Główny przycisk Stop (Rys. 9)



Przerwanie przesuwania (Rys. 11)



Ruch niewykonany (Rys. 12)



Działanie funkcji wykrywania przeszkód

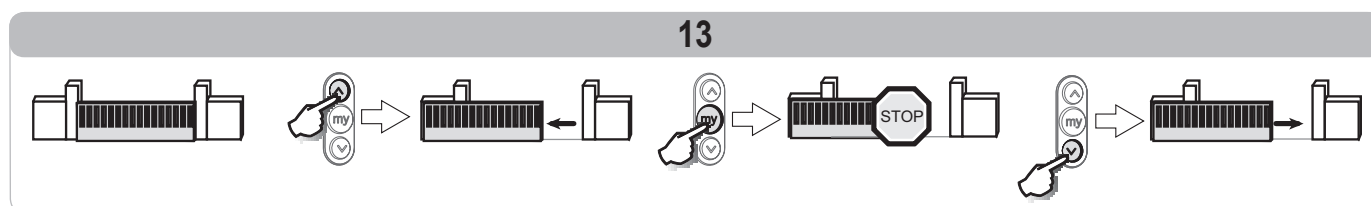
Wykrycie przeszkody w trakcie otwierania powoduje zatrzymanie, a następnie cofanie się bramy.

Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

Działanie z pilotem typu Situio Telis Compositio (Rys. 13)



Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy.

Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie ponownie się otworzy, całkowicie lub częściowo, zależnie od ustawień zaprogramowanych podczas montażu.

Po upływie 3 minut od chwili zasłonięcia fotokomórek, system przełącza się na przewodowy, ręczny tryb działania. W tym trybie sterowanie przez wejście przewodowe powoduje przemieszczenie bramy z ograniczoną prędkością. Przemieszczanie trwa dopóki przycisk sterowania jest przytrzymany i zostaje przerwane natychmiast po jego zwolnieniu. System wraca do normalnego trybu działania, gdy tylko fotokomórki zostaną odsłonięte.

Uwaga: tryb przewodowy ręczny wiąże się z koniecznością zastosowania styku zabezpieczającego (np. przełącznik kluczowy o nr kat. 1841036).

Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

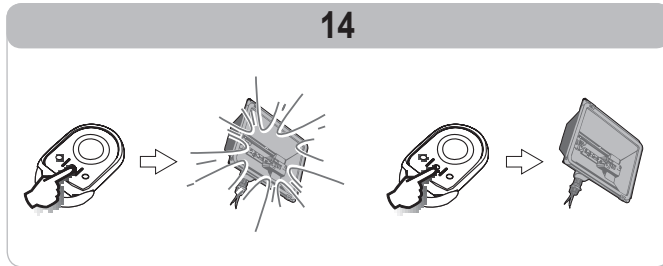
Działanie niezależnego oświetlenia

Zależnie od ustawień zaprogramowanych przy montażu, oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany napęd i po zakończeniu ruchu pozostaje włączone w zaprogramowanym czasie opóźnienia.

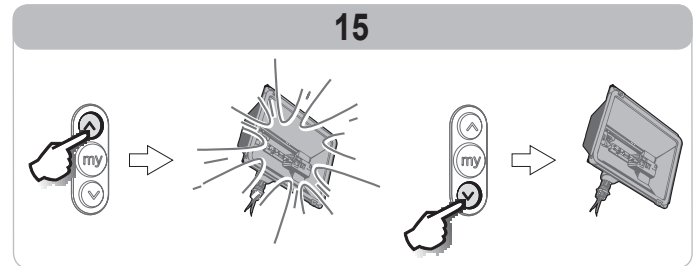
Jeśli pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany do obsługi niezależnego oświetlenia, działanie jest następujące:

Z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami (Rys. 14)

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania oświetleniem.



Z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami (Rys. 15)



Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

Tryb pracy z zasilaniem przez zapasowy akumulator

Przy zainstalowanym akumulatorze zapasowym, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

- Z akumulatorem 9,6 V:
 - Zmniejszona prędkość.
 - Nie działają dodatkowe urządzenia zewnętrzne (fotokomórki, pomarańczowe światło, przewodowa klawiatura kodowa itd.).
- Z akumulatorem 24 V:
 - działanie normalne: prędkość normalna, działające urządzenia dodatkowe.

Dane techniczne akumulatora:

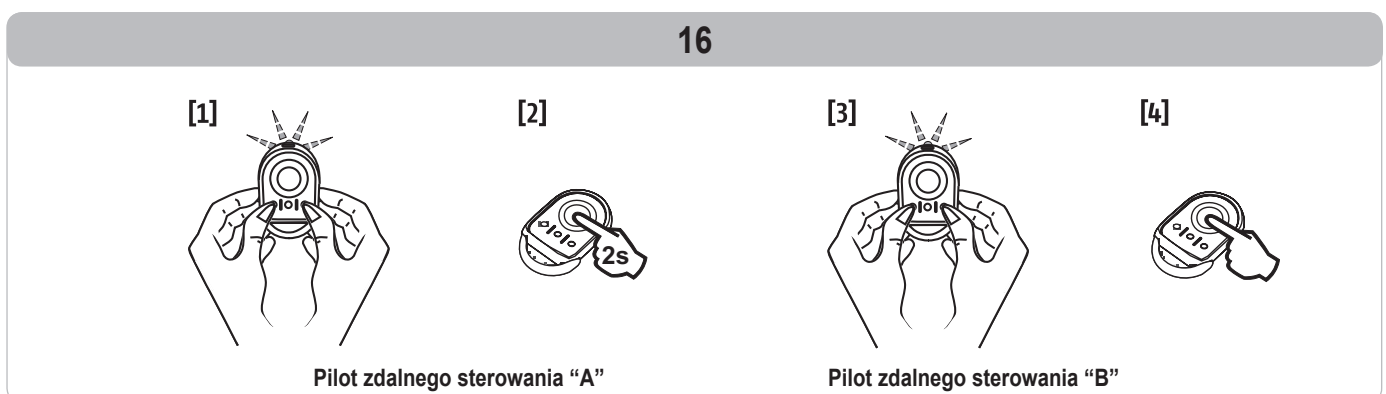
- Czas działania: 24 godz.; 3 cykle działania, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 48 h
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku).

Dodanie pilotów zdalnego sterowania

Keygo io (Rys. 16)

Czynność ta umożliwi skopiowanie funkcji jednego przycisku zaprogramowanego pilota Keygo io (pilot „A”) na przycisk nowego pilota Keygo io (pilot „B”).



Pilot „A” = „oryginalny”, już zaprogramowany pilot zdalnego sterowania

Pilot „B” = „docelowy” pilot zdalnego sterowania do zaprogramowania

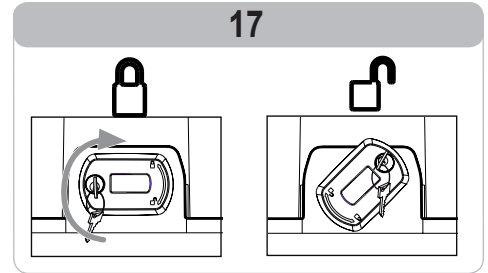
Na przykład, jeżeli przycisk pilota zdalnego sterowania „A” steruje całkowitym otwieraniem bramy wjazdowej, to przycisk nowego pilota zdalnego sterowania „B” będzie również sterował całkowitym otwieraniem bramy.

Awaryjne, ręczne odblokowanie (Rys. 17)

- [1] Wprowadzić klucz do zamka.
- [2] Obrócić klucz o ćwierć obrotu w lewo.
- [3] Obrócić uchwyt odblokowujący w prawo.



Nie popychać gwałtownie bramy. Przytrzymać bramę przez cały czas jej przesuwania w trybie ręcznym.

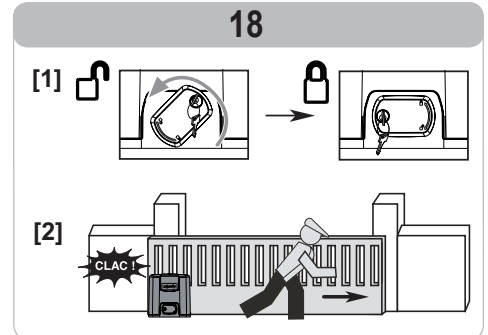


Zablokowanie napędu (Rys. 18)

- [1] Obrócić dźwignię odblokowującą w lewo.
- [2] Przesuwać bramę ręcznie, aż do ponownego zablokowania zespołu napędowego.
- [3] Obrócić klucz o ćwierć obrotu w prawo.
- [4] Wyjąć klucz



Konieczniew zablokować napęd przed wysłaniem kolejnego polecenia sterującego.



KONSERWACJA

Kontrole

Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki, listwa czujnikowa)

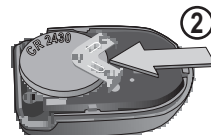
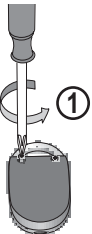
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

Zapasyowy akumulator

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku).

Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania Keygo io (Rys. 19)

19



DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe		230 V - 50 W
Maks. zużycie energii		600 W (z oświetleniem niezależnym 500 W)
Warunki klimatyczne eksploatacji		- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Częstotliwość radiowa Somfy))) io 868 - 870 MHz < 10 mW
Liczba kanałów możliwych do zaprogramowania	Elementy sterowania 1 W (Keygo io, Situo io itd.)	Sterowanie całkowitym otwarciem/otwarciem dla pieszego: 30 Sterowanie oświetleniem: 4 Sterowanie wyjściem pomocniczym: 4
	Elementy sterowania 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io, ...)	Nieograniczona ilość
Wyjście niezależnego oświetlenia		230 V - 500 W

Přeložená verze příručky

OBSAH

OBECNÉ ÚDAJE	1
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
POPIS PRODUKTU	4
FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ	4
ÚDRŽBA	7
TECHNICKÉ ÚDAJE	7

OBECNÉ ÚDAJE

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky SOMFY. Tento produkt byl navržen a vyroben firmou Somfy postupem, který svou kvalitou odpovídá normě ISO 9001.

Z důvodu neustálé snahy o zlepšování a vývoj našich modelů si vyhrazujeme právo kdykoli provést změny a úpravy, které uznáme za vhodné. © SOMFY. Somfy SAS, s kapitálem 20 000 000 Eur, RCS Annecy 303.970.230

Jaká je filosofie Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává automatická zařízení pro otevírání a zavírání různých systémů budov. Ať už se jedná o alarmové systémy, zařízení pro automatické ovládání rolet, žaluzií, garážových vrat či vjezdových bran, firma Somfy se snaží všemi svými produkty vyjít vstříc všem vašim nárokům v oblasti bezpečnosti, komfortu a každodenní úspory času.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejich produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc – to je filosofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace systémů značky Somfy se můžete obrátit na svého technického pracovníka Somfy, nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

www.somfy.com

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento symbol signalizuje nebezpečí, jehož různé stupně jsou popsány níže.



NEBEZPEČÍ

Signál pro nebezpečí okamžitého ohrožení života nebo rizika vážných zranění



VAROVÁNÍ

Signál pro nebezpečí možného ohrožení života nebo rizika vážných zranění



OPATŘENÍ

Signál pro nebezpečí možných lehčích nebo středně těžkých zranění

POZOR

Signál pro nebezpečí rizika poškození nebo zničení produktu



NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřizen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Aby byly splněny požadavky norem EN 13241-1, EN 12445 a EN 12453, musejí být pokyny uvedené v instalační příručce dodržovány po celou dobu provádění instalace.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

Uživatel má právo provést minimální změny.

**VAROVÁNÍ**

Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat tyto instrukce, jelikož nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Společnost Somfy nemůže být činěna odpovědnou za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

1.1 Obecné zásady

Tento produkt je motorový pohon pro posuvnou bránu používanou pro rezidenční účely a vztahuje se na něj norma EN 60335-2-103, které podléhá. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

**VAROVÁNÍ**

Jakékoli použití tohoto výrobku s jinou bránou než původní je zakázáno.

Přidání jakéhokoli doplňku nebo součásti, které nebyly schváleny společností Somfy, je zakázáno. Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se bránu.

Pokud se během používání tohoto motorového pohonu objeví nějaké pochybnosti nebo pokud potřebujete doplňující informace, kontaktujte osobu, která instalaci brány prováděla.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

**NEBEZPEČÍ**

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

**NEBEZPEČÍ**

Je-li některý z přívodních kabelů poškozený, musí ho vyměnit osoba, která instalaci prováděla, servis výrobce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

1.2 Bezpečnostní pokyny pro používání**VAROVÁNÍ**

Tento motorový pohon mohou používat děti staré nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motorového pohonu, a tyto osoby byly seznámeny s případnými riziky.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

Míra akustického tlaku motorového pohonu je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motorový pohon připojen, není brán v potaz.

**VAROVÁNÍ**

Každý potenciální uživatel musí být povinně vyškolen pro používání motorového pohonu osobou, která prováděla montáž, s dodržением všech pokynů uvedených v této příručce. Je povinné zajistit, aby žádná nevyškolená osoba nemohla spustit pohyb brány.

Uživatel musí během všech pohybů brány sledovat a udržovat všechny osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se brána zcela neotevře nebo nezavře.

Úmyslně nebraňte pohybu brány.

Nepokoušejte se bránu otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

**VAROVÁNÍ**

Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

V případě špatného fungování odpojte síťové napájení a odpojte baterii a/nebo solární sadu. Okamžitě kontaktujte odborného technika zabývajícího se motorovými pohony a automatickými domovními systémy.

**NEBEZPEČÍ**

Motorový pohon musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kamení, vysoká tráva atd.) bránila pohyb brány. Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

**VAROVÁNÍ**

Každý měsíc zkontrolujte:

- zařízení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození kabelů a montážní sestavy.
- zda motorový pohon mění směr, když brána narazí na předmět o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

Pokud tomu tak není, okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

Motorový pohon nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo seřízení. Brána ve špatném stavu musí být opravena, vyztužena, nebo případně vyměněna.

1.3 Baterie**NEBEZPEČÍ**

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Uchovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vykratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

1.4 Recyklace a likvidace

Použité baterie a dálkové ovladače nevyhazujte do běžného odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.



Motorový pohon na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motorový pohon odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

POPIS PRODUKTU

Motorový pohon Elixo 500 3S io je určen k otevírání a zavírání posuvných bran.

FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

Normální funkce

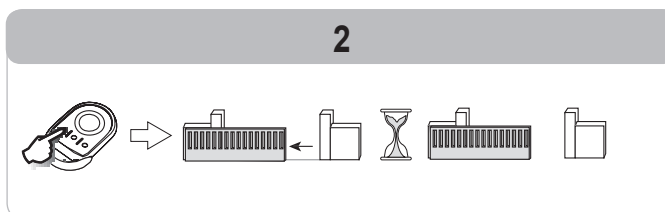
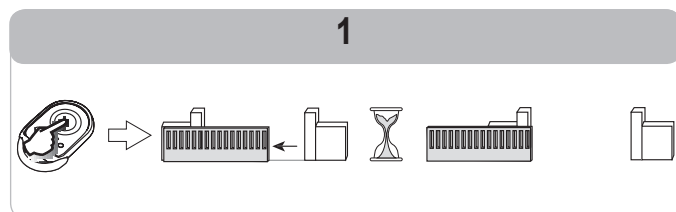
Použití dálkových ovladačů typu Keygo io

Celkové otevření (obr. 1)

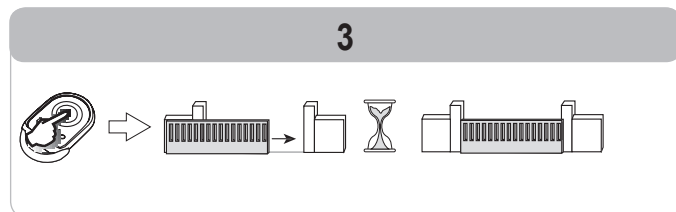
Stisknete tlačítko, které bylo nastaveno pro úplné otevření brány.

Otevření pro pěší průchod (obr. 2)

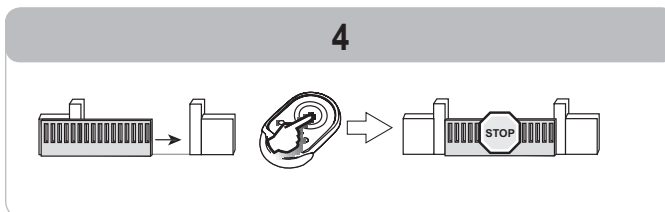
Stisknete tlačítko, které bylo přiřazeno pro otevření brány pro pěší průchod.



Zavření (obr. 3)

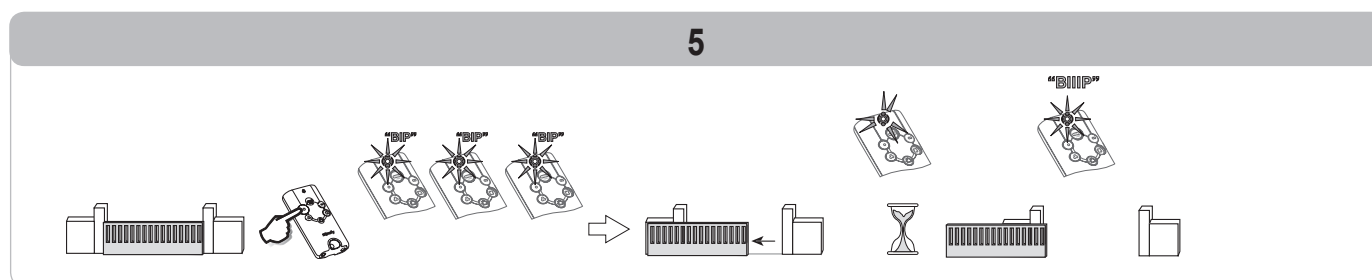


Stop (obr. 4)

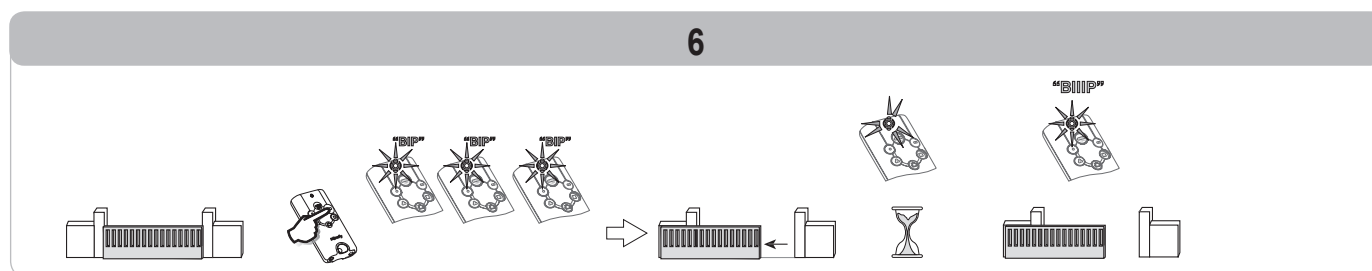


Použití dálkových ovladačů typu Keytis io

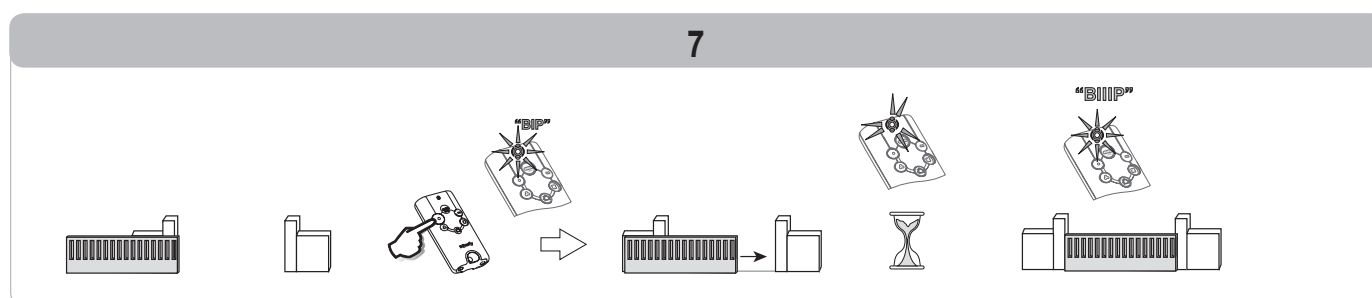
Celkové otevření (obr. 5)

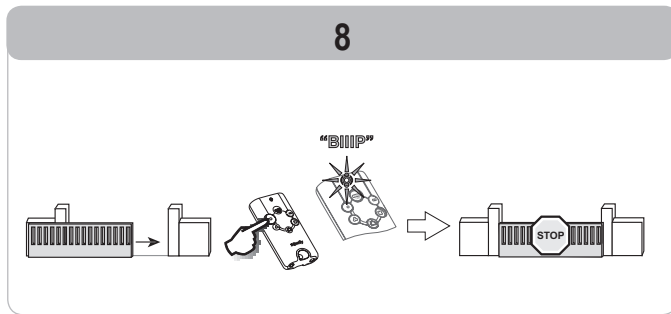
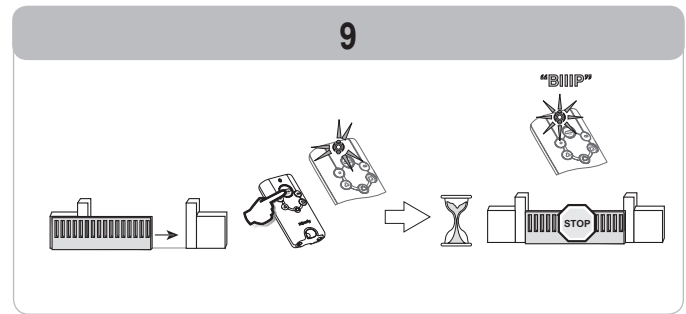
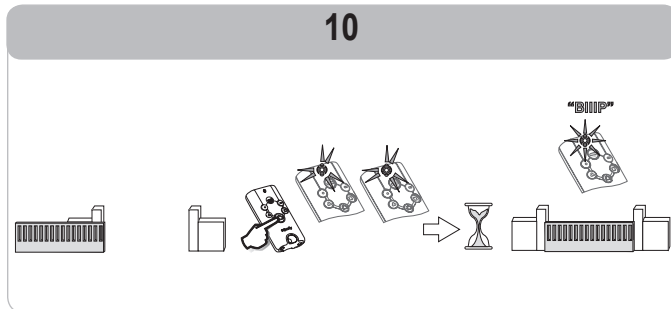
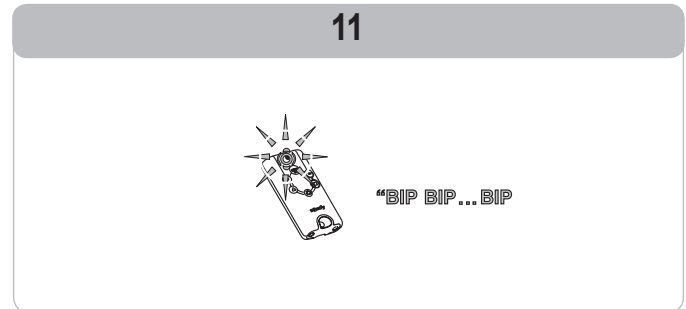
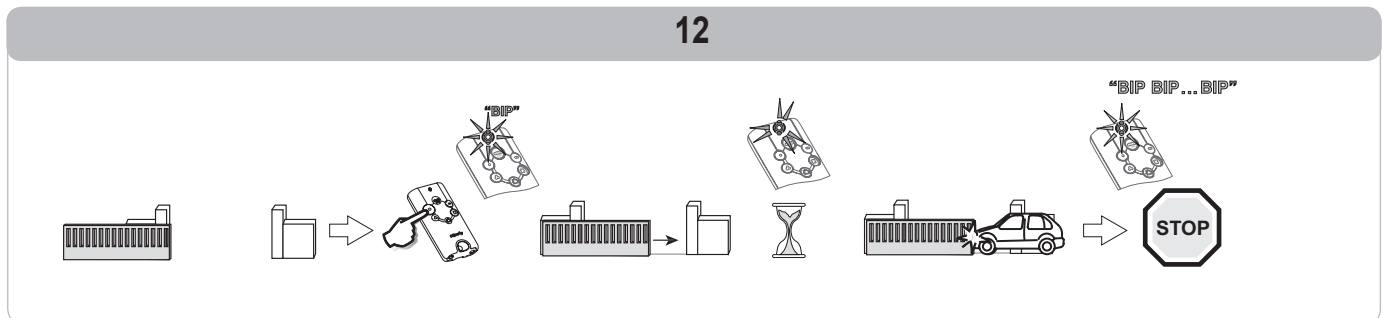


Otevření pro pěší průchod (obr. 6)



Zavření (obr. 7)



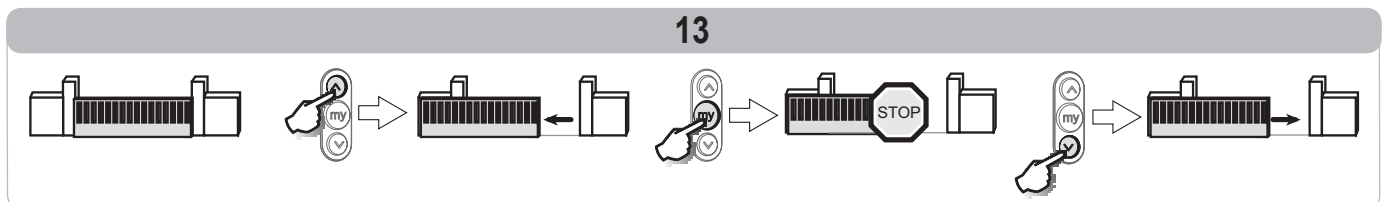
Stop (obr. 8)**Celkový stop (obr. 9)****Celkové zavření (obr. 10)****Přerušovaný pohyb (obr. 11)****Neprovedený pohyb (obr. 12)****Funkce při detekci překážky**

V případě detekce překážky během otevírání brány se brána zastaví, a poté provede pohyb zpět.

V případě detekce překážky během zavírání se brána zastaví, a poté znovu otevře.

Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

Fungování s dálkovým ovladačem typu Situo Telis Composio (obr. 13)**Funkce bezpečnostních fotobuněk**

Pokud se mezi fotobuněkami vyskytne překážka, bude zavření brány zamezeno.

Je-li během zavírání brány zaznamenána překážka, brána se zastaví, a poté se, podle nastavení provedeného během instalace, zcela nebo částečně otevře.

Po 3 minutách probíhající detekce na fotobuněkách přejde systém do „bezpečnostního kabelového“ funkčního režimu ovládání. V tomto režimu ovládá pohyb brány ovladač připojený na kabelovém vstupu a brána se pohybuje nižší rychlostí. Pohyb trvá, dokud je ovladač držen stisknutý, a jakmile je ovladač uvolněn, pohyb se zastaví. Systém přejde do normálního funkčního režimu, jakmile pomine přítomnost detekce fotobuněk.

Pozor: Režim „bezpečnostního kabelového ovládání“ vyžaduje použití bezpečnostního kontaktu (např. reverzní přepínač na klíč, ref. 1841036).

Funkce s blikajícím oranžovým světlem

Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

Během instalace lze nastavit, aby se signalizace spustila 2 s před spuštěním pohybu brány.

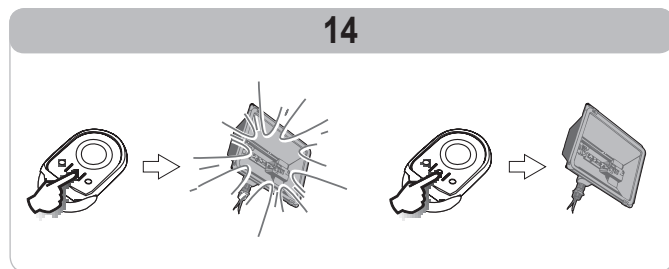
Funkce vzdáleného osvětlení

Dle nastavení provedené během instalace se osvětlení zapne při každém spuštění motorů a zůstane zapnuté po dokončení pohybu po časový interval nastavený v časovači.

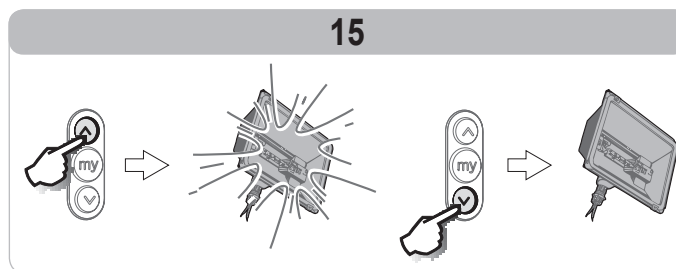
Je-li jako řídicí prvek vzdáleného osvětlení nastaven dálkový ovladač, funkce je následující:

S dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky (obr. 14)

Stiskněte tlačítko nastavené pro ovládání osvětlení.



S dálkovým ovladačem se 3 tlačítky (obr. 15)



Funkce v sekvenčním režimu s automatickým zavřením po uplynutí prodlevy časovače

Automatické zavření brány proběhne po uplynutí časového intervalu nastaveného během instalace.

Jakýkoli nový povel během této prodlevy zruší automatické zavření a brána zůstane otevřená.

Zadáním dalšího povelu se brána zavře.

Funkce s rezervní baterií

Je-li instalována rezervní baterie, motor může fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

- S akumulátorem 9,6 V:
 - Snížená rychlost.
 - Periferní zařízení (fotoelektrické buňky, oranžové světlo, kódová klávesnice atd.) nefungují.
- S akumulátorem 24 V:
 - normální funkce: normální rychlost, funkční příslušenství

Technické údaje baterie:

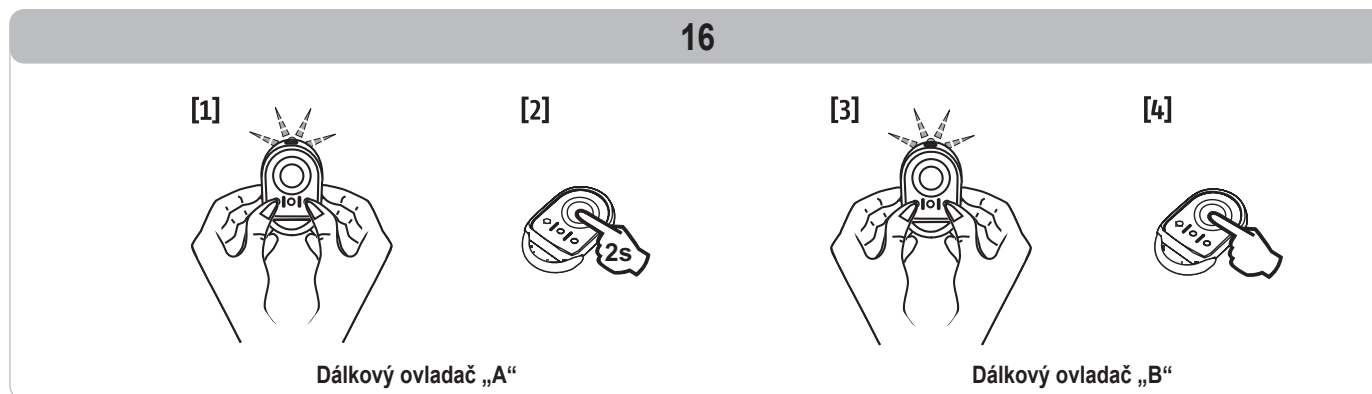
- Autonomie: 24 hod.; 3 funkční cykly podle hmotnosti brány.
- Čas dobítí: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to 3krát do roka.

Přidání dálkových ovladačů

Keygo io (obr. 16)

Tato operace umožňuje kopírovat funkci tlačítka dálkového ovladače Keygo io uloženou do paměti (dálkový ovladač „A“) na tlačítko nového dálkového ovladače Keygo io (dálkový ovladač „B“).



Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

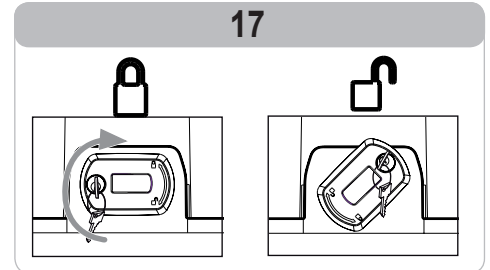
Pokud například tlačítko dálkového ovladače „A“ řídí úplné otevření brány, tlačítko nového dálkového ovladače „B“ řídí také úplné otevření brány.

Ruční nouzové uvolnění (obr. 17)

- [1] Vložte klíč do zámku.
- [2] Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doleva.
- [3] Madlem pro odemknutí otočte doprava.



Bránu netlačte násilím. Při ruční manipulaci bránu přidržíte po celou dobu jejího pohybu.

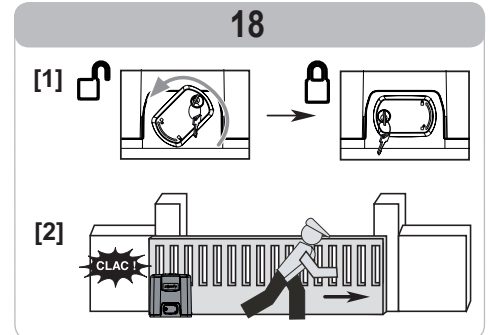


Zajištění pohonu (obr. 18)

- [1] Madlem pro odemknutí otočte doleva.
- [2] Bránu ručně uveďte až do polohy, kdy se pohonné zařízení znovu zablokuje.
- [3] Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doprava.
- [4] Vyjměte klíč.



Před novým ovládáním vždy pohonnou jednotku zajištěte.



ÚDRŽBA

Kontroly

Bezpečnostní zařízení (fotobuňky, kontaktní lišta)

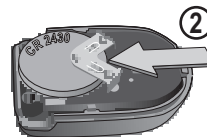
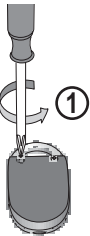
Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

Rezervní baterie

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to 3krát do roka.

Výměna baterie dálkového ovladače Keygo io (obr. 19)

19



TECHNICKÉ ÚDAJE

Síťové napětí	230 V – 50
Maximální příkon	600 W (se vzdáleným osvětlením 500 W)
Klimatické podmínky použití	-20 °C / + 60 °C – IP 44
Radiofrekvence Somfy	io 868 – 870 MHz < 10 mW
Počet kanálů, které lze načíst	Ovladače 1 W (Keygo io, Situo io, ...)
	Ovládání úplného otevření/otevření v pěším režimu: 30 Ovládání osvětlení: 4 Ovládání přídatného výstupu: 4 neomezeně
Výstup vzdáleného osvětlení	230 V – 500 W

A kézikönyv lefordított változata

TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	1
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	1
A TERMÉK BEMUTATÁSA	4
MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT	4
KARBANTARTÁS	7
MŰSZAKI JELLEMZŐK	7

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Köszönjük, hogy SOMFY berendezést választott! A terméket a Somfy az ISO 9001 minőségirányítási rendszer követelményeinek megfelelően tervezte és gyártotta.

A modellek folyamatos fejlesztéséből és tökéletesítéséből kifolyólag fenntartjuk magunknak a jogot a termékeken végzett minden olyan módosításra, melyet cégünk szükségesnek ítél. © SOMFY. SOMFY SAS, jegyzett tőke: 20 000 000 euró, RCS Annecy 303.970.230

Néhány szó a Somfy-ról

A Somfy lakóépületek kapuiba szerelhető automata vezérlőrendszereket fejleszt, gyárt és forgalmaz. Riasztórendszerek, automata rolók és redőnyök, garázs- és kertkapuk – a Somfy összes terméke megfelel az ügyfelek támasztotta biztonsági, kényelmi és időtakarékosági igényeknek.

A Somfy a minőség javítása érdekében a folyamatos fejlesztések mellett kötelezte el magát. A Somfy jó hírnevét a megbízható termékeknek köszönheti. Cégünk neve mára világszerte az innováció és a technológiai újdonságok szinonimájává vált.

Vevőszolgálat

A Somfy célja, hogy megismerje az ügyfelek igényeit, és reagáljon azokra.

A Somfy rendszerek választékával, beszerzésével és beépítésével kapcsolatban kérje a Somfy rendszer beszerelőjének segítségét, vagy vegye fel a kapcsolatot egy Somfy tanácsadóval, aki az összes szükséges információval ellátja Önt.

www.somfy.com

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Ez a szimbólum veszélyt jelez, melynek különböző fokozatait alább részletezzük.



VESZÉLY

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket eredményez



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyt jelez, amely halált vagy súlyos sérüléseket eredményezhet



VIGYÁZAT

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet

FIGYELEM

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet



VESZÉLY

A motoros működtetőrendszer beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik el, az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Az EN 13241-1, EN 12445 és EN 12453 szabvány követelményeinek teljesítése érdekében a telepítés végrehajtása során követnie kell a telepítési kézikönyv utasításait.

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

A felhasználó nem jogosult semmilyen módosítás végrehajtására.

**FIGYELMEZTETÉS**

Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások

A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen használat súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.

A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.

1.1 Általánosságok

A termék tolókapu motorizálására szolgál az EN 60335-2-103 szabvány által előírt lakossági felhasználás esetén, mely szabványnak a termék megfelel. Ezen utasítások célja az említett szabvány követelményeinek teljesítése, valamint a tárgyi és személyi biztonság garantálása.

**FIGYELMEZTETÉS**

Tilos a terméket az eredetitől eltérő bármilyen egyéb kapun használni.

Tilos a Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összeűzés következtében.

Ha a motoros működtetőrendszer használata során kétségei támadnak, illetve ha kiegészítő információkat szeretne, forduljon a kapu motoros működtetőrendszerének telepítését végző szakemberhez.

Ezek az utasítások a szabványok vagy a motoros működtetőrendszer változtatása esetén módosulhatnak.

**VESZÉLY**

A felhasználók biztonsága érdekében a paraméterek beállító billentyűzete le van zárva. Minden kioldást és a paraméterek beállításának minden módosítását a lakások motorizálásában és az otthonautomatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie.

Minden módosítás, amely figyelmen kívül hagyja ezeket az utasításokat, veszélyezteti a személyek és a vagyontárgyak biztonságát.

**VESZÉLY**

Ha a tápkábelek egyike megsérült, a cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében a telepítőnek, a vevőszolgálatának vagy megfelelő jogosultságokkal rendelkező személynek kell elvégeznie.

1.2 Használattal kapcsolatos biztonsági előírások**FIGYELMEZTETÉS**

8 évnél idősebb gyermekek, testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a motoros működtetőrendszer biztonságos használatára vonatkozó oktatást követően használhatják ezt a motoros működtetőrendszert, és miután a fennálló kockázatokról is tájékoztatást kaptak.

Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a kertkapu vezérlőberendezéseivel. A távirányítókat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.

A motoros működtetőrendszer hangnyomásszintje kisebb vagy egyenlő mint 70 dB(A). Nincsenek figyelembe véve a szerkezet által kibocsátott zajok, amelyre a motoros működtetőrendszer csatlakoztatva van.

**FIGYELMEZTETÉS**

A telepítést végző szakembernek feltétlenül be kell tanítania minden potenciális felhasználót a motoros működtetőrendszer használatára, a jelen kézikönyv előírásainak megfelelően. Feltétlenül gondoskodni kell arról, hogy hozzá nem értő személyek ne hozzák mozgásba a kaput.

A felhasználónak figyelnie kell a kapura a mozgások során és távol kell tartania minden személyt, amíg a kapu teljesen ki nem nyílik vagy be nem záródik.

Ne akadályozza szándékosan a kapu mozgását.

Ne próbálja meg kézzel kinyitni a kaput, ha a motoros működtetőrendszer előzőleg nem lett kioldva.



FIGYELMEZTETÉS

A manuális nyitáskor a kapu váratlan mozgást végezhet.

Hibás működés esetén szakítsa meg a hálózati táplálást, valamint kösse le az akkumulátort és/vagy a szolárkészletet. Azonnal forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.



VESZÉLY

A tisztítás, a karbantartás és az alkatrészek cseréje során a motoros működtetőrendszert le kell kötni minden táplálásról.

Kerülje, hogy bármilyen természetes akadály (ág, kő, magas növényzet stb.) gátolja a kapu mozgását. Ha a berendezés fotocellákkal és/vagy narancssárga jelzőfényel van felszerelve, rendszeresen tisztítsa meg a fotocellák lencséit és a narancssárga jelzőlámpát.

Évente ellenőriztesse szakemberrel a motoros működtetőrendszert.



FIGYELMEZTETÉS

Havonta ellenőrizze a következőket:

- a rendszert, hogy észlelje az elhasználódásra vagy a kábelek és a felszerelés sérülésére utaló jeleket.
- hogy a motoros működtetőrendszer irányt vált-e, amikor a kapu a kapuszárny magasságának felénél elhelyezett 50 mm-es tárggyal találkozik.

Ellenkező esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot a telepítést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel.

Ne használja a motoros működtetőrendszert, ha a kapu javítást vagy beállítást igényel. A nem megfelelő állapotú kapukat meg kell javítani, meg kell erősíteni, vagy ki kell cserélni.

1.3 Az elemekkel kapcsolatos információk



VESZÉLY

Tartsa az elemeket/gombelemeket/akkumulátorokat gyermekektől távol. Tartsa azokat számukra nem elérhető helyen. Fennáll a veszélye, hogy azokat a gyermekek vagy a háziállatok lenyelik. Életveszély! Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz vagy menjen el a legközelebbi kórházba.

Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az elemeket, ne dobja tűzbe és ne töltsse újra azokat. Fennáll a robbanás veszélye.

1.4 Újrahasznosítás és leselejtezés



A távirányítók használt elemei nem dobhatók a háztartási hulladékba. Adja le azokat az újrahasznosításukkal foglalkozó gyűjtőhelyen.



A használaton kívüli motoros működtetőrendszert ne kezelje háztartási hulladékként. Adja le a motoros működtetőrendszert a forgalmazónál vagy a település szelektív hulladékgyűjtő pontján.

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Az Elixo 500 3S io motoros működtetőrendszer tolókapuk nyitására és zárására szolgál.

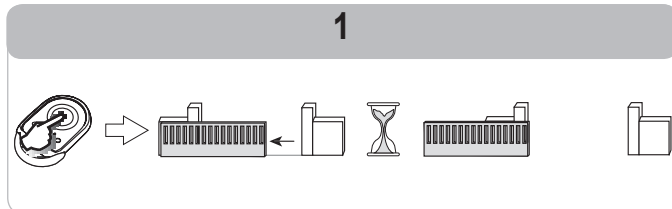
MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

Normál működés

A Keygo io típusú távirányítók használata

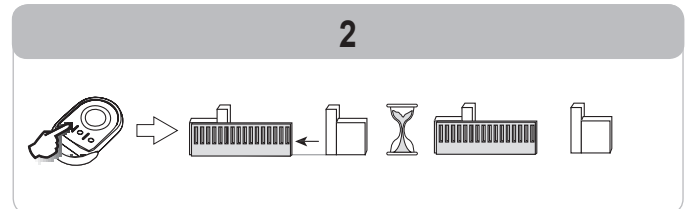
Teljes nyitás (1. ábra)

A kapu teljes nyitásának vezérléséhez nyomja meg a programozott gombot.

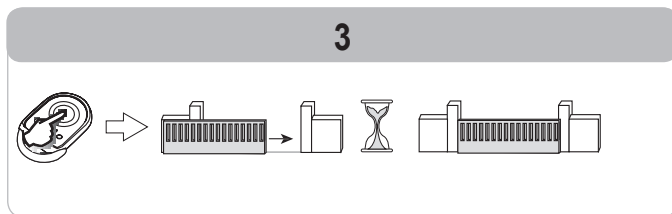


Személybejáró nyitása (2. ábra)

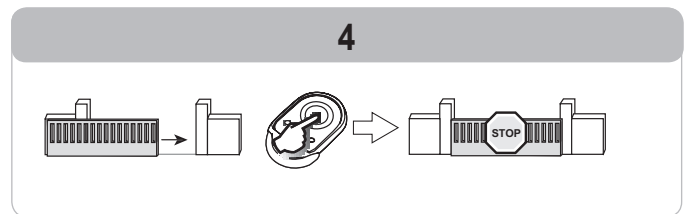
A kapu személybejáró nyitásának vezérléséhez nyomja meg a programozott gombot.



Zárás (3. ábra)

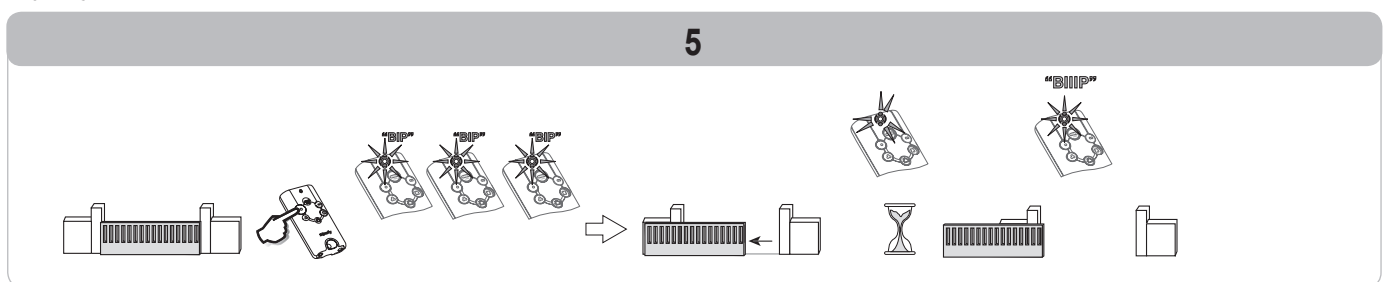


Stop (4. ábra)

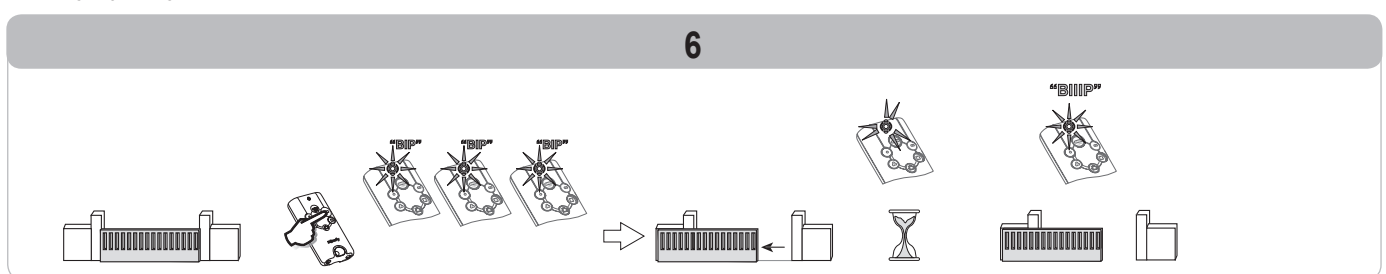


A Keytis io típusú távirányítók használata

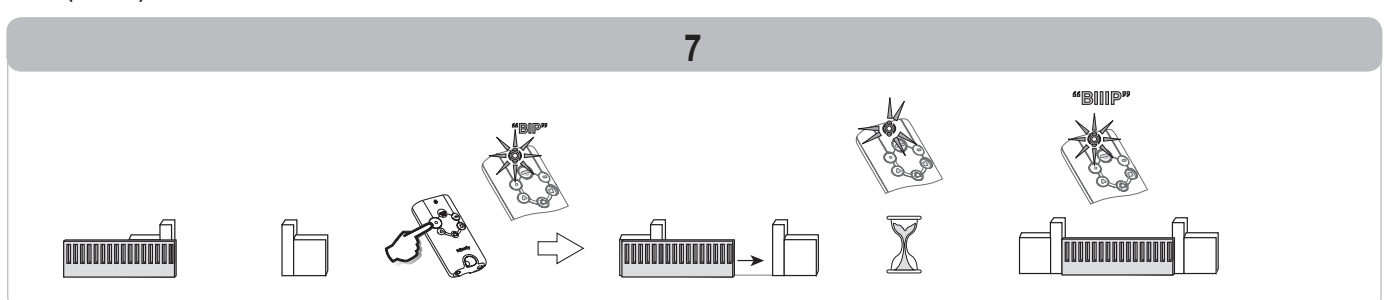
Teljes nyitás (5. ábra)

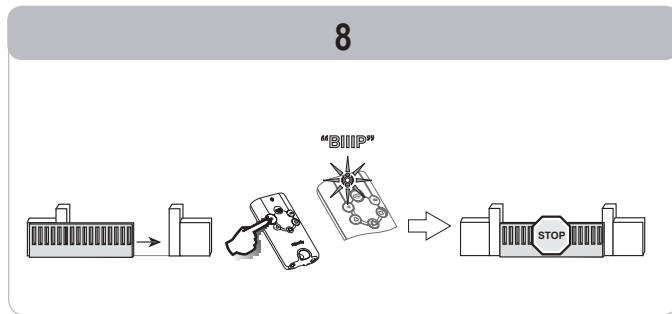
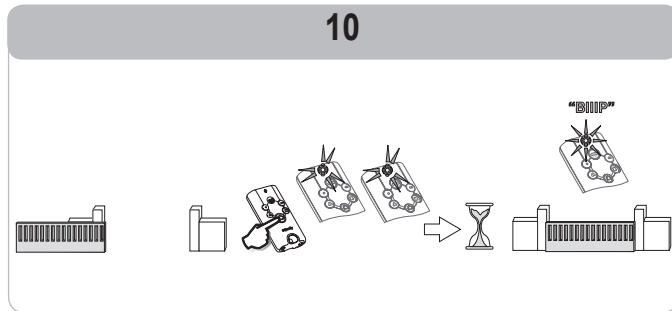
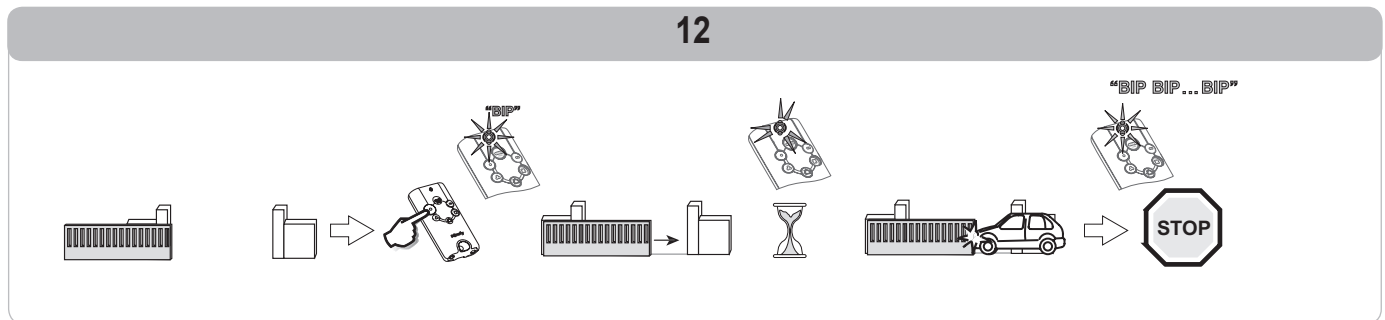


Személybejáró nyitása (6. ábra)



Zárás (7. ábra)



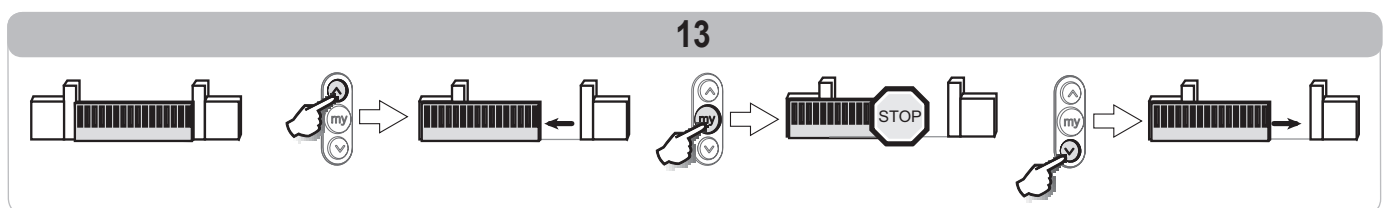
Stop (8. ábra)**Általános zárás (10. ábra)****Nem elvégzett mozgás (12. ábra)****Akadályérzékelés funkció működése**

Ha nyitáskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszacsukódik.

Ha zárásakor akadályt észlel, a kapu leáll és visszanyit.

Speciális funkciók

A felszerelt tartozékoktól és a beszerelést végző személy által elvégzett beállításoktól függően a motor a következő speciális funkciókkal rendelkezhet:

Működés Situo, Telis, Composio típusú távirányítóval (13. ábra)**Biztonsági fotocella működése**

Ha a fotocellák akadályt észlelnek, a kertkapu nem záródik.

Ha a rendszer akadályt érzékel a kapu zárásakor, a kapu leáll, majd a telepítéskor elvégzett beállítástól függően egy teljes vagy részleges nyitási ciklust végez.

A fotocellák akadályérzékelése után 3 perccel a rendszer „vezetékes önműködő biztonsági” üzemmódba vált. Ebben az üzemmódban valamely vezetékes bemeneten végzett parancs hatására a kapu csökkentett sebességű mozgásba kezd. A mozgás a gomb lenyomásáig tart, és a vezérlőgomb elengedésekor azonnal leáll. Ha a fotocellák előtti akadály megszűnik, a rendszer visszatér normál működési módba.

Figyelem: a „vezetékes önműködő biztonsági” üzemmód használatához biztonsági érintkező szükséges (pl. kulcsos irányváltó kapcsoló, hív. szám: 1841036).

Működés villogó, narancssárga jelzőfényrel

A narancssárga lámpa a kapu mozgása során végig működik.

A telepítés során beprogramozható az előzetes jelzés a mozgás megkezdése előtt 2 másodperccel.

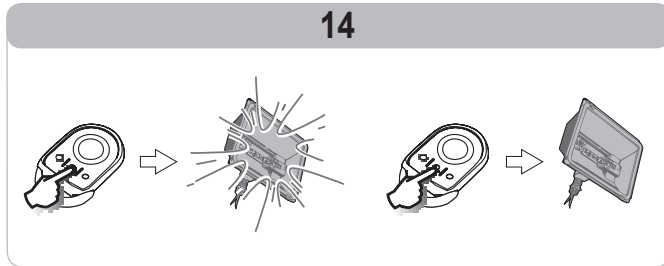
Külső világítás működése

A beszereléskor elvégzett beállításoktól függően a világítás a motorizáció működtetésekor felkapcsol, és a mozgás alatt mindvégig égve marad, az időzítésnél beállított időtartamig.

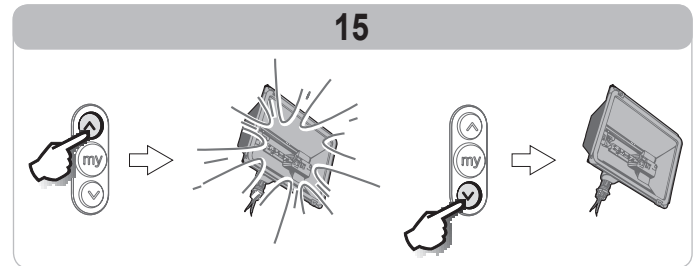
Ha a külső világításhoz távirányító van beállítva, ez a következők szerint működik:

2 vagy 4 gombos távirányítóval (14. ábra)

A világítás vezérléséhez nyomja meg a programozott gombot.



3 gombos távirányítóval (15. ábra)



Működés léptető üzemmódban automatikus időzített zárással

A kapu automatikusan záródik a beszereléskor beállított késleltetést követően.

Ha ez alatt az időtartam alatt megnyomja a vezérlőgombot, az automatikus zárás leáll, és a kapu nyitva marad.

A következő parancs a kertkapu zárását idézi elő.

Működés tartalék akkumulátorról

Ha a berendezés tartalék akkumulátorral felszerelt, a motor áramkimaradás esetén is működtethető.

Ilyen esetben a kapu működésére a következők jellemzőek:

- 9,6 V-os akkumulátorral:
 - A szokásosnál kisebb sebesség.
 - A tartozékok (fotocellák, narancssárga jelzőfény, vezetékes számkódos zár stb.) nem működnek.
- 24 V-os akkumulátorral:
 - Normál működés: normál sebesség, működő kiegészítők.

Akkumulátor jellemzői:

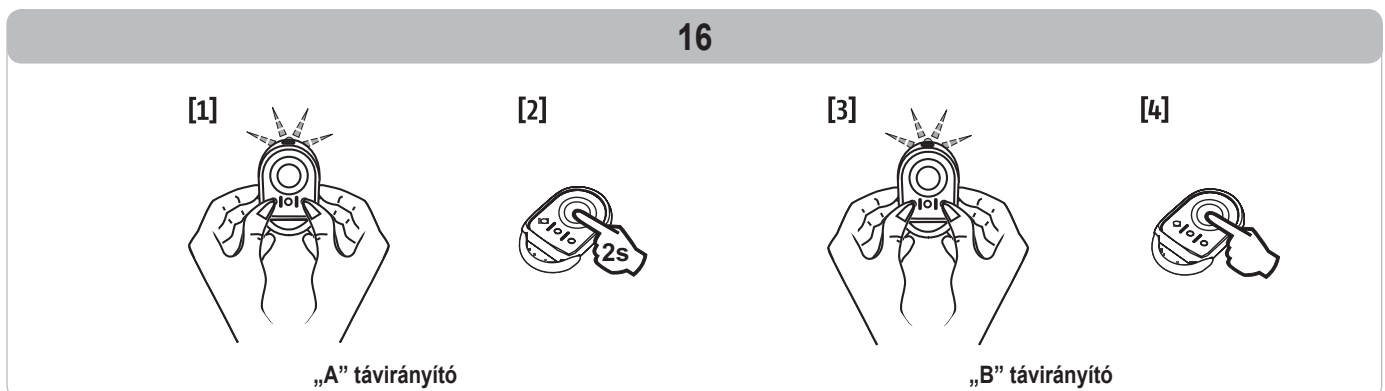
- Működési idő: 24 óra; a kapu súlyától függően 3 működési ciklus.
- Töltési idő: 48 óra
- Élettartam a szükséges csere előtt: kb. 3 év.

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében, évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást, és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

Távirányítók hozzáadása

Keygo io (16. ábra)

Ez a művelet lehetővé teszi egy memorizált Keygo io távirányító („A” távirányító) egy gombjához tartozó funkció átmásolását egy új Keygo io távirányító gombjára („B” távirányító).



„A” távirányító = korábban tárolt, „forrás” távirányító

„B” távirányító = tárolásra váró, „cél” távirányító

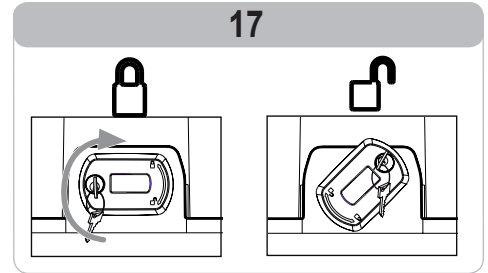
PI. ha az „A” távirányító gombja vezéri a kapu teljes nyitását, az új, „B” jelű távirányító gombja is a teljes nyitást vezéri majd.

Kézi vésznyitás (17. ábra)

- [1] Helyezze a kulcsot a zárba.
- [2] Forgassa el a kulcsot negyed fordulattal balra.
- [3] Forgassa el a kézi kioldófogantyút jobbra.



Ne nyomja a kaput erőteljes mozdulattal. A kézi műveletek során mindvégig kísérelje kézzel a mozgó kaput.

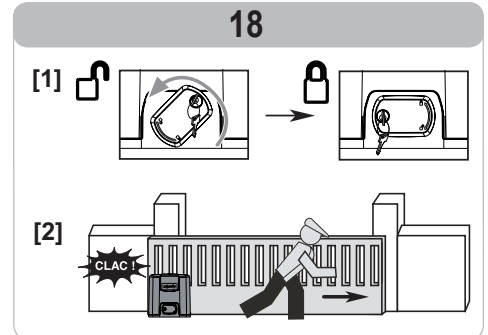


A motoros működtetőrendszer blokkolása (18. ábra)

- [1] Forgassa el a kézi kioldófogantyút balra.
- [2] Mozgassa kézzel a kertkaput addig, amíg a meghajtószerkezet vissza nem áll az eredeti helyzetbe.
- [3] Forgassa el a kulcsot negyed fordulattal jobbra.
- [4] Vegye ki a kulcsot.



Működtetés előtt mindenképpen blokkolja a motorizálást.



KARBANTARTÁS

Ellenőrzések

Biztonsági berendezések (fotocellák, érzékelőléc)

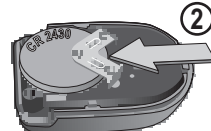
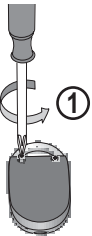
Félévente ellenőrizze a megfelelő működést.

Tartalék akkumulátor

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében, évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást, és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

A Keygo io távirányító elemének cseréje (19. ábra)

19



MŰSZAKI JELLEMZŐK

Hálózati táplálás	230 V - 50
Maximális felhasznált teljesítmény	600 W (500 W külső világítással)
Megfelelő időjárási körülmények a használathoz	-20 °C / +60 °C - IP 44
Somfy rádiófrekvencia))) io 868–870 MHz < 10 mW
Tárolható csatornák száma	Teljes/személybejáró nyitás parancs: 30 Világítás parancs: 4 Segédkimenet parancs: 4
	Korlátlan
Külső világítás kimenete	230 V – 500 W

Versiune tradusă a manualului

CUPRINS

ASPECTE GENERALE	1
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	1
DESCRIEREA PRODUSULUI	4
FUNȚIONARE ȘI UTILIZARE	4
ÎNȚREȚINERE	7
CARACTERISTICI TEHNICE	7

GENERALITĂȚI

Vă mulțumim că ați ales un echipament SOMFY. Acest material a fost conceput și fabricat de Somfy după o asigurare a calității în conformitate cu norma ISO 9001.

Preocupați constant de evoluția și îmbunătățirea modelelor noastre, ne rezervăm dreptul să aducem oricând acestora orice modificări pe care le considerăm necesare. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

Universul Somfy?

Somfy dezvoltă, produce și comercializează sisteme automate pentru deschiderea și închiderea locuinței. Sisteme de alarmă, sisteme automate pentru jaluzele, obloane, garaje și porți de acces, toate produsele Somfy răspund cerințelor dvs. privind siguranța, confortul și economisirea timpului în viața de zi cu zi.

La Somfy, îmbunătățirea calității este un proces prezent în permanență. Renumele Somfy s-a construit pe fiabilitatea produselor, un sinonim al inovației și măiestriei tehnologice în întreaga lume.

Asistență

Să vă cunoaștem bine, să vă ascultăm, să răspundem nevoilor dvs. - aceasta este abordarea Somfy.

Pentru orice informație cu privire la alegerea, achiziționarea sau instalarea sistemelor Somfy, puteți să cereți asistență instalatorului dvs. Somfy sau să contactați direct un consilier Somfy care vă va ghida în demersul dvs.

www.somfy.com

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Acest simbol indică un pericol ale cărui diferite grade sunt descrise mai jos.



PERICOL

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul



AVERTISMENT

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul



PRECAUȚIE

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie

ATENȚIE

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Pentru a satisface exigențele normelor EN 13241-1, EN 12445 și EN 12453, acesta trebuie să urmeze instrucțiunile din manualul de instalare pe parcursul punerii în funcțiune a instalației.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la răni grave a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

Utilizatorul nu are dreptul de a face nicio modificare.

**AVERTISMENT****Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță**

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați aceste instrucțiuni deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

1.1 Generalități

Acest produs este o motorizare pentru poarta de acces culisantă, pentru uz rezidențial, așa cum este definit în conformitate cu norma EN 60335-2-103. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.

**AVERTISMENT**

Orice utilizare a acestui produs pe o altă poartă de acces decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul utilizării acestei motorizări sau pentru a obține informații suplimentare, consultați instalatorul motorizării porții de acces.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

**PERICOL**

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a asigura siguranța utilizatorilor. Orice deblocare și orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizare și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

**PERICOL**

În cazul în care unul dintre cablurile de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane cu calificări similare pentru a îndepărta orice pericol.

1.2 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea**AVERTISMENT**

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoașterea necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.

Nu lăsați dispozitivele de comandă a porții la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

**AVERTISMENT**

Orice utilizator potențial trebuie să fie instruit obligatoriu în ceea ce privește utilizarea motorizării de către persoana care a efectuat instalarea, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze poarta de acces în timpul mișcării și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a acesteia.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții.

Nu încercați să deschideți poarta de acces manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

**AVERTISMENT**

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

În cazul funcționării necorespunzătoare, întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică și debranșați bateria și/sau kitul solar.

Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

**PERICOL**

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și mentenanță, și în timpul înlocuirii componentelor.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea porții de acces.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.

**AVERTISMENT**

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- instalația nu prezintă semne de uzură sau de deteriorare a cablurilor și a montajului.
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Nu utilizați motorizarea dacă este necesară o reparație sau un reglaj. Porțile de acces în stare precară trebuie reparate, întărite sau schimbate.

1.3 Indicații privind bateriile**PERICOL**

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

1.4 Reciclare și casare

Nu aruncați bateriile folosite ale telecomenzilor la un loc cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Motorizarea Elixo 500 3S io este destinată deschiderii și închiderii porților de acces culisante.

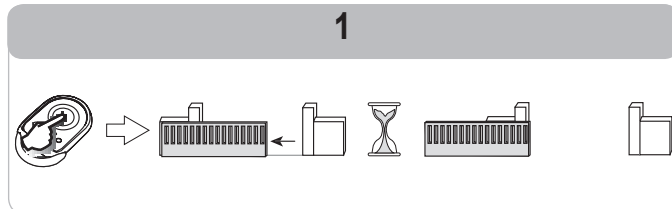
FUNCȚIONARE ȘI UTILIZARE

Funcționare normală

Utilizarea telecomenzilor de tip Keygo io

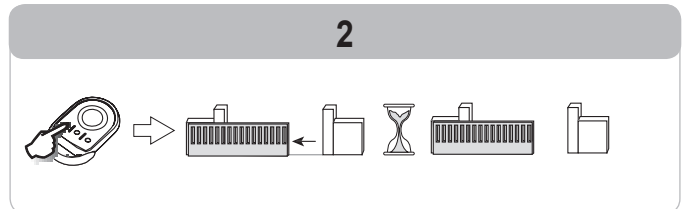
Deschidere totală (Fig. 1)

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea totală a porții.

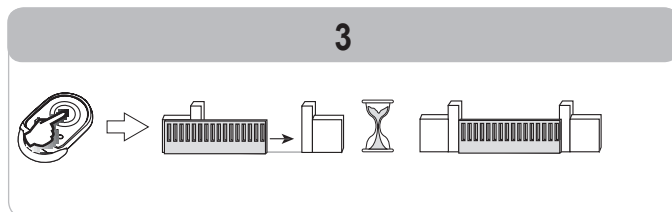


Deschidere pentru pietoni (Fig. 2)

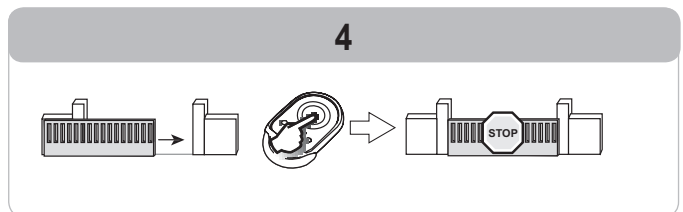
Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea pentru pietoni a porții.



Închidere (Fig. 3)

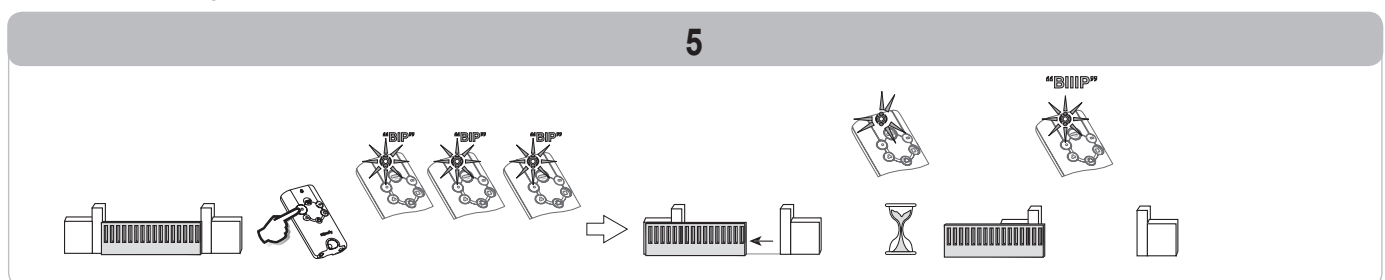


Oprire (Fig. 4)

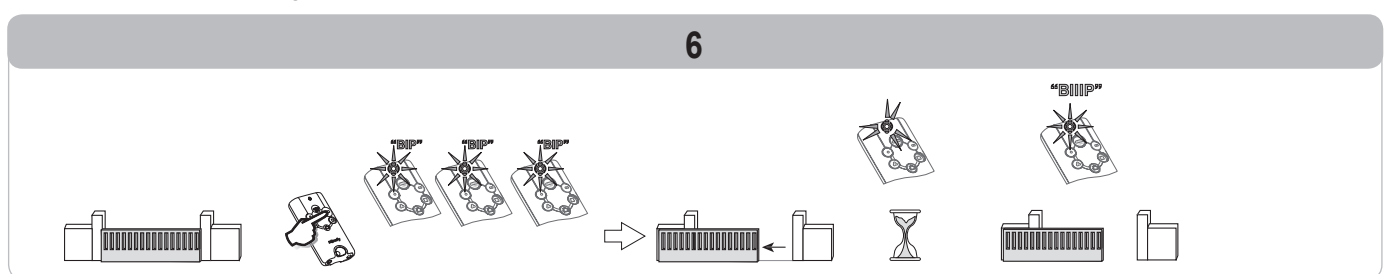


Utilizarea telecomenzilor de tip Keytis io

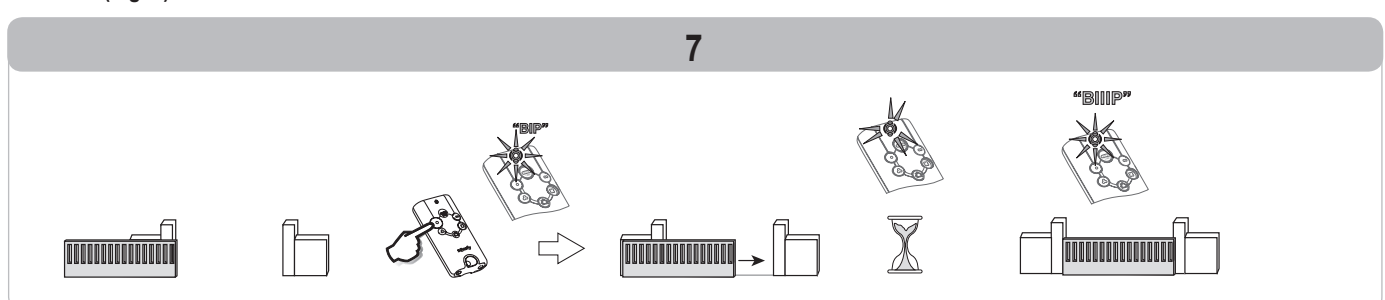
Deschidere totală (Fig. 5)

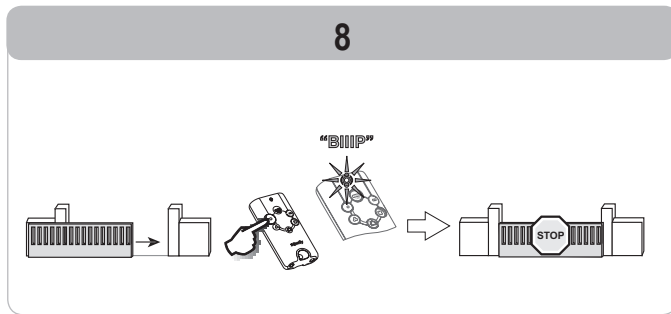
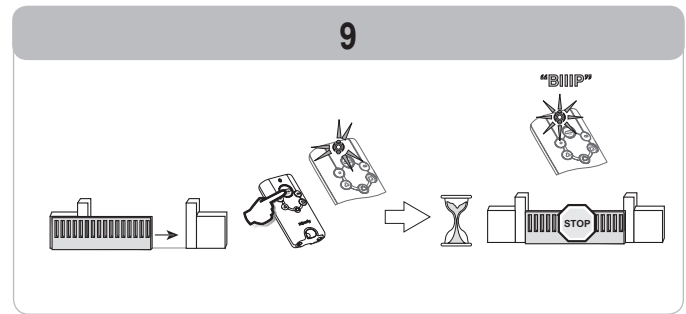
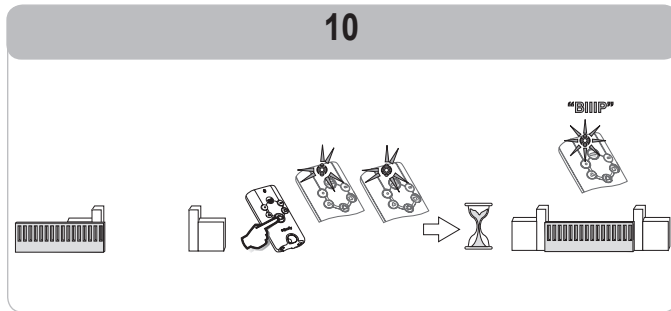
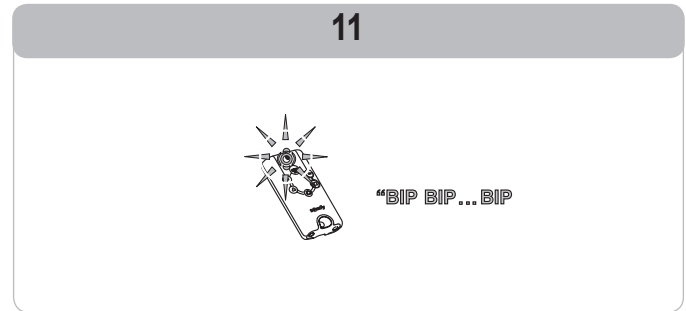
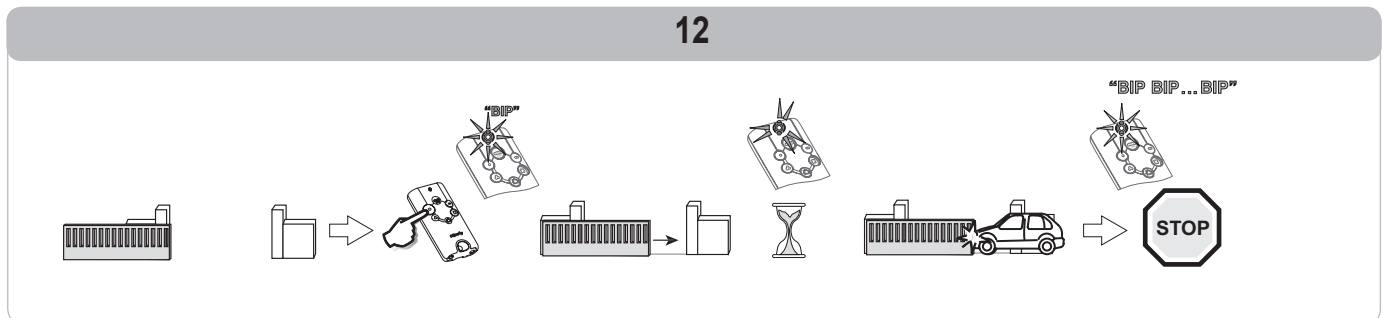


Deschidere pentru pietoni (Fig. 6)



Închidere (Fig. 7)



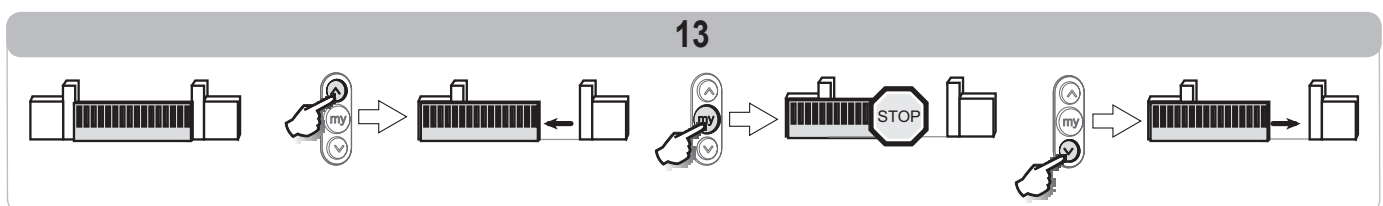
Oprire (Fig. 8)**Oprire generală (Fig. 9)****Închidere generală (Fig. 10)****Mișcare întreruptă (Fig. 11)****Mișcare neexecută (Fig. 12)****Funcționarea detectării de obstacole**

Detectarea unui obstacol în timpul deschiderii determină oprirea, apoi retragerea porții.

Detectarea unui obstacol în timpul închiderii determină oprirea, apoi redeschiderea porții.

Funcționări speciale

În funcție de perifericele instalate și opțiunile de funcționare programate de instalatorul dumneavoastră, motorizarea poate avea următoarele funcționări speciale:

Funcționarea cu o telecomandă de tip Situo Telis Composio (Fig. 13)**Funcționarea celulelor de siguranță**

Un obstacol poziționat între celule împiedică închiderea porții.

Dacă este detectat un obstacol în timpul închiderii porții, aceasta se oprește, apoi se deschide total sau parțial, în funcție de programarea efectuată în timpul instalării.

După 3 minute de ocultare a celulelor, sistemul trece în mod de funcționare «om mort cu fir». În acest mod, o comandă pe o intrare cu fir determină mișcarea porții cu viteză redusă. Mișcarea durează atât timp cât comanda este menținută și încetează imediat atunci când comanda este eliberată. Sistemul trece din nou în mod de funcționare normală de îndată ce celulele nu mai sunt oculte.

Atenție: modul «om mort cu fir» implică utilizarea unui contact de siguranță (de ex. inversor cu cheie ref. 1841036).

Funcționare cu lampă portocalie clipitoare

Lampa portocalie este activată la orice mișcare a porții de acces.

O presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării poate fi programată în momentul instalării.

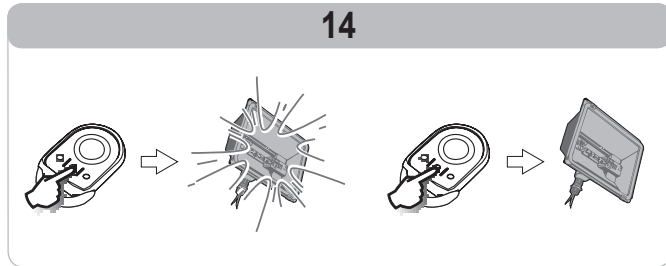
Funcționarea iluminării separate

În funcție de programarea efectuată în timpul instalării, iluminarea se aprinde la fiecare punere în funcțiune a motorizării și rămâne aprinsă la sfârșitul mișcării pe perioada temporizării programate.

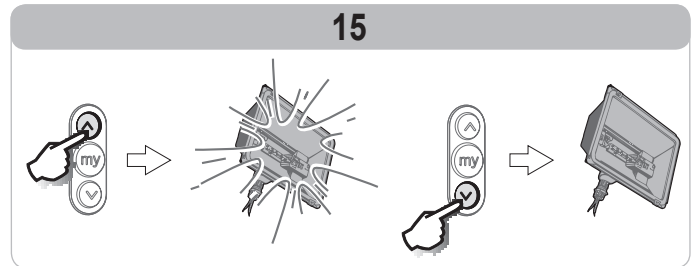
Dacă o telecomandă este programată pentru iluminare separată, aceasta funcționează după cum urmează:

Cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste (Fig. 14)

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda iluminarea.



Cu o telecomandă cu 3 taste (Fig. 15)



Funcționare în mod secvențial cu reînchidere automată după temporizare

Închiderea automată a porții se efectuează după un interval programat în timpul instalării.

O nouă comandă în acest interval anulează închiderea automată, iar poarta rămâne deschisă.

Comanda următoare determină închiderea porții.

Funcționarea pe baterie de rezervă

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorizarea poate funcționa chiar și în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcționarea se efectuează astfel în următoarele condiții:

- Cu o baterie de 9,6 V:
 - Viteză redusă.
 - Perifericele (celule fotoelectrice, lampă portocalie, tastatură cu cod, cu cablu etc.) nu funcționează.
- Cu o baterie de 24 V:
 - funcționare normală: viteză normală, accesorii funcționale.

Caracteristicile bateriei:

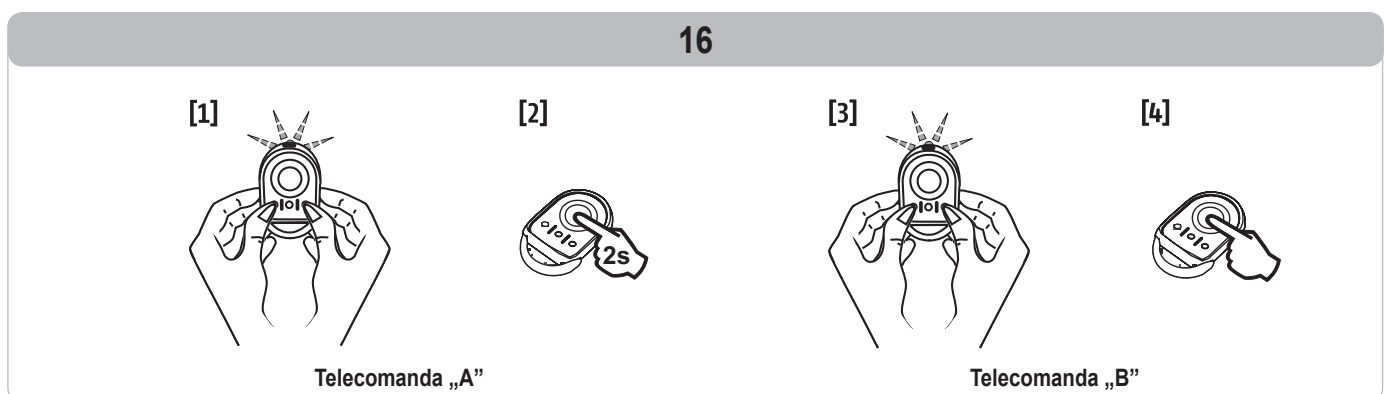
- Autonomie: 24 h; 3 cicluri de funcționare în funcție de greutatea porții de acces.
- Durată de încărcare: 48 h
- Durată de viață înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și funcționarea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

Adăugarea de telecomenzi

Keygo io (Fig. 16)

Această operație permite copierea unei funcții a unei taste de pe o telecomandă Keygo io memorată (telecomandă „A”) pe tasta unei telecomenzi noi Keygo io (telecomandă „B”).



Telecomanda „A” = telecomandă „sursă” deja memorată

Telecomanda „B” = telecomandă „țintă” de memorat

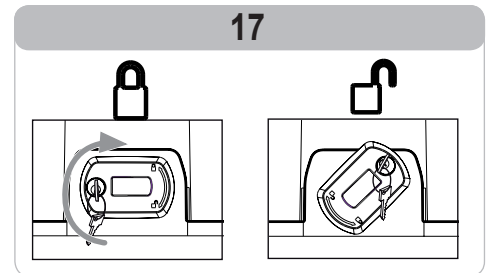
De exemplu, dacă tasta de pe telecomanda „A” activează deschiderea totală a porții de acces, tasta de pe noua telecomandă „B” va activa, de asemenea, deschiderea totală a porții.

Deblocarea manuală de urgență (Fig. 17)

- [1] Introduceți cheia în broască.
- [2] Rotiți cheia cu un sfert de tură spre stânga.
- [3] Rotiți mânerul de deblocare spre dreapta.



Nu împingeți poarta cu putere. Urmăriți poarta de-a lungul întregii curse în timpul manevrelor manuale.

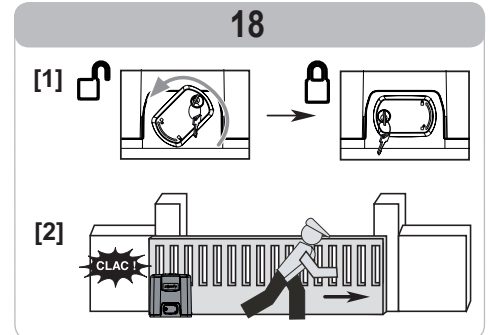


Blocarea motorizării (Fig. 18)

- [1] Rotiți mânerul de deblocare spre stânga.
- [2] Manevrați manual poarta de acces până când dispozitivul de acționare se blochează din nou.
- [3] Rotiți cheia cu un sfert de tură spre dreapta.
- [4] Scoateți cheia



Blocați obligatoriu motorizarea înainte de orice comandă nouă.



ÎNTREȚINERE

Verificări

Dispozitive de siguranță (celule, bară palpatoare)

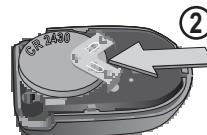
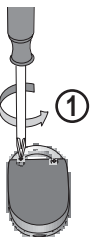
Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

Baterie de rezervă

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și funcționarea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

Înlocuirea bateriei unei telecomenzi Keygo io (Fig. 19)

19



CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare de la rețeaua electrică		230 V - 50
Putere maximă consumată		600 W (cu iluminare separată 500 W)
Condiții climatice de utilizare		- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Frecvență radio Somfy		io 868 - 870 MHz < 10 mW
Număr de canale ce pot fi memorate	Comenzi 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Comandă deschidere totală/pentru pietoni: 30 Comandă iluminare: 4 Comandă ieșire auxiliară: 4
	Comenzi 2 W (Keytis io, Telis io, Composio io, ...)	Nelimitate
Ieșire iluminare separată		230 V - 500 W

Kılavuzun tercüme edilmiş versiyonu

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER	1
GÜVENLİK TALİMATLARI	1
ÜRÜN TANIMI	4
ÇALIŞMA VE KULLANIM	4
BAKIM	7
TEKNİK ÖZELLİKLER	7

GENEL BİLGİLER

SOMFY donanımını seçtiğiniz için teşekkürler. Bu ürün, Somfy tarafından ISO 9001 normuna uygun olarak kaliteli bir kurum tarafından tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Somfy, gerekli gördüğünde, modellerini geliştirmek ve iyileştirmek amacıyla istediği zaman değişiklikler yapma hakkına sahiptir. © SOMFY. Somfy SAS, 20.000.000 Euro Ana Sermaye, RCS Annecy 303.970.230

Somfy dünyası ?

Somfy, evlerin açılması ve kapanması için otomasyon kumandaları geliştirir, üretir ve pazarlar. Alarm merkezleri, storlar, kepenkler, garaj ve büyük kapılar için otomasyon kumandaları, tüm Somfy ürünleri güvenlik, konfor ve ayrıca günlük zaman kazancı beklentilerine cevap verir. Somfy'de, kalite arayışı sürekli iyileştirme prosesidir. Somfy'nin şöhreti ürünlerine olan güvenilirliğinden oluşmuştur, tüm dünyada yeniliğin ve teknolojinin eşanlamıdır.

Destek

Sizi tanımak, dinlemek, beklentilerinize cevap vermek Somfy'nin yaklaşımıdır.

Somfy sistemlerinin seçimi, satın alınması veya montajı ile ilgili bilgiler konusunda Somfy tesisatçısına danışabilir veya neler yapmanız gerektiği konusunda sizi yönlendirecek Somfy yetkilisiyle doğrudan bağlantı kurabilirsiniz.

www.somfy.com

GÜVENLİK TALİMATLARI



Bu sembol, risk dereceleri aşağıda tanımlanmış olan bir tehlikenin varlığını işaret eder.



TEHLİKE

Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığını işaret eder



UYARI

Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder



ÖNLEM

Hafif veya orta ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder

DİKKAT

Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder



TEHLİKE

Motorun montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve ürünün kullanıma sunulduğu ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

EN 13241-1, EN 12445 ve EN 12453 normlarının gerektirdiklerine uygunluğun sağlanabilmesi için uzman tesisatçı tesisatın montajının tüm aşamaları sırasında montaj kılavuzunda belirtilen tüm talimatlara uymakla yükümlüdür.

Bu talimatlara uyulmaması halinde kişilerin ağır yaralanmalarına yol açabilecek sonuçlar, örneğin kapıya sıkışarak ezilme gibi durumların doğması mümkündür.

Kullanıcının herhangi bir şekilde ve en ufak bir değişiklik yapmaya hakkı yoktur.

**UYARI**

Dikkat - Önemli güvenlik talimatları

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü hatalı bir kullanım ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Somfy, bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmamış olmasından dolayı oluşabilecek her türden zarar ve ziyandan sorumlu tutulamaz.

1.1 Genel bilgiler

Bu ürün, uyumlu olduğu EN 60335-2-103 normunda belirtildiği üzere sürgülü kapı için ev kullanımına yönelik otomatik bir mekanizmadır. Bu talimatların amacı hem sözü edilen normun getirdiği şartları karşılamak, hem de kişilerin ve eşyaların güvenliğini sağlamaktır.

**UYARI**

Bu ürünün, orijinal garaj kapısı dışında herhangi bir tanesi ile kullanımı kesinlikle yasaktır.

Somfy tarafından öngörülmemiş her türden aksesuarın veya parçanın kullanılması kesinlikle yasaktır. Bu talimatlara uyulmaması halinde kişilerin ağır yaralanmalarına yol açabilecek sonuçlar, örneğin kapıya sıkışarak ezilme gibi durumların doğması mümkündür.

Bu mekanizmanın kullanımı sırasında bir tereddüt oluşursa veya daha fazla bilgi edinmek isterseniz kapı motorunu ve tesisatını monte eden tesisatçıya başvurunuz.

Normlarda veya motorlardaki gelişmelere göre bu talimatlarda değişikliğe gidilmesi mümkündür.

**TEHLİKE**

Parametrelerin ayarlanması için kullanılan klavye, kullanıcıların güvenliğini sağlama amacıyla kilitlenmiştir. Her türden kilit açma işlemi ve parametre ayarlarında değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir.

**TEHLİKE**

Besleme kablolarından birinin hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeli durumun doğmasının engellenmesi için değiştirme işleminin tesisatçı tarafından veya onun satış sonrası servisi veya benzeri konularda uzman ve yetkili bir kişi tarafından yapılması gerekir.

1.2 Kullanımla ilgili güvenlik talimatları**UYARI**

Bu motor en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimsiz veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından gereken şekilde gözetim altında olduklarında veya motorun güvenlik içinde kullanımıyla ilgili tüm bilgilerin öğretilmiş olması ve yaşayabilecekleri her türden tehlike konusunda bilinçlendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir.

Çocukların kapı kumanda tertibatlarıyla oynamalarına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri kesinlikle çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

Motordan yayılan akustik ses seviyesinin değeri 70 dB(A) veya daha düşüktür. Bu motorun bağlanmış olduğu yapı tarafından oluşturulan ve yayılan gürültü ölçüm sırasında dikkate alınmamıştır.

 **UYARI**

Tüm potansiyel kullanıcıların motorun nasıl kullanılacağı konusunda montajı gerçekleştiren tesisatçı tarafından bu kılavuzda belirtilen tüm önlemlerin alınmış olması kaydıyla eğitilmeleri gerekir. Gerekli eğitimi almamış herhangi bir kimsenin kapıyı harekete geçirmeyeceğinden emin olunması zorunludur.
Kapının her türden hareketi sırasında kullanıcının kapıyı sürekli izlemesi ve kapı tamamen açılıncaya veya kapanıncaya kadar diğer şahısların kapının uzağında kalmasını sağlaması gerekir.
Kapının hareketini kasıtlı olarak engellemeyiniz.

Motorun kilidinin açılmamış olması durumunda kapıyı kesinlikle manuel olarak açmayı denemeyiniz.

 **UYARI**

Kilidin manuel olarak açılması, kapının kontrolsüz şekilde hareket etmesine neden olabilir.

Herhangi bir arıza oluşması durumunda şebeke beslemesini, akü ve/veya güneş pili kiti bağlantısını kesiniz. Vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

 **TEHLİKE**

Temizleme, bakım, parçaların değiştirilmesi ve benzeri işlemler sırasında motorun her türden enerji beslemesi bağlantısının kesilmesi şarttır.

Her türden doğal engelin (dal, taş, yüksek otlar, vb...) kapının hareketini engellemesini önleyiniz. Tesisatın fotosellerle ve/veya bir turuncu flaşörle donatılmış olması halinde, bu fotosellerin ve turuncu flaşörün optik aksamını düzenli olarak temizleyiniz.
Her yıl motoru uzman personel tarafından kontrol ettiriniz.

 **UYARI**

Her ay aşağıdakileri kontrol ediniz:
- kablolarda veya montajda her türden aşınma, bozulma veya benzeri türden hasarların tespit edilebilmesi için tüm tesisatı.
- kapı kanadı zeminden 50 mm yüksekliğinde bir engelle karşılaştığında, hareket mesafesinin yarısında mekanizmanın hareket yönünü değiştirdiğini.
Aksi halde vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ile ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz. Bir onarım veya ayarın gerekli olması durumunda motoru kullanmayınız. Kötü durumdaki kapılar onarılmalı, güçlendirilmeli hatta değiştirilmelidir.

1.3 Pillerle ilgili olarak

 **TEHLİKE**

Standart / düğme şeklinde / şarj edilebilir pilleri çocukların erişebileceği yerlerde kesinlikle saklamayınız. Bunları çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Bunların çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulma riski vardır. Ölüm tehlikesi! Her türden önleme rağmen böyle bir olayın gerçekleşmesi halinde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz veya hastaneye gidiniz.
Pillerin kısa devre yapmamasına, ateşe atılmamasına veya şarj edilmemesine dikkat ediniz. Patlama tehlikesi vardır.

1.4 Geri kazanım ve hurdaya çıkarma



Uzaktan kumandaların boşalmış pillerini evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri kazanım için bunları yetkili kuruluşlara teslim ediniz.



Kullanım ömrünü tamamlamış motoru evsel atıklarla birlikte atmayınız. Motorun yetkili bayi tarafından geri alınmasını veya yerel yönetimler tarafından oluşturulmuş seçimli atık toplama kuruluşlarına teslim edilmesini sağlayınız.

ÜRÜN TANIMI

Elixo 500 3S io sisteminin motoru sadece sürgülü kapıların açılmasına ve kapatılmasına yönelik olarak tasarlanmıştır.

ÇALIŞMA VE KULLANIM

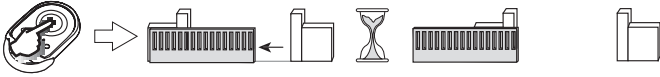
Normal çalışması

Keygo io tipi uzaktan kumandaların kullanılması

Tamamen açılma (Şekil 1)

Kapının tamamen açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.

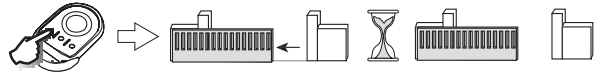
1



Yaya için açılma (Şekil 2)

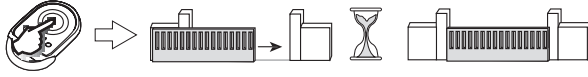
Kapının yaya için açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.

2



Kapanma (Şekil 3)

3



Stop (Şekil 4)

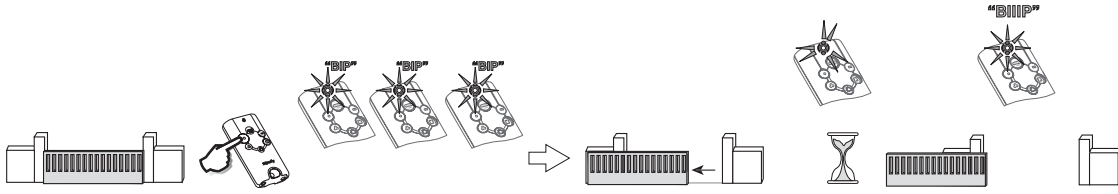
4



Keytis io tipi uzaktan kumandaların kullanılması

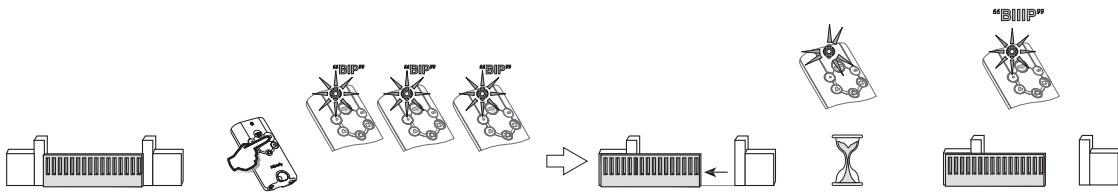
Tamamen açılma (Şekil 5)

5



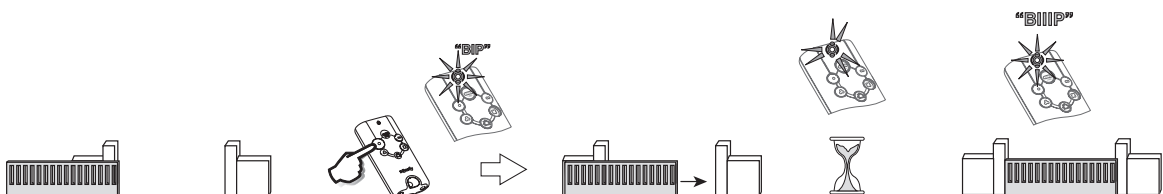
Yaya için açılma (Şekil 6)

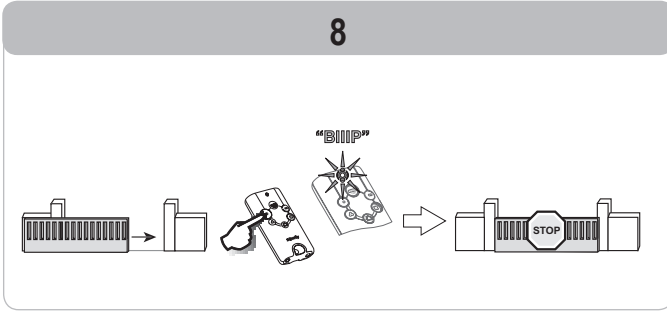
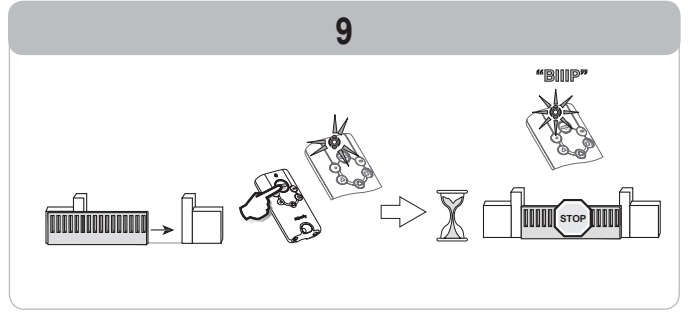
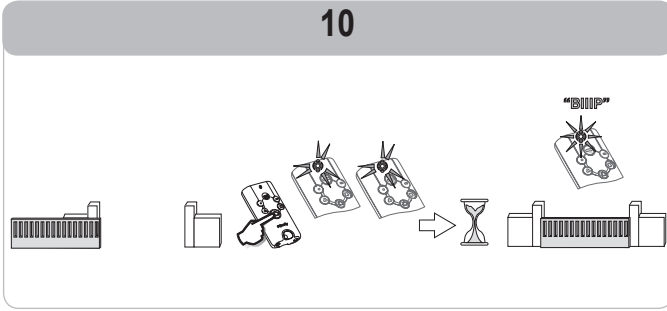
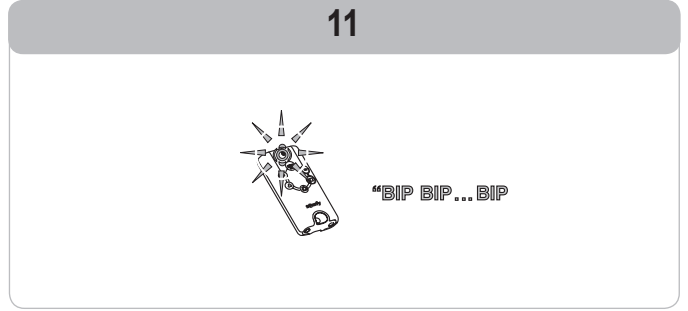
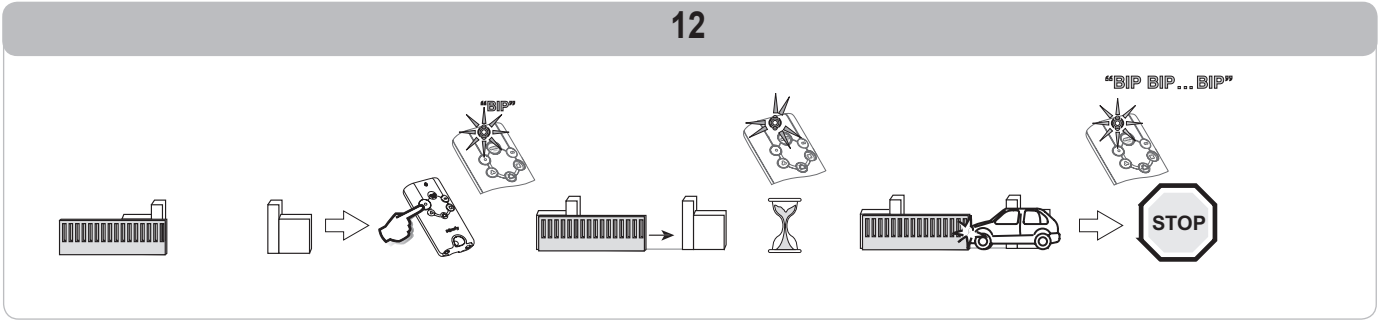
6



Kapanma (Şekil 7)

7



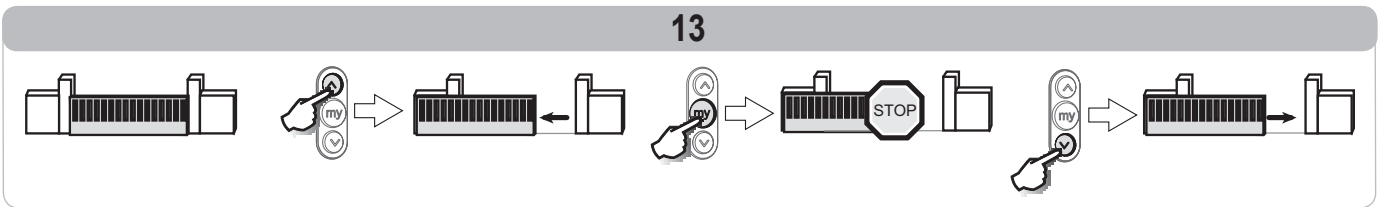
Stop (Şekil 8)**Genel stop (Şekil 9)****Genel kapanma (Şekil 10)****Yarıda kesilen komut (Şekil 11)****Uygulanmayan komut (Şekil 12)****Engel algılamının çalışması**

Açma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

Kapama sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

Özel çalışmalar

Monte edilmiş çevre elemanları ve tesisatçınız tarafından programlanmış çalışma seçeneklerine göre motor aşağıdaki özel çalışmalara sahip olabilir:

Situo Telis Composio tipi bir uzaktan kumanda ile çalışma (Şekil 13)**Güvenlik fotosellerinin çalışması**

Fotoseller arasına yerleştirilmiş bir engel kapının kapanmasını engelleyebilir.

Kapının kapanması sırasında bir engel algılanmışsa kapı durur ardından montaj sırasında yapılan programlamaya göre tamamen veya kısmen yeniden açılır.

Fotosellerin 3 dakika boyunca algılanmasının engellenmesi durumunda sistem, «kablolu emniyet kumandası» çalışma moduna geçer. Bu modda kablolu bir giriş üzerindeki bir kumanda, kapının düşük hızda hareket etmesine neden olur. Kumanda basılı tutuldukça hareket devam eder ve kumandanın serbest bırakılmasının hemen ardından durur. Fotosellerin algılanmasının engellenmesi durdurulduğunda sistem tekrar normal çalışma moduna geçer.

Dikkat: «Kablolu emniyet kumandası» modu, bir güvenlik kontağının kullanılmasını gerektirir (örn. 1841036 referanslı anahtarlı enversör).

Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma

Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.

Hareket öncesindeki 2 sn'lik bir ön ikaz montaj sırasında programlanabilir.

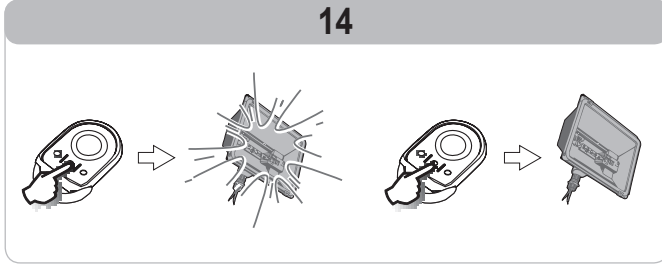
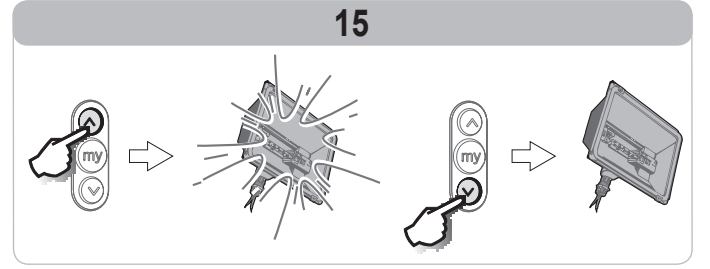
Harici aydınlatmanın çalışması

Montaj esnasında yapılan programlamaya göre aydınlatma, motor her devreye alındığında yanar ve hareketin sonunda programlanan zamanlama süresince yanık kalır.

Bir uzaktan kumandanın harici aydınlatma için programlanmış olması durumunda çalışma aşağıdaki gibi olur:

2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile (Şekil 14)

Aydınlatmaya kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.

**3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile (Şekil 15)****Zamanlamanın ardından otomatik yeniden kapama ile ardışık modda çalışma**

Kapının otomatik kapanması, montaj sırasında programlanmış bir süreden sonra gerçekleşir.

Bu süre boyunca yeni bir kumanda, otomatik kapanmayı iptal eder ve kapı açık kalır.

Bir sonraki kumanda kapının kapanmasına neden olur.

Yedek aküde çalışma

Yedek akü takılmışsa motor, akımın genel olarak kesilmesi durumunda dahi çalışabilir.

Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

- 9,6 V'luk bir akü ile:
 - Düşürülmüş hız.
 - Çevre elemanları (fotoseller, turuncu flaşör, kablolu kod klavyesi vb.) çalışmaz.
- 24 V'luk bir akü ile:
 - normal çalışma: normal hız, işlevle ilgili aksesuarlar.

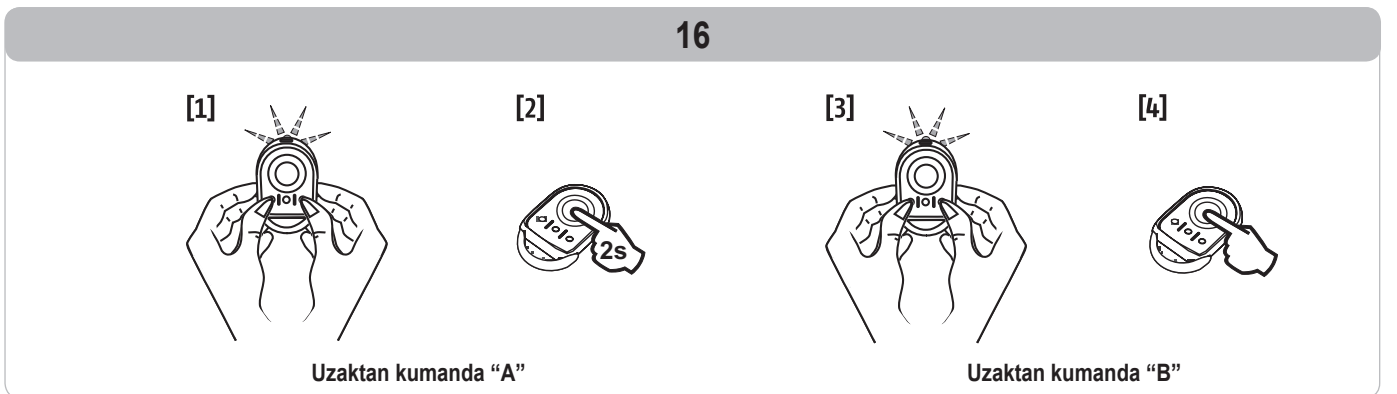
Akünün özellikleri:

- Kullanım süresi: 24 saat; kapının ağırlığına göre 3 çalışma çevrimi.
- Yeniden şarj süresi: 48 saat
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

Akünün en iyi kullanım ömrü için yılda 3 kez ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

Uzaktan kumandalara ek**Keygo io (Şekil 16)**

Bu işlem bir Keygo io uzaktan kumandaya ait bir tuşun fonksiyonunun (uzaktan kumanda "A") yeni bir Keygo io uzaktan kumandaya ait bir tuşa (uzaktan kumanda "B") kopyalanması olanağı sağlar.



Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış «kaynak» uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak «hedef» uzaktan kumanda

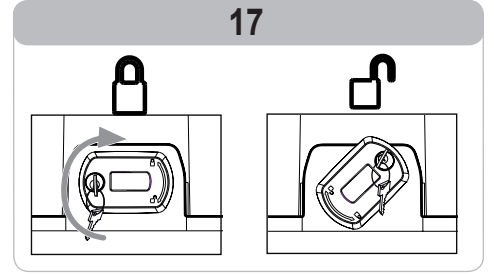
Örneğin "A" uzaktan kumandasının tuşu kapının tamamen açılmasına kumanda ediyorsa yeni "B" uzaktan kumandasının tuşu da kapının tamamen açılmasına kumanda edecektir.

Acil durum manuel kilit açma (Şekil 17)

- [1] Anahtarı kilide sokunuz.
- [2] Anahtarı sola doğru çeyrek tur çeviriniz.
- [3] Kilit açma kolunu sağa doğru çeviriniz.



Kapıyı sertçe itmeyiniz. Elle hareket ettirdiğiniz sırada kapıya tüm hareket mesafesi boyunca eşlik ediniz.

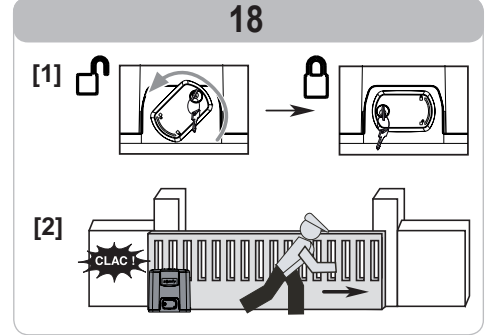


Motorun kilitlemesi (Şekil 18)

- [1] Kilit açma kolunu sola doğru çeviriniz.
- [2] Harekete geçirme mekanizması kilitleme konumuna gelinceye kadar kapıyı manuel olarak hareket ettiriniz.
- [3] Anahtarı sağa doğru çeyrek tur çeviriniz.
- [4] Anahtarı çıkarınız



Herhangi bir yeni kumanda öncesinde zorunlu olarak motoru kilitleyiniz.



BAKIM

Kontroller

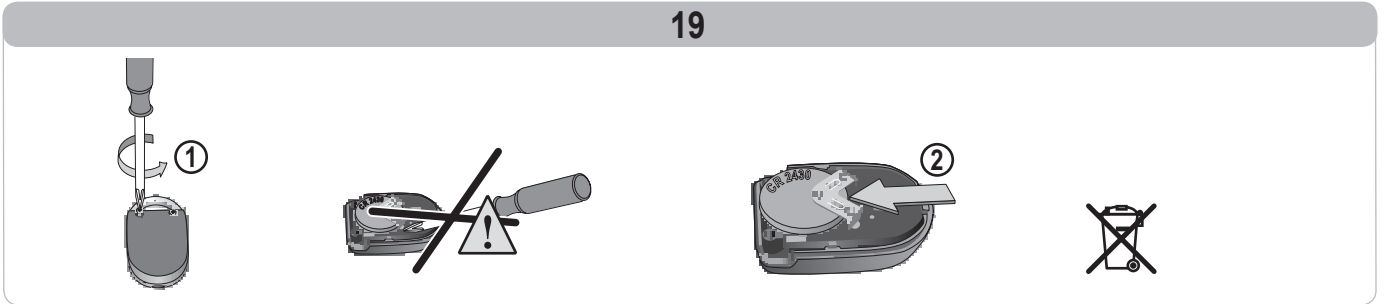
Güvenlik tertibatları (fotoseller, engel algılayıcı)

Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

Yedek akü

Akünün en iyi kullanım ömrü için ana beslemeyi kesmek ve birkaç çevrim boyunca motoru akü ile çalıştırmak tavsiye edilir, yılda 3 kez.

Bir Keygo io uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi (Şekil 19)



TEKNİK ÖZELLİKLER

Şebeke beslemesi		230 V - 50
Maksimum tüketilen güç		600 W (500 W harici aydınlatma ile)
İklimsel kullanım şartları		- 20° C / + 60° C - IP 44
Somfy radyo frekansı))) io 868 - 870 MHz < 10 mW
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı	1 Yönlü Kumandalar (Keygo io, Situo io, ...)	Tamamen/yaya geçişi için açma kumandası: 30 Aydınlatma kumandası: 4 Yardımcı çıkışı kumandası: 4
	2 Yönlü kumandalar (Keytis io, Telis io, Composio io, ...)	Sınırsız
Harici aydınlatma çıkışı		230 V - 500 W

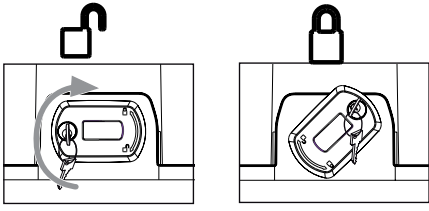
حل الإرتاج اليدوي في حالة الطوارئ (شكل 17)

- [1] أدخل المفتاح في القفل.
- [2] أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليسار.
- [3] أدر مقبض تحرير القفل نحو اليمين.

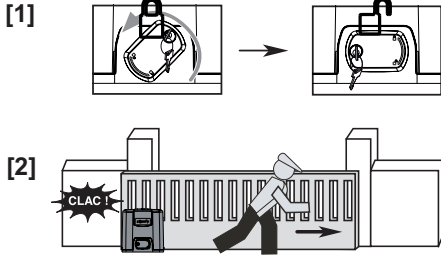
لا تدفع البوابة بعنف. رافق البوابة خلال مناورات تحريكها يدويا على مجرى حركتها.



17



18



إرتاج المحرك (شكل 18)

- [1] أدر مقبض تحرير القفل نحو اليسار.
- [2] حرك البوابة يدويا حتى تعيد تجهيزة الجر تأمين قفلها.
- [3] أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليمين.
- [4] اسحب المفتاح

يتعين بشكل أساسي تأمين قفل المحرك قبل تنفيذ أي أوامر أخرى.



الصيانة

الفحوصات

تجهيزات السلامة (خلايا، قضيب استشعار)

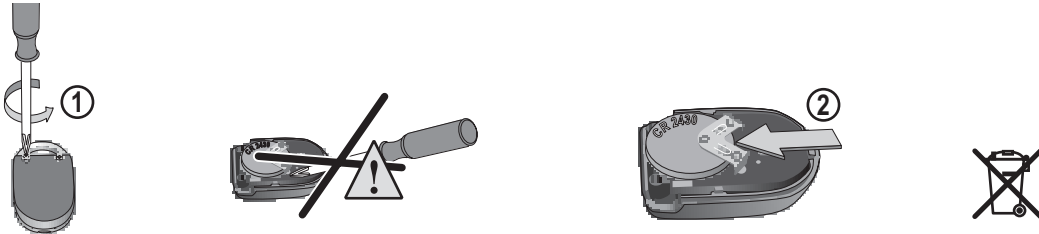
تحقق من التشغيل السليم كل سنة أشهر.

البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك 3 مرات في العام.

استبدال بطارية جهاز التحكم عن بعد Keygo io (الشكل 19)

19



المواصفات الفنية

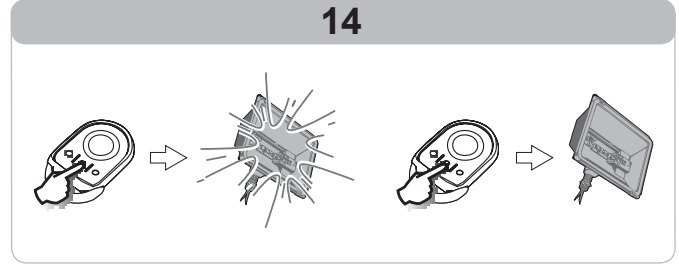
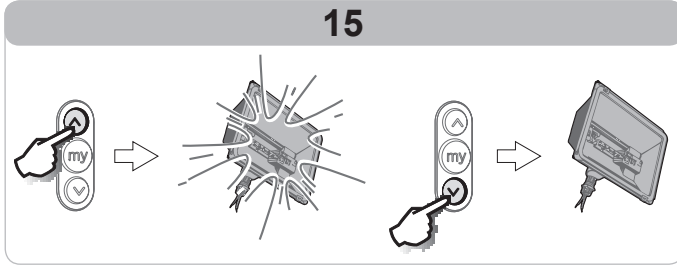
230 فلت - 50 600 وات (مع إضاءة منفصلة 500 وات) - 20° مئوية / + 60° مئوية - IP 44 ((870 - 868 io ميغا هرتز > 10 مللي وات	منبع الطاقة الحد الأقصى للقدرة المستهلكة ظروف الاستعمال المناخية التردد اللاسلكي Somfy
التحكم في الفتح الكامل/السير 30 التحكم بالإضاءة: 4 التحكم بالمخرج الاحتياطي: 4 غير محدود	عدد القنوات التي يمكن تخزينها وحدات التحكم 1 وات (Keygo io, Situo io, ...)
230 فلت - 500 وات	وحدات التحكم 2 وات Keytis io, Telis io, (Composio io, ...)
	مخرج الإضاءة المنفصلة

تشغيل الإضاءة المنفصلة

تبعاً للبرمجة المنفذة أثناء التركيب، تتم إضاءة المصابيح عند كل تشغيل للمحرك وتظل مضاءة عند نهاية التحرك خلال فترة زمنية مبرمجة. في حالة برمجة جهاز تشغيل عن بعد من أجل الإضاءة المنفصلة، يكون التشغيل كما يلي:

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار (شكل 15)

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار (شكل 14)
اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الإضاءة.



التشغيل في الوضع التتابعي مع إعادة الغلق الأوتوماتيكي بعد التوقيت

تتغلق البوابة تلقائياً بعد انقضاء الفترة الزمنية المبرمجة عند التركيب.

يؤدي إعطاء أمر تحكم جديد أثناء هذه الفترة الزمنية إلى إلغاء عملية الغلق التلقائي وبقاء البوابة مفتوحة. يؤدي أمر التحكم التالي إلى غلق البوابة.

التشغيل على البطارية الاحتياطية

إذا كانت بطارية احتياطية مبرمجة، يمكن أن يستمر عمل المحرك حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي العمومي.

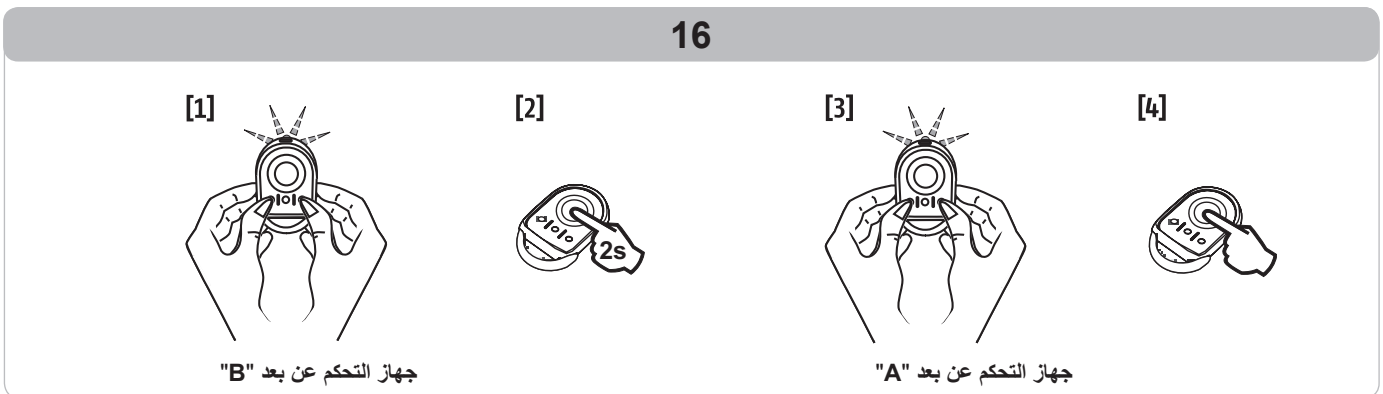
يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:

- مع بطارية جهد 9,6 فولت :
 - سرعة منخفضة.
 - التجهيزات الملحقة (خلايا كهروضوئية، المصباح البرتقالي، لوحة المفاتيح السلكية المشفرة وما شابه) لا تعمل.
 - مع بطارية جهد 24 فولت::
 - التشغيل الاعتيادي: السرعة الاعتيادية، الملحقات التشغيلية.
 - مواصفات البطارية:
 - مدى كفاية الطاقة: 24 ساعة، 3 دورات عمل تبعاً لوزن البوابة.
 - زمن إعادة الشحن: 48 ساعة
 - العمر الافتراضي قبل الاستبدال: 3 أعوام تقريباً.
- لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، ينصح بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك 3 مرات في العام.

إضافة أجهزة تشغيل عن بعد

Keygo io (الشكل 16)

هذه العملية تتيح نسخ وظيفة أحد مفاتيح جهاز التحكم عن بعد Keygo io المخزن (جهاز التحكم عن بعد "A") على مفتاح جهاز التحكم عن بعد الجديد Keygo io (جهاز التحكم عن بعد "B").



جهاز التحكم عن بعد "B"

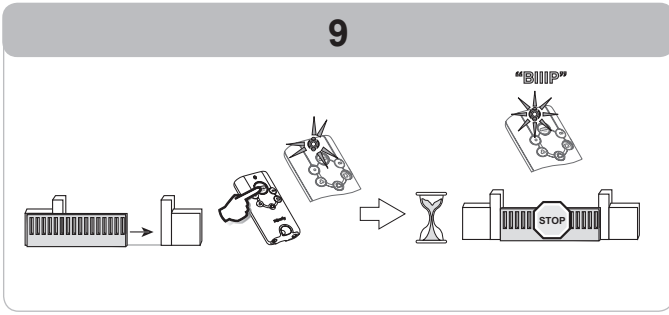
جهاز التحكم عن بعد "A"

جهاز التشغيل عن بعد "A" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المخزن بالذاكرة مسبقاً

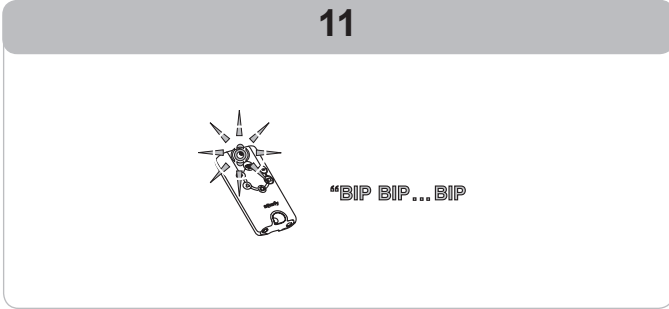
جهاز التشغيل عن بعد "B" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة

على سبيل المثال، إذا كان زر جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الفتح الكلي للبوابة، فإن زر جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضاً في الفتح الكامل للبوابة.

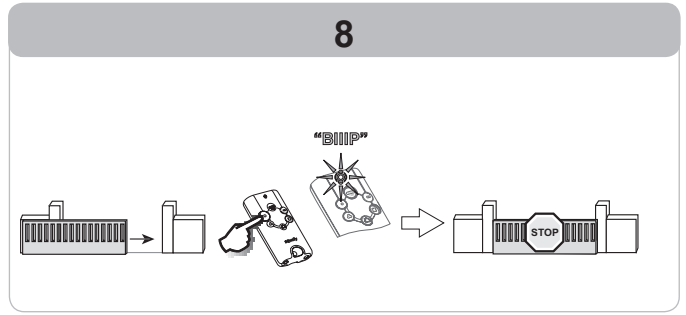
الإيقاف العام (الشكل 9)



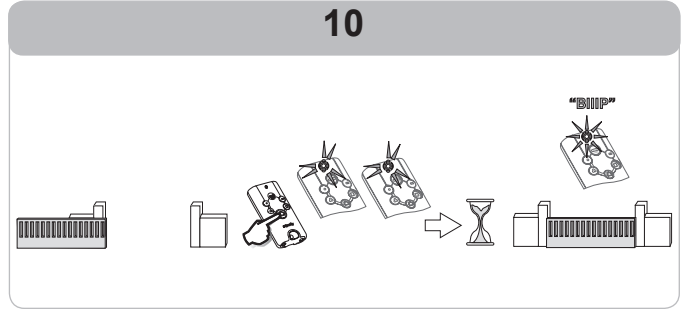
انقطاع الحركة (الشكل 11)



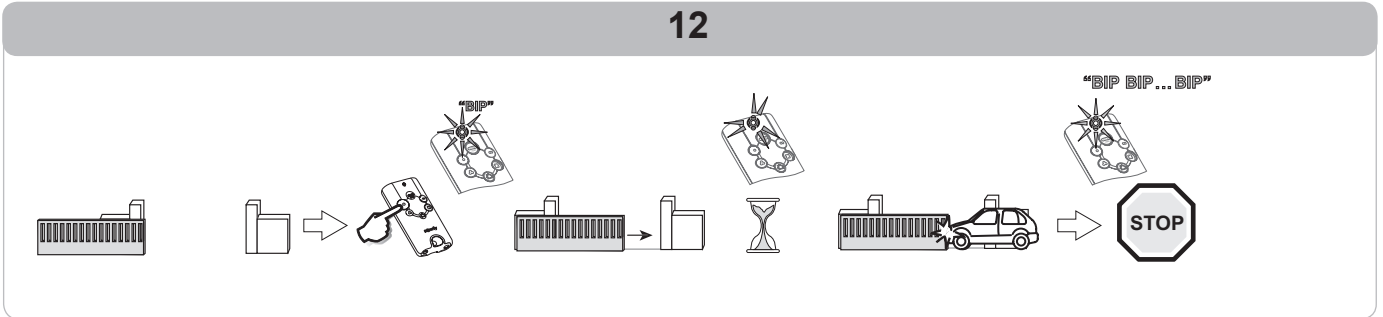
الإيقاف العام (الشكل 8)



الإغلاق العام (الشكل 10)



عدم تنفيذ الحركة (الشكل 12)



12

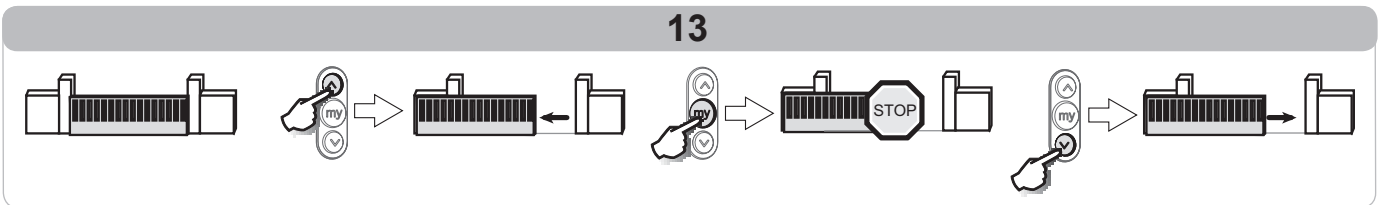
تشغيل خاصة اكتشاف العوائق

يؤدي اكتشاف عائق أثناء فتح البوابة إلى توقفها ثم تراجعها.
يؤدي اكتشاف عائق أثناء غلق البوابة إلى توقفها ثم إعادة فتحها.

حالات تشغيل خاصة

تبعاً للتجهيزات الملحقة التي تم تركيبها وخيارات التشغيل المبرمجة بواسطة فني التركيب يمكن تنفيذ حالات التشغيل الخاصة التالية:

التشغيل مع جهاز تحكم عن بعد من نوع Situo Telis Composio (الشكل 13)



13

تشغيل خلايا الأمان

وجود عائق بين الخلايا يمنع غلق البوابة.
في حالة اكتشاف أحد العوائق أثناء غلق البوابة، فإنها تتوقف ثم تفتح مرة أخرى كلياً أو جزئياً تبعاً للبرمجة المنفذة أثناء التركيب.
بعد ثلاث دقائق من حجب الخلايا، يتحول النظام إلى وضع تشغيل "جهاز فصل الحركة السلكي". في هذا الوضع، تقوم وحدة تحكم على المدخل السلكي بتشغيل تحريك البوابة بسرعة منخفضة. ويستمر التحرك طالما استمر التحكم ويتوقف على الفور عند إعادة إطلاق التحكم. ينتقل النظام مرة أخرى إلى وضع التشغيل الاعتيادي حالما تصبح الخلايا غير محجوبة.
تنبيه: وضع "جهاز فصل الحركة السلكي" يتطلب استعمال ملابس أمان (مثلاً محول ذو مفتاح 1841036 ref.).

التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي ومض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للبوابة.
يمكن برمجة فترة زمنية أثناء التركيب تبلغ ثانيتين للتحذير المسبق قبل بدء التحرك.

وصف المنتج

المحرك Elixo 500 3S io مخصص لفتح وغلق البوابات الانزلاقية.

التشغيل والاستعمال

التشغيل الاعتيادي

استخدام أجهزة التحكم عن بعد من نوع Keygo io

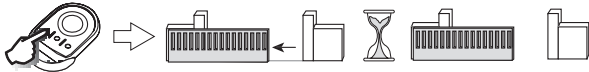
الفتح الكامل (الشكل 1)

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الفتح الكامل للبوابة.

طريقة الفتح لعبور المارة (الشكل 2)

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في خاصية الفتح لمرور المشاة بالبوابة.

2



الإيقاف (الشكل 4)

4

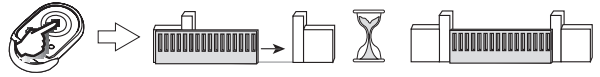


1



الإغلاق (الشكل 3)

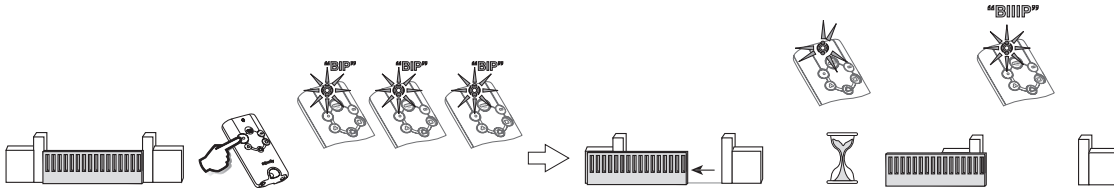
3



استخدام أجهزة التحكم عن بعد من نوع Keytis io

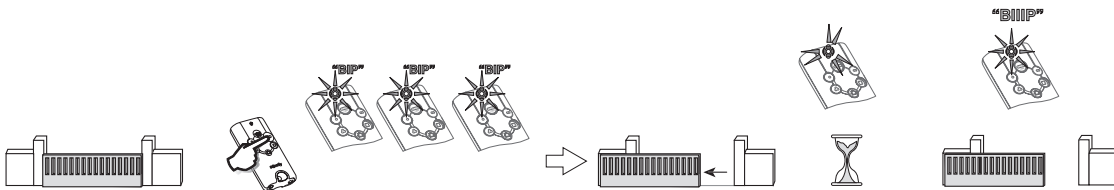
الفتح الكامل (الشكل 5)

5



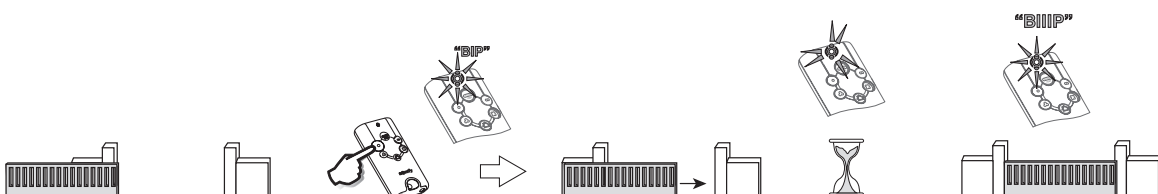
طريقة الفتح لعبور المارة (الشكل 6)

6



الإغلاق (الشكل 7)

7





تحذير

يمكن أن يؤدي تحرير القفل اليدوي إلى حركة غير متحكم بها للبوابة.

في حالة التشغيل السيئ، اقطع التيار الكهربائي وافصل البطارية و/أو الطقم الشمسي. اتصل فوراً بمتخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنزل.



خطر

يجب فصل المحرك عن مصدر الطاقة أثناء التنظيف والصيانة واستبدال القطع.

تجنب أن يكون من الممكن أن يعوق أي عائق طبيعي (فرع، حجر، أعشاب عالية، إلخ) حركة البوابة. إذا كان التركيب مجهزاً بخلايا كهروضوئية و/أو ضوء برتقالي، قم بتنظيف عدسات الخلايا الكهروضوئية والضوء البرتقالي بانتظام. يجب فحص المحرك سنوياً بواسطة طاقم مؤهل.



تحذير

تحقق كل شهر:

من التركيب للكشف عن أية علامات تدهور أو أي خلل يلحق بالكابلات وبالتركيب. أن المحرك يغير اتجاهه عندما تصل البوابة إلى شيء ارتفاعه 50 مم موضوع على منتصف ارتفاع المصراع. إذا كانت الحالة غير ذلك، اتصل فوراً بفني تركيبات متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنزل. لا تستعمل المحرك في حالة احتياجه للإصلاح أو الضبط يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر.

3.1 بخصوص البطاريات



خطر

لا تترك البطاريات/بطاريات الأزرار/المجمعات في متناول الأطفال. قم بحفظها في مكان لا يمكنهم الوصول إليها. توجد خطورة أن يتم ابتلاعها بواسطة أطفال أو حيوانات أليفة. خطر الموت! إذا حدث ذلك رغم كل شيء، قم باستشارة طبيب أو الذهاب للمستشفى فوراً. انتبه لعدم توصيل دائرة قصر بالبطاريات ومن عدم إلقاءها في النار، ولا تقم بإعادة شحنها. يوجد خطر للانفجار.

4.1 إعادة التدوير والتخلص

لا تتخلص من البطاريات النافذة لأجهزة التحكم عن بعد مع المخلفات المنزلية. تخلص منها في نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدويرها.



لا تقم بإلقاء المحرك خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المحرك إلى موزعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرف.





تحذير

تحذير - تعليمات أمان هامة
من المهم لسلامة الأشخاص اتباع هذه التعليمات، لأن الاستخدام الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.
لا تتحمل Somfy المسؤولية عن التلفيات الناتجة عن عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل.

1.1 معلومات عامة

هذا المنتج محرّك للبوابة المنزلقة، للاستخدام المنزلي كما هو معرّف في معيار EN 60335-2-103 الذي يخضع له. هدف هذه التعليمات بوجه خاص هو تلبية متطلبات المواصفة المذكورة وأيضا ضمان سلامة الممتلكات والأشخاص.



تحذير

يحظر أي استخدام لهذا المنتج على أي بوابة غير البوابة الأصلية.
ممنوع إضافة أي ملحق أو أي مكوّن غير موصى به بواسطة Somfy. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة.

إذا كان لديكم أي شك أثناء استخدام هذا المحرّك أو للحصول على معلومات إضافية، قم باستشارة القائم بتركيب محرك البوابة.
هذه التعليمات عرضة للتعديل في حالة تطور المعايير أو المحرّك.



خطر

يتم تأمين غلق لوحة مفاتيح ضبط البارامترات لضمان سلامة المستخدمين. يجب أن يتم إجراء كل تحرير لتأمين الغلق وكل تغيير لضبط البارامترات بواسطة قائم بالتركيب متخصص بالمحرّكات وبالتشغيل الآلي للمنازل.
كل تعديل لا يلتزم بهذه التعليمات يعرّض أمان الممتلكات والأشخاص للخطر.



خطر

إذا كان أحد كبلات تغذية الطاقة تالفا، يجب استبداله بواسطة القائم بالتركيب أو الخدمة بعد البيع التابعة له أو أشخاص مؤهلين مماثلين بهدف إبعاد أي خطر.

2.1 إرشادات السلامة المتعلقة بالاستعمال



تحذير

يمكن استخدام هذا المحرّك بواسطة أطفال لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات وبواسطة أشخاص قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية محدودة أو معدومي الخبرة أو المعرفة، إذا تمت مراقبتهم بشكل صحيح أو إذا تم إعطائهم تعليمات متعلقة باستخدام المحرّك بأمان كامل لهم وإذا تم فهم المخاطر التي يتعرضون لها.
لا تترك الأطفال يعثون بأجهزة التحكم في البوابة. ضع وحدات التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال.
يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة المستخدم بواسطة أطفال.

مستوى الضغط الصوتي للمحرّك أقل من أو مساوي لـ 70 dB(A). لا يتم أخذ الضوضاء الصادرة عن التركيب الذي سيتم توصيل المحرّك به في الاعتبار.



تحذير

يجب أن يتم إلزامياً تدريب كل مستخدم محتمل على استخدام المحرّك من قبل الشخص الذي قام بالتركيب، مع تطبيق كل توصيات هذا الدليل. ينبغي التأكد من عدم إمكانية تحريك البوابة بواسطة أي شخص غير مدرب.
يجب على المستخدم مراقبة البوابة أثناء كل العمليات وإبقاء الأشخاص بعيدين حتى يتم فتح أو غلق البوابة بالكامل.
لا ينبغي إعاقة حركة البوابة عن عمد.

لا تحاول فتح البوابة يدوياً إذا لم يكن قد تم تحرير تأمين الغلق للمحرّك.

إصدار مترجم من الدليل

الفهرس

1	نقاط عامة
1	إرشادات السلامة
4	وصف المنتج
4	التشغيل والاستعمال
7	الصيانة
7	المواصفات الفنية

نقاط عامة

نشكركم لاختياركم أحد أجهزة شركة سومفي. لقد تم تصميم وتصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة سومفي وفقاً لمعايير الجودة المطابقة للمواصفة ISO 9001. اهتمامنا بتطوير وتجويد موديلاتنا بشكل مستمر، نحفظ بحقنا في إدخال ما نراه مناسباً من تعديلات عليها في أي وقت. © SOMFY. Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2014





لماذا عالم Somfy؟

تقوم شركة سومفي بتطوير وإنتاج وتسويق أنظمة أوتوماتيكية لفتح وغلق بوابات البنائيات. وجميع منتجات سومفي من أنظمة إنذار، وأنظمة أوتوماتيكية للمتاجر، والمصاريح، وأبواب الكراجات والبوابات، تلبى متطلبات السلامة، والراحة وتوفر الوقت يومياً. في عالم سومفي، البحث عن الجودة هو محرك التطوير الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات سومفي استناداً على اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفاً للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

الدعم

تنتهج شركة سومفي سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على عملائها جيداً والإنصات لأرائهم وتلبية احتياجاتهم. للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب أنظمة سومفي، بإمكانكم استشارة فني التركيب من شركة سومفي أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة سومفي الذي سيقدم لكم العون في مسعاكم. www.somfy.com

إرشادات الأمان

	يشير هذا الرمز إلى خطر درجاته المختلفة مشروحة أدناه.
	خطر
	يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة
	تحذير
	يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة
	احتياط
	يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة
	تنبيه
	يشير إلى خطر قد يسبب تلفاً أو يدمر المنتج

 **خطر**

يجب تركيب المحرك وضبطه بواسطة مسئول تركيب متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل، طبقاً للوائح البلد التي سيتم التشغيل بها. للوفاء بمتطلبات المعايير EN 13241-1 و EN 12445 و EN 12453، يجب اتباع تعليمات دليل التركيب أثناء القيام بالتركيب. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة. ليس للمستخدم الحق في إجراء أي تعديل.

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

somfy®

